

# LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU



116e ANNEE NO 4

SAINT-JEAN LE MERCREDI 25 JUN 1975

128 PAGES

30c

## Spectair '75 n'attire que 40,000 personnes

par Yves BELLEFLEUR

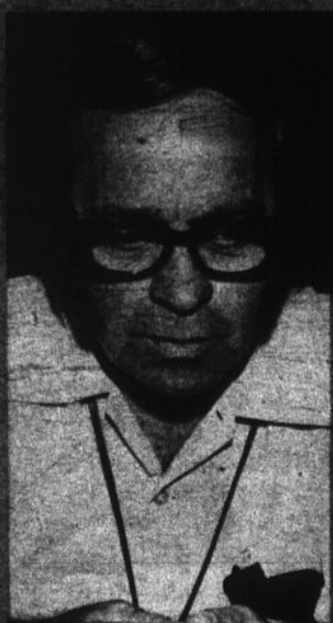
L'événement sur lequel on compte le plus pour mettre Saint-Jean "sur la mappe", le festival aérien Spectair, n'a attiré au cours des quatre derniers jours que quarante mille spectateurs environ, malgré la belle température, alors que les organisateurs en attendaient plus de cent cinquante mille.

Les relevés officiels effectués par des employés de la ville de Saint-Jean chargés de contrôler les entrées indiquaient en effet un faible nombre d'entrées "payantes" de 27,629 lundi soir. Si la journée d'hier a été aussi achalandée qu'on le prévoyait, le nombre de spectateurs pourrait atteindre 40,000 tout au plus. Une perte financière appréciable pour Saint-Jean. En pages 6 à 9.

### Directeur des loisirs

## Boucher nommé lundi?

par Richard LAFONTAINE



A moins d'un revirement de dernière heure, et même si certains conseillers interrogés n'ont pas encore voulu confirmer cette nomination, c'est de toute évidence lors de la prochaine séance générale du Conseil (le 30 juin ou le 7 juillet) que M. Luc Boucher deviendra le cinquième directeur du service des Loisirs et Parcs (SLP) de Saint-Jean.

Chose certaine le nom de l'actuel régisseur du secteur socio-culturel du SLP figurait parmi les trois derniers candidats retenus par le comité de sélection, donc les plus aptes à succéder à M. Michel Bysille qui démissionnait de ses fonctions en janvier '75. Considérant que les deux autres candidats ne sont pas de Saint-Jean, et que le Conseil a toujours déclaré que le prochain directeur de SLP serait de Saint-Jean, les chances de M. Boucher sont plus qu'excellentes.

(Suite à la page 2)



La Saint-Jean à Saint-Jean. Page 10

### Cette semaine



#### Amiante

Les mineurs de l'amiante réclament l'aide de la population de la région. M. Oliva Lemay (notre photo), de Thetford, était à Saint-Jean la semaine dernière. En page 17.

#### TV communautaire

Le premier Conseil d'administration de la télévision communautaire a été formé la semaine dernière. En page 16.

#### Scolaire

La Locale de Saint-Jean a adopté lundi ses prévisions budgétaires '75-'76. En page 58. Autres nouvelles scolaires en pages 13 et 15.

### sommaire



#### Culture d'ici

D'inspiration bretonne, la "Maison Roy", à Saint-Blaise, a été construite en 1835 par David Roy. En pages 28 à 43.

#### Régional

On a fêté la Saint-Jean Baptiste à Lacolle et à Saint-Blaise, lundi. En pages 18 à 21.

#### L'École buissonnière

Une nouvelle page spéciale débute pour l'été, conçue et préparée par l'équipe du projet Perspectives-Jeunesse "L'École buissonnière". En page 68.

#### Extra

Qu'est-ce que le département de santé communautaire à l'Hôpital du Haut-Richelieu? En pages 22 à 26.

# Table des matières

## REGULIER

Faits divers.....	3
Editorial.....	4
Lettres ouvertes.....	5
Saint-Luc.....	11, 13
Dates à retenir.....	12, 13
Scolaire.....	13, 15, 58
Nécrologie.....	14
Travail.....	17
Jeux des erreurs.....	99
Entrecroisés.....	100
Mot mystère.....	101

## REGIONAL

Lacolle.....	18
Saint-Blaise.....	19

## EXTRA

Le Département de santé communautaire.....	Pages 22 à 26
--	---------------

## CULTURE D'ICI

Histoire d'ici.....	30
Images d'autrefois.....	32
Lettres québécoises.....	34
Familles d'ici.....	34
Disques.....	38
CRLoisir.....	39
Cinéma.....	40
Calendrier.....	40

## PAGES SPECIALES

Le Tour des Soleils.....	62, 64
La Créativité.....	66
L'Ecole buissonnière.....	68
Doc.....	70

## SPORTS

Balle-molle.....	74
Baseball.....	74
Géants.....	74
Galerie de la presse.....	75
Tennis.....	75
Nage synchronisée.....	85, 86

## PETITES ANNONCES

Petites annonces.....	90
-----------------------	----

# LE CANADA FRANCAIS

Hebdomadaire fondé le 1er juin 1960  
L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

Directeur général: Robert Paradis	Gérant à l'administration: Roger Trahan
Directeur de l'information: Yves Bellefleur	Directrice du secrétariat: Lorraine Bonneau
Journalistes: Pierre Pigeon Richard Lafontaine Renel Bouchard Guy Granger	Secrétaires: Marie Campbell Maureen Shannon
Collaborateurs: (justice) Jean Beaudry (scolaire) Daniel Simard (Cégep) Yves Mallette (Nordiste) Mario Caillé (Gai Luron) Mario Plouffe Louis Deschênes Charles Desrochers Roger Brochu Claude Fortin (Enfants) Jacques Bédard (L'Acadie) Pierre Brault (Lacolle) Luc Lémaire (Napierville) Maurice Tremblay (Agricole) Michel Viens (Culture d'ici) Claude Ashby Gilbert Coulombe Pierre Gagnon Pierre Boucher Mario Cadotte Richard Bousquet André Duquette Claude Saint-Jacques	Directeur de la publicité: Luc Moreau  Publicitaires: Marcel Roy Denis Huard Normand McNeil Jean-Luc Damers Léo Facchino Rolande Lemieux Jacques Trahan  Directeur de la production: Raymond Perrier  Production: Gilles Lessard Paul Trudel Pierre Jean Monique Lapierre Lucille Roy Louise Dion Monique Huard Claude Rousseau Nicole Houle Mario Bachand  Caméra: René Lebeau  Photographie: Jacques Paul  Directeur du tirage: Jean-Louis Lauzon



Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Inc.  
84, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.  
Président: M. Yves Gagnon, L.L.L.

Membre des Hebdo A-1, des Hebdo du Canada.  
Tirage certifié par ABC, Courrier de la douzième classe - Enregistrement no 1008. Dépôt légal/Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou dissimulée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie.

Abonnement: un an \$18, (détail page 516), 6 mois \$7.50. Imprimé à l'imprimerie de Montréal-Granby-Press Ltée, Granby.

Tel.: Saint-Jean 347-7500 Montréal: 661-4624

## À Saint-Michel de Napierville

# Les gens fêteront soeur Richer

par Maurice TREMBLAY  
Les habitants de la municipalité de Saint-Michel de Napierville abuligneront l'arrivée de leur "soeur



curé" et profiteront de la publicité qui entoure sa nomination pour sortir un peu de l'ombre.

Ils ont donc décidé de se réunir le 10 août prochain dans le cadre d'une fête en plein air. Il y aura d'abord une messe, probablement célébrée par Mgr. Lebel, qui terminait récemment sa 25e année de prêtrise. Les participants "pique-niqueront" ensuite, puis feront "descendre" leur nourriture par plusieurs activités. Une fête pour souligner l'arrivée d'un responsable religieux, ce qui leur manquait

sans doute puisqu'ils ont eux-même demandé à l'évêque Mgr. Gérard Marie Coderre de leur en trouver un.

### Contents

Rejoint au téléphone hier matin (mardi), le maire de Saint-Michel de Napierville, M. Roland Daigneault, s'est dit heureux de la nomination de Soeur Richer. Il est "content de la chose et aime bien le dire".

Selon lui, seulement une petite minorité de résidents n'entérinent pas pour le choix de Mgr Coderre. Les autres, autant à la mairie que parmi les marguilliers, et les habitants de la municipalité, sont fiers de l'engagement d'une religieuse pour administrer leur église et promouvoir l'esprit chrétien parmi eux.

M. Daigneault s'est dit satisfait parce que les gens concernés ont été consultés avant qu'une décision soit prise. Ils avaient trois alternatives. Ou bien un prêtre âgé, à la retraite, ou bien un prêtre malade. Ou bien une religieuse. Le cas des quatre religieuses d'Amos qui réussissent bien, les a convaincu de choisir la troisième solution.

Le maire n'a finalement pas manqué de dire que "ça sort de l'ombre, c'est extraordinaire".

# Luc Boucher nommé...

(Suite de la page 1)

Rencontré sur la Place du Quai dimanche soir, M. Boucher n'a pas voulu présupposer de la décision finale du comité de sélection.

Se disant tout de même des plus heureux d'avoir franchi les différentes étapes de la présélection, et d'être parmi les trois derniers candidats jugés les plus capables de succéder à M. Byette, l'ex-animateur puis régisseur socio-culturel nous déclarait que mé-

me s'il était choisi la chose n'impliquait pas pour autant qu'il accepterait du même coup. Appelé à préciser sa pensée, M. Boucher nous confia que s'il était choisi il avait l'intention de poser certaines conditions avant d'accepter le titre du direc-

Le lecteur se souviendra que c'est à la demande de M. Boucher que les autorités municipales décidèrent d'ouvrir le poste aux intéressés éventuels. Préfé-

rant affronter d'autres candidats devant un comité de sélection, ce dernier s'était refusé à être tout simplement nommé directeur du SLP comme le voulait le conseiller Fernand Charest.

Pas moins de douze personnes auraient soumis leur candidature. Et, fait à souligner, on avait oublié d'avertir le maire Beauvieux du moment de la dernière entrevue des trois derniers candidats sur les rangs... le conseiller Charest n'ayant pu y participer non plus.

## Musé de la Gare

# De nouveaux exhibits...

Le musée de l'ancienne gare du CN, situé à l'angle des rues Jacques-Cartier et Frontenac à Saint-Jean, compte depuis peu de nouveaux exhibits: de la poterie de chez Farrar et de l'histoire de Saint-Johns Store China Ware, une trappe à souris d'il y a cent ans, un vieux bâton de golf en bois, de vieilles bouteilles de bière, etc.

C'est ce que nous déclarait hier M. Jacques Berger, responsable du musée de la Gare, dont l'une des tâches est justement de trouver de nouveaux exhibits à offrir à l'attention des visiteurs. En profitant pour demander aux lecteurs du CANADA FRANCAIS leur collaboration de façon à assurer la rotation des objets exposés, ce dernier nous confiait qu'il était présentement à la recherche de vieux vêtements d'autrefois. Ceux qui en possèdent et qui veulent s'en départir peuvent rejoindre M. Berger à 347-8092. Le musée de Saint-Jean est ouvert tous les jours de 13 à 20 heures.

## Modifications aux services télégraphiques locaux

A compter du 1er juillet 1975, les usagers de cette région sont priés de composer 1-800-361-7500, gratuitement, pour communiquer leurs télégrammes.

Par l'intermédiaire de ce numéro du service interurbain planifié (WATS), tous les messages télégraphiques seront acheminés vers ou depuis votre localité, en anglais ou en français.

Les banques régionales offrent un service de transfert de monnaie.

Les Télécommunications CPCN désirent assurer leur clientèle que la qualité du service télégraphique sera maintenue.

Télécommunications  
**CPCN**

## RÉDACTION

Sur semaine: 347-7509  
Soir et fin de semaine:  
348-6277

# LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN HAUT-RICHÉLIEU

## PUBLICITÉ

Saint-Jean 347-0323  
Montréal 861-4624

## DISTRIBUTION

347-0323

116<sup>e</sup> ANNEE NO 4

SAINT-JEAN LE MERCREDI 25 JUN 1975

PAGE 3

# Deux morts au cours de la fin de semaine

par Robert PETIT

Les policiers de la région immédiate, Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville, ont doublé leur vigilance au cours de la dernière longue fin de semaine de la Saint-Jean Baptiste, au cours de laquelle, se déroulait en plus le spectacle de grande envergure, Spectair. Et les voleurs de leur côté ont également pris congé, peut-être en assistant aux Fêtes et à Spectair!

### Manque d'ambulance

Il reste que deux accidents mortels se sont produits, un premier vendredi, l'autre lundi. Un motocycliste de Saint-Luc est mort vendredi matin dernier après être venu en collision avec une Chrysler 1974, à l'intersection du Boulevard du Séminaire et de la rue Messier, à Saint-Jean.

Selon le rapport des policiers, l'automobile conduite par M. Gabriel Plante d'Iberville, traversait le boulevard du Séminaire pour se diriger sur la rue Messier, quand le motocycliste, M. Yvan Laplante, 43 ans, de Saint-Luc, tamponna l'auto sur l'aile avant droite. M. Laplante a succombé à ses blessures à l'hôpital.

Une personne présente lors de l'accident nous a révélé que même si l'accident était survenu en face de l'hôpital de Saint-Jean, il avait fallu attendre environ 15 minutes avant l'arrivée d'une ambulance.

Cette personne, un policier de la Communauté urbaine de Montréal, le sergent Gilles Bertrand, alors en visite à Saint-Jean, s'est dit surpris que ni l'hôpital ni le service de police ne possède de service d'am-

balance, que ce soit une ambulance comme telle, ou un fourgon de secours (pour la police). Il considérait qu'une ville aussi grosse que Saint-Jean ne pouvait se permettre de ne pas être équipée afin de sauver plus de vie.

M. Bertrand est venu nous voir à nos bureaux tout de suite après l'accident, car il avait lu précédemment une lettre ouverte parue dans notre journal, qui demandait justement l'établissement d'un tel service. Comme quoi, selon lui, la personne qui avait écrit la lettre avait raison.

Il n'a toutefois pas voulu "jeter la pierre" aux policiers qui se sont présentés sur les lieux de l'accident, ni même de l'infirmier qui est venu au secours de M. Laplante, car

ils n'avaient pas l'équipement nécessaire.

D'autres accidents sont survenus en fin de semaine, mais il ne s'agissait le plus souvent que d'accrochages mineurs, quoique il y ait eu au moins trois accrochages majeurs.

Nous avons également su qu'un employé d'une compagnie de construction était mort électrocuté lundi matin, vers 11 heures, dans un poteau de l'Hydro-Québec, sur la montée Saint-Luc.

### Vols

Concernant les vols, les

policiers d'Iberville n'ont eu que quelques plaintes mineures, et ceux de Saint-Luc n'ont rien reçu.

A Saint-Jean, ils ont enregistré un vol de \$2,600 perpétré dans le coffre-fort de la Plomberie Carillon, située sur la rue Sainte-Marguerite à Saint-Jean. Les enquêteurs n'ont trouvé aucune trace; il n'y a eu aucune effraction. Le méfait serait survenu en fin de semaine, on ne sait quand, car le propriétaire ne s'en est aperçu que mardi matin (hier).

Enfin, un spectateur à Spectair, M. J. Louis Daignault, s'est fait soutirer de

ses poches la somme de \$260. Comme quoi les voleurs n'étaient pas tous en congé à Spectair.

### Pas fini

Il semble donc que la fin de semaine ait été calme jusqu'à maintenant, mais les policiers rencontrés hier après-midi redoutaient surtout la fin de cette même journée, soit la fin du week-end de congé.

La fatigue, le surmenage, le soleil rendraient impatient les vacanciers qui auraient plus facilement le pied lourd.

## Télégrammes

# Le 1er juillet: 1-800-361-7500

A compter du 1er juillet 1975, les usagers des télécommunications de la CN-CP, de la région de Saint-Jean sont priés de composer 1-800-361-7500, gratuitement, pour communiquer leurs télégrammes.

Par l'intermédiaire de ce numéro du service interurbain planifié (WATS), tous les messages télégraphiques seront acheminés vers ou depuis la localité de l'utilisateur, en français ou en anglais. Le télégramme sera d'abord lu au téléphone, puis une copie sera immédiate-

ment adressée par courrier au destinataire. Les banques régionales offrent un service de transfert de monnaie.

### Non rémunérateur

La modification au service résulte de la fermeture, le 1er juillet prochain, du centre de télécommunications de Saint-Jean devenu malheureusement non rémunérateur par suite de la diminution du volume des messages qui y sont transmis. Les localités touchées par le changement comprennent Bedford, Cowansville et Farnham.

### Août

Cette décision avait été prise il y a quelques temps mais ne devait d'abord être effective qu'au mois d'août. C'est un porte-parole du CP-CN qui avait confirmé la nouvelle il y a deux semaines, en déclarant que le bureau ainsi ouvert 24 heures sur 24, assurerait un meilleur service aux gens de Saint-Jean.

Les membres du Conseil de Saint-Jean ont jugé ce changement "inacceptable".

par Robert PETIT

Le directeur de police de la sûreté municipale de Saint-Jean, M. J.T.A. Charron, s'est dit satisfait et fier du travail accompli par ses hommes au cours de la fin de semaine.

Un nombre accru de personnel, 45 policiers de Saint-Jean et Saint-Luc ainsi qu'une vingtaine de la Sûreté du Québec, qui a de plus prêté une hélicoptère, ainsi qu'une foule calme, disciplinée et joviale, ont permis de réduire méfaits et accidents durant la longue fin de semaine de Spectair.

C'est un homme lui-même jovial et décontracté qui nous a dépeint la situation lors d'un entretien téléphonique hier après-midi. Très peu d'accidents près de la Base militaire et aux alentours. Quatre-vingt-dix cas de maladie rapportés sur les lieux même du spectacle: surtout des insulations, et de nombreux cas d'herbe-à-puce parmi les gens qui passaient

derrière le Cégep, à travers champ, d'ailleurs reconnu par cette allergie.

Le directeur Charron a admis que le service de sécurité avait parfois failli à la tâche lors de la présentation de Spectair l'an dernier, mais que la leçon avait

porté fruit cette année. Une planification plus serrée, un plus grand nombre de policiers, et une foule joyeuse a permis, selon lui, aux membres de la sécurité de vraiment corriger les erreurs passées en leur permettant d'agir plus aisément.



Un directeur fier du travail de ses hommes, et heureux de la collaboration de la Sûreté du Québec et des agents de Saint-Luc.



Malgré Spectair et la Saint-Jean Baptiste, les policiers ont su limiter les dégâts. (Photo Jacques Paul)



**ndlr**

par René BOUCHARD

## D'une fête à l'autre

Les festivités de la Saint-Jean qui sont l'occasion de célébrer notre joie collective d'être québécois et celle aussi d'oublier un moment nos oppositions pour fraterniser dans les plus saines réjouissances, donnent paradoxalement lieu ici depuis quelques années à des tiraillements et des mécontentements.

Après plusieurs années d'essai de formules différentes et de discussions pour savoir à qui revient la responsabilité d'organiser les fêtes, on n'arrive pas encore à s'entendre pour impliquer tout le monde dans l'organisation de notre fête nationale. C'est ainsi qu'on va d'échec en succès mitigé, les citoyens continuant d'être privés de la fête d'envergure à laquelle ils ont un droit strict.

La fête qui avait impliqué le plus de monde, ces dernières années, autant du côté des organisateurs que de celui des participants, remonte déjà à 1971. Et l'ampleur des réjouissances n'avait été possible que grâce à l'implication d'un peu tout le monde, jeunes et plus âgés, grâce à la collaboration aussi entre le traditionnel Comité des fêtes et le groupe des plus jeunes dirigé par Mario Caillé.

Il ne faisait plus de doute non plus, après les fêtes de 1971, que les Québécois désirent non seulement regarder, agir comme spectateurs, mais aussi participer, se réjouir, qui qu'ils soient, à leur façon. Il faut qu'il y en ait pour tous. Les festivités tenues cette année sur le mont Royal et le succès qu'elles ont remporté le prouvent encore une fois.

Mais il n'est plus tolérable que notre fête nationale demeure encore un événement mineur à Saint-Jean et il faut absolument réévaluer en profondeur son organisation et son orientation une fois pour toutes. Il faut lui redonner l'élan nécessaire pour que l'an prochain, tous soient fiers d'être Québécois à Saint-Jean.

On a investi beaucoup d'énergies dans Spectair cette année du côté de la ville. Mais Spectair ne sera jamais une fête populaire et le Conseil, par son Service des Loisirs, doit réévaluer son rôle vis-à-vis l'organisation de notre fête nationale et l'importance qu'elle devrait avoir. C'est la seule occasion de l'année où les citoyens sont particulièrement à l'honneur, dans leurs rues et leur ville, même si elle n'est pas autant sur la carte que d'aucuns le souhaiteraient.

Il répugne à critiquer des organisateurs qui d'une année à l'autre, parfois les mêmes, parfois des nouveaux, ont mis leur cœur et toutes leurs énergies à remettre sur pied une fête essouffée. Mais il faudra vraisemblablement que le Service des Loisirs, directement ou indirectement, assume le leader-ship nécessaire pour redonner aux citoyens l'immense fête nationale à laquelle ils ont droit. Il faudra bien que quelqu'un remette les points sur les i, de préférence avant mai l'année prochaine, pour que les citoyens cessent de se nourrir d'espoirs d'une fête à l'autre, avant d'adopter définitivement les festivités montréalaises.

L'an prochain, gens de Saint-Jean, ce sera peut-être à votre tour de vous laisser parler d'amour...

## Un succès moins "fou"

*Peut-être est-ce en partie à cause du succès monstre remporté par les célébrations de la Saint-Jean Baptiste à Montréal, toujours est-il que les quatre journées de voltige aérienne présentées à l'aéroport de Saint-Jean en fin de semaine n'ont pas obtenu la faveur des Montréalais.*

*Les organisateurs de Spectair et les médias avaient beau jeu, l'an dernier, de clamer sur tous les toits que le pageant avait attiré à Saint-Jean 150,000 ou 200,000 personnes car des carences évidentes dans l'organisation du spectacle n'avaient pas permis de contrôler les entrées. De là à évaluer la foule à 200,000 spectateurs, il n'y avait qu'un pas...*

*En investissant \$40,000 cette année dans Spectair, la ville de Saint-Jean s'est assurée que tous les spectateurs qui se trouveraient sur*

*les terrains de l'aéroport auraient payé le prix d'entrée. Il fallait le faire pour constater qu'une foule ne s'évalue pas "à l'oeil" et que, tout en ayant attiré autant sinon plus de spectateurs que l'an dernier, Spectair '75 n'a attiré que 40,000 personnes. Un succès un peu moins "fou" que l'an dernier, en réalité.*

*Mais ce n'est là qu'une facette de cette seconde expérience. L'autre, plus agaçante pour le Conseil municipal qui devra s'expliquer devant la population, est la perte financière importante qui s'ensuivra. Au lieu de faire les calculs sur 150,000 entrées, on devra les faire sur 40,000 et le bilan se traduira, pour la ville de Saint-Jean, par un déficit pouvant atteindre plusieurs dizaines de milliers de dollars.*

*Le moment semble donc venu pour le Conseil municipal, une fois les comptes faits, de cesser de faire de la "voltige" pour mettre Saint-Jean "sur la mappe".*

*Une analyse sérieuse de la rentabilité d'un tel événement pour la région immédiate de Saint-Jean s'impose, avant de passer ou non à l'action pour les trois prochaines années.*

Yves BELLEFLEUR



IL Y A CEUX QUI ONT EU LE FEU DE LA SAINT-JEAN!  
ET CEUX QUI ONT EU LE FEU À LA SAINT-JEAN!

# PAROLE AUX LECTEURS

## ● S.V.P. Ne massacrez plus la Saint-Jean

M. le Directeur,

En tant qu'ancien organisateur des fêtes de la Saint-Jean Baptiste à Saint-Jean, j'aimerais, M. le directeur, vous faire partager quelques impressions et remarques sur l'organisation de ces fêtes depuis quelques années à Saint-Jean.

Je ne sais pas si vous étiez sur la Place du Quai dimanche soir, moi j'y suis allé et j'ai été une fois de plus choqué et désespéré de constater le manque d'organisation et surtout d'imagination des organisateurs.

Un orchestre et une discothèque mobile attendaient les spectateurs invités à la fête. Déjà, le simple bon sens aurait été de séparer ces deux seules attractions et de les placer aux deux extrémités de la place afin de permettre une meilleure répartition du public.

Messieurs du Festival johannais et de la ville de Saint-Jean, j'ai plusieurs choses à vous reprocher, et les voici:

1-Rendez la Saint-Jean aux Johannais! C'est quand même notre fête nationale à nous autres aussi! Si vous n'êtes pas intéressés à en faire un succès, laissez-la donc à des personnes désireuses de la réaliser convenablement.

Comprenez que les fêtes où les gens viennent et ne sont que des spectateurs passifs, c'est fini. Allez-vous finir par le comprendre? C'est fini le temps des parades tous serrés en rang d'oignons. On avait l'air d'une belle "gang de nouilles" sur la Place du Quai parce que vous n'avez rien préparé pour nous.

Chers amis festivaliers, lorsque vous faites votre souper d'inauguration avec tous les notables de la région, ne prenez-vous pas la meilleure salle de la région? Ne vous habillez-vous pas pour cet événement spécial à 15 dollars le couvert? Ne décidez-vous pas la salle avec des nappes sur les tables et le sigle du festival bien affiché?

Et alors pour nous gens du bas peuple, on est des beaux concombres, on ne mérite pas de tels égards, autant d'attention? Après tout, ce n'est que notre fête nationale.

Vous devriez avoir honte. L'endroit qui nous rassemblait ne portait aucun signe pas le moindre indice que c'était la fête des Québécois. Je n'ai pas vu un seul drapeau québécois qui disait ou indiquait, ou supposait, qu'on venait fêter notre

fête nationale. Arrêtez de prendre les Johannais pour des "tartes".

Tous ces gens sont venus pour fêter. Vous leur avez donné un feu et des pétards mais rien qui leur donnait la chance de montrer qu'ils étaient fiers d'être Québécois.

Messieurs, j'y reviens. La Saint-Jean est une fête trop importante, car c'est la seule vraiment accessible à tous les gens de toutes les classes, trop importante dis-je pour la laisser organiser par des amateurs.

Tout ce qu'il y a eu de nouveau cette année, et je vous le rends, c'est d'avoir déménager la quétainerie du stade sur la Place du Quai. Mais l'esprit de la fête, celui venant des gens et retournant vers eux, vous ne l'avez pas compris. Le comprendrez-vous un jour?

Vous êtes retournés dix ans en arrière, il ne manquait que le mouton, ça fait des années qu'on rassemble les gens de Saint-Jean comme des imbéciles sans que personne lors de cette cérémonie nous l'explique. Vous appelez ça une fête, moi j'appelle cela du crétinisme.

Dés feux de joie, il y en a partout, mais celui de la Saint-Jean mérite que l'on y attache beaucoup plus d'attention que les autres. Nous avons une Société Historique du Haut-Richelieu qui se ferait un plaisir de renseigner les gens lors d'un tel événement. Pourquoi ne fait-on pas appel à eux?

Oui, moi aussi j'avais honte parce que cela fait des années que j'endure ce massacre de la seule journée où j'ai le droit d'être fier d'être québécois sans rouspéter et vous le dire à vous messieurs de la ville et du festival johannais tout puissant sans qui, rien ne peut se faire sans votre accord et votre bénédiction paternelle, vous dire que vous avez le tour de nous éteindre, nous de la nouvelle génération, de nous limiter dans nos projets et nos idées. Vous dire que je n'accepte pas cette paternelle liberté dirigée vers la quétainerie la plus saugrenue et la plus dissimulée.

Combien d'animateurs et de personnes à idées la ville de Saint-Jean a-t-elle écoeurées? On ne les compte plus et ils vont enrichir les autres villes.

Pourquoi? Parce que leurs initiatives doivent toujours être dans le sens des têtes dirigeantes. Parce que l'on ne leur fait pas assez confiance et surtout parce que les gens de Saint-Jean ne vi-

vent qu'en fonction de ce que les autres vont dire d'eux.

Qu'on arrête de penser qu'en fonction de mettre Saint-Jean sur la carte? Comment voulez-vous intéresser les gens de l'extérieur à ce qui se passe à Saint-Jean quand vous ne pouvez même pas intéresser les gens d'ici à fêter ensemble, la majorité des meilleurs éléments désertant Saint-Jean pour d'autres endroits où il se passe quelque chose.

Un petit exemple, la bière

Vous me direz que ce n'est qu'un détail, moi je dis que c'est avec des détails qu'un projet est une réussite ou un échec. L'exemple, le voici. Avez-vous déjà vu une fête réussir sans boisson? Pourquoi les gens ordinaires n'auraient-ils pas le droit d'avoir un peu de plaisir en se rafraîchissant le gosier? Vous nous aviez convié à une fête et il n'y avait rien qui nous disait que c'en était une, aucun comptoir de bière.

Encore une fois, vous nous donnez la preuve que vous ne considérez pas le Québécois comme une personne adulte. Nous étions vous invités, vous auriez pu vous occuper de nous.

L'intention était bonne

Pourtant, l'intention était bonne mais elle s'est avérée désastreuse et cela depuis plusieurs années pour les raisons suivantes. Parce que des fêtes d'envergure, ça prend des idées et vous n'avez jamais voulu rémunérer ceux qui en avaient, à leur juste valeur. Alors vous vous contentez d'année en année de la bonne volonté de Pierre, Jean, Jacques et les résultats varient chaque fois. Acceptez donc de confier ces fêtes à des spécialistes en animation de masse. Il y a des règles strictes à observer pour monter de telles fêtes, et ce ne sont pas des administrateurs ou autres personnes bien intentionnés qui connaissent ces règles mais bien des animateurs.

De plus, il y a une foule de détails à penser que seuls des gens du domaine peuvent prévoir. Ainsi vous conviez une foule à venir voir un feu d'artifices et vous ne prévoyez même pas de chaises pour les personnes âgées. C'est évident que ces personnes ne peuvent rester debout longtemps alors si vous voulez qu'elles viennent, et elles ont droit à la fête, pensez donc à eux!

Je pourrais vous donner une foule d'exemples pour vous montrer que vous l'a-

vez pas l'affaire les gars" mais ce n'est pas important.

Ce qui est important

Ce qui est important, c'est d'aller chercher pour les années futures les vrais animateurs de la région et il en reste encore beaucoup. L'important c'est de ne plus jamais offrir à la population de Saint-Jean des fêtes aussi bêtes que celles de cette année et des années précédentes. Messieurs arrêtez de nous prendre pour des petits morveux avec du front tout le tour de la tête. Nous n'avons aucune ambition politique. Ce qui nous intéresse, c'est de faire fêter les gens ensemble, de les faire participer ensemble et de les faire vivre ensemble.

Un coup sur la tête

Vous devez vous demander qu'est-ce qui m'est tombé sur la tête tout d'un coup. Eh bien c'est simple. Je suis né à Saint-Jean, c'est ma ville à moi aussi et si je ne suis pas capable de m'y réaliser, vous allez au moins savoir le fond de ma pensée.

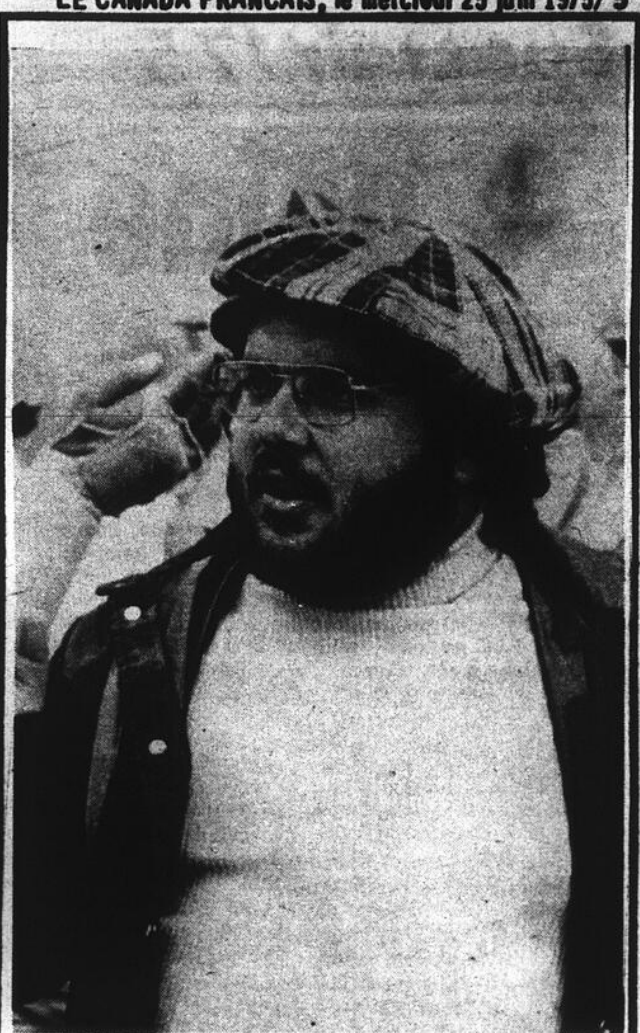
J'aime ma ville et ça me brûle quand je vois autant de fêtes ratées parce qu'on ne les donne pas à des gens qui peuvent les réussir. Le loisir, l'animation sont des domaines qui m'intéressent et je crois avoir prouvé dans mes réalisations antérieures que je pouvais rassembler autour de moi des personnes qui s'y connaissent en animation afin de réaliser des projets d'envergure.

J'avoue que l'organisation de telles fêtes me plaît énormément et quand je m'aperçois qu'il est si difficile d'avoir le contrat d'organisation de tels événements à cause de politiqueries sans fin, je fais comme depuis quatre ans, je redeviens "ben ordinaire" et je vous subis messieurs.

Voilà c'est terminé

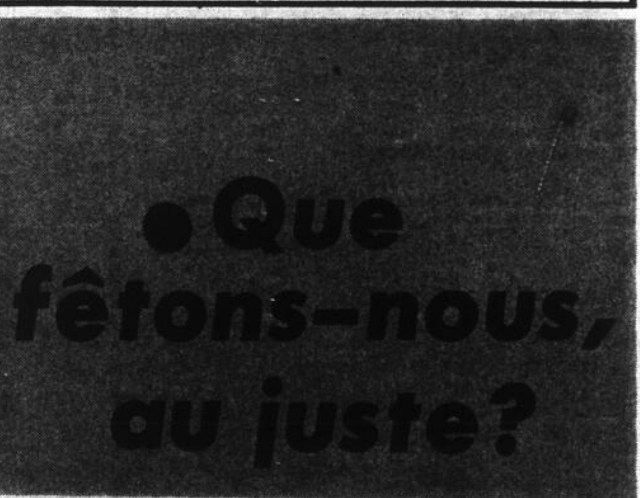
Voilà la crise est terminée, c'est fini. J'ai dit ce que j'avais à dire. Si vous croyez que ce n'est que frustrations au carré, alors continuez à vous donner bonne conscience et à vous encenser! Mais si vous croyez que malgré tous les reproches, il y a un peu de bon sens alors j'offre tout de suite mes services à ceux de tous ceux qui pensent comme moi afin de réaliser les fêtes de la Saint-Jean '76. Plus jamais nous ne devons fêter comme dimanche soir dernier, plus jamais.

Mario GAILLE



## N.D.L.R.

L'auteur de cette longue lettre ouverte, M. Mario Caillé, fut le concepteur et principal organisateur d'un spectacle regroupant plus de cinq cents participants au parc Jarry en 1970 à l'occasion de la soirée de la ville de Saint-Jean et de la Fête Claude Raymond, des Fêtes de la Saint-Jean Baptiste à Saint-Jean en 1971 sur la Place du Marché et la Place du Quai (15.000 personnes, 50 organismes participants) ainsi qu'au stade municipal (plus de 2.000 spectateurs, la collaboration d'une quinzaine d'organismes). Directeur de Jeunesse-Vacances en 1972 et animateur à la vie étudiante de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot depuis deux ans, M. Caillé était également le co-responsable du spectacle "Poly-Spec" présenté à Racicot et à Marcel-Landry lors du Symposium 1975.



Que faisons-nous, au juste, en ces jours de la Saint-Jean? La loi 22? La dégradation sans précédent de notre langue, c'est-à-dire de l'âme québécoise? Notre jeunesse apolitique? La drogue chez les jeunes? La dénatalité grave chez notre peuple? L'avortement sur demande que certains voudraient voir adopter? L'abandon des principes que nous avions? L'abandon de la foi chrétienne? Notre championnat des accidents de la route? Notre enseignement public indiscipliné, franco-anglo-joual et inefficace?

Eh bien, faisons mais faisons au moins dans l'espérance d'un redressement absolument nécessaire et combien urgent. Et que dire, en passant, de cet "orchestre" de bee-bop et de chansons anglo-américaines sur la Place du Quai, dimanche soir, à l'occasion de "notre fête nationale"? C'est-y assez fort, ça? Décidément, notre bêtise n'a pas de limite!

Vive le Québec libre! Libre au moins de la bêtise!

G. BROUSSEAU

## Spectair '75

# A peine 40,000 spectateurs

## • Perte financière pour Saint-Jean

par Yves BELLEFLEUR

Le second spectacle de voltige aérienne, Spectair '75, qui s'est terminé hier à l'aéroport de Saint-Jean, n'a pas connu le succès escompté. Malgré une température exceptionnelle, il n'a pas attiré 200,000, 150,000 ni même 100,000 personnes, comme les organisateurs l'espéraient. Tout au plus, environ 40,000 personnes ont payé leur entrée pour assister à ce qui est devenu en moins d'un an le "super spectacle aérien de Montréal".

Selon, en effet, les relevés officiels effectués par des employés de la ville de Saint-Jean chargés de contrôler les entrées, il y avait, à l'issue de la journée de lundi, quelque 27,629 personnes à avoir déboursé le prix d'entrée (\$3 ou \$1) pour

assister au spectacle.

Samedi, journée d'ouverture de Spectair, on a compté 5,792 entrées; dimanche, 16,483 personnes ont assisté au spectacle; lundi, seulement 5,354. Si, comme les organisateurs l'espéraient,

la journée d'hier a été achalandée (à l'heure de mettre sous presse, il était impossible d'avoir les statistiques), on peut en conclure que le nombre d'entrées a atteint au plus 40,000 au cours des quatre journées de Spectair.

Les organisateurs ne s'étant pas gênés au cours des dernières semaines pour dire qu'ils s'attendaient à ce que 150,000 et même 200,000 personnes assistent au spectacle, on peut affirmer que la seconde édition de Spectair a connu un succès pour le moins mitigé.

L'an dernier, sur une période de trois jours, Spectair, avaient dit les organisateurs, avait attiré 200,000 personnes. Comme il avait été impossible de contrôler les entrées (ce qui, assure-t-on, a été fait cette année), on peut aussi en conclure que ce chiffre avait été démesurément grossi.

### Perte financière

D'autre part, cette seconde édition de Spectair signifie pour la ville de Saint-Jean une perte financière fort appréciable.

Au niveau des dépenses, la ville de Saint-Jean a investi quelque \$40,000, sans compter des sommes atteignant possiblement le même montant sinon plus pour divers travaux qu'on a dû effectuer, et les salaires qu'on devra verser aux policiers qui ont assuré la sécurité et aux nombreux autres employés de la ville qui ont travaillé en surtemps depuis plusieurs semaines.

Quant aux revenus que retirera la ville de la présentation de Spectair, ils n'atteindront pas plus de \$30,000. Selon l'entente intervenue entre la ville de

Saint-Jean et les promoteurs, elle devait toucher 16% sur les entrées, 10% pour la taxe d'amusement et 2% sur les ventes aux kiosques.

Comme la masse totale d'argent ne sera pas supérieure à \$100,000 (lundi soir, elle atteignait \$71,479), on peut s'attendre à un déficit net de près de \$60,000 ou même \$70,000.

Ce n'est qu'au cours des prochains jours qu'on sera en mesure de connaître de façon exacte le bilan financier de cette seconde édition de Spectair.



C'est la journée de dimanche qui a attiré le plus de spectateurs (16,483).

Photos Jacques PAUL

**Spectair '75**

# "Une publicité idéale"

## -Beaugard

De l'avis du maire de Saint-Jean, M. Roland Beaugard, la présentation de Spectair à l'aéroport de Saint-Jean constitue pour la ville "une publicité idéale".

"Tous les employés et notamment les policiers ont donné le maximum pour que Spectair se déroule sans anicroche", a-t-il dit.

M. Beaugard a préféré garder ses commentaires pour lundi prochain, lors de la prochaine réunion publique du Conseil, alors qu'il aura en mains toutes les données statistiques sur Spectair '75.

**Les entrées**

Au cours d'un entretien hier, le maire s'est dit très satisfait du travail accompli au cours des quatre derniers jours par les employés de la ville.

D'autre part, le maire n'a pas voulu commenter l'information voulant que le festival aérien n'ait pas attiré plus de 40,000 visiteurs en fin de semaine dernière.

En ce qui concerne la perte financière qu'aura à encourir la ville de Saint-Jean le maire a également voulu garder ses commentaires pour la semaine prochaine.



Les organisateurs étaient beaucoup mieux préparés que l'an dernier. L'accès aux terrains de l'aéroport était très facile.



Le maire de Saint-Jean, M. Ronald Beaugard, et M. André Saint-Arnaud, un des

promoteurs de Spectair, lors de l'ouverture du festival aérien, samedi dernier.



Les CF-5 se sont faits entendre à des milles à la ronde.



LIVRAISON GRATUITE ET SERVICE RAPIDE  
COMPOSEZ 346-4486

# GÂTEZ-VOUS...

POUR VOS NOCES, SHOWERS, BANQUETS, RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES

## SERVICE DE BUFFET FROID

Peu importe le nombre de vos invités notre service saura les satisfaire. COMMANDEZ IMMÉDIATEMENT!

CHEZ IRÈNE BAR-B-Q.

359, 9ème Avenue Iberville

346-4486

## Spectair '75

# Une étude sur les impacts économiques pour Saint-Jean

Au cours des quatre journées du pageant aérien Spectair '75, une enquête a été faite auprès des spectateurs venant de l'extérieur de la région afin d'en déterminer les retombées économiques sur la région immédiate de Saint-Jean.

C'est ce qu'a révélé, lundi, le président de la Corporation du Festival Johannais, M. Fernand Charest. "Ce

sera une évaluation sérieuse car il est primordial pour Saint-Jean de connaître avec exactitude quels sont les impacts économiques de la tenue de Spectair sur Saint-Jean", a-t-il dit.

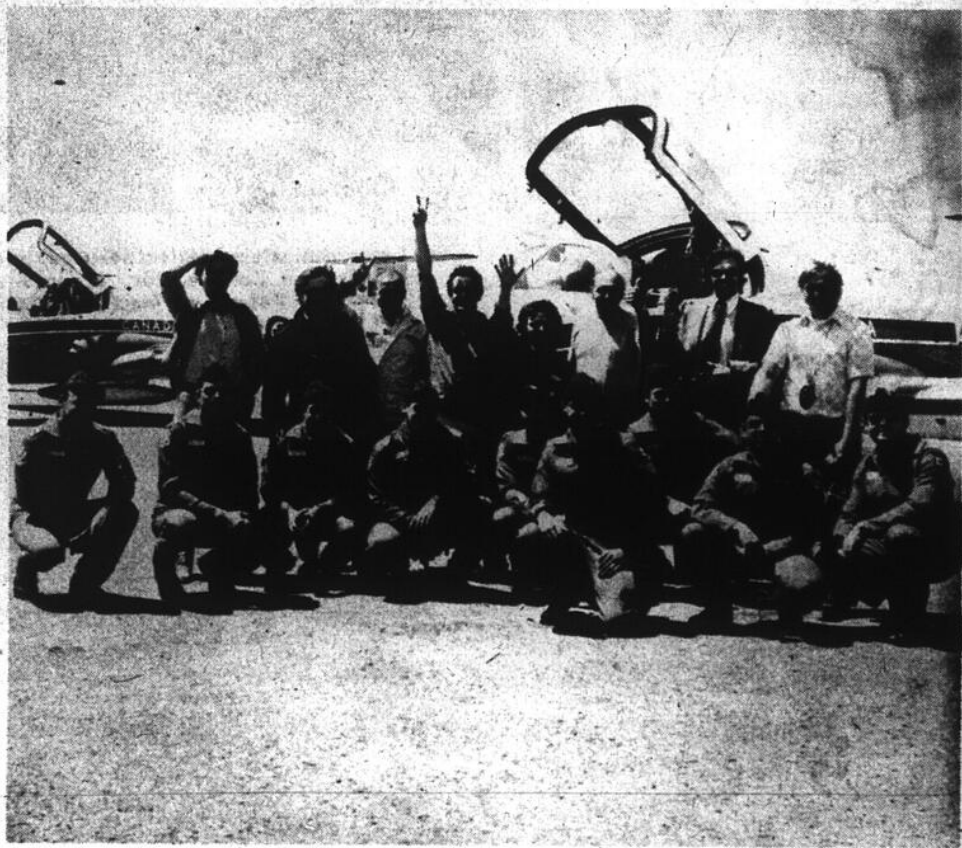
"Une grosse patente"

Visiblement fatigué (le Festival Johannais tire maintenant à sa fin), M. Charest a d'autre part tenu à

souligner que Spectair '75 était "une grosse patente bien organisée et pas botteuse".

Selon lui, il y a eu encore plus de monde cette année que lors de la première édition de Spectair, l'an dernier.

"Je suis très satisfait des résultats", a-t-il commenté.



Les neuf pilotes des Snowbirds, en compagnie de journalistes et photographes.



Des spectateurs éblouis par les acrobaties des "Yous volants".



Quelques calèches attendaient les visiteurs.

## BOUCHERIE MICHEL

NOUVEAU LOCAL

### 177 A, RUE CHAMPLAIN

NOUVEAU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE 347-3355

MICHEL PÉLOQUIN, PROP.

Michel vous offre cette semaine

Boeuf haché MAIGRE ET FRAIS 69¢ LB

Filet de sole FRAIS \$1.49 LB

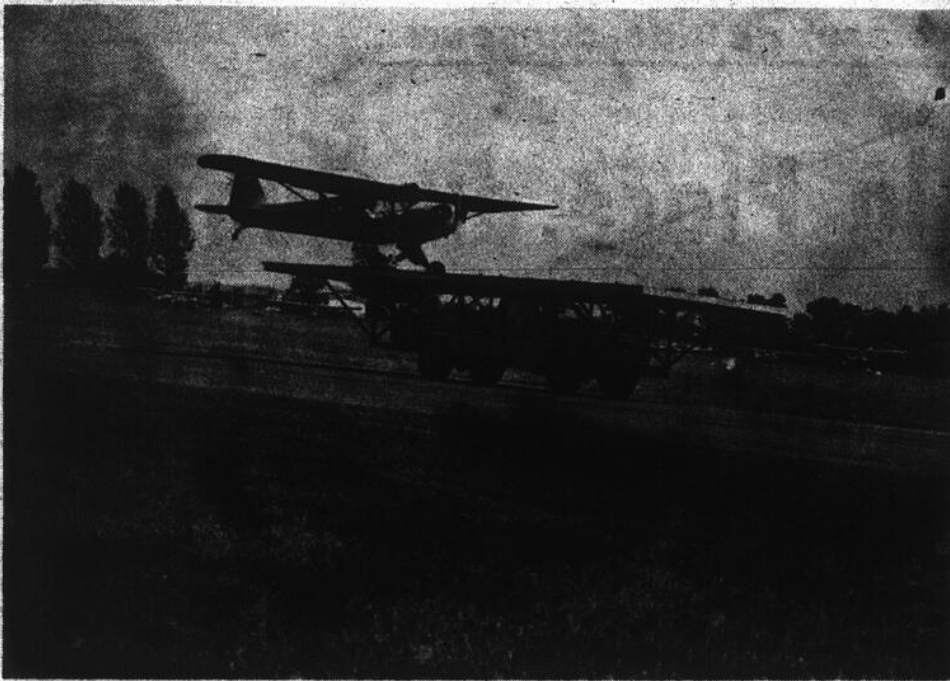
Steak de ronde TRANCHE COMPLETE \$1.59 LB

Rôti haut de croupe \$1.69 LB

Rôti bas de croupe \$1.59 LB

Nous vendons du boeuf Canada Approved et rouge A-1 seulement  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

**Spectair '75**



Albert Masseau, de Saint-Jean, atterrissant sur la plate-forme soudée au toit d'un camion.



Les Snowbirds, l'équipe de voltige des Forces armées canadiennes, a donné un spectacle électrisant.



Un "est carré" dansé par deux hélicoptères.

**ÉCONOMISEZ A LA BOUCHERIE ROYALE ENRG.**

777 DES CARRIÈRES SAINT-JEAN

BŒUF DE L'OUEST FRUIT ET LÉGUMES **TÉL.: 347-2397**

TIMBRES BOUCHERIE ROYALE

LIVRAISON GRATUITE

CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

Maman sait où aller pour remplir son congélateur

SPÉCIAL POUR VOTRE CONGÉLATEUR

DEVANT DE BŒUF **69¢** LB  
ENVIRON 160 LB.

CÔTE DE BŒUF **79¢** LB  
ENVIRON 300 LB.

DERRIÈRE DE BŒUF **99¢** LB  
ENVIRON 150 LB.



**COUPER ET EMBALLER A VOTRE GOÛT**

MAINTENANT NOUS SOMMES EN MESURE DE GELER VOTRE VIANDE POUR VOTRE CONGÉLATEUR SI VOUS LE DÉSIREZ



ROTI DE BŒUF Haut-côte

SPECIAL

**59¢** LB



Poulet FRAIS 6 A 7 LB GRADE A

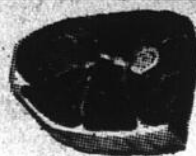
**75¢** LB

SMOKED MEAT GOORSH

2 OZ **4/\$1.29**

VIANDE FROIDE

POULET PRESSÉ Tr. **1.09** lb  
JAMBON PRESSÉ Tr. **1.19** lb  
BOLOGNA RÉG. Tr. **89¢** lb  
BOLOGNA AIL Tr. **99¢** lb  
JAMBON CUIT Tr. **\$2.29** lb  
SALAMI Tr. **\$1.59** lb



Steak de ronde

**\$1.39** LB

SPÉCIAL

STEAK GROS **\$1.79** lb  
T-BONE **\$1.79** lb  
PETIT T-BONE **\$1.69** lb

AILES DE POULET **49¢** LB

COEURS GÉSIERS **39¢** LB

MARCHÉ NO 1  
3 LBS Poulet à rôtir  
3 LBS Rôti de boeuf  
2 LBS Steak de ronde  
2 LBS Boeuf haché  
2 Pâtés au poulet  
1 LB Bologna tr.

**12 LBS \$13.99**

FOIE DE POULET **39¢** LB

Poulet tout cuit

3 A 4 LBS AVANT LA CUISSON **\$2.89**

RÔTI DU ROI COUPE FRANÇAISE **\$1.99** LB

ROTI PORC SOC **\$1.19** LB

RÔTI DE CÔTES CROISÉES **79¢**

BOEUF EN CUBES **\$1.29** LB

MARCHÉ NO 2  
3 LBS Jambon Picnic  
3 LBS Poulet à rôtir  
3 LBS Rôti de porc  
2 LBS Chops de porc  
2 LBS Boeuf haché  
1 LB Poulet pressé

**14 LBS \$15.99**

MARCHÉ NO 4  
6 LBS Fesse de veau  
4 LBS Rôti de porc  
3 LBS Poulet à rôtir  
3 LBS Boeuf haché  
2 LBS Petit T-Bone  
2 LBS Saucisse au boeuf

**20 LBS \$21.99**

RÔTI DE GROUPE **99¢** LB

BOEUF HACHÉ MAIGRE **89¢** LB

BANANE **19¢** LB

MELON D'EAU **19¢** LB

ORANGE DOUZ. **69¢**

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

**Musique "quetaine", pas de bière, peu de danseurs...**

# La Saint-Jean, sur la Place du Quai, 4,000 "spectateurs" qui attendaient!

par Richard LAFONTAINE

La corporation du Festival Johannais '75 nous avait promis une "grande soirée populaire" le dimanche 22 juin dernier sur la Place du Quai, avec danse continuelle, orchestre (L'évolution, et Disco-mobile Bisailon), feu d'artifice et aucun frais de participation.

La corporation du Festival Johannais '75 n'avait pas promis qu'il y aurait de la bière. La corporation du Festival Johannais '75 n'avait pas promis qu'il y aurait des animateurs pour inciter

la foule à participer. La corporation du Festival Johannais '75 n'a jamais parlé de célébrer la Saint-Jean Baptiste le 22 juin sur la Place du Quai même si c'était le 22 juin, même si la "grande soirée populaire" se déroulait pour la première fois depuis les festivités de la Saint-Jean Baptiste 1971 sur la Place du Quai... et même si la coutume veut qu'un feu de joie ou un feu d'artifice souligne au Québec la fête de tous les Québécois.

C'est, semble-t-il, sur cette méprise ou ce malentendu que les quelque 4,000 personnes qui ont envahi la

Place du Quai dimanche soir s'en sont retournées chacune chez eux et fatiguées d'attendre la bière, d'attendre qu'un animateur fasse mention du caractère éminemment québécois de ce rassemblement de masse, fatiguées de chercher un drapeau du Québec, une fleur de lys quelque part... et fatiguées peut-être aussi d'écouter les "quetaines" anonymes et apatrides de l'orchestre.

Il est venu beaucoup de monde. Il est venu beaucoup de "spectateurs" si l'on compte tous ceux qui se pressaient sur la Place du Quai, tous ceux qui se te-

naient debout dans l'allée des piétons du pont Gouin ou confortablement assis sur le gazon en bordure du canal... beaucoup de "spectateurs" qui attendaient qu'il se passe quelque chose ou qu'on s'occupe d'eux.

Si le feu de joie et le feu d'artifice ont semblé plaire aux plus difficiles, plusieurs auraient préféré qu'un commentaire "à coloration typiquement québécoise" accompagne les gracieuses évolutions des couleurs.

Servis à toute vitesse comme un plat mal apprêté comme on s'empiffre d'un

mauvais "hot dog" ou d'un minable "hamburger", le feu de joie et le feu d'artifice sont passés comme du morzou.

S'il avait fallu que la corporation du Festival Johannais '75 déploie autant de zèle et de prévenance que la Sûreté municipale de Saint-Jean, personne n'oserait douter du succès de cette "grande soirée populaire". Car des policiers, il y en avait... et partout. On avait tout prévu. Disposés aux "cinquante-six" endroits stratégiques, détournant la circulation, répondant aux questions des automobilis-

tes, nos policiers semblaient prêts à recevoir des millions de personnes...

Il n'est pas venu des millions de personnes mais aussitôt le feu d'artifice terminé, la Place du Quai s'est vidée lentement... Visiblement intéressés à faire quelque chose pour fêter la Saint-Jean, plusieurs ont flâné dans le centre-ville tout en tentant de trouver de la place dans l'un des restaurants, hôtels ou à la brasserie du Vieux Saint-Jean. Sans doute pour discuter de leur "excitante" grande soirée populaire.



Un peu plus tard, les "étourdis" dispersés un peu partout sur la Place du Quai attendaient le feu d'artifice... et le temps de retourner à la maison.



Le feu d'artifice traditionnel. (Photos Jacques Paul)

## du conseil de saint-luc

### Racicot ne veut pas de câbles aériens

A la dernière assemblée du Conseil municipal de Saint-Luc, le conseiller en charge de l'urbanisme, M. Yves Racicot, s'est opposé à ce que la compagnie Bell Canada installe des câbles téléphoniques aériens dans neuf rues de la ville. Le projet qui a quand même été accepté par le Conseil touchait les rues Goudry, Bombardier, Barette, Thibeault, Trottier, Rachel, Brunet, Ricard et Ross.

M. Racicot a affirmé qu'il avait l'intention dans l'avenir de s'opposer à tout projet d'installation de câbles aériens à Saint-Luc parce que cela vient à l'encontre des principes de l'urbanisme. Il réclamera qu'on enfouisse tous les câbles devant être installés à l'avenir.

Un autre projet de Bell Canada a été accepté, celui d'installer des câbles enfouis sous le boulevard Saint-Luc.

Le règlement de construction de la ville de Saint-Luc a été modifié pour permettre la construction d'habitations sur le boulevard Bahargeon, île Sainte-Thérèse, à 25 pieds de la voie publique au lieu de 30 pieds.

Le Conseil a fait valoir que cette mesure était devenue nécessaire pour que ceux qui se construisent puissent respecter les normes sanitaires d'installation des fosses septiques. Une quinzaine d'habitations sont déjà construites sur ce boulevard qui compte entre 40 et 60 lots encore vacants.

Le Conseil a avisé la population qu'on s'apprête à modifier les règlements de la circulation sur la route 35, en face du camping des Pins. Ce secteur serait désigné zone de terrain de jeux durant la période estivale et la vitesse y serait limitée à 20 mph. La signalisation routière y serait également améliorée.

#### Lotissement

Après que le Conseil eut accusé réception de l'accord de principe du Service de l'Environnement aux plans de subdivision.

Le premier divisait un terrain propriété de M. Richard Patry et l'autre, un terrain dont le propriétaire est M. Aurèle L'Ecuyer. Dans chaque cas, le Conseil a réclame qu'une somme en argent équivalente à 5% de la valeur des terrains soit perçue et versée dans le fonds municipal réservé à l'aménagement de parcs et espaces verts.

"Mme Marcelle Després" IBERVILLE

### gagne un voyage pour deux aux "POCONOS GARDENS"



L'heureuse gagnante accompagnée de son époux reçoit la remise officielle de son prix. Les monts POCONOS sont un endroit rêvé pour une "lune de miel" et le couple Després compte bien faire le voyage d'ici peu.

C'est votre spécialiste des vêtements pour hommes à Saint-Jean "Le Roi du Vêtement" qui a organisé ce concours. Avec chaque achat vous obteniez une chance de gagner ce fabuleux voyage.



151A rue Richelieu, Saint-Jean



750 Beaubien, Montréal

(Sortie Métro Beaubien)

3980 Wellington, Verdun

3188 Boul. Saint-Martin, Laval

(En face de l'Hypermarché)



Comme en témoigne l'accumulation des billets sur la photo, cette promotion s'avéra un franc succès. M. Yves Leroux, conseiller municipal, pige le billet gagnant, mercredi le 11 juin '75. Il est accompagné

à droite de M. Yves Charest, gérant du magasin et de M. Serge Lebeau du Roi du Vêtement. Félicitations aux heureux gagnants.

# dates à retenir

## FERMIERES DE SAINT-SEBASTIEN

Le Cercle des Fermières de Saint-Sébastien organise un voyage à Trois-Rivières le 5 juillet prochain avec excursion en bateau. Le départ se fera à 8 heures de Venise-en-Québec avec arrêt à Saint-Sébastien et Henryville. Pour informations, communiquez avec Mme Jean Lamoureux à 244-3247 ou Mme Béatrice Petit à 244-5351.

## FESTIVAL D'ETE NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

Les jeunes et le Comité des Loisirs Notre-Dame Inc. vous invitent à leur Festival d'été qui aura lieu les 27-28-29 juin '75. Camping et plein air seront à l'honneur. Site enchanteur, calme et reposant. Renseignements: Jean-Guy Rainville, 296-4704 et Réjean Messier, 346-3741.

## NATATION POUR BÉBÉS

Les cours de natation pour bébés qui devaient débuter le 16 juin à la piscine du Cégep ont été remis au 30 juin à 15 heures et 18 heures. Pour d'autres informations, communiquez avec Mme Raymond Robert à 347-4914.

## FILLES D'ISABELLE

Les membres du Cercle des Filles d'Isabelle de Saint-Jean sont invitées à prendre part à une visite aux vieillards malades à l'Hôpital du Haut-Richelieu le jeudi 3 juillet '75 à 15 heures. Pour plus de renseignements, téléphonez à 348-6678 ou 348-5749.

## ÂGE D'OR DE LACOLLE ET SAINT-BERNARD

Le club de l'Age d'Or de Lacolle et Saint-Bernard organise un voyage dans l'Ouest canadien. Le départ aura lieu le 19 août et le voyage durera 13 jours. Vous pouvez obtenir tous les renseignements nécessaires en communiquant avec Mme Marie-Irène Poirier à 246-3958. La date limite pour les réservations a été fixée au 10 juin.

## NATATION DAMES SEULES

Les cours de natation offerts aux membres de l'Association des Dames Seules de Saint-Jean sont suspendus à cause de réparations effectuées à la piscine du Cégep de Saint-Jean. Ils reprendront vraisemblablement vers le début du mois de juillet. La reprise de ces cours sera annoncée dans les journaux.

## FERMIERES L'ACADIE

Le Cercle de Fermières annonce que son exposition annuelle sera ouverte le samedi 28 juin de 13 heures à 18 heures et de 20 heures à 22 heures; également le dimanche 29 juin de 9 heures à 16 heures.

## CERCLE D'ACCUEIL D'IBERVILLE

Tous sont invités à participer au pique-nique annuel du Cercle d'accueil qui aura lieu le mercredi 25 juin. On partira à 9 h 30 du local du cercle pour se rendre à l'île Lamothe. De nombreux prix de présence seront distribués. Pour d'autres informations, téléphonez à Mme Alice Mercier à 346-6580.

## COMPTOIR FAMILIAL SAINT-NOEL

Le comptoir familial Saint-Noël fermera ses portes pour la saison estivale du 17 juin au 2 septembre. Remerciant les gens de leur collaboration, la direction du comptoir demande aux gens de ne pas apporter de linge au sous-sol de l'église.

## FILLES D'ISABELLE

Un voyage en bateau à Saint-Paul-Ile-aux-Noix est organisé pour les membres du Cercle des Filles d'Isabelle, le mardi 8 juillet prochain à 13 h 30. Cinquante personnes sont admises seulement. Pour informations ou réservation: 347-8727 ou 347-7432.

## MARIEVILLE

Le club social or et argent de Marieville organise une soirée du bon vieux temps, le lundi 23 juin à 20 h 30 au sous-sol de l'église. Orchestre et costumes du bon vieux temps. Il y aura des surprises pour les costumes. Bienvenue à tous. Pour informations 466-4819.

## SAINT-GREGOIRE

A l'occasion de la fête des pères, le club de l'Age d'Or de Mont Saint-Grégoire, organise une soirée le 22 juin à 20 heures, au centre récréatif. Parents et amis sont invités. Orchestre les "Gais Chevaliers".

## FERMIERES DE SAINT-SEBASTIEN

Le Cercle des Fermières de Saint-Sébastien tiendra son exposition annuelle les 28 et 29 juin prochain à la salle municipale de l'endroit. Le samedi 28, on pourra visiter l'exposition entre 13 et 22 heures et le dimanche 29, entre 9 h 30 et 19 heures. Les personnes qui seraient intéressées à se joindre au groupe pour exposer peuvent communiquer avec Mme Jean Lamoureux, à 244-3247 ou Mme Béatrice Petit à 244-5351.

## FERMIERES DE SAINT-PAUL

L'exposition du Cercle de Fermières de Saint-Paul-Ile-aux-Noix aura lieu le vendredi 27 juin au sous-sol de l'école centrale à Saint-Paul. Tout le public est invité à visiter l'exposition entre 20 et 23 heures.

## SHOWER MIXTE

Les familles Beauvais et Poirier vous invitent à célébrer la fin du célibat de **FRANCINE ET ALAIN** **VENDREDI, 27 JUIN 1975**  
8:30 heures p.m.  
Admission: Adultes: \$2.25  
Enfants (moins de 12 ans) gratuit  
Salle Le Délice, 1082 Champlain, Saint-Luc.  
Orchestre: "Les Marquis"

## SHOWER MIXTE

en l'honneur de **MADemoiselle DANIELLE VANDAL** et de **MONSIEUR CLEMENT JENNEAU** **samedi le 28 juin 1975 à 8:30 heures p.m.**  
Salle Aux Délices  
1082 rue Champlain  
Orchestre: "Les Caravelles"  
Cotisation: \$2.50 p/personne

## SHOWER MIXTE

en l'honneur de **MADemoiselle FRANCE LORD** et de **MONSIEUR NORMAND BEAUDIN** **samedi, le 28 juin 1975 à 8:30 heures p.m.**  
à l'Hôtel Roger Lenoir  
Saint-Paul-Ile-aux-Noix, P.Q.  
Admission: \$2.50 par personne Bienvenue à tous.

## SHOWER MIXTE

en l'honneur de **MADemoiselle DIANE ALLARD** et de **MONSIEUR ALAIN ROY** **vendredi le 27 juin 1975 à 9:00 heures p.m.**  
Salle de La Légion Canadienne  
Orchestre: Les Grenadiers  
Cotisation: \$2.00 p/personne

## SHOWER MIXTE

en l'honneur de **DIANE PLOURDE** et de **SERGE GAGNE** **Centre Récréatif Mont Saint-Grégoire**  
Rafratchissements gratuits  
**samedi, le 12 juillet 1975**  
Orchestre: "Les Full Fire"  
8:30 heures p.m. Admission: \$3.50

## SHOWER MIXTE

en l'honneur de **GINETTE CHAMPAGNE** et de **MARCEL GUAY** **Samedi, le 28 juin 1975 à 8:30 heures p.m.**  
à la "Légion Royale Canadienne" de Saint-Jean  
Orchestre: "Les Marquis" Prix: \$2.00

## SHOWER MIXTE

à l'occasion du prochain mariage de **MADemoiselle LISE SENESAC** et de **MONSIEUR MARIO RICHER** **samedi le 28 juin 1975 à 9:00 heures p.m.**  
Bar Salon "Chez l'Indien"  
(Autrefois Chez Mario, Saint-Jean)  
Georges Deland et sa musique  
Cotisation: \$2.00 par personne



Musique Continue

## SHOWER MIXTE

en l'honneur de **Mlle Julie Bélanger** et **M. Serge Rousseau**

**Samedi, 28 juin 1975 à 8. Hrs**  
Au Bar Salon L'Indien, au sous-sol.  
500 Jacques-Cartier, St-Jean, Qué.  
Adm. \$1.50

## Shower mixte

en l'honneur de **Mademoiselle Rita Daudelin** et **Monsieur Réal St-Laurent** **VENDREDI, LE 27 JUIN 1975 8.30 HEURES P.M.**  
**Salle des Chevaliers de Colomb**  
335<sup>e</sup> 6<sup>ème</sup> avenue, Iberville, Qué  
Orchestre 4-5-6 Prix: \$2.00 par personne

## SHOWER MIXTE

en l'honneur de **MADemoiselle GINETTE MESSIER** et de **MONSIEUR YVAN TREMBLAY** **samedi le 28 juin 1975, à 8:00 heures**  
Salle Saint-Grégoire  
Orchestre: "Les Grenadiers"  
Cotisation: \$3.50 p/personne Bar ouvert

## SHOWER MIXTE

en l'honneur de **MADemoiselle MICHELINE BRETON** et de **MONSIEUR EDOUARD ASNONG** **vendredi le 27 juin 1975 à 8:30 heures p.m.**  
Club Belgo Canadien Sabrevois  
Orchestre: "Les Rolling Stars"  
Cotisation: \$2.00

## SHOWER MIXTE

en l'honneur de **CHANTAL COLASSIN** et de **JEAN LEMIEUX** **Centre Récréatif Henryville**  
Rafratchissements gratuits  
**samedi, le 28 juin 1975**  
Orch: "Les Frères Patenaude"  
8:30 heures p.m. Admission: \$3.00

Y penser  
c'est aussi aider  
**OXFAM**

## "Des transferts qui vont faire mal" -René Picard

La diminution du nombre d'élèves à la Locale de Saint-Jean n'est pas sans compliquer la vie du directeur des services pédagogiques, M. Jacques Bédard, qui a effectué un premier classement d'étudiants en prévision de la rentrée de septembre.

Ce classement n'est d'ailleurs pas définitif, car M. Bédard devra le reprendre suite aux déménagements de juillet. Il devait entrepren-

dre cette première démarche pour satisfaire aux exigences de la convention de travail des professeurs qui spécifie que les affectations d'enseignants doivent être complétées le 30 juin.

### Transferts d'élèves

Même si ce classement est loin d'être définitif, M. Bédard a prévenu les commissaires de Saint-Jean "qu'il y aura des transferts d'élèves assez élevés, pour

des raisons d'efficacité", spécifiant qu'il lui faudra fermer plusieurs classes dans certaines localités parce que le nombre d'élèves n'est pas assez élevé pour justifier qu'elles restent ouvertes.

Prenant la parole après M. Bédard, le président René Picard a ajouté "qu'il y aurait des transferts d'élèves qui pourront faire mal, mais que la commission scolaire avait un ratio élèves-professeurs à respecter et qu'elle posait ce geste par obligation".

Le directeur des services pédagogiques a rappelé qu'il y aura des rencontres avec les parents des élèves qui auront à subir les effets de cette politique.

### Le Syndicat aura l'oeil ouvert

Selon M. Bédard, le Syndicat des enseignants va surveiller le nombre d'élèves par classe l'an prochain. Ainsi selon lui, il ne tolérera pas que le nombre d'étudiants dépasse 26 dans les classes de première année et 30 dans celles de 2ième, 3ième, 4ième, 5ième, 6ième années. On irait même jusqu'au grief si ces normes ne sont pas respectées par le conseil scolaire.



### Gaz-o-rama Optimiste

Le Club Optimiste de Saint-Luc organisait la semaine dernière un gaz-o-rama dans le but de recueillir des fonds pour aider la jeunesse dans cette ville au cours des prochains mois. On reconnaît au centre de la photo, entre autres, le président fondateur du club, M. Cyrice Morissette, en train de laver un pare-brise. (Photo Jacques Paul)

## dates à retenir

### LE M.A.M.

Le Mouvement pour l'Alitement Maternel (M.A.M.) fera relâche en juillet et août. Sa prochaine réunion mensuelle se tiendra le mardi 2 septembre prochain, au sous-sol du presbytère de la paroisse Cathédrale (rue Longueuil) à 19 h 30. Pour plus d'informations: M. Trottier, à 348-8694, ou L. Lacroix, à 347-9076.

### AGE D'OR IBERVILLE

Le club de l'Age d'Or d'Iberville a retenu les services d'un autobus pour la pièce de théâtre de Marcel Dubé, "L'été s'appelle Julie", qui sera joué au bateau-théâtre "L'Escale", à Saint-Marc-sur-Richelieu. Le départ sera effectué le dimanche 6 juillet prochain, à 18 heures, en face du bureau de poste situé à 385, 5e Avenue, Iberville. Pour de plus amples informations, composer 346-4349, 346-4743 ou 347-8137.

### AGE D'OR

La Fédération de l'Age d'Or du Québec organise pour ses membres des voyages dans l'ouest canadien au cours de l'été. Pour informations, on peut s'adresser avant le 3 juillet à Marie-Ange Bouchard à 347-8493.

### CENTRE D'ENTRAIDE COMMUNAUTAIRE

Le Centre d'entraide communautaire de la paroisse Saint-Eugène sera fermé pour la période estivale. La réouverture est prévue pour l'automne, mais les responsables n'ont pas encore fixé la date.

### SOS

Les membres du projet Perspectives - Jeunesse "Aide aux enfants inadaptés" lancent un appel à la générosité des gens de la région afin de pouvoir défrayer le transport des enfants pendant l'été. On peut communiquer avec Claude (347-6210) ou Louise (347-3341).

### FERMIÈRES SAINT-GREGOIRE

Le cercle des Fermières du Mont Saint-Grégoire annonce que son exposition annuelle se tiendra les 26 et 27 juin prochains, de 19 heures à 22 heures, dans la salle située face à l'église de l'endroit.

## NATATION POUR BEBE

(De 1 à 5 ans)

Ces cours ont pour but d'initier les jeunes enfants aux rudiments de la natation.

Professeur: MME RAYMONDE ROBERT

Instructeur diplômée de la Croix-Rouge et de la Société Royale de Sauvetage.

Pour renseignements: 347-4914

## SOIREE DANSANTE

en l'honneur du  
25e Anniversaire de mariage de  
MONSIEUR ET MADAME AIME LEPAGE  
Dimanche le 29 juin 1975 à 8.30 heures  
Salle Aux Délices, 1082 rue Champlain  
Orchestre: Les Frères Patenaude  
Cotisation: \$2.00 par personne

PLAN  
BUDGETAIRE  
TERME FACILE  
JUSQU'À 36 MOIS  
POUR PAYER

Heureux  
comme  
un poisson  
avec



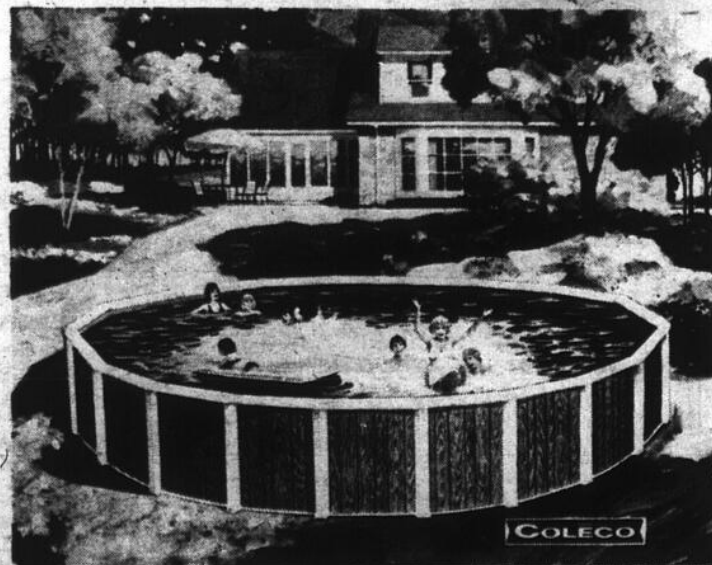
vente service accessoires

### NASSAU BORDURE 6"

- 1 Echelle de sécurité en aluminium
- 1 Ecumoir mural
- 1 Balayeuse de luxe
- 1 Manche télescopique
- 1 Puisse à feuilles
- 1 Thermomètre
- 1 Vérificateur d'eau
- 2 Boyaux de 6'
- 3 Adapteurs
- 4 Collets
- 35 lbs. Chlore HTH
- 1 Gal Algacide Bleue
- 1 PH plus
- 1 PH moins
- 1 Manuel d'entretien

Toutes les piscines 18' sont équipées avec un filtreur Coleco CF 551

Toutes les piscines 21' et 24' sont équipées avec un filtreur Juzzi 16"



18'  
\$875.00

21'  
\$995.00

24'  
\$1095.00



Centre de piscines Horizon inc.

555 boul. séminaire St-Jean Qué.

Tél.: 348-6851



# nécrologie

## M. J. F. AIMEE LARIVIERE

A Saint-Jean le 17 juin 1975 à l'âge de 73 ans est décédée M. J. F. Aimée Larivière épouse de Maria Berger.

Il laisse dans le deuil outre son épouse son fils: M. et Mme Roger Larivière (Gertrude Chalifoux); sa belle-soeur: Mme Isidore Larivière (Antoinette Proulx); ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Eugène Godin (Rosa Berger), MM et Mmes Wilfrid Berger (Eva Roy), Charles Berger (Laurette Tarte), Eugène Filion (Aurore Berger), Adélard Berger (Jeannine Roy), Mme Georges Pendleton (Rachel Poutré), M. et Mme Jean-Guy Boudrias (Ruth Larivière), M. et Mme Raymond Donato (Andrée Larivière), M. et Mme Jocelyn Larivière (Florence Durocher); ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu vendredi le 20 juin en l'église Saint-Edmond à 2 heures p.m. et l'inhumation au cimetière de Saint-Jean.

## M. M. Osias ROY

A St-Jean le 22 juin 1975 à l'âge de 70 ans, est décédé M. Osias Roy époux de Lucienne Fortin, mieux connu sous le surnom de "Punch Roy". Outre son épouse, il laisse dans le deuil: une fille Madeleine épouse de Armand Meunier, un petit fils, Marc Meunier, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Mme Wilfrid Fortin (Eliane Pinsonneault), M. Mme Olindo Pinsonneault (Laurette Fortin), Mme Paul Lamarche (Lucette Fortin), M. Emile Grenier, Mme Vve Eugène Roy (Dorina Emond), M. Mme Henri Marleau (Jeannette Daoust), plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles, sous la direction des Résidences Funéraires LeSieur & Frère Limitée 114 rue St-Jacques, St-Jean, aura eu lieu en l'Eglise Notre-Dame Auxiliatrice à 2.30 mercredi le 25 juin 1975 et l'inhumation au cimetière de St-Jean, P.Q.

## M. Ignace MERCIER

A Sabrevois, le 17 juin, 1975, à l'âge de 76 ans est décédé M. Ignace Mercier époux de feu Rose Alma Fortin.

Il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Gaston Harbec (Eliane) M. et Mme Gérard Harbec (Cécile), M. et Mme Joseph Fontaine (Thérèse), M. et Mme Paul Eugène Fontaine (Madeleine), M. et Mme Jean Paul Fontaine (Lucie), M. et Mme Normand Lamarche (Rolande), M. et Mme Luc Mercier (Thérèse Fontaine) M. et Mme Roger Mercier (Monique Vachon), M. et Mme Léo Mercier (Claire Harbec), M. et Mme Lucien Mercier (Lucie Dimmock) M. et Mme Albert Mercier (Fernande Trudeau), M. et Mme Rolland Mercier (Nicole Daneau), 58 petits-enfants et 5 arrière-petits enfants, ses frères et soeurs M. Siméon Mercier, M. et Mme Stanislas Mercier, Mme Valérien Mercier, Mme Bernard Mercier, M. et Mme Pierre B. Mercier, Mme David Hébert (Antoinette), ses beaux-frères et belles soeurs: M. et Mme Armand Fortin, M. et Mme Omer Fortin, M. et Mme Adrien Gagnon, M. et Mme René Fortin, M. et Mme Alcée Gamelin, M. et Mme André Fortin, plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu vendredi le 20 juin, 1975 en l'église de Sabrevois et l'inhumation se fit au même endroit.

## Remerciements

M. et Mme Jean Richard, M. et Mme Georges Meunier, M. et Mme Stanislas Meunier remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, de fleurs, soit par télégrammes, visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Adonai Meunier survenu le 8 avril à l'âge de 81 ans. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## Mme Adrien PHANEUF

A St-Jean le 21 juin 1975 à l'âge de 70 ans est décédée Mme Adrien Phaneuf, née Lucienne Mathieu.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, M. Mme Armand Samoisette (Monique Phaneuf), M. Mme Paul Phaneuf (Chantal Mercier), M. Mme Robert Phaneuf (Jocelyne Lavallée), ses frères, M. Mme Léo Mathieu (Germaine Langevin), M. Mme Hervé Mathieu, M. Mme Florent Turcotte (Florence Lamoureux), Mme René Perreault (Adrienne Phaneuf), Mme Arthur Drouin (Veronique Phaneuf).

Les funérailles ont eu lieu lundi en la Cathédrale de St-Jean à 2 p.m. et l'inhumation au cimetière de St-Jean.

## M. Yvan LAPLANTE

A Saint-Luc accidentellement, le 21 juin 1975 est décédé M. Yvan Laplante (43 ans) époux de Denise Deneault qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses enfants: Claude et Johanne; ses frères et soeurs: M. Mme Germain Laplante (Micheline Couturier), M. Mme Réal Laplante (Pauline Girard), M. Albert Laplante, M. Mme Réjean Laplante (Rolande Piché), M. Mme André Laplante (Gisèle Lafond), M. Mme Oscar Laplante (Lise Murphy), M. Mme Antoine Poudrier (Adèle), M. Mme Paul Perrier (Rita), M. Mme Bertin Michaud (Cécile), ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Jean-Paul Lemaire (Céline Deneault), M. Mme Gilles Duquette (Jeannine Deneault) M. Mme Gérard Aubé (Cécile Deneault), M. Mme Roger Fortin (Georgette Deneault).

Les funérailles sous la direction du Salon Funéraire Oigny Ltée, auront lieu le 25 juin à 3 heures p.m. 1975 en l'église de Saint-Luc, inhumation au cimetière de Saint-Jean.

## Mme Paul-Emile HALDE

A Saint-Jean le 20 juin 1975 est décédée à l'âge de 75 ans Mme Paul-Emile Halde née Régina Duval.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Maurice Halde, MM et Mmes Gilles Halde (Thérèse Mathieu), Maurice Garceau (Jacqueline Halde), Marcel Halde (Marie Bédard), Jean-Claude Halde (Diane Cowie), M. Réal Halde; son frère: M. Aldéo Duval.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 23 juin 1975 en l'église Saint-Edmond à 10h30 a.m. et l'inhumation au cimetière de Saint-Alexandre.

## M. Domina LAMARRE

A Cleveland Ohio, le 21 juin 1975 à l'âge de 63 ans est décédé M. Domina Lamarre époux de feu Aldéa Duquette.

Il laisse dans le deuil son fils: André époux de Joan Hublinger; 2 petites-filles: Lisa et Rachel Lamarre; ses frères: M. et Mmes Léopold Lamarre (Fernand Dumontet), M. et Mme Réal Lamarre; ses soeurs: Mme Vve Leward Duquette (Eva Lamarre), M. et Mme Ovila Lapière (Ida Lamarre), M. et Mme Ovila Bélair (Noëlla Lamarre); ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Raoul Bleau (Hélène Duquette), Mme Vve Aimé Duquette (Alice Gauthier), Mme Vve Florian Duquette (Antoinette Dufresne); M. et Mme Francis Comeau (Marguerite Gaboriau); plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 23 juin 1975 à 10h30 a.m. en l'église Cathédrale de Saint-Jean et l'inhumation a eu lieu au cimetière de Saint-Jean.

## ISOLATION

- Mousse d'uréthane pulvérisée
- Laine minérale et "foam" soufflés
- Mousse isolante acoustique et thermique liquide

### ISOLATION RICHELIEU ENR

SAINT-JEAN  
347-1123



VILLE D'IBERVILLE

## Vacances annuelles

Les bureaux du département des travaux publics de la Ville d'Iberville seront fermés du 14 au 27 juillet inclusivement. Pour les travaux urgents, les gens sont priés de s'adresser au poste de police d'Iberville, tél.: 347-3727.

Merci.

Yves G. LALIBERTE  
Ingénieur municipal

VENEZ CHOISIR VOTRE MONUMENT DIRECTEMENT SUR NOS TERRAINS et rendez-vous compte que le déplacement en vaut vraiment la peine

**DIRECTEMENT DE L'USINE**

**POUR UN MEILLEUR PRIX**

FAITES CONFIANCE À UN PERSONNEL EXPÉRIMENTÉ

**C. DAIGLE MONUMENTS ENR.**  
MANUFACTURIER

818, Principale, coin Hébert  
Bureau et magasin: Léon Hébert

178 6666

FACE AUX GALERIES DE GRANBY

NOUS FAISONS  
**Cartes mortuaires et cartes de remerciements**  
STUDIO BENOIT BROUILLETTE  
171 RICHELIEU  
SAINT-JEAN  
346-5676 OU 346-6344

NOUS SOMMES FIERS DE LA CONFIANCE QUE VOUS NOUS AVEZ MANIFESTÉ DEPUIS 10 ANS  
C'est pourquoi le service que nous offrons est à l'image de votre confiance.  
LETTRE AU CIMETIÈRE PAR DES EXPERTS

**Monuments A. Morissette Ltée**  
630, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-3639



THUOT & DENICOURT

**Pourquoi payer plus cher?**

- Consultez nos prix avant d'acheter
- Achetez directement du manufacturier en épargnant la commission du vendeur

**LETTRE AU CIMETIÈRE**

526, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 775, 4ième Rue, Iberville  
BUR.: 346-9566 RÉS.: 346-6466

**Merci Saint-Jude**

Remerciement à  
Saint-Jude  
pour faveur.  
J.O.D.

**Monuments Goyette & Bisailon**

NORMAND GOYETTE PROP.  
828, BOUL. IBERVILLE, IBERVILLE 347-4426

**Lettrage au cimetière**

ROCK 465

SABENS

CARL N.  
1884 - 1970  
ROSE H.  
1897 - 1970

# le monde scolaire

## La rentrée de septembre: problèmes de professeurs

par Daniel SIMARD

La direction pédagogique

de la Régionale est placée  
présentement dans un sé-  
rieux dilemme face à la ré-

partition des matières d'en-  
seignement et du choix des  
professeurs qu'elle devra

faire pour la rentrée de sep-  
tembre prochain.  
M. Jean Langelier a ex-

pliqué en ces termes la si-  
tuation aux membres du co-  
mité exécutif d'Honoré-  
Mercier réunis en session  
ordinaire jeudi dernier:  
"Nous avons des profes-  
seurs en trop, et par con-  
tre, d'enchaîner celui-ci,  
nous en manquons".

Marcel Landry d'Iberville  
et Armand-Racicot de Saint-  
Jean compteront 40 élèves  
en moins en septembre, par  
rapport à l'an dernier.

Au chapitre des change-  
ments d'options, pour ne ci-  
ter qu'un seul exemple, il  
n'y a plus un seul élève  
qui a choisi l'étude de l'es-  
pagnol l'an prochain, à la  
Polyvalente de Saint-Jean,  
comme l'a souligné M. E-  
douard Fortier, directeur de  
cette école, il est difficile  
de demander à un profes-  
seur de langue d'aller ensei-  
gner la menuiserie au sec-  
teur professionnel. Inci-  
demment, ce secteur con-  
naîtrait une vague de popu-  
larité chez les étudiants à  
la rentrée d'automne.

Poursuivant ses explica-  
tions, M. Langelier devait  
préciser qu'il avait un sur-  
plus de professeurs notam-  
ment en français, histoire,  
géographie et chimie, mais  
qu'il en manquait pour en-  
seigner au secteur profes-  
sionnel. Il faudra, selon M.  
Langelier que certains pro-  
fesseurs acceptent de chan-  
ger de secteur, bien malgré  
eux.

### Causes du problème

La diminution du nombre  
d'étudiants à la Régionale  
et les changements d'options  
chez les élèves, sont à l'o-  
rigine de cette situation.  
Pour leur part, les écoles

M. Langelier doit rencon-  
trer les directeurs de cha-  
cune des écoles de la Ré-  
gionale afin d'étudier avec  
eux cet épineux problème  
qui, cette année, lui cause  
de sérieux embêtements.

## La Régionale passe outre à une recommandation de Québec

Ce n'est pas tous les jours  
que la Régionale ne sache pas  
quoi faire d'un montant  
de \$160,000. Ou plutôt, elle  
sait comment en disposer,  
mais Québec n'est pas d'ac-  
cord quant à l'usage qu'elle  
veut en faire.

adultes d'Honoré-Mercier a  
accumulé au cours des an-  
nées un surplus budgétaire  
de \$162,000. La Régionale  
voudrait s'en servir pour a-  
ménager un étage du centre  
administratif du Boulevard  
Saint-Joseph, réservé à ce  
service.

vaux du centre administra-  
tif.

M. Guy Dubé, directeur-  
général, de même que l'en-  
semble de l'Exécutif ne  
voient pas la chose du mê-  
me oeil. Ils semblent ne plus  
croire aux promesses de  
Québec, d'autant plus que le  
dossier des transformations  
en question date de 9 ans,  
et que les choses ne progres-  
sent pas tellement rapide-

ment.

Les membres de l'exé-  
cutif, leur président en tête,  
ont décidé de ne pas  
s'occuper de la recomman-  
dation de Québec et vont se  
servir de cet argent pour  
entreprendre les travaux en  
question. "Il souffle un vent  
de décentralisation chez les  
commissions scolaires, a  
lancé M. Lalanne, prenons  
nos décisions". Il ne reste  
Québec.

Surplus budgétaire à l'édu-  
cation des adultes

Le service d'éducation des

De son côté, Québec, sou-  
haiterait que ce montant lui  
soit retourné. Par la suite  
le ministère de l'Éducation  
verrait à financer les tra-

## Première assemblée de l'année du conseil des commissaires

A la suite des élections  
qui se sont tenues dans les  
quatre commissions scolai-  
res qui composent la Régio-  
nale, le conseil des commis-  
saires d'Honoré-Mercier  
composé de 52 membres se  
réunira le jeudi 26 juin, à  
20 heures à la Polyvalente  
de Saint-Jean, pour élire  
les sept membres du co-  
mité exécutif, qui à son tour  
se choisira un président.

M. Jean-Guy Lalanne est  
le président sortant, alors  
que l'Exécutif se compose de  
Daniel Béchard (secteur  
Farnham-Bedford), Jacques

Martel (secteur Marieville),  
Jean-Guy Lalanne et Marcel  
Chouinard (secteur Iber-  
ville), Gustave Signori,  
Raoul Bellerose et Michel  
Beaudet (secteur Saint-  
Jean).

### Mode d'élection

L'élection des membres  
de l'Exécutif se fait en deux  
temps: dans un premier  
temps, l'ensemble des 52  
commissaires élisent un re-  
présentant venant de cha-  
cune des 4 Locales: Saint-Jean,  
Iberville, Marieville et  
Farnham-Bedford.

Il faut 4 votes différents  
pour le faire.

Le choix des trois autres  
membres qui vont compléter  
le comité exécutif est lais-  
sé à la décision des délégués.  
Cependant la coutume veut  
que Saint-Jean y compte  
trois représentants et Iber-  
ville deux, compte-tenu de  
l'importance de ces deux  
conseils locaux comparati-  
vement aux deux autres com-  
missions scolaires.

### Saint-Jean se plaint

Le choix des membres

de l'Exécutif de la Régio-  
nale ramène chaque année  
sur le tapis, un vieux sujet  
de discussion: la sous-re-  
présentation de la Locale de  
Saint-Jean au sein du co-  
mité exécutif, où elle ne  
compte que 3 commissaires  
sur un total de 7, alors  
qu'elle contribue pour plus  
de 55% au budget total d'Ho-  
noré-Mercier.

Ce n'est pas de gaieté de  
cœur qu'elle voit le contrô-  
le de la Régionale lui échap-  
per, quand d'après ses re-  
présentants, elle en défraie  
plus de la moitié des dépen-  
ses.

Cette année, contraire-  
ment aux années précéden-  
tes, la Locale de Saint-Jean,  
à sa première assemblée  
suivant les élections de juin,  
n'a pas suggéré de noms de  
commissaires susceptibles  
de les représenter à l'Exé-  
cutif d'Honoré-Mercier.  
L'an dernier plusieurs com-  
missaires de Saint-Jean  
n'avaient pas tenu compte  
de ce choix quant était venu  
le temps de voter.

### Edmond Fabry commissaire

Parmi les nouveaux com-  
missaires qui feront par-  
tie du conseil des commis-  
saires de la Régionale, un  
nouvel élu, M. Edmond Fa-  
bry, d'Henryville, retient  
particulièrement l'attention.  
Celui-ci s'est surtout fait  
connaître comme porte-  
parole des parents d'Henry-  
ville qui s'opposaient à la  
fermeture de leur école par  
Honoré-Mercier. A cette oc-  
casion il avait mené une lutte  
opiniâtre pour garder ou-  
verte cette école.

## "Il serait inadmissible de ne pas instruire notre jeunesse" (Signori)

Même si le fait de continuer à donner  
des cours aux élèves inscrits dans des  
secteurs où les inscriptions sont peu nom-  
breuses occasionnera des dépenses inad-  
missibles (non subventionnées par le mi-  
nistère de l'Éducation), la Régionale con-  
tinuera à le faire "parce qu'on est là  
pour donner de l'instruction aux enfants"  
comme l'a dit M. Jean-Guy Lalanne, alors  
que ses collègues de l'Exécutif de la Ré-  
gionale discutaient cette question.

Le commissaire Gustave Signori devait  
enchaîner sur le même ton: "Ce qui se-  
rait inadmissible, c'est de ne pas instruire  
notre jeunesse". Il répliquait à M. Jean  
Langelier qui rappelait aux commissaires  
que cette décision pourrait coûter cher

en professeurs".

### Professionnel court

C'est la situation qui prévaut pour les  
élèves finissant en Secondaire 4, option  
couture industrielle à l'école Marcel  
Landry d'Iberville, où seulement 6 filles  
ont persisté jusqu'à la fin de leur cours.  
C'est M. Jean Langelier qui, à la lumière  
de ces faits, avait posé la question aux  
membres de l'Exécutif: "Est-ce qu'on leur  
donne ce cours en septembre prochain"?

La réponse favorable ne s'est pas fait  
attendre. Il ne restera qu'à faire sanction-  
ner cette décision de l'Exécutif par le co-  
seil des commissaires d'Honoré-Mercier  
lors de l'assemblée du 26 juin.



Le plus grand choix de  
tapis et couvre-plancher  
en entrepôt de la région

A PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

- TAPIS DE \$3.15 V.C. A \$34.95 V.C
- CUSHION FLOOR (PRELART)
- TUILE
- TAPISSERIE - PEINTURE
- SERVICE A DOMICILE GRATUIT
- TRAVAUX D'INSTALLATION GARANTIS
- PLAN MISE DE COTE

ENTREPOT DU TAPIS ENR.

**DENIS & PONTON**

Dans le même édifice que la Commission des liqueurs

732, 1ère RUE, IBERVILLE 346-3643

**Télévision Communautaire Haut-Richelieu Limitée**

# M. Jacques Marcoux accède à la présidence, la corporation compte déjà 17 sociétaires

par Richard LAFONTAINE

Le premier conseil d'administration de "Télévision Communautaire Haut-Richelieu Limitée", cette compagnie à but non lucratif qui verra à organiser, administrer et gérer une entreprise de télévision communautaire (TVC) sur le territoire de Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, village de Saint-Grégoire, Sainte-Brigide d'Iberville et Farnham, ne sera peut-être pas représentatif des différentes couches de l'activité humaine mais chose certaine, les gens qui le composent partagent le même enthousiasme et le même désir d'en faire un succès.

Au Centre des Oeuvres, mardi de la semaine dernière, une vingtaine de personnes seulement avaient accepté l'invitation du promoteur du système local de câblodistribution "Câblodistribution Haut-Richelieu Limitée" de participer à l'assemblée de fondation de "Télévision communautaire Haut-Richelieu Limitée".

Une vingtaine de personnes venues surtout de Saint-Jean mais aussi de Farnham et de Saint-Luc, et fort intéressées par le projet. Des étudiants ou des jeunes travailleurs surtout, quelques enseignants et mé-

me quelques figures bien connues de la communauté johannaise dont l'ingénieur Jacques Laporte et le commissaire industriel Jean-Marc Lajoie.

Après une longue période durant laquelle M. Jacques F. Brunelle informait les personnes présentes des grandes lignes du projet régional de télévision communautaire et répondait aux questions souvent fort pertinentes des intéressés, l'on procéda aux élections des membres du conseil d'administration.

Du projet initial du promoteur Brunelle, l'assemblée générale des dix-sept sociétaires résolut de modifier certains règlements. Suivant une non moins longue mais combien révélatrice (de l'intérêt des participants) période de discussion, il fut résolu que le premier conseil d'administration serait formé de tous les sociétaires présents qui le désiraient soit quatorze (14) au lieu de dix et que leur mandat s'étendrait jusqu'au 31 décembre '75 et non pas jusqu'au 31 août '76, avec la promesse formelle de convoquer une autre assemblée générale à la mi-décembre '75. Le titre de deuxième vice-président fut également ajouté à la liste

des officiers de la corporation.

Quant aux élections des officiers de la TVC locale, élections d'ailleurs contestées à tous les postes, les résultats sont les suivants: M. Jacques Marcoux, un Johannais qui possède une quinzaine d'années d'expérience dans le monde de l'enseignement et une certaine formation en audiovisuel, était élu président. Aux deux postes de vice-président, M. Michel Larose (une solide expérience en radio étudiante et communautaire) et Mlle Josée Veillet (étudiante et jeune travailleuse préoccupée des questions sociales).

Me Pierre Lorrain quittait son poste d'administrateur provisoire de "Télévision Communautaire Haut-Richelieu Limitée", pour accepter le poste de secrétaire du nouveau conseil d'administration tandis que M. Jacques Fréchette (ex-annonceur à CHRSE et aujourd'hui responsable de l'Agence JFL Enrg.) était élu trésorier.

Suite à la nomination des officiers de la corporation l'assemblée autorisa le trésorier à retenir les services de la firme de comptables agréés "Hébert, Tétrault, Boileau, Binette et

Compagnie" pour s'occuper de la vérification des

livres de la corporation. De même pour Me Pier-

re Lorrain qui devient aviseur légal de la TVC.

## Un seul mot d'ordre: recruter des membres

La préoccupation principale des 17 sociétaires actuels, et le mot d'ordre des membres du conseil d'administration, de "Télévision Communautaire Haut-Richelieu Limitée", c'est de recruter de nouveaux sociétaires.

A l'assemblée de fondation le mardi 17 juin dernier, les mécanismes d'inscription ou d'adhésion à la TVC locale n'ont pas été discutés. Qu'il suffise pourtant aux intéressés de connaître l'adresse provisoire de la nouvelle corporation: Casier postal 700, Saint-Jean, Québec J3B 6Z8.

Rappelons qu'il suffit d'être âgé de 15 ans ou plus d'être citoyen canadien et d'être résident de l'une des municipalités desservies

par la future télévision communautaire (Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, village de Saint-Grégoire, Sainte-Brigide d'Iberville et Farnham... et d'accepter de verser la somme de \$10 en frais de cotisation annuelle.

Les intéressés peuvent

faire parvenir cette somme de \$10 à l'adresse précitée, tout en n'oubliant pas d'y inscrire leur nom et prénom, leur adresse, les numéros de téléphone de leur résidence privée et de leur employeur, leur date de naissance ainsi que leur numéro d'assurance sociale.

### TVC: le conseil d'administration

Voici la liste des membres du premier conseil d'administration de Télévision Communautaire Haut-Richelieu Limitée:

- M. Jacques Marcoux, président
- M. Michel Larose, 1er vice-président
- Mlle Josée Veillet, 2e vice-présidente
- Me Pierre Lorrain, secrétaire
- M. Jacques Fréchette, trésorier
- M. Lucien Vallée
- M. Jacques Laporte
- M. Raymond Lord
- M. Robert Paradis
- M. Jacques F. Brunelle
- M. Richard Bouquet
- M. Yves Mallette
- Mlle Claire B. Pilon
- M. Richard Lafontaine

Trois autres personnes ont également accepté de verser la somme de \$10 à Télévision Communautaire Haut-Richelieu Limitée pour devenir sociétaires de la compagnie à but non lucratif, tout en refusant de faire partie du conseil d'administration. Il s'agit de Mlle Danielle Ethier, Mlle Lucie Hamillard et M. Jean-Marc Lajoie.



Les deux administrateurs provisoires de "Télévision Communautaire Haut-Richelieu Limitée" qui faisaient leur place

aux membres du premier conseil d'administration: dans l'ordre habituel, M. Jacques F. Brunelle et Me Pierre Lorrain.

## Assemblée le 15 juillet

D'ici la fin du mandat du premier conseil d'administration de la TVC locale, ses composantes se réuniront les 3e mardis de chaque mois.

Ainsi en ont décidé les quatorze membres du conseil d'administration lors de l'assemblée de fondation du 17 juin '75, et plutôt de laisser aux officiers de la corporation à but non lucratif le soin de convoquer pareille réunion.

La première assemblée du conseil d'administration se tiendra donc le mardi 15 juillet prochain, à 19 heures, fort probablement au restaurant le Boulevard. Et les officiers de la TVC se chargeront de préparer l'ordre du jour.

**Campagne de vivres**

# Les mineurs de l'amiante réclament aussi l'aide de la population de notre région

par Renel BOUCHARD

Le Conseil Central de Saint-Jean a lancé la semaine dernière dans la région une vaste campagne de vivres dans le but de venir en aide aux 3,500 mineurs de l'amiante de la région de Thetford Mines qui sont en grève depuis plus de 4 mois et qui réclament principalement, comme lors de la célèbre grève d'Asbestos en 1949, une protection contre l'amiantose.

La CSN a lancé une campagne de vivres à travers tout le Québec et la nourriture non périssable ainsi recueillie, de même que les dons en argent, seront acheminés à Thetford Mines le 28 juin prochain, en provenance de toutes les parties du Québec.

Dans la région de Saint-Jean, tous les syndicats affiliés à la CSN ont été invités à souscrire et le Conseil Central fait appel à l'ensemble de la population pour soutenir l'action entreprise par les mineurs de l'amiante

pour une seconde fois en 26 ans. Tous les dons sont acceptés et ils doivent être envoyés au bureau de la CSN, 290 Cousins, Saint-Jean (348-4965), avant le 26 juin si possible.

**Santé**

Le syndicat des professeurs du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a reçu la visite, la semaine dernière, de M. Oliva Lemay, président du Syndicat national des travailleurs de l'amiante de l'Asbestos Corporation (Thetford Mines). Ce dernier avait également participé à la grève de '49 dans l'amiante.

Il a rappelé que les mineurs se battent d'abord et avant tout pour protéger leur santé et leur vie, en 1975 comme ce fut le cas en 1949. Mais il a précisé que les grévistes sont aujourd'hui beaucoup mieux organisés pour soutenir le conflit de travail; ils reçoivent plus de secours et l'appui d'une plus forte proportion de la population.

**Exigences**

Ce nouveau conflit a éclaté il y a maintenant plus de quatre mois alors que les mineurs ont voulu inclure dans leur convention collective de travail des clauses pour se protéger de l'amiantose et des accidents industriels.

Ainsi le syndicat réclame le droit de prélever n'importe quand des échantillons pour déterminer le taux de fibres d'amiante en suspension dans l'air. Lorsque les analyses au microscope prouvent que le taux est supérieur à 2 fibres par cm<sup>3</sup> d'air, les travailleurs auront droit à un arrêt de travail rémunéré jusqu'à ce que la situation soit rétablie.

Le syndicat exige en outre que les victimes d'amiantose et d'accidents industriels soient compensées à 100% pour le salaire perdu, in-

cluant les augmentations de salaire éventuelles auxquelles elles auraient eu droit si elles étaient demeurées au service de l'entreprise.

**Gouvernement**

On sait que le ministre québécois du Travail, M. Jean Cournoyer, a déjà manifesté son intention de présenter un projet en ce sens, visant l'ensemble des travailleurs victimes d'accidents industriels.

C'est pour cette raison d'ailleurs que le grève des mineurs de l'amiante intéresse de plus près l'ensemble des travailleurs. On réclame leur appui massif aux mineurs jusqu'à ce que le gouvernement adopte cette loi, permettant de résoudre en partie le conflit dans l'amiante tout en fournissant une protection accrue à tous les travailleurs.



Pierre Gendron, du Conseil Central de Saint-Jean, fait appel à la population pour ramasser des vivres afin de soutenir l'action des mineurs de Thetford Mines. (Photos Jacques Paul)

**Selon l'étude du Mont Sinai**

## De 20% à 75% des mineurs souffrent d'amiantose

Les syndiqués de l'amiante ont décidé de prouver hors de tout doute que l'exposition prolongée aux poussières d'amiante est dangereuse. Ils ont fait appel à des spécialistes reconnus mondialement pour mener une étude sur la santé des mineurs de l'amiante.

Selon les premiers résultats scientifiques, 23% des mineurs ayant moins de 20 ans de service sont atteints d'amiantose. Chez les mineurs ayant entre 20 et 40 ans de métier, la proportion de ceux qui sont atteints grimpe à 61%. Finalement, 75% des mineurs ayant plus de 40 ans de métier souffrent d'amiantose. 1215 mineurs ont subi des examens médicaux.

**L'amiantose**

L'amiantose est une maladie qui se manifeste principalement par le manque de souffle. Les pneumologistes

perdent graduellement leur élasticité naturelle qui permet de respirer. Les fibres d'amiante contenues dans l'air bouchent les alvéoles du poumon qui éprouve dès lors de plus en plus de difficulté à s'approvisionner en air.

Cette maladie, selon M. Oliva Lemay, mineur, est irréversible. Et elle progressera plus ou moins rapidement, dépendamment de la résistance du malade et selon qu'il continuera ou non d'être exposé aux poussières d'amiante.

**2 fibres**

Selon les syndicats de mineurs, il n'existe aucun seuil en dessous duquel on puisse garantir que personne ne sera atteint d'amiantose, mais on veut au moins qu'on ne tolère pas plus de 2 fibres d'amiante par cm<sup>3</sup> d'air. Il s'agit de fibres de



M. Oliva Lemay, mineur de l'amiante, a participé à la grève de 1949 et à celle de 1975.

5 microns de longueur au moins puisqu'on ne peut pas déceler les plus courtes au microscope ordinaire.

Les syndiqués veulent voir appliquer la norme de 2 fibres par cm<sup>3</sup> d'air, comme cela se fait en Colombie Britannique, en Ontario, en Angleterre. Ce sera aussi la norme officielle aux Etats-Unis à partir de 1976.

Pour sa part, la compagnie soutient qu'on peut tolérer 5 fibres par cm<sup>3</sup> d'air.

**D'autres résultats**

Les chercheurs du Mont

Sinai n'ont pas terminé complètement leur étude cependant et d'autres résultats sont à venir. Mais selon M. Oliva Lemay, les chiffres à venir ne feront que renforcer les résultats déjà obtenus.

Il s'agit entre autres de statistiques sur la mortalité dans la région de l'amiante par rapport à d'autres régions. Car on sait que les fibres d'amiante causent d'autres maladies que l'amiantose comme le cancer du poumon, de la plèvre, de l'estomac, de l'intestin ou de la gorge.

**POUR REVÊTEMENTS D'ALUMINIUM**

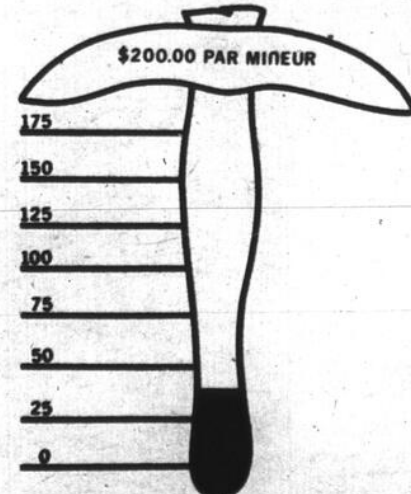
Portes, fenêtres, corniches, gouttières, adressez-vous à:

**ALUMINIUM**  
ST-JEAN ENRG



Jacques Tremblay, prop.  
Détailant autorisé Alcan à Saint-Jean  
OUVRAGE GARANTI ESTIMATION GRATUITE  
347-3613

Pour un deuxième souffle dans l'amiante



La libération des travailleurs passe aussi par l'aide à nos mineurs de l'Amiante

Envoyez vos contributions au nom du  
COMITÉ CENTRAL D'APPUI AUX GRÉVISTES  
DE LA RÉGION DE L'AMIANTE,  
22 de la Fabrique, Thetford Mines  
TÉL: 418-335-5435

# information régionale

## Festivités de la Saint-Jean

# Le monde est venu fêter à Lacolle

par Robert PETIT

En général, les fêtes de la Saint-Jean ont attiré un grand nombre de personnes dans le comté de Saint-Jean. En tout cas, les organisateurs se disent heureux de la participation massive de la population des villes qui se sont données la peine d'organiser des festivités.

A Lacolle, les festivités ont débuté par un feu de camp. Ce vendredi soir-là quelques 300 à 400 jeunes, âgés de 9 à 19 ans, environ et quelques adultes, ont écouté pétiller les buches.

Le lendemain seulement 150 personnes, en majorité des jeunes gens, ont assisté à la soirée bavaroise, qui se tenait dans la salle du bas de l'hôtel de la place. Une ambiance moins gaie, une vivacité des participants moins nette que celle des gens, encore surtout des jeunes, qui ont dansé aux sons que leur lançait un orchestre de noirs talentueux.

Au dehors de l'hôtel, ce même soir, une tombola qui n'attira que quelques jeunes de moins de 18 ans.

Le lendemain, les plus vieux ont continué à préparer les chars allégoriques et se sont abstenus de se rendre sur les lieux de la

Que ce soit simplement un feu de camp et une danse populaire, comme à Saint-Blaise, ou de plus d'envergure, avec feu de camp, danse, journée d'enfants, lutte, défilé, feu d'artifice, et soirée bavaroise comme à Lacolle, les gens ont répondu à l'appel. Les uns ont su apprécier l'effort, même si le résultat n'était pas éloquent; les autres n'ont pas apprécié ce qui leur a été offert.

compétition cycliste. Une cinquantaine de spectateurs avaient réussi à se tirer du lit à 11 heures dimanche matin.

C'est donc dimanche soir qu'il y a eu foule. De 6,000 à 7,000 personnes, selon l'évaluation de l'organisateur M. Jos Maynard, ont regardé passer devant leurs yeux les 14 chars. Une heure et demie de parade pour deux jours de préparation. Une 22e présentation avec toujours, pour respecter la tradition, un petit Saint-Jean Baptiste en chair et en os (le petit Dubé) avec un mou-ton en poils et en os.

Près de 1,500 personnes ont ensuite assisté au gala de lutte annuel de la Saint-Jean, une activité qui veut retenir les gens avant la noirceur et le feu d'artifice, puis la danse populaire.

Un coup manqué, toute-

fois, selon les propres propos de M. Maynard, car les autorités compétentes et les organisateurs avaient oublié qu'il n'aurait pas fallu autoriser les automobilistes à stationner dans la cour de la Banque de Commerce, là où les gens auraient dansé. Manque de place, réduction de danseurs: 700 à 800.

Satisfait

Le président Jos Maynard s'est dit satisfait de la tenue des activités et avoir le sentiment du devoir accompli. Il a analysé honnêtement la fin de semaine en disant qu'elle avait été un gros succès quant au nombre de participants, mais peut-être pas en ce qui concerne la qualité.

Il a expliqué cela par quelques erreurs d'organisation et un peu de politiciaille. Selon lui, la situation s'est améliorée depuis deux

ans, mais il reste du chemin à faire. Il veut mettre Lacolle sur la carte. Pour cela, il semble que les prochaines festivités s'échelonnent sur une période d'une semaine, un "Festival de la Saint-Jean" en quelque sorte, avec

un tournoi de balle-molle et une compétition de corps de clairons et trompettes entre autres.

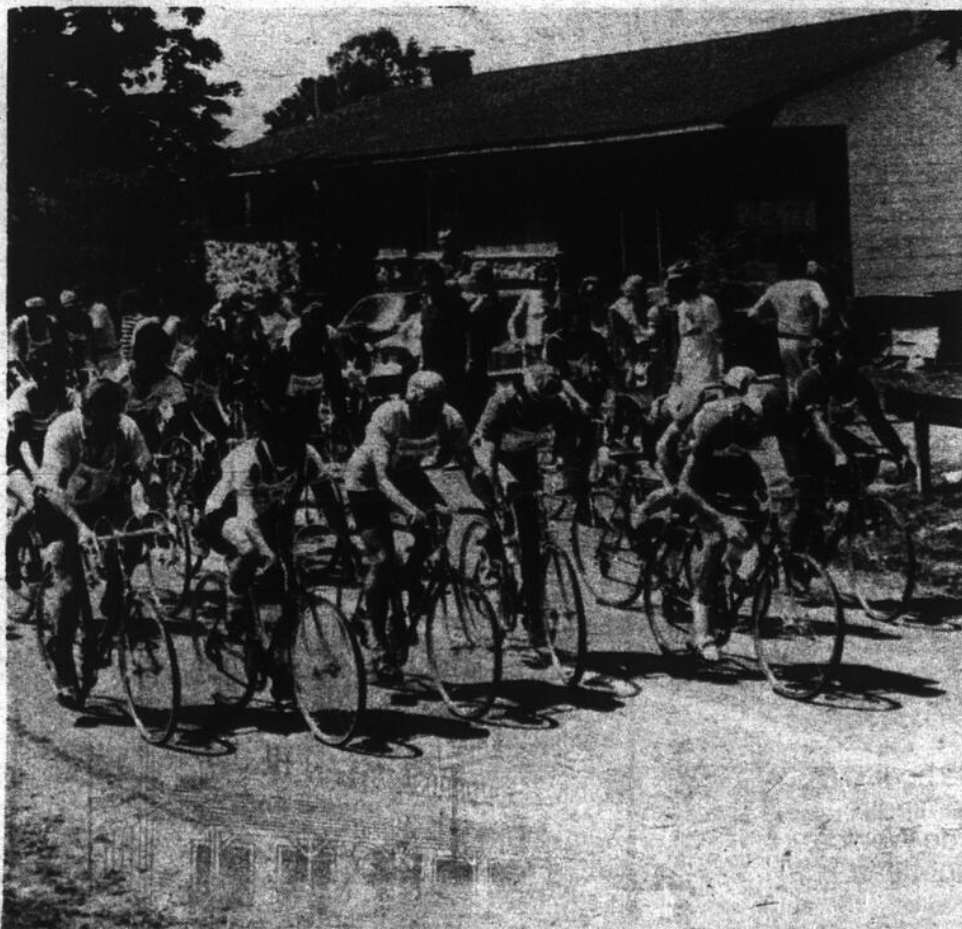
Selon lui, le but de donner un spectacle aux gens a été atteint, et celui de mettre Lacolle sur la carte se réa-

lisera bientôt.

M. Maynard a finalement tenu à souligner le travail du service d'ordre, de ses quelques collaborateurs, ainsi que de la population en général qui a su répondre à l'appel.



Le feu de camp du vendredi a surtout attiré les jeunes.



Cinquante Montréalais ont pris part à la course cycliste. Le gagnant, une jeune de

15 ans, a devancé son plus proche rival de 2 minutes.

Rehaussez votre propriété,  
avec des ornements originaux



SET DE TABLE \$136 A \$315



FONTAINES \$200 A \$329

**ROLAND BRODEUR**

QUÉBEC ORNEMENTS  
ROUTE 7, SABREVOIS, QUE.

HEURES D'AFFAIRES:  
Lundi à jeudi 8 h. à 20 h.  
Vendredi 8 h. à 17 h.  
Samedi 8 h. à 12 h.

Manufacturier de pierres décoratives,  
ornements en ciment de tous genres.

**27 modèles de vases à fleurs \$7.25 A \$40**



## Le monde est venu fêter ...



Le tambora n'a pas attiré beaucoup de monde. Les gens avaient plus soif et davantage le goût de danser que de lancer des objets pour gagner un prix.



Quatorze chars allégoriques d'un pèlerinage tout dans la région. On pense déjà aux activités de la saison froide.

(Photos Réjean Fortier)

### 400 personnes à Saint-Blaise

# Une "première" encourageante pour le Comité des Loisirs

par Robert PETIT

Pour une première tentative, les membres du Comité des Loisirs de Saint-Blaise ont réussi à attirer près de 400 personnes dimanche soir lors de la danse populaire organisée dans le cadre des Fêtes de la Saint-Jean Baptiste.

C'est donc une expérience que le président, M. Yvon Rainville, et la secrétaire Mme Paul Chalifoux, sont prêts à revivre l'an prochain, et avec plus d'envie.

Se disant tous les deux plus ou moins certains de la réussite possible de leur projet avant sa mise sur pied à cause des Fêtes de Lacolle et de Saint-Jean. Ils sont maintenant heureux et même fiers du succès remporté.

Selon Mme Chalifoux, les gens ont certainement aimé leur soirée, puisque d'abord ils ont demandé à l'orchestre de prolonger leur spectacle d'une heure, et aussi parce que de nombreux

ses personnes sont demeurées dans la cour de l'école de la place jusqu'à 2.30 heures sinon 3 heures du matin, profitant de la belle température.

#### Participations

La foule comprenait autant de jeunes que d'adultes. Il reste de même que les membres de l'orchestre, tous de Saint-Blaise, ont réussi à faire bouger davantage les jeunes que les autres, ce qui ne veut pas dire que les adultes n'ont pas participé.

Cette réponse positive de la population, qui, selon M. Rainville, appuie ordinairement son Comité des Loisirs, a encouragé fortement les membres de ce comité pour son prochain carnaval d'hiver. De toute façon, cette participation des citoyens donnera des fruits, puisque la soirée a rapporté environ \$300. Ce montant servira à défrayer le coût de rénovation du stade de baseball et à mettre sur pied les activités sportives estivales.



L'orchestre, composé de jeunes talents locaux, aurait donné le meilleur de lui-même, ce qui lui a valu un rappel.



## Venez manger un vrai bon steak

Au Ponderosa Steak House, vous pouvez déguster un vrai bon surlongé de boeuf servi avec une pomme de terre en robe des champs, une salade verte et un petit pain chaud avec du beurre pour \$2.49 seulement. Deuxième café ou boisson gazeuse GRATIS, le stationnement aussi. Jamais de pourboire. Et des sourires sur tous les visages.

le steak de surlonge

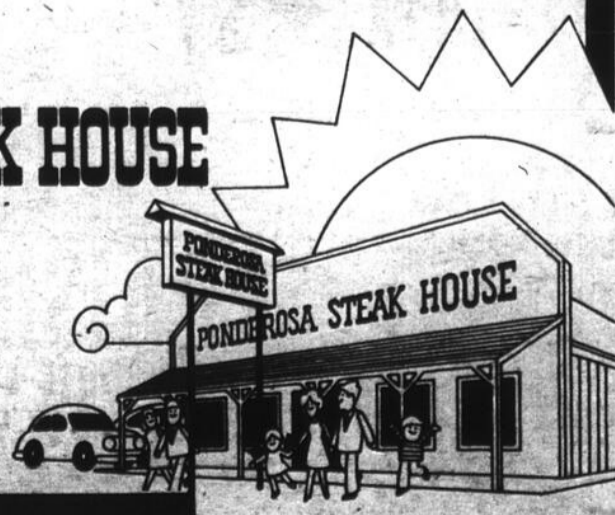
**\$2.49** seulement

Y'en a pas comme nous!

## PONDEROSA STEAK HOUSE

La plus grande chaîne de steak house au pays

Sur le boul. du Séminaire, près de Woolco, à Saint-Jean



**Pour 5 municipalités rurales**

# Hausse du rôle d'évaluation de 672%

par Robert PETIT

Le rôle d'évaluation total des municipalités rurales de L'Acadie, Saint-Blaise, Saint-Bernard de Lacolle, Notre-Dame du Mont-Carmel et de Saint-Valentin a enregistré une hausse vertigineuse de 672% lors de la récente révision commandée par le ministère des Affaires municipales.

La nouvelle loi gouvernementale exigeant d'atteindre 90% de la valeur des

propriétés a donc fait passer l'évaluation de ces paroisses de \$6,291,726 à \$42,251,199. Une augmentation qui aurait fait légèrement peur aux citoyens intéressés, mais une crainte qui, selon le président du Conseil de comté de Saint-Jean, M. Albert O'Cain, se serait atténuée grâce aux séances d'informations et à la promesse des maires de diminuer le taux des taxes en conséquence.

Loi

C'était la première fois que le rôle d'évaluation des municipalités rurales du comté de Saint-Jean était effectué par le Gouvernement par l'intermédiaire d'évaluateurs spécialisés. C'est ce qui explique en partie cette montée en flèche du rôle d'évaluation.

En effet, la loi veut uniformiser le rôle d'évaluation de tous les comtés de la province. Le processus est en marche depuis l'an

dernier. Il reste encore la moitié des comtés à réviser. En augmentant à 90%, les municipalités élèvent leur pouvoir d'emprunt, ce qui, selon M. O'Cain, ne change pas grande-chose, puisque dans les villages, il y a peu de projets de grande envergure qui exigent un gros emprunt.

De plus, cette hausse s'explique par le fait qu'auparavant l'évaluation était faite par un résident de la paroisse. Ce dernier pouvait être enclin à régler certains cas "à la bonne franquette". Ainsi, certaines paroisses du comté n'étaient évaluées qu'à 10%, ce qui est passablement loin de 90%. La plupart était à 20% ou 30%.

Saint-Paul

Le village de Saint-Paul,

de même que celui de Lacolle, n'ont pas encore reçu la visite de la firme d'évaluateurs, car déjà, l'an dernier, leur rôle était situé à 70%. Ils ne subiront donc qu'une légère augmentation, lorsqu'après la révision estivale, leur rôle respectif sera déposé en novembre prochain.

Notons ici que Saint-Paul traitait l'an dernier avec les évaluateurs, qui maintenant travaillent pour le gouvernement du Québec. Ce qui explique un fort taux du rôle de cette ville à comparer aux autres municipalités.

60 plaintes

Le Conseil de comté a reçu une soixantaine de plaintes. Celles-ci concernent plus l'évaluation des

chalets que celle des propriétés résidentielles de campagne. Quelques propriétaires considèrent que leur évaluation est trop élevée; quelques autres se plaignent que les évaluateurs n'ont pas bien calculé la surface de leur terrain.

Ces plaintes seront "entendues" par le comité de révision au cours du mois d'août. M. O'Cain croit que le tout devrait être réglé en 5 ou 6 jours, à raison de 10 cas par jour.

Propriétés

Ce sont surtout les maisons elles-mêmes qui ont causé une telle hausse du rôle d'évaluation, et non pas le terrain. Elles seront d'ailleurs réévaluées à tous les trois (3) mois.

## 17 conseillères

### Pour informer les consommateurs

Les groupements de Cercles des Fermières et d'AFEAS de la région, ainsi que les individus intéressés à discuter de consommation, peuvent communiquer avec les conseillères en économie familiale du ministère de l'Agriculture du Québec.

Une équipe de 17 conseillères réparties dans 12 bureaux régionaux assurent un lien direct entre ce ministère et les consommateurs dans toutes les ré-

gions du Québec depuis 1968.

D'abord formées pour enseigner de nouveaux points de tricot ou de couture aux femmes des agriculteurs, ces spécialistes en économie peuvent maintenant expliquer les lois qui régissent le marché dans le domaine de la consommation.

Cette nouvelle tangente du rôle des conseillères est dû, selon Mme Gaétane Gagnon, du bureau régional de

Québec du ministère de l'Agriculture, à l'éveil accéléré des consommateurs face aux tribulations économiques actuelles.

Le communiqué du ministère ajoute: "Les consommateurs, ont de plus en plus le goût de comprendre ce qui leur arrive dans le domaine des prix de l'alimentation. Ils veulent saisir les mécanismes qui régissent la publicité, les causes de l'inflation ou la perte du pouvoir d'achat."

Tableau comparatif

	1974	1975
L'Acadie	\$1,582,805	\$11,375,450
Saint-Valentin	\$ 732,097	\$ 3,198,700
Saint-Blaise	\$1,801,300	\$10,254,710
Saint-Bernard Lacolle	\$1,450,326	\$10,322,299
Notre-Dame du Mont-Carmel	\$ 725,198	\$ 7,100,040
	\$6,291,726	\$42,251,199



Vous aimez les fruits frais

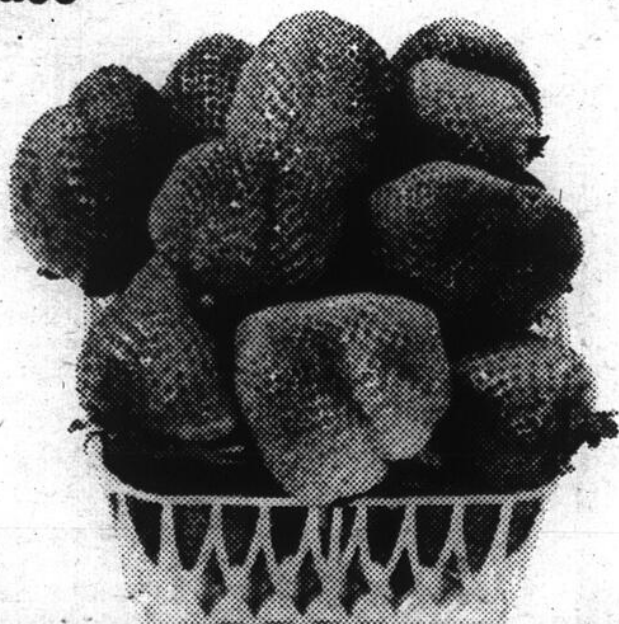
## Venez cueillir vos fraises

vous-mêmes

APPORTEZ VOS CONTENANTS



Meilleure qualité  
plus bas  
prix

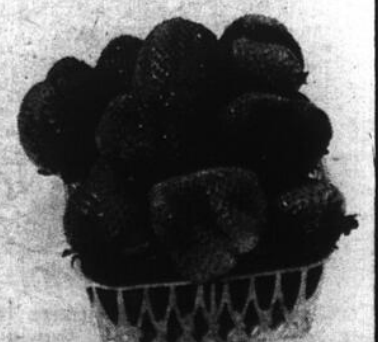


Meilleure qualité  
plus bas  
prix



## FRAISIÈRE SAINT-JACQUES

1 DEMI MILLE AVANT LE VILLAGE DE SAINT-JACQUES LE MINEUR  
329 CHEMIN DU RUISSEAU TEL 347-6708 (SUIVRE LES INDICATIONS)



## Fermières de Napierville

# L'exposition attire plus de 300 personnes

par Maurice TREMBLAY

Mardi et mercredi soirs de la semaine dernière, le cercle des Fermières de Napierville a présenté son exposition annuelle. Un grand nombre de visiteurs, plus de trois cent se sont rendus à l'exposition. Une participation qui a enchanté les organisatrices.

348 exhibits

348 exhibits de tout genre

ont été exposés et plus de 300 visiteurs sont allés admirer les délicats travaux d'artisanat fabriqués par 52 membres du cercle comptant 123 "Fermières".

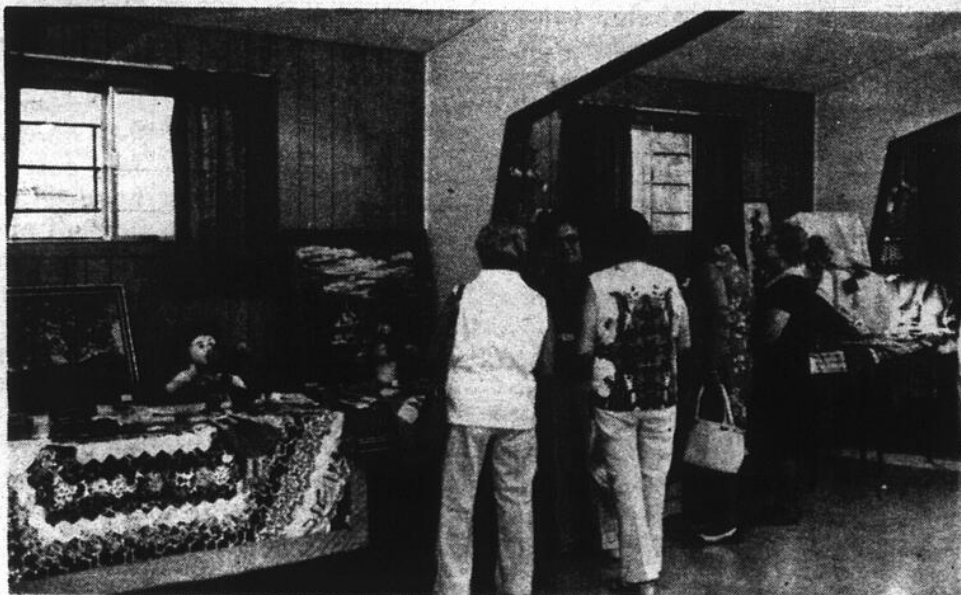
Le rôle de la femme en 1975

Mme Marielle Primeau, présidente provinciale des Cercles de Fermières, a présenté une intéressante conférence au cours de la soirée de mercredi soir, sur le rôle et la place de la vraie femme en 1975.

Un prix de présence des afghans confectionnés grâce à la participation de plusieurs membres et terminés par Mmes Lise Gorceau et Georgette Coache, a été gagné par Mlle Yvonne Faille.

Remerciements

L'exécutif du cercle a tenu à remercier toutes les personnes ayant collaboré de près ou de loin à la réussite de cette exposition.



Une partie des exhibits exposés lors de l'exposition du cercle des Fermières de Napierville. (Photo Maurice Tremblay)

### Napierville

## Clinique de sang le lundi 30 juin

La collecte de sang annuelle de Napierville aura lieu cette année le lundi 30 juin, entre 14 heures et 17 heures ainsi que de 18 h 30 à 21 heures, au club Paroissial de Napierville, 262 rue de l'Église. Le besoin de sang est plus grand dans les mois d'été et les collectes moins fructueuses. Les dons de la population aident à sauver une vie, peut-être celle d'un être cher. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, communiquez avec le responsable de la clinique M. Charles Côté, à 245-3451.

## L'ascenseur est en panne, tant mieux!



Le mouvement canadien du bien-être physique.

En forme... la seule vraie façon de vivre.

### 4<sup>e</sup> versement

## Subvention de \$18,000 à Henryville

Le Ministère des Affaires municipales du Québec a dernièrement accordé au village d'Henryville une subvention au montant de \$18,000 pour permettre l'exécution de travaux d'égouts et d'aqueduc.

Il s'agissait là du quatrième versement d'une série de cinq qu'avaient obtenus les édiles du Village en 1972. La balance de la subvention totale de \$90,000 sera versé l'an prochain.

C'est ce qu'annonce le député libéral du comté d'Iberville à l'Assemblée nationale du Québec, M. Jacques R. Tremblay, dans un communiqué émanant de son bureau de Québec. Le député se dit "heureux de cette aide puisque ce service contribuera au progrès de cette municipalité."

**Boeuf de l'ouest**  
DEVANT 57<sup>LB</sup> CÔTÉ 75<sup>LB</sup>  
DERRIÈRE 92<sup>LB</sup>

**Roger Fleury** DEMANDEZ MICHEL  
ÉPICERIE - VIANDE - MEUBLES  
Saint-Paul, Ile-aux-Noix 346-3283

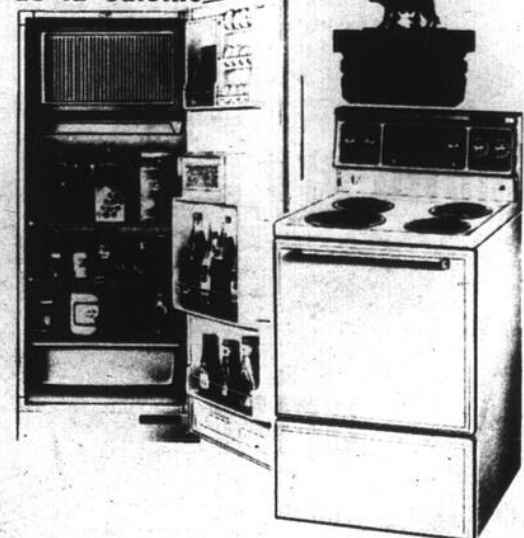
# NOUVEAUX MARIÉS



Venez nous rencontrer pour votre nouveau nid

Pensez bas prix pensez à

Appareils Bélanger la grande expérience de la cuisine



J'ai l'esprit Olympique

**ROGER FLEURY**  
SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX 346-3283

## Au département de santé communautaire (DSC)

# De la santé publique à la santé communautaire: on veut réaliser le concept de médecine globale

par Guy GRANGER

Sans tambour ni trompette le département de santé communautaire (DSC) de l'Hôpital du Haut-Richelieu s'organise peu à peu depuis quelques mois tout comme les 30 autres départements du même genre répartis sur le territoire du Québec.

Même si fort peu de gens en ont entendu parler ou en entendront parler, il est certain que dans un avenir rap-

proché ceux qui auront recours à un service de santé (urgence, clinique externe, Unité sanitaire, service de prévention, CLSC, services de santé scolaires, etc...) seront automatiquement "rejoints" par le département de santé communautaire qui constitue un des éléments les plus importants de la réorganisation des services de santé prévue par la Loi 65.

Constituant un des objectifs prioritaires du ministère des Affaires Sociales, l'implanta-

tion du département de santé communautaire (DSC) s'inscrit dans la politique de la Commission Castonguay-Nepveu qui proposait une réforme de la santé afin de réaliser le concept de médecine globale.

### Médecine globale

La médecine globale, selon le rapport de la Commission, implique la prise en charge des services de santé par une équipe multidisciplinaire qui assurera à une population donnée des soins complets, continus et personnels comprenant: prévention, conseil, éducation, dépistage, diagnostic, traitement et réadaptation.

Et c'est précisément ce que veut réaliser le département de santé communautaire de l'Hôpital du Haut-Richelieu qui, sans rien bouleverser et en demeurant un département comme les autres, devra faire

l'inventaire des services déjà existants, sonder les besoins de la population directement ou par l'entremise de structures déjà établies comme le CLSC de Farnham pour finalement en arriver à rendre le centre hospitalier du Haut-Richelieu responsable de la protection et de la promotion de la santé tout en lui conservant ses responsabilités de traitement et d'hospitalisation.

Le DSC restera donc un département comme les autres au sein du centre hospitalier mais ses effectifs oeuvreront autant à l'intérieur du centre qu'à l'extérieur de celui-ci.

Dans les articles qui suivent nous tenterons donc de préciser quel sera exactement le rôle que devra tenir le DSC au sein du centre hospitalier, face aux services de santé déjà existants et face à la population concernée.

## Orienter graduellement le centre hospitalier vers la communauté

Un des principaux buts du département de santé communautaire sera d'orienter graduellement le centre hospitalier vers la communauté et non plus seulement vers le traitement des cas individuels.

A venir jusqu'à aujourd'hui la santé publique, et particulièrement le service de prévention, étaient sous la responsabilité du ministère des Affaires Sociales par l'intermédiaire des unités sanitaires.

L'existence de régime distincts pour les services préventifs et les services de soins curatifs a fait que la santé publique s'est vue négligée, reléguée au second rang par rapport au système curatif (hôpitaux et cliniques) qui n'a cessé de se développer et d'attirer vers lui les ressources humaines les plus dynamiques du régime de la santé.

D'autre part la politique de santé du ministère des Affaires Sociales vise à améliorer l'état de santé de la population québécoise. Cette priorité a amené à prévoir le rapprochement des services de santé publique et de prévention au régime de soins généraux plus axés sur l'individu.

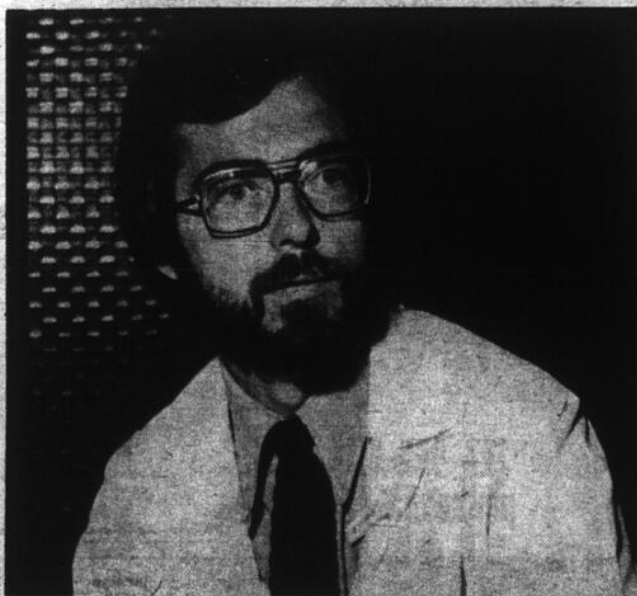
La notion traditionnelle de santé publique se voit donc par le fait même élargie et remplacée par la notion de santé communautaire qui comporte le concept de médecine globale.

C'est en tenant compte de cet état de choses que les départements de santé communautaire (DSC) ont été créés à travers le Québec afin de rendre un certain nombre de centres hospitaliers responsables de la protection et de la promotion de la santé d'une population en plus des responsabilités de traitement et d'hospitalisation qui leur sont confiées.

Les DSC ne veulent plus seulement confiner l'hôpi-

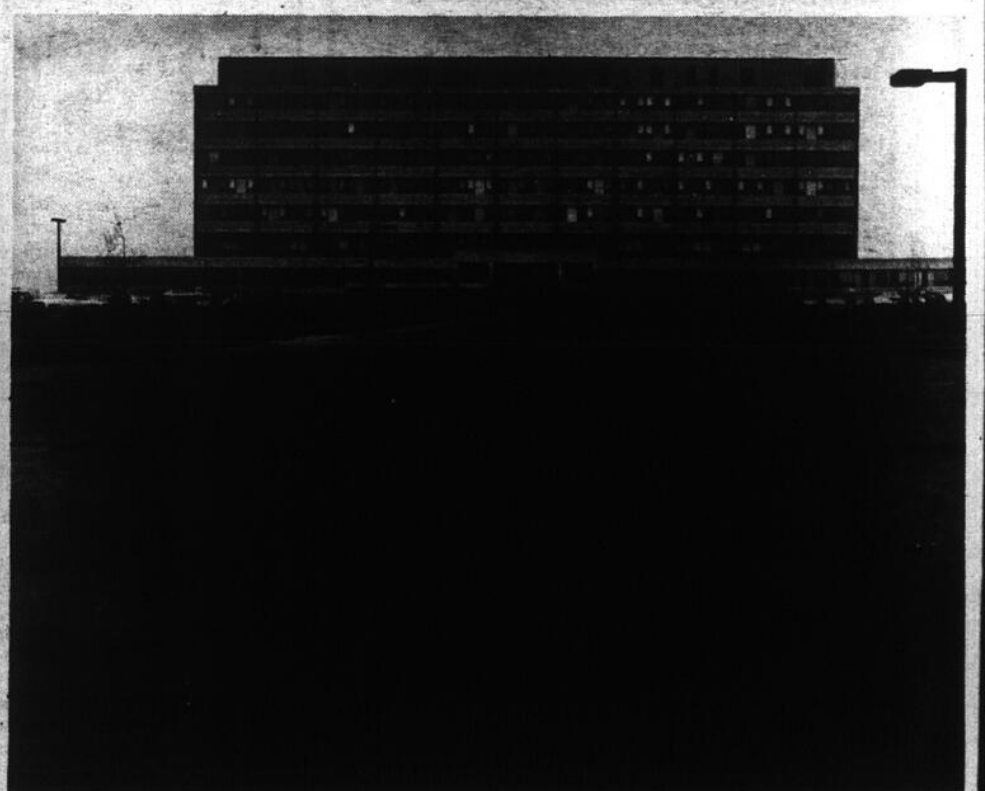
tal à des fonctions curatives mais élargir ses horizons en lui déléguant des responsabilités nouvelles et inédites en matière de prévention et de santé communautaire.

On tend ainsi à rapprocher les actes de nature préventive du milieu curatif pour intégrer progressivement cette préoccupation à la distribution des soins généraux assumée par les professionnels de la santé.



"Assurer à une population des soins complets, continus et personnels comprenant prévention, conseil, éducation, dépistage, diagnostic, traitement et réadaptation" le docteur Yves Carrier, chef du département de santé communautaire du centre hospitalier du Haut-Richelieu (DSC).

# EXTRA



Orienter graduellement le centre hospitalier vers la communauté et non plus seulement vers le traitement des cas individuels.

# Quatre fonctions essentielles

De par leur nature même, quatre fonctions sont essentiellement dévolues au



la réalisation des programmes de soins préventifs essentiels destinés aux écoliers, aux mères enceintes, aux nourrissons et à la population en général en matière de dépistage, d'hygiène maternelle, d'immunisation, de contrôle des maladies infectieuses et d'éducation sanitaire.

de la population et des malades au sortir de l'hospitalisation.

## Epidémiologie

Enfin le DSC doit mener des études sur les tendances des maladies au sein de la population et développer des méthodes d'intervention susceptibles de les combattre et de les prévenir tant au point de vue physique que mental.

## Effectifs

Certaines de ces fonctions sont actuellement remplies soit par l'Unité sanitaire, des services de santé municipaux, des infirmières en milieu scolaire ou soit encore par les associations de soins à domicile.

Le département de santé communautaire ou les CLSC récupéreront les effectifs de ces différents services ap-

pelés à disparaître comme entités distinctes mais ils devront en maintenir la qualité.

D'autres fonctions, comme l'épidémiologie, sont tout-à-fait nouvelles, peu répandues ou actuellement remplies par personne. Le DSC devra s'en acquitter au fur et à mesure des possibilités et des besoins.

D'autres fonctions confèrent au département une responsabilité particulière quant au fonctionnement de certains services actuellement disponibles à l'hôpital comme le service d'urgence et de consultations externes. Cette responsabilité devra néanmoins s'insérer harmonieusement dans la structure d'autorité du centre hospitalier placée sous la responsabilité du conseil d'administration et du directeur général.



Une des fonctions qui échoient au DSC est de voir au bon fonctionnement des consultations externes et du service d'urgence de manière à y assurer en tout temps la présence de professionnels aptes à fournir les soins requis dans ces services. Cette responsabilité devra s'insérer harmonieusement dans la structure d'autorité du centre hospitalier.

département de santé communautaire; l'organisation des soins préventifs, le bon fonctionnement de la clinique externe et du service d'urgence de l'hôpital, l'organisation des soins préventifs, le bon fonctionnement de la clinique externe et du service d'urgence de l'hôpital, l'organisation des soins à domicile et le service d'épidémiologie.

## Urgence

Une deuxième fonction qui échoit au DSC sera de voir au bon fonctionnement des consultations externes et des services d'urgence de manière à y assurer en tout temps la présence de professionnels aptes à fournir les soins requis dans ces services.

## Domicile

Le DSC doit de plus pourvoir au développement et à l'organisation de soins à domicile adaptés aux besoins

## Soins préventifs

Le DSC devra assurer et coordonner, en collaboration

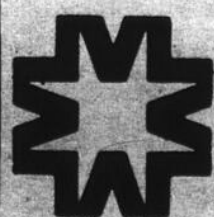
## QU'IL NOUS SOIT PERMIS DE VOUS MONTRER TOUTE LA FLEXIBILITÉ DE L'ASSURANCE-VIE

...surtout le genre de polices que La Métropolitaine offre. Nous en savons quelque chose... à tel point que La Métropolitaine possède, à notre avis, les polices d'assurance qui vous permettront de faire le plus flexible des placements qui soit.

Il va sans dire, la protection de base existe toujours. Mais, il y a plus que cela. Il y a la valeur en espèces qui s'accumule et mûrit de pair avec l'âge de la police, sans oublier la valeur libérée aussi.

Voyez-vous combien il est facile d'apparier l'assurance-vie à votre plan de retraite, à l'instruction projetée de vos enfants, et souvent, à vos projets d'entreprise commerciale? Intéressée?

Alors, appelez-nous aujourd'hui.



# LA MÉTROPOLITAINE

Où l'avenir, c'est tout de suite



Paul Fontaine  
Dir. des ventes  
pour Saint-Jean  
347-7476



J.P. Harbec  
Rép. 348-5828



J.G. Beaudin  
Dir. des ventes de district  
372-3375



Léo Laliberté  
Rep. 347-6872



Gaston Bernard  
Rép. 348-6827



Clément Caron  
Agent C. L. U.  
347-2090



Aurèle Desjardins  
Agent 348-3538



Jean-Pierre Coulombe  
Rép. 347-9170

### Couvrant 72 municipalités

# Le territoire du DSC compte 155,202 personnes

Le territoire du département de santé communautaire du centre hospitalier



du Haut-Richelieu couvre quelque 72 municipalités groupant une population de plus de 155,000, dont quelque 38,000 jeunes d'âge scolaire regroupés dans quelque 14 commissions scolaires comptant 108 écoles.

Le territoire est immense et compte, à date, deux CLSC en opération qui commencent à faire sentir leur influence sur le milieu de vie de plusieurs milliers de personnes.

Le territoire du DCS du centre hospitalier du Haut-Richelieu est délimité:

- au sud par la frontière des Etats-Unis;
- à l'est par le Lac Memphrémagog;
- à l'ouest par une ligne bordant les paroisses de Saint-Bernard de La-colle, Sainte-Clothilde, Saint-Rémi, Saint-Mathieu, Saint-Jacques-le-Mineur, L'Acadie, Saint-Luc, Carignan et Chambly;

- au nord par une ligne bordant les paroisses de Saint-Mathias, Marieville, Sainte-Angèle de Monnoir, L'Ange-Gardien, Bromont et Saint-Etienne de Bolton.

#### Normes

En avril, le département de santé communautaire de l'Hôpital du Haut-Richelieu acceptait ce territoire à condition que le ministère des Affaires Sociales lui accorde les postes requis conformément aux normes du même ministère qui sont de 1 infirmière pour 6,000 habitants en soins préventifs et 1 infirmière pour 2,000 élèves en santé scolaire.

A date (mai 1975), le DSC pouvait compter sur des effectifs de 17 infirmières en soins préventifs (10 à l'unité sanitaire de Saint-Jean et 7 à l'unité sanitaire de Brôme-Missisquoi) et de 6 infirmières en milieu scolaire.

On ajoutait à ce nombre les 2 infirmières en poste au CLSC de Farnham, ce qui donne 19 infirmières en soins préventifs.

Au niveau des soins préventifs la norme de 1 infirmière par 6,000 habitants accorde donc au DSC le nombre minimum de 25.8 in-

firmières pour les 150,202 habitants de son territoire. Il manque donc 6.8 infirmières.

Au niveau des infirmières en milieu scolaire, la norme de 1 infirmière par 2,000 jeunes accorde au DSC quelque 19 infirmières desservant les 38,232 élèves. Actuellement 6 infirmières sont en poste. Il manque donc 13 infirmières.

#### Autre

Actuellement le DSC du centre hospitalier du Haut-Richelieu compte, outre les 25 infirmières déjà en place, sur les services d'un chef de département, le docteur Yves Carrier, d'un adjoint administratif, M. Pierre Gagné, d'une coordonnatrice principale des programmes, Mme Louise Nadeau, de deux médecins hygiénistes et d'un pneumologue consultant.

D'ici septembre, le DSC s'ajoutera 2 hygiénistes dentaires, un nutritionniste et un agent de recherches (démographie).

En tant que personnel clérical, le DSC compte deux secrétaires à l'hôpital du Haut-Richelieu, deux autres à l'unité sanitaire de Saint-Jean et une dernière à l'unité sanitaire de Farnham.



## A 20 degré sous zéro, qui penserait acheter un climatiseur?

C'est aujourd'hui le temps propice à l'achat d'un climatiseur... Et c'est le temps de devancer les chaleurs de l'été ainsi que ses prix

pour **YORK** l'air climatisé

Dans toute la maison. Voyez-nous maintenant pour les meilleurs achats de l'histoire d'air climatisé. On se pliera en quatre pour rencontrer vos termes et vos conditions.

APPELEZ NOUS MAINTENANT POUR UNE ESTIMATION GRATUITE SANS OBLIGATION



## Dugré & Bonneau

930, rue Aubry, Saint-Jean, P.Q.  
Tél.: 346-5526 Mtl.: 658-4521

AIR CLIMATISÉ - VENTE ET SERVICE  
COMMERCIAL - INDUSTRIEL



Le DSC a déjà intégré les unités sanitaires de Saint-Jean et Farnham dans le but de mieux coordonner et organiser les programmes de prévention et d'immunisation.



# Un programme fort chargé

Après plusieurs mois de travail d'implantation, du recrutement d'une équipe



administrative jusqu'à la mise en branle de programme proprement dits, l'agenda des réalisations à venir.

du département de santé communautaire du centre hospitalier du Haut-Richelieu n'en demeure pas moins des plus chargés, à court, moyen ou long terme.

A court terme, le programme comporte une évaluation et une restructuration du travail effectué aux unités sanitaires et aux services de santé scolaire. On note également la structuration des programmes d'im-

munisation et des programmes de dépistage des troubles visuels, auditifs ou des troubles de langage, la mise en marche d'un programme de santé dentaire.

On s'est également fixé comme objectif à court terme l'élaboration de contrats de service avec les commissions scolaires et les CLSC, la réalisation d'une étude démographique de la région, l'ébauche d'un programme

de surveillance prénatale, la création d'une clinique anti-vénérienne.

A moyen terme, on envisage l'intégration des services de soins à domicile, l'élaboration d'un programme en nutrition, la réorganisation du système ambulancier et l'élaboration d'un programme de santé en milieu industriel.

A long terme on pense au dépistage des maladies mentales, l'implantation de programme de conditionnement physique, l'élaboration d'un programme de prévention et maintien de la qualité de la vie chez les plus de 65 ans, l'organisation du Centre d'Accueil, la création de programmes nouveaux devant s'adresser à l'enfance inadaptée...

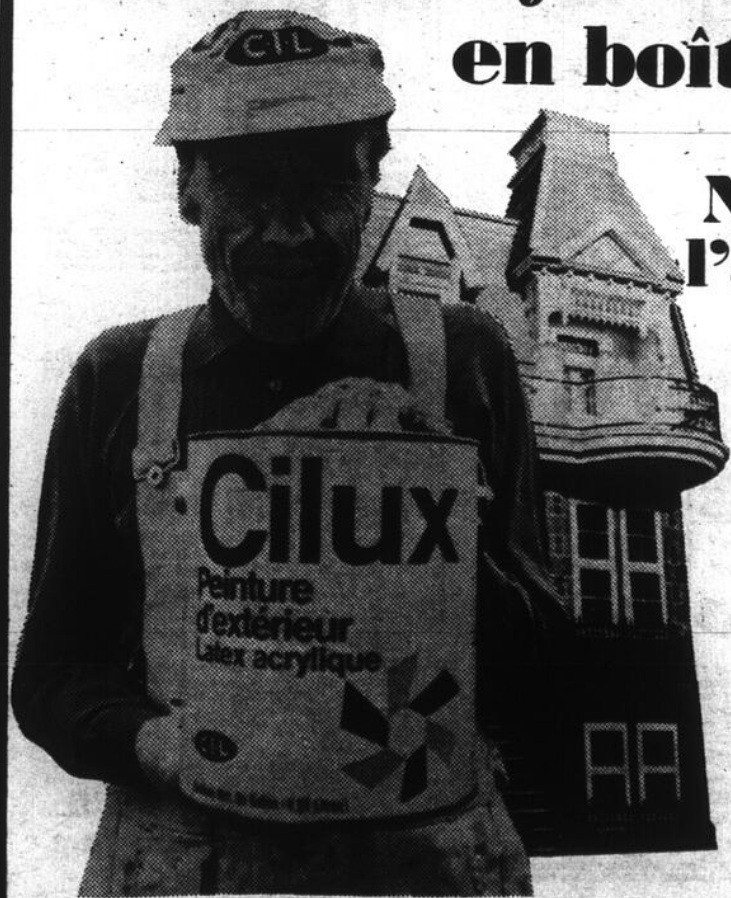
Général

Outre tous ces objectifs à court, moyen ou long terme, le DSC entreprendra la préparation et la diffusion d'une information de masse sur le planning familial, la nutrition, l'usage des drogues et médicaments... etc...



M. Pierre Gagné, adjoint administratif, Mme Louise Nadeau, coordonnatrice principale des programmes et le dr Yves Carrier, chef du DSC.

**"La peinture CIL, c'est d'la jeunesse en boîte."**

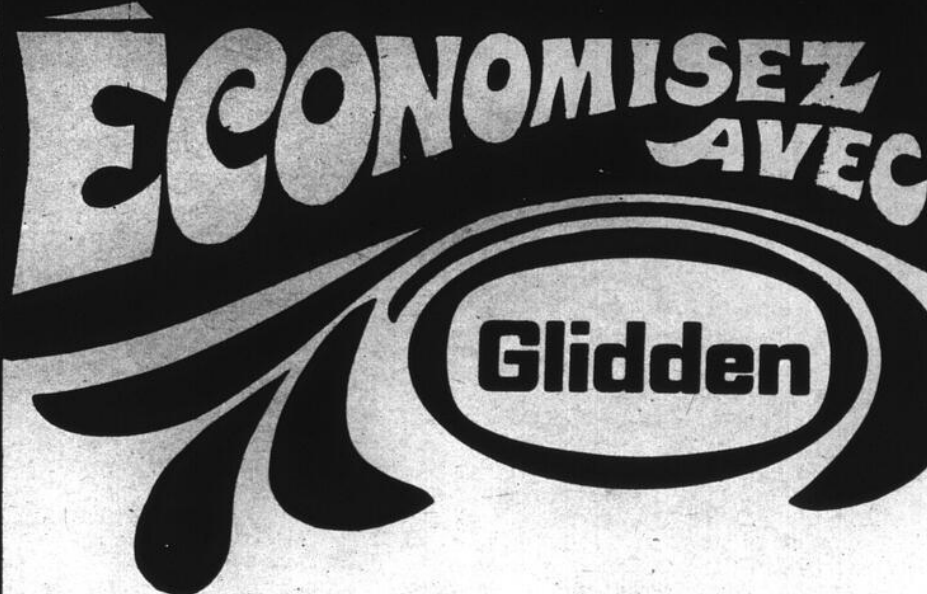


**Nous l'avons!**

**"G. H. BERGER LTEE"**  
455 BOUL. SÉMINAIRE SAINT-JEAN 348-4916

PEINTURE PLOMBERIE  
ÉLECTRICITÉ, OUTILS, ENGRAIS

Redécorez...



ÉMAIL À PLANCHERS SPRED À L'URÉTHANE

- Pour planchers de bois ou ciment - intérieur/extérieur
- Très résistant - idéal pour surfaces à circulation intense
- Ne pas utiliser sur béton extérieur à ras de sol

**\$12.95**



ÉMAIL SEMI-LUISANT SPRED LUSTRÉ

- Email pour cuisines, salles de bain et corridors
- Résistant à la graisse et à l'humidité
- Peut être lavé plusieurs fois

**\$12.50**



PEINTURE D'EXTÉRIEUR ENDURANCE À L'ALKYD

- Fini lustré
- Résiste aux intempéries
- Protection pour revêtements, lambris et métal apprêté

**\$10.50**



PEINTURE MURALE SPRED SATIN AU LATEX

- Pour chambres, de salles à dîner et de séjour
- Fini mat lisse résistant à la saleté
- Sèche en l'espace de 20 à 30 minutes

**\$9.10**



TEINTURES À L'HUILE REDWOOD INTÉRIEUR-EXTÉRIEUR

- Pour bois d'extérieur neuf, teint ou peint.
- Consistance épaisse pour mieux couvrir.
- Peut être essuyé pour finition de meubles.

**\$6.95**



**FERRONNERIE IDÉAL** LTÉE

153, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN TEL. 346-6811

LIVRAISON GRATUITE  
DANS SAINT-JEAN ET IBERVILLE

Mis à part peut-être les gens de la région de Farn-

**EXTRA**

ham et Bedford, la majorité

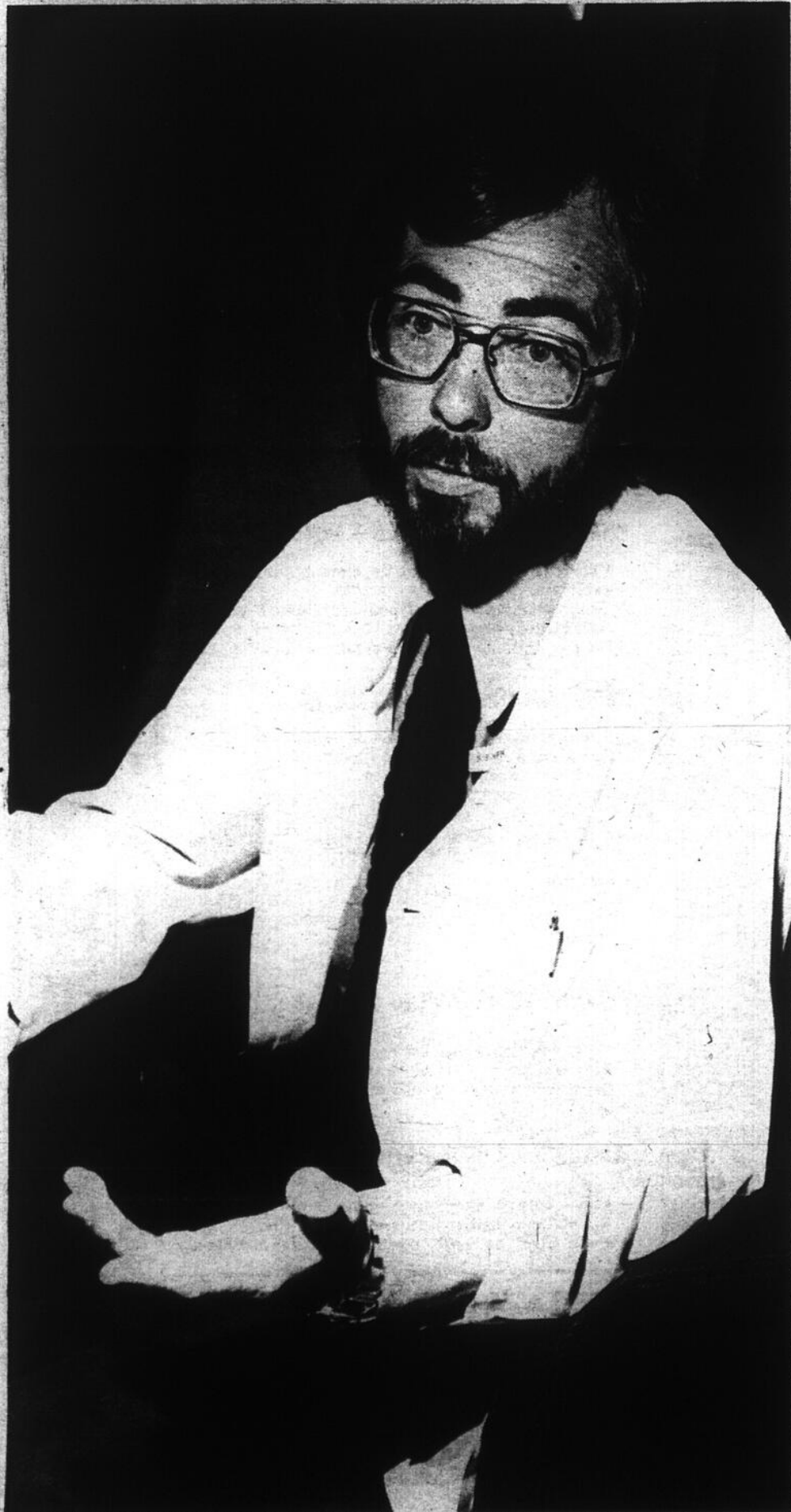
de la population n'a qu'une vague notion de ce qu'est un CLSC (Centre local de Services communautaires) et pourrait éventuellement confondre CLSC et DSC (Département de santé communautaire) en voyant ce dernier comme un gros CLSC qui serait intégré à un hôpital.

Il n'en est pourtant rien car dans l'esprit du législateur et des responsables des deux structures, DSC et CLSC font bon ménage.

Partout où le territoire d'un CLSC en opération recoupe le sien propre, le DSC s'en remet à ce CLSC pour l'exécution des programmes

de soins préventifs et assume alors à son égard un rôle de coordination dont les modalités peuvent être précisées par voie de contrat de services.

Dans le cas contraire, le DSC s'appuie sur ses propres effectifs qu'il déploie sur son territoire de manière à rejoindre les populations dans leurs milieux de vie jusqu'à ce qu'un ou plusieurs CLSC soient en mesure d'assumer la responsabilité de ces programmes.



"Rendre le centre hospitalier du Haut-Richelieu responsable de la protection et de la promotion de la santé tout en lui

conservant ses responsabilités de traitement et d'hospitalisation" le dr Yves Carrier, chef du DSC.

## Nouveau chirurgien-dentiste



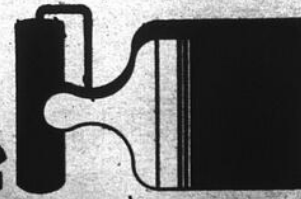
Dr Jean Comeau D.M.D.

Récemment diplômé de l'Université de Montréal, pratiquera la chirurgie dentaire avec le Dr. Ernst à Saint-Jean.

580 Boul. du Séminaire Suite 1

TEL. 348-7441

V'la la vente



Sortez vos rouleaux et vos pinceaux !

**SICO**



\$12.99

Semi-Lustré SICOVEL 130-110

Super blanc semi-lustré d'intérieur à l'acrylique

Facile d'application et sèche sans odeurs désagréables. Lavable, il est très apprécié dans la cuisine, la salle de bain et sur les boîtes à chaussures. SICOVEL est disponible, au prix régulier, dans le vaste choix de couleurs "COLORAMA 2000".



\$10.79

Latex SICO-SATIN 100-110

Latex d'intérieur au vinyle acrylique

Facile d'application, il couvre en une seule couche la plupart des surfaces et sèche rapidement sans odeurs désagréables. Très résistant et lavable. Placards et rouleaux se nettoient à l'eau. Idéal pour murs et plafonds du salon, des chambres à coucher, etc. SICO-SATIN est disponible, au prix régulier, dans le vaste choix de couleurs "COLORAMA 2000".



\$11.99

Latex SICO-TEX 200-110

Latex d'intérieur à l'acrylique

Extrêmement résistant aux intempéries, aux écarts de température, à la décoration et au cloaque. S'applique facilement et sèche rapidement. SICO-TEX est disponible, au prix régulier, dans le vaste choix de couleurs "COLORAMA 2000".



\$12.99

Sous-couche SICOPRIM 140-110

Appât d'intérieur pour le bois

L'apprêt idéal avant l'application de peinture à l'extérieur. Donne une protection supplémentaire et fournit une excellente préparation pour recevoir la fin d'extérieur. SICOPRIM vous évite de reprendre les travaux de peinture à chaque année.



MÉDAILLES D'OR attribuées à SICO pour l'excellence de ses produits à la 4e Salonna Mondiale des peintures et vernis, Paris, France.

Par les temps qui courent, la peinture **SICO**... c'est un bon placement.

**ROLAND BLAIS ENRG.**

203, Saint-Jacques, Saint-Jean

tél. 346-6022

**PLOMBERIE CHAUFFAGE QUINCAILLERIE MODERNE**

405, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean

tél. 347-3784

30 MAGASINS  
POUR MIEUX VOUS SERVIR  
À TRAVERS LE CANADA

**SOLEIL AVANT VACANCES**

# Cartier

## D'UN OCÉAN À L'AUTRE

DE **20%**  
À **50%**  
DE RABAIS  
DANS TOUS LES MAGASINS  
CARTIER

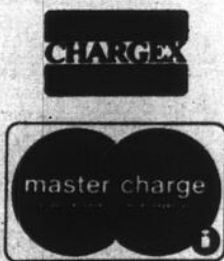
**LOT DE COMPLETS**  
Toutes saisons  
Choix de teintes  
et pointures  
Ord. de \$100 à \$175  
**\$55.55** ET PLUS

**COMPLETS POUR L'ÉTÉ**  
En fortrel ou polyester et laine  
Ord. de \$100 à \$175  
**\$77.77** ET PLUS

**ENSEMBLE SAFARI ET CHEMISIER**  
Ord. de \$60 à \$110  
**\$44.44** ET PLUS

**CHOIX DE COUPE-VENT**  
En coton, nylon et cuir  
Rabais de **20%**

**VESTONS SPORT**  
Unis ou quadrillés.  
Choix de teintes et pointures.  
Ord. de \$55 à \$90  
**\$33.33** ET PLUS



**CHEMISES D'ÉTÉ**  
A manches courtes  
Ord. \$8 à \$16  
**\$5.55** Et plus

**CHEMISES SPORT**  
A manches longues  
Unies ou à motifs  
Ord. de \$10 à \$25  
**\$7.77** Et plus

**LOT DE CHEMISES DE TOILETTE**  
Manches longues ou courtes  
Ord. de \$8 à \$14  
**\$5.55** Et plus

**LOT DE CRAVATES**  
(Balance de lignes)  
Ord.: \$5.00    Ord.: \$6.50    Ord.: \$7.50  
**\$2.22    \$3.33    \$4.44**

**CHANDAILS**  
Manches courtes  
Ord. de \$6 à \$18  
**\$4.44** Et plus

**PANTALONS D'ÉTÉ**  
Ord. de \$19.95 à \$32.50  
**\$15.55** Et plus

**LOT DE PANTALONS**  
Ord. jusqu'à \$19.95  
Un seul prix  
**\$9.99** Et plus

Établis depuis 25 ans les magasins

**Cartier**

Possèdent 25 succursales au Québec  
dont 7 dans le Grand Montréal

Merceries  
**Cartier**

GALERIES RICHELIEU  
ST. JEAN, QUE.

348-7221

**CARTIER... A LE VENT DANS LES VOILES**

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 juin 1975/72

*Un "monument historique" situé à Saint-Blaise*

# D'inspiration bretonne, la "maison Roy" fut construite en 1835 par David Roy

Photos Jacques PAUL

Tel que promis dans notre dernière édition, nous vous suggérons cette semaine un reportage photographique sur l'une des résidences anciennes les mieux conservées de notre région la "maison Roy" de Saint-Blaise.

C'est à l'occasion de l'assemblée régulière du mois de juin de la section Saint-Jean-l'Évangéliste de la Société Histori-

La "Maison Roy", classifiée "Monument Historique" depuis 1972, fut construite en 1835 par David Roy.

Son érection dura deux ans, grâce à une corvée de 30 hommes. Cette résidence aux dimensions considérables, soit 65 pieds de façade et de 40 pieds de profondeur est une construction d'inspiration bretonne; elle possède deux foyers,

dont un âtre servant à faire les repas, un évier de pierre utilisé pour laver les légumes, un four à pain, un tiroir à beurre ainsi que plusieurs armoires encastrées.

D'une hauteur équivalente à un édifice de trois étages, ses fondations se prolongent à une profondeur de 11 pieds avec une largeur

de la Vallée du Richelieu que notre photographe répondait à l'invitation de l'actuel propriétaire de la "maison Roy" d'y prendre des clichés tandis que les participants à la rencontre y faisaient "le tour du propriétaire".

Les renseignements relatifs à l'histoire de la "maison Roy" qui accompagnent les photographies, proviennent de M. Michel Roy l'actuel propriétaire de la maison ancestrale.

de 8 pieds à la base pour s'amincir graduellement jusqu'à 2 pieds.

La maison a toujours été la propriété de la famille Roy, dont le propriétaire actuel serait de la huitième génération.

Actuellement en restauration, elle fut acquise dans un état de conservation remarquable, aucune mutilation ne l'ayant endommagée. C'est également une construction en pierre de taille par opposition aux pierres des champs, avec tous les jambages des fenêtres ainsi que portes en pierre peignée.

Grâce à la politique de conservation du ministère

des Affaires Culturelles, elle bénéficie d'un dégrèvement foncier de l'ordre de

50% ainsi qu'une aire de protection de 500 pieds. De plus, la restauration est su-

jetée à un octroi de 40% sur tous les travaux admissibles.

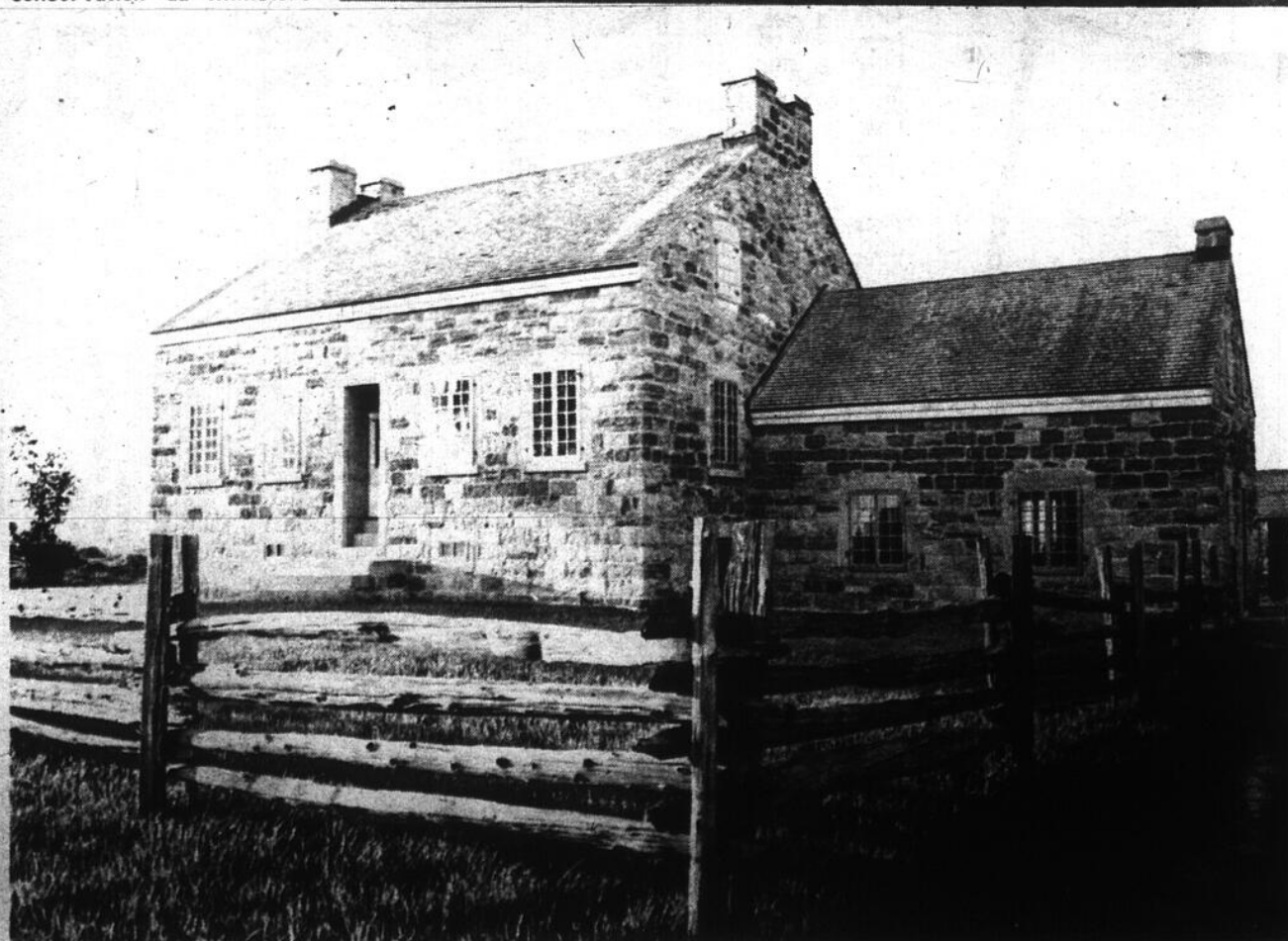


Un tas de bois pour alimenter les deux foyers... →

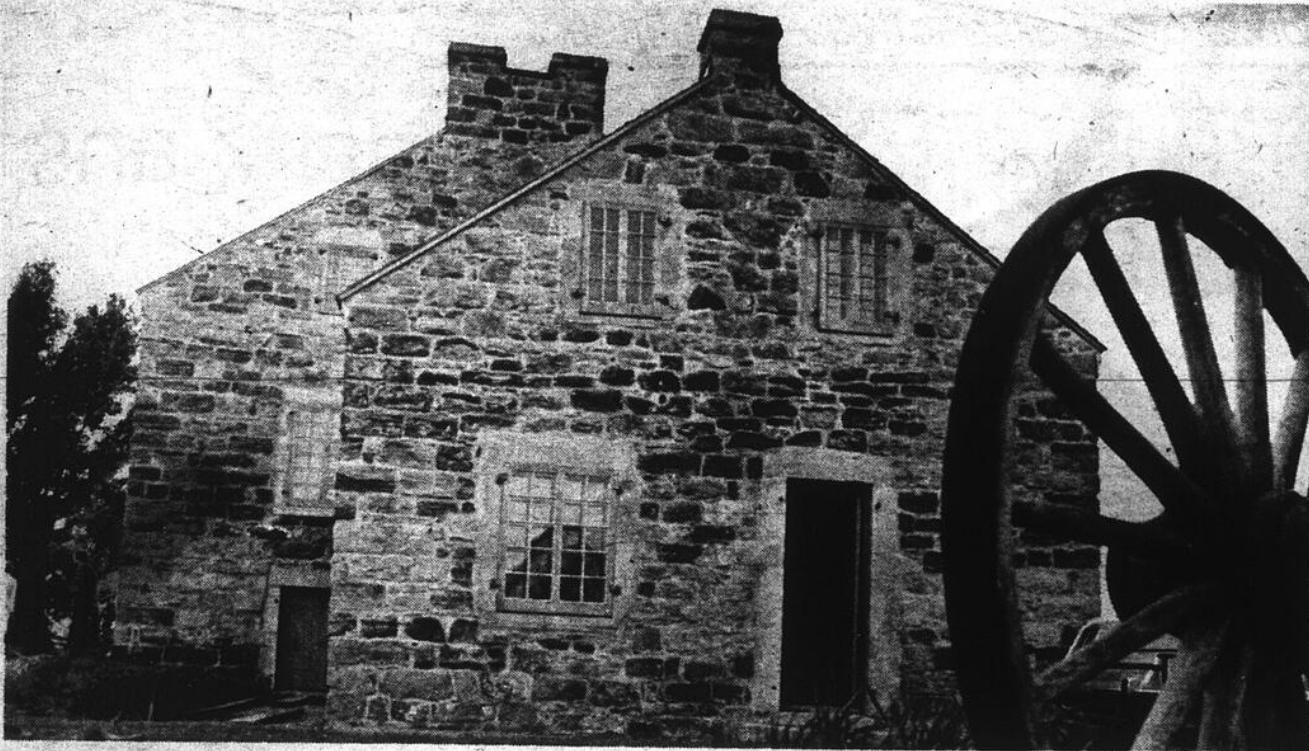
## CULTURE D'ICI



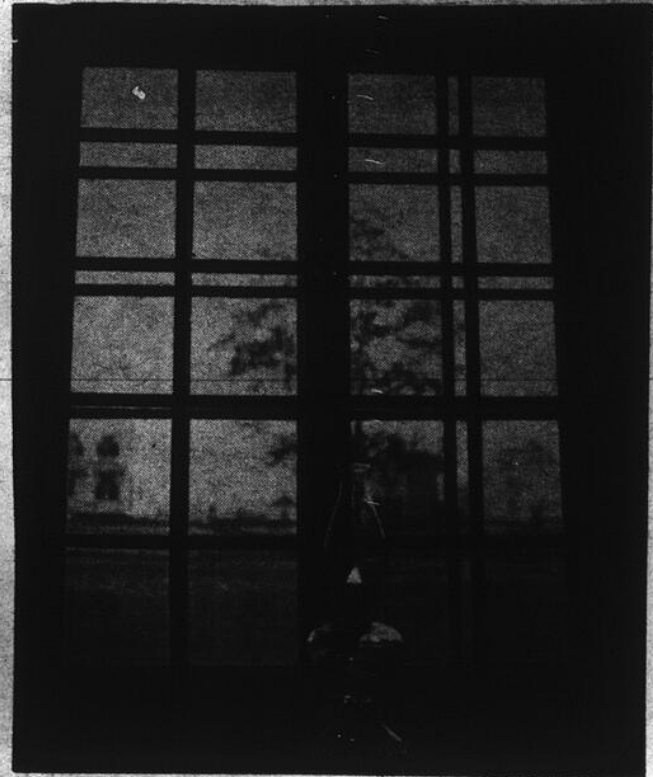
L'entrée principale, surélevée et très étroite avec mini-tambour encastré.



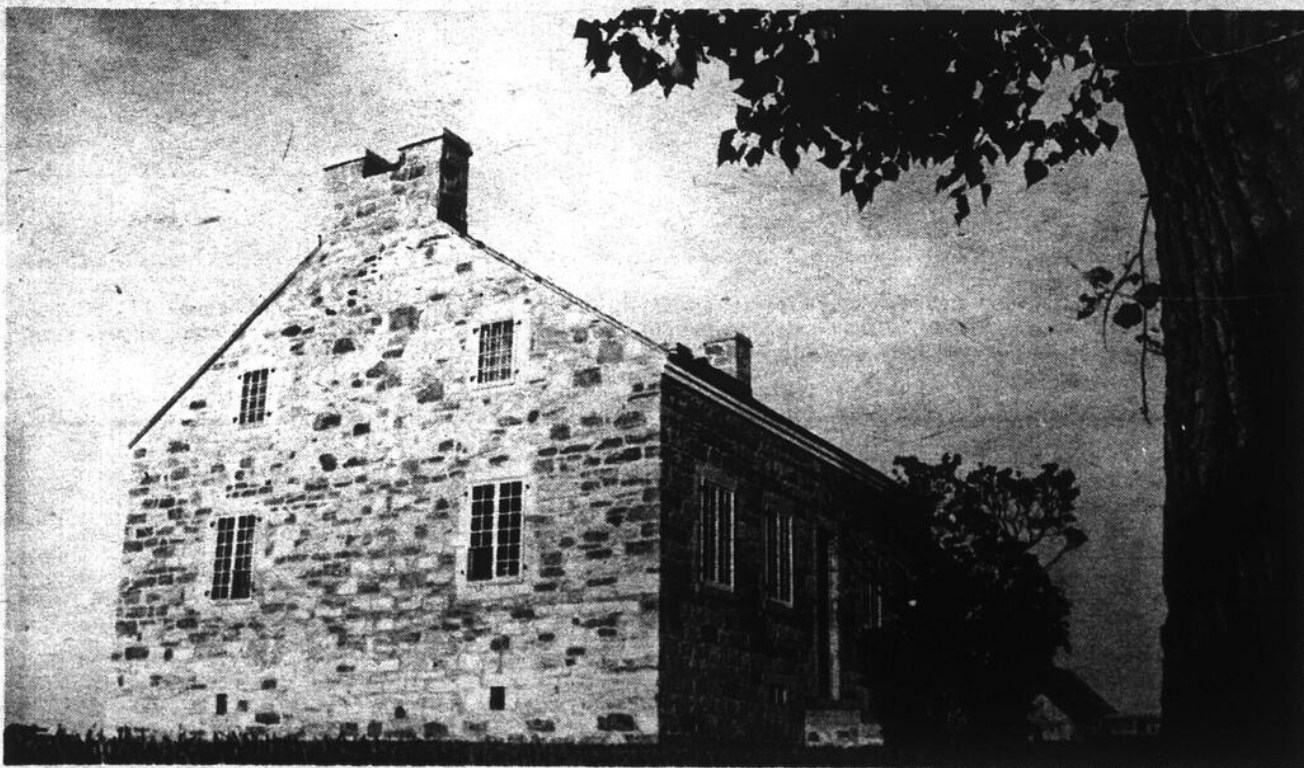
Des dimensions considérables, soixante-cinq pieds de façade par quarante pieds de profondeur.



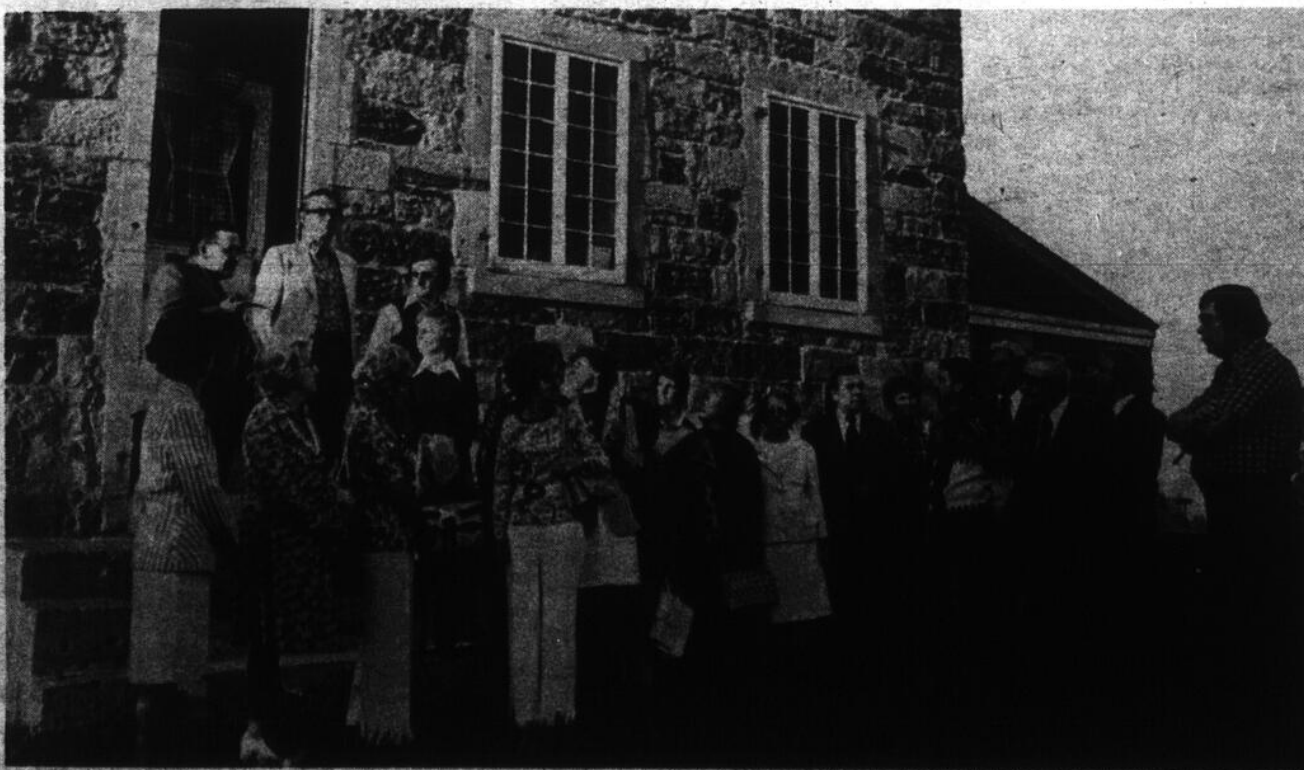
La même maison vue sous un autre angle. A noter, les trois étages et les contre-fenêtres.



Une grande fenêtre d'époque...



Pour empêcher d'éventuels voisins de s'y construire tout près, le maison possède une aire de protection de cinq cents pieds.



Les membres de la SHVR locale y tenaient leur assemblée mensuelle le 10 juin. M. Michel Roy (à droite) en profitait pour dresser l'historique de la maison.

**5**  
MINUTES

Photos passeport

**photo film** service st-jean inc.

137, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN  
347-9771

**NOTRE PLAT VEDETTE:**

**STEAK CÉSAR**

**\$5.25**

SALADE DU CHEF  
OIGNONS FRANÇAIS  
POMMES DE TERRE AU CHOIX  
TOUS NOS STEAKS DE MARQUE ROUGE

**SPÉCIAL DU JOUR \$1.74**

-Poulet- Pizza etc...  
CUISINE OUVERTE JUSQU'À MINUT

**BRASSERIE DU VIEUX ST-JEAN**

164, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN  
TÉL.: 347-9111 NORMAND OUELLETTE PROP.

En 1866

## L'invasion des Fénéniens (5)

N'empêche que ce début d'invasion avait suscité tout un émoi, principalement dans notre région, qui devait être le siège des hostilités. A tel point qu'aux approches de Saint-Armand notamment, on évoque parfois la venue possible des Fénéniens aux enfants qui voudraient se coucher à l'heure des grandes personnes.

Cette invasion fénéniennne, qui avait été le grand émoi de l'époque, tournait donc, après un mois de haute tension, à la déroute complète, comme nous avons tenté de le retracer, sous cette rubrique, au cours des deux semaines précédentes. Les seuls vestiges à rester de cette sensationnelle affaire, étaient les quelques détachements militaires, restés sur place comme dernière précaution, et qui semblent avoir été "aux petits soins" de la part de notre population: - et puis, l'arrestation d'assez nombreux prisonniers. - "Tous les volontaires réunis à Saint-Jean, les "Chasseurs" de Montréal, les "Rangers" d'Argenteuil, et les compagnies de Waterloo et de Granby, et nos propres volontaires paraissent dans les meilleures dispositions, sont disciplinés comme l'armée régulière, et au besoin, se battraient bien, s'il n'étaient pas forcés à d'inutiles retraites à la Carter. Tous les matins, les dames de Saint-Jean leur distribuent le café, que les troupiers viennent chercher dans des chaudières, pour le porter sous leurs tentes. Cette distribution se fait à l'aide de contributions volontaires, et ces dames ont à se mettre à l'oeuvre tous les jours à l'aurore, pour être prêtes à temps".

L'arrestation relativement fréquente de présumés Fénéniens paraît avoir été effectuée assez à la bonne franquette, comme le laissent entendre des entrefilets parus le 15 puis le 28 juin de cette historique année de 1866.

"Il y a dans la prison de Saint-Jean, un certain nombre de personnes qui ont été arrêtées. Pourquoi? Ceux même qui ont opéré leur arrestation, l'ignorent. Les limiers de la police ne se font pas scrupule d'arrêter, nous dit-on, toute personne portant un nom irlandais, pourvu toutefois qu'elles soient mal vêtues. Quel beau système!"

Toujours au chapitre des arrestations fénéniennes, en date du 28 juin:

"Huit personnes incarcérées dans la prison de cette ville, comme étant de la légion fénéniennne, ont été libérées lundi matin. Il en reste encore deux qui seront sous peu remises en liberté.

"Trois personnes venant de Montréal, ont été arrêtées, mardi soir à l'arrivée du train ici. La police a dû les appréhender comme Fénéniens".

Le Canada possède déjà toute une collection de vétérans. Pour ne parler que d'une période moins éloignée, s'il y aura les vétérans de la guerre actuelle de 1939, il existe encore les vétérans de 1914: il y a eu ceux de la guerre du Transvaal, en fin du siècle dernier; et puis il y a eu aussi les vétérans de la guerre des Fénéniens. Saint-Jean se trouvant sur le théâtre de l'invasion manquée, il est naturel que notre ville figure dans la liste de ceux qui défendèrent alors leur pays. Notre journal publiait, le 12 juin 1868, une note intéressante à ce sujet:

NDLR- Durant les prochaines semaines, il sera question dans cette chronique de l'invasion des Fénéniens en 1866.

Tirés d'«Au fil de nos souvenirs» de certaines éditions du CANADA FRANCAIS de 1939 et signés par Me Jean Frédéric, ces documents historiques font état de la panique que provoqua à l'époque dans la population de Saint-Jean et des environs cette tentative d'invasion du Québec, par une association d'Irlandais émigrés aux Etats-Unis.

(à suivre)

## Un projet Perspectives-Jeunesse

# Pour CFES-FM d'ici deux ans, "Ici Radio Tout Le Monde..."

Perspectives - Jeunesse subventionne actuellement le projet "Ici Radio Tout Le Monde".

Deschênes a pour tâche d'établir une grille de programmation et Michèle Jenneau s'occupe du secrétariat.

personnes, est assez avancé pour assurer la continuité du projet et franchir ainsi d'autres étapes.

On prévoit qu'avec un déroulement normal des choses, CFES-FM devrait entrer en ondes d'ici deux ans. Pour plus de renseignements on peut rejoindre les membres du projet au numéro suivant: 347-3155.

Le travail, pour toutes ces personnes, est assez avancé pour assurer la continuité du projet et franchir ainsi d'autres étapes. On prévoit qu'avec un déroulement normal des choses, CFES-FM devrait entrer en ondes d'ici deux ans. Pour plus de renseignements on peut rejoindre les membres du projet au numéro suivant: 347-3155.

Les participants au projet veulent mettre à la portée du grand public des comités fédéraux de Saint-Jean et de Brome-Missisquoi un poste de radio qui serait le leur, donc de style communautaire.

Le projet de cette année s'inscrit comme une autre étape dans l'élaboration du dit poste de radio, ayant été précédé l'été dernier par un autre projet qui avait confirmé le fait que, la population, non seulement désire l'implantation d'une nouvelle station de radio à Saint-Jean mais encore qu'elle était prête à la financer.

Le travail de cet été consiste à rédiger une demande de licence au Conseil de la Radio-Télévision Canadienne, pour ce faire, Yves Mallette travaille à incorporer le groupe, Bernard Duchesne à étudier la question technique, Jean Dufour la question financière, René

Le travail, pour toutes ces personnes, est assez avancé pour assurer la continuité du projet et franchir ainsi d'autres étapes. On prévoit qu'avec un déroulement normal des choses, CFES-FM devrait entrer en ondes d'ici deux ans. Pour plus de renseignements on peut rejoindre les membres du projet au numéro suivant: 347-3155.



Les membres du projet "Ici Radio Tout Le Monde": dans l'ordre habituel, Michèle Jenneau, Yves Mallette, René Deschênes, Jean Dufour et Bernard Duchesne. (Photo Jacques Paul)

### Cinq rues de Saint-Luc

# Le concours est terminé: un choix le 7 juillet

Contrairement à ce qui avait été annoncé dans notre édition de la semaine dernière, le concours pour étudiants visant à baptiser les cinq premières rues du développement domiciliaire "Les Jardins du Haut-Richelieu" n'a pas pris fin le vendredi 20 juin dernier, mais effectivement avant-hier, le lundi 23 juin.

C'est ce que nous a fait savoir le président de la corporation, M. Raymond Poncet, lors d'un entretien téléphonique lundi après-midi. Ce dernier a pris cette décision suite à la réception de quelque 25 lettres lundi matin, soit trois jours (jours fériés inclus) après la limite fixée en premier lieu.

Il refusera toutefois de considérer les propositions des autres participants possibles, car "à ce rythme-là, le concours ne se terminera jamais".

Il a donc convenu avec les membres du Conseil de Saint-Luc de garder la centaine de lettres reçues au plus tard le lundi 28 juin.

C'est donc dire qu'aucun choix n'a été ratifié lundi dernier comme prévu. Le conseil prendra connaissance des noms de patriotes au cours des prochaines semaines, et fixera ses choix au cours de la prochaine assemblée générale du 7 juillet.

Prix \_\_\_\_\_

M. Poncet a également déclaré qu'en plus des cinq principaux prix il donnerait un montant de \$4. à chacun des participants ayant envoyé une lettre avant le lundi 23 juin dernier, afin de récompenser leur effort.

Concours \_\_\_\_\_

On se rappellera que les étudiants devaient suggérer le nom d'un patriote tout en écrivant pourquoi ils préféreraient honorer celui-là plus qu'un autre.

Les participants ne pouvaient toutefois pas recommander des noms existant déjà dans les villes de Saint-Jean, l'Acadie, Saint-Luc.

### IBERVILLE PIZZERIA CHINESE FOODS

585, 1ère Rue, Ierville

SALLE À MANGER - LICENCE COMPLETE

Visitez notre restaurant et vous trouverez une ambiance agréable

347-6822 347-6862

LIVRAISON GRATUITE

# Radio Shack® MUSIQUE

La vente prend fin  
le 1 juillet 1975



Quantité limitée

14-826

## à la main

### RABAIS 50%

#### REALISTIC® MAGNÉPHONE À CASSETTE PILES/C.A. CTR-30

- Micro incorporé à condensateur
- Contrôles à poussoirs
- Écouteur
- Avec étui

Adaptateur 12V.c.c. facultatif pour  
auto, bateau 14-844.....7.95

Prix rég. 119.95

# Prix de vente 59<sup>95</sup>

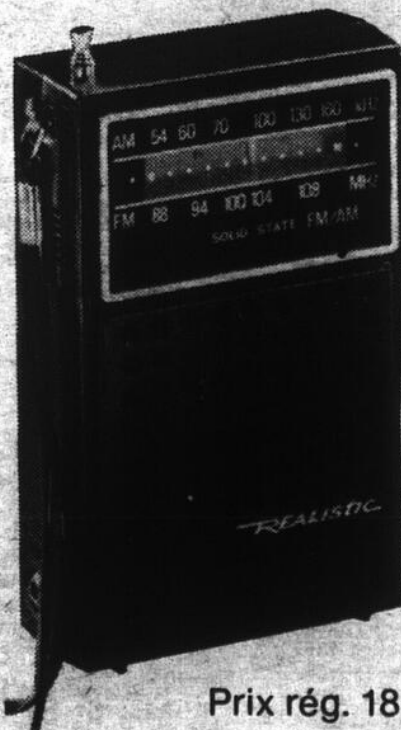


12-672

#### REALISTIC® RADIO AM/FM PORTATIF À ALIMENTATION 2 FAÇONS

- Tonalité "Hi-Low"
- Curseur de volume
- Etage HF FM accordée
- Pour piles ou c.a.

# 44<sup>95</sup>



12-635

#### REALISTIC® RADIO AM/FM DE POCHE

- Réception 2 bandes
- Antenne télescopique
- Cadran vernier
- Jack d'écouteur

Pile 9 volts comprise

Prix rég. 18.95

# Prix de vente 13<sup>95</sup>



## Radio Shack

### 172, BOUL. SAINT-JOSEPH SAINT-JEAN 348-6641

(PRES DU MAGASIN CANADIAN TIRE)

# images d'autrefois

## Les cabanes du canal



**NDLR** - Celui qui écrira un jour la "petite histoire" de la ville de Saint-Jean voudra sans doute consacrer quelques pages du fruit de ses recherches, aux "cabanes du canal". La plupart des Johannais d'un certain âge ont, en effet, une anecdote à raconter à ce sujet. Bien que disparues depuis une dizaine d'années seulement, ces cabanes de bois les unes construites sur pilotis les autres plus solidement qui servaient le plus souvent (?) de remises à bateaux alimentent encore les conversations des promeneurs de la bande du canal.

## La terre s'est entrouverte

par Robert PETIT

Les habitants de la région de Saint-Jean ont vécu au moins cinq tremblements de terre depuis 1860. Les trois rapportés par le journal "Le Franco-Canadien" de 1940, dont ceux du 19 décembre 1867 et du 6 novembre 1877, puis les légères secousses sismiques du 9 juin dernier, et enfin celui qui a amené les membres de la Protection civile du Québec et du Service Secours-Sauvetage d'Iberville à organiser une simulation de tremblement de terre la semaine dernière.

Selon le document préparé à l'intention des participants et des journalistes par les organisateurs de cet exercice de grande envergure, l'opération "Delta" rappelait un tremblement de terre survenu dans notre région il y a plus d'un siècle déjà.

A ce moment-là, la terre se serait entrouverte

sous la force des secousses sismiques. C'est pourquoi, vers les années 1892, un monsieur du nom de Logan a fait une étude des traces qui restèrent les plus marquantes pour le temps, bien qu'il en reste encore de nos jours.

"L'archéologue" nomma son étude "Faille Logan". Il découvrit que cette faille partait de Philipsburg et traversait notre territoire. Les preuves les plus éminentes, d'ailleurs encore visibles de nos jours, passent par la Ville de Farnham, le Camp militaire du même endroit et Sainte-Brigide. Cette crevasse se continue vers l'est de la Province jusqu'à Saint-Nicolas près de Québec, passe sous le fleuve Saint-Laurent, et se perd enfin sous l'île d'Orléans.

Il semble que cette faille soit aussi large que la distance séparant Granby et Iberville à certains endroits de la région.

## "Exposition d'artisanat à l'Acadie

Dans le cadre des fêtes de leur 50<sup>e</sup> anniversaire, le Cercle des Fermières tiendra son exposition annuelle les 28 et 29 juin, en la salle de l'école Napoléon-Bourassa.

Le samedi 28 juin, l'exposition sera ouverte au public de 13 heures à 18 heures et de 20 heures à 22 heures; le lendemain 29 juin, de 9 heures à 16 heures. Bienvenue à tous.

## Lourdeur? Ballonnement? Mauvaise élimination?

Le Thé des Carmélites est recommandé pour compléter un régime équilibré visant à éliminer un excédent de poids ou à stabiliser le poids normal. Il active et facilite l'assimilation des aliments et aide à expulser les déchets.

Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien.

## Le Thé des Carmélites



Dans un des coins les plus pittoresques des Laurentides, profitez avec votre famille d'une merveilleuse semaine de vacances à l'hôtel Sun Valley.

Par exemple, pour \$500 à \$570, quatre ou cinq personnes y passent sept jours et six nuits.

Ce prix comprend un chalet de deux chambres, trois repas par jour (cuisines suisse et française), des pique-niques, des excursions et vous permet de pratiquer vos sports de plein air favoris.

Une monitrice prend vos enfants en charge toute la journée et une partie de la soirée. On a prévu toutes sortes d'activités à leur intention.

La Suisse sans avoir à payer de billets d'avion! Qui dit mieux?

## SUN VALLEY HÔTEL SUISSE

Un coin de Suisse dans les Laurentides

Sainte-Adèle, P.Q., Canada  
Tél.: (514) 229-3511

A Sabrevois, Saint-Alexandre, Saint-Grégoire et Iberville

# Cannelle, Margouillis et Tic Tac Ugulu t'invitent au "théâtre de la réglisse"

Tout près de la douceur de la réglisse, du soleil et des fleurs des champs se cachent six rigolos dans un village rempli de saveur et de sourires.

Eh ouï! il y a du nouveau sur la "mappe", un nouveau village, "le village de la réglisse" avec ses six habitants un peu farfelus pleins d'envie de rire et de s'amuser. Quand les habitants du village s'animeront ce sera "le théâtre de la réglisse". Un théâtre pour vous les tout petits de 4 à 9 ans, pour découvrir, pour explorer et pour t'émerveiller...

**Les habitants farfelus**

Pour t'émerveiller, il y aura la vieille Cannelle et on sac mystérieux, Margouillis le Catastrophique toujours les deux pieds dans la même bottine, Tic Tac Ugulu qui dit toujours "Dans un instant ça va faire ugulu", Mademoiselle Bigoudis qui essaie de nouvelles recettes de réglisse, la Comtesse Larmaloeil qui attend son prince charmant en gardant une larme au coin de l'oeil et Pied

d'Athlète qui se tient en forme pour les Olympiques.

Mais il y a autre chose encore plus fantastique, ce village se déplace.

Voici d'ailleurs sa route pour l'été (à noter qu'il sera au même endroit, à la même heure, à chaque semaine et cela pour six semaines consécutives):

**Son itinéraire**

- Tous les lundis à 10 h 30 dès le 23 juin à Sabrevois au terrain de baseball ou à la salle de l'école en cas de pluie.
- Tous les mardis à 10 h 30 dès le 24 juin à Saint-Alexandre, au terrain de baseball ou à la salle de l'école en cas de pluie.
- Tous les mercredis à 13 h 30 dès le 25 juin (aujourd'hui) à Saint-Grégoire, à la piste de poney ou au centre récréatif en cas de pluie.
- Tous les jeudis à 10 h 30 dès le 26 juin à Iberville, au parc Mercier ou à l'école Notre-Dame de Lour-

des en cas de pluie.

- Tous les vendredis à 10

h 30 à Iberville dès le 27 juin, à la Palestre d'Iberville.

Maintenant que tu connais leur itinéraire, essaie donc de venir faire un tour quand

ils passeront près de ta maison et tout sera "réglissement" beau!



Quelques amis du "théâtre de la réglisse"... la Comtesse Larmaloeil et Mademoiselle Bigoudis.



Attendez de voir les couleurs des costumes... hum, hum, hummmmm! N'est-ce pas Tic Tac Ugulu et Margouillis?

**POUR  
VOTRE  
POULET...**

## AU 808 B.B.Q.

249, rue Frontenac,  
Saint-Jean, Qué.



GASTON BERTRAND  
propriétaire

APPELEZ-NOUS À:

# 347-6061

LE SERVICE DE LIVRAISON  
GRATUIT LE PLUS  
RAPIDE EN VILLE





## Benoit

Abel Benoist, fils de Samuel et de Gillette Garin, de la paroisse Saint-Armand en Vendée, est l'un de ces colons français venus en Nouvelle-France au XVII<sup>e</sup> siècle qui travaillèrent au défrichement ou à la culture des terres quelques années avant de devenir propriétaires, c'est-à-dire avant d'avoir leur coin de terre bien à eux.

Abel Benoist prenait à bail, le 8 novembre 1650, avec Claude Poulin, la ferme d'Olivier Letardif, au Cap Tourmente. Après six ans de service à cet endroit, il devient fermier, pour le même propriétaire, co-seigneur de Beaupré, de sa ferme de Château-Richer. Et le 7 juin 1665, Abel Benoist songe à s'installer chez lui, il fait l'acquisition, de Claude Poulin, d'une terre à la côte de Beaupré, entre le dit Poulin et Robert Foubert (cf. Nos Anc. au XVII<sup>e</sup> s., P.A.G.).

Devenu propriétaire d'un lopin de terre, il décide de fonder un foyer et fait rédiger son contrat de mariage par Auber, le 18 octobre 1665, avec Marthe Pointel, et se marie en l'église de Château-Richer.

Vers 1669, le couple Benoist s'en va vivre à Sainte-Famille de l'Île d'Orléans jusqu'à la fin de ses jours. L'épouse meurt en donnant naissance à son cinquième enfant et est inhumée à Sainte-Famille, le 11 septembre 1674; ce fils meurt quatre jours plus tard. Abel Benoist meurt treize ans après et est inhumé lui aussi à Sainte-Famille, le 4 décembre 1687.

Le troisième enfant qui était un fils nommé Pierre fonde un foyer avec Marie-Joseph Dionne qu'il épouse, le 9 novembre 1694, à Sainte-Famille de l'Île d'Orléans. Il va s'établir, vers 1710, à Deschambault et élève une belle famille de dix enfants dont un seul fils qui perpétue le nom, qu'on orthographe Benoit, avec une belle descendance dont le Canada peut s'enorgueillir.

**NDLR** - Cette semaine, la petite histoire d'une autre famille d'ici par son premier ancêtre québécois.

Nous remercions MM. P.A. Lalanne, membre de la section locale de la Société Historique de la Vallée du Richelieu, et Léandre Fortin, représentant local de la Brasserie Labatt Limitée.

## L'identité de Françoise Loranger

Celui qui suit Françoise Loranger depuis la publication de son premier roman "Mathieu" paru en 1949 au Cercle du Livre de France (réédité en livre de poche en 1967) sera à la fois heureux et déçu en lisant l'ouvrage que Jean-Pierre Crête vient de lui consacrer. Cette étude publiée chez Leméac porte sur "la recherche d'une identité" chez un certain nombre de personnages qu'elle a mis en scène. Ceux qui connaissent plutôt mal l'oeuvre de ce dramaturge québécois découvriront un écrivain dont on parle trop peu souvent.

Il est vrai qu'à part quelques grandes vedettes de l'heure (et encore!) on compte peu d'ouvrages sur nos dramaturges. A cet égard, l'ouvrage de Jean-Pierre Crête doit être retenu; d'autant plus que l'oeuvre de Françoise Loranger est déjà impressionnante. Elle a participé, avec Marcel Dubé, à la naissance d'un authentique théâtre québécois.

L'auteur sait que cette oeuvre mériterait une étude plus large, mais il écrit en avant-propos: "Pourtant, il nous a semblé plus pressant de mettre en évidence un point qui nous est apparu primordial: la recherche de l'identité". Et plus loin, il ajoute: "il nous paraît clairement que Loranger suit un cheminement autocritique au centre duquel se trouvent la recherche de l'identité et la libération de soi. La démarche entreprise par l'auteur n'est pas une libération individuelle fermée sur elle-même et incommunicable; elle conduit à l'action et à l'ouverture sur le monde extérieur".

Cette recherche de l'identité, il la fait à travers le héros de son premier roman, "Mathieu" de la série

télévisée, "Sous le signe du lion" et de quatre théâtres, soit "Une maison...un jour", "Encore cinq minutes", "Un cri qui vient de Join", et "Double-jeu". Dans son roman ou au théâtre, Françoise Loranger tente de répondre à la question clairement exposée par Beaujeu dans "Sous le signe du Lion" Qui suis-je? Tous ses principaux personnages doivent se retourner en eux, revenir à leur enfance et renaître après ce pénible voyage au plus secret d'eux-mêmes. C'est bien de reconnaissance qu'il s'agit. On le voit surtout dans "Double jeu" comme l'écrit Jean-Pierre Crête: "le chemin parcouru par la jeune fille ressemble à celui de tous les autres personnages créés par l'auteur, mais il marque un pas de plus. De "l'angoisse" de vivre exprimée dans "Mathieu", le personnage central de cette oeuvre est passé à la "libération". La jeune fille a trouvé son identité "propre"; ce qui lui permettra de s'ouvrir au monde, à la réalité sociale".

Voilà donc un ouvrage important sur l'oeuvre de Françoise Loranger. Il est toutefois incomplet: et c'est pourquoi les lecteurs de Françoise Loranger seront déçus. L'auteur analyse les personnages créés par l'auteur mais il nous dit peu de choses de l'écrivain; et il me semble qu'il exagère un peu quand il écrit dans son avant-propos, "Notre méthode d'approche traditionnelle nous a permis de suivre l'évolution des personnages et, par le biais de ceux-ci, de l'écrivain profondément engagé dans le contexte québécois actuel". Mais de l'auteur il ne nous dit presque rien.

C'est dommage car l'itinéraire de ce dramaturge

me semble d'une grande importance. Son engagement politique, la quête de sa propre identité, son expérience dans le monde du théâtre québécois et ses recherches et ses réalisations dans ce domaine puisqu'elle a ouvert des voies nouvelles, tout cela n'est pas exploré. Jean-Pierre Crête note avec raison: "Aussi serait-il intéressant, dans une étude subséquente, de nous attarder aux recherches formelles". Mais il faudrait surtout que l'on nous parle de cette femme et de sa vie.

Comme l'auteur de ce bref mais excellent ouvrage,

Jean-Yves THEBERGE

## Lettres québécoises



### Le 28 juin, au stade

## Les "Amazones" recevront huit corps de clairons et trompettes

par Robert PETIT

La troisième compétition de corps de clairons et trompettes organisée par le groupe local, les "Amazones", devrait être, selon les organisateurs, la plus importante manifestation du genre à Saint-Jean. Elle se produira le samedi 28 juin prochain, dès 20 heures, au stade de baseball local.

Elle opposera en effet 9 corps de la province, deux de plus que l'an dernier. C'est ainsi que les "Ambassadeurs" d'Arvida, les "Boucliers" de Saint-Laurent, les "Cascadeurs" de

Bagotville, les "Cavalières" de la Rive-Sud (champions junior B du Québec il y a deux ans), les "Colibris" de Lachute, les "Étoiles" de Dorion champions junior B l'an dernier), les "Matadors" de Marieville et les "Triolets" de Hull feront la lutte aux "Amazones" de Saint-Jean, qui se sont classées au second rang à deux reprises (en 1973 et 1974) lors de leur propre compétition.

720 jeunes

720 participants, jeunes filles et jeunes gens, âgés de 10 à 18 ans, fouleront le terrain du stade local le sa-

medi soir. Ils ne pourront ressentir l'émotion de déloger le vainqueur de l'an dernier, puisque le corps de Montmagny sera au même moment en compétition aux États-Unis.

Chaque corps exécutera sa chorégraphie devant les juges assignés par l'Association des Juges canadiens pendant 11 à 13 minutes, risquant d'être pénalisés s'il dépasse la limite de temps prévu.

2,000 spectateurs

Quelque 2,000 spectateurs ont pu admirer le synchronisme des mouvements et

le talent musical des jeunes de la région et des autres coins de la "Belle Province" l'an dernier. Les responsables de la prochaine compétition espèrent au moins en attirer autant cette année, mais visent le chiffre 2,500.

Ils tenteront donc d'amener la foule au stade (où à l'aréna en cas de pluie) grâce à une parade à travers les rues de la ville de Saint-Jean à compter de 18 h 30.

Il va sans dire que les représentants locaux essayeront d'obtenir la première place lors de cette troisième tentative.

## Théâtre des Tournesols

# Les enfants envoient leur dessin maintenant

par Robert PETIT

Les enfants (et leurs parents) qui veulent assister

aux spectacles du "Théâtre des Tournesols" doivent s'inscrire dès maintenant. Environ 1300 jeunes, de Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, Venise-en-Québec, se retrouveront assis dans la

salle de la Palestre, située sur la rue Laurier, entre le 7 juillet et le 8 août prochain

Comme l'an dernier, l'enfant devra produire un dessin sur le thème "Le Théâtre des Tournesols" s'il connaît la troupe, ou encore sur le sujet de son choix. Les plus âgés pourront composer un poème ou une lettre sur ce qu'ils pensent des pièces qu'ont offert les acteurs de Saint-Jean.

Pour recevoir l'abonne-

ment gratuit pour assister à un bloc de deux représentations, l'enfant doit donc écrire à la troupe en incluant une enveloppe affranchie avec son nom et son adresse. Il doit spécifier à quelles dates (blocs de deux) il aimerait assister aux séances des Tournesols. Cette année, les acteurs joueront en soirée les lundis, mardis et mercredis, et en matinée les jeudis et vendredis.

Ainsi, par exemple, l'enfant qui désire se rendre au local de la troupe le lundi soir doit choisir ou les 7 et 28 juillet ou les 14 juillet et 4 août, mais il ne peut pas assister aux spectacles du 7 juillet et du 14 juillet. Chaque abonnement donne droit d'entrée à un bloc de deux pièces.

Associations \_\_\_\_\_

Il a également été prévu dans l'horaire de la troupe

des représentations spéciales pour les associations ou terrains de jeux. Les groupes désireux de rendre visite aux Tournesols n'ont qu'à communiquer avec la publiciste Marie Morel, qui, avec eux, fixera la date et l'heure du rendez-vous. Mlle Morel a réservé les semaines du 21 juillet et du 11 août pour les groupes spéciaux, qui, déjà, affluent. On peut encore s'inscrire.

Pas de noms \_\_\_\_\_

Myrtille et sa compagnie ne sera plus là cette saison-ci. Les personnages n'auront pas de noms jusqu'à ce qu'ils soient baptisés par les enfants eux-mêmes. Il s'agira là de la participation majeure des jeunes à la pièce. De plus, les spectateurs, en étant sentinelles, participeront à la surprise du "curieux".

Le "curieux", c'est celui

qui a perdu son oiseau, le 5e personnage, celui qui aidera les quatre autres à se rendre compte que l'union fait la force. Quatre personnages dont le premier à une oreille très sensible, le second de fortes jambes, le troisième des bras développés et des mains habiles, et le quatrième des yeux perçants.

Décors \_\_\_\_\_

Actuellement, les acteurs mettent la dernière touche aux décors et à leur jeu. Ils espèrent une participation accrue des jeunes, et surtout une présence plus constante des parents. C'est d'ailleurs pour eux qu'on a pas voulu jouer en soirée les jeudis et vendredis, afin

que tous puissent aller faire leurs emplettes.

Adresse \_\_\_\_\_

Il faut donc écrire dès maintenant au "Théâtre des Tournesols", 105 rue Laurier, à Saint-Jean. Le numéro de téléphone est 347-3444.

### Horaire des Tournesols

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
19.30	19.30	19.30	14.30	14.30
7 juillet	8 juil.	9 juil.	10 juil.	11 juil.
28 juillet	29 juil.	30 juil.	31 juil.	1 août
14 juillet	15 juil.	16 juil.	17 juil.	18 juil.
4 août	5 août	6 août	7 août	8 août

### Groupes spéciaux

21 juillet	22 juillet	23 juil.	24 juil.	25 juil.
11 août	12 août	13 août	14 août	15 août



Pierre Perreault, à gauche, donne ses directives. Les décors prennent forme. (Photo Jacques Paul)

## POISSON FRAIS ET FRUITS DE MER

Venez et économisez



Chez Anguilles Fumées d'Iberville

247, CHEMIN SAINT-ALEXANDRE  
346-6165 IBERVILLE

LIVRAISON GRATUITE  
POUR TOUTE COMMANDE  
DE \$5.00 ET PLUS  
RÉDUCTION DE 10% AU COMPTOIR



# Grande compétition



Samedi 28 juin '75 à 8.00 p.m.

AU STADE DE SAINT-JEAN

(ARENA EN CAS DE PLUIE)

CORPS DE CLAIRONS - TROMPETTES ET TAMBOURS  
EN COMPETITION:

Les Ambassadeurs d'Arvida  
Les Boucliers de Saint-Laurent  
Les Cascadeurs de Bagotville  
Les Cavalières de Longueuil  
Les Colibris de Lachute  
Les Etoiles de Dorion  
Les Matadors de Marieville  
Les Triolets de Hull  
Les Amazones de Saint-Jean

ADMISSION:

ADULTE: \$1.50  
ENFANT: \$0.75

# "Au Duc" ENR.

70, Rue Richelieu Saint-Jean



Steak

PIZZA

BIÈRE ET VIN



Poulets

MENU DU JOUR \$1.79

*Sous la tente, dans les bois et prairies*

# Les "radio-amateurs" du club VEZCVR tiendront leur "field day" les 28 et 29

par Robert SONDAK

Mieux connue dans le monde des radio-amateurs sous le nom anglais de "field day", l'opération d'urgence VE2 que déclencheront les membres du club VEZCVR de la Vallée du Richelieu les samedi et dimanche 28 et 29 juin '75 se tiendra à deux milles de Saint-Grégoire le long de la route de Saint-Alexandre en direction de Cowansville.

Pendant 24 heures consécutives, sous la tente, dans les bois et prairies, ils auront à établir le plus grand nombre possible de contacts par radio, dans le continent nord américain, cela au moyen d'antennes installées pour la circonstance et en utilisant leurs propres génératrices d'électricité.

Chaque échange radio comprendra des informations indiquant le lieu d'opération, et la force des signaux reçus. Ces échanges seront effectués en téléphonie et télégraphie. Pour mentionner la dextérité des

opérateurs, par le passé, il ne fallait pas plus de une minute pour compléter un échange radio, ce qui en général a toujours très bien classé le club des radio-amateurs VE2CVR par rapport aux autres clubs du Québec. En 1974 il était deuxième au classement provincial.

Cette opération d'urgence, si elle a comme objectif, de prouver l'efficacité des communications d'amateur, n'en constitue pas moins une manifestation à caractère social où tous sont invités à venir participer, comme opérateur ou spectateur et peut-être, qui sait, comme futur radio-amateur.

#### Des mordus

Qui sont les radioamateurs? De toutes provenances, ce sont en premier lieu, des "mordus" de leur passe-temps préféré. Ensuite, des gens dont la dimension sociale ne connaît pas de frontière et pour plusieurs d'entre eux, des

citoyens possédant une bonne connaissance des techniques et procédés de télécommunication, qu'ils sont toujours prêts à mettre au service de la population.

La radio-amateur implique plusieurs exigences et la première consiste à obtenir son permis d'émission, permis qui portera alors le code d'identification de la station de radio. Ce code connu internationalement, identifie en premier lieu, le pays en second lieu la province, zone, etc. du pays et enfin le numéro propre de la station; on aura par exemple pour le Québec, le code Ve2 suivi de deux ou trois lettres.

Entre autres exigences, on aura aussi la connaissance de techniques de base en électronique, des règlements nationaux d'émission, et de télégraphe Morse.

#### Des nécessités

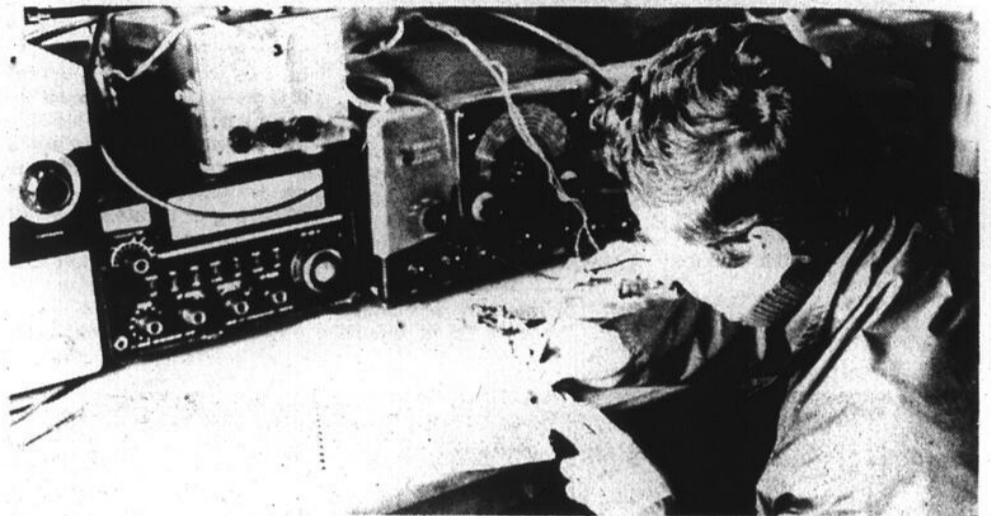
Mais pourquoi toutes ces exigences? Il s'agit moins

de contraintes comme tel que de nécessités, pour faire fonctionner correctement sa station d'émission et en retirer le maximum de plaisir.

Le radio-amateur communique avec ses collègues, partout à travers le monde

et cela avec des moyens techniques réduits, il lui faut donc un maximum d'habiletés et d'astuces pour établir ces liaisons en tenant compte des conditions de propagation des ondes, des fuseaux horaires, des langues, etc.

En ce qui regarde l'aspect social de ce passe-temps, nul besoin de préciser que ces liaisons mènent à de nombreuses rencontres tant au Québec, au Canada qu'en pays étranger.



Un "radio-amateur" pratiquant son hobby.

## Grande ouverture du Marché aux Puces

### LE DIMANCHE 29 JUIN '75

### AU RESTAURANT "LE PETIT LUTIN" SUR LA ROUTE 9B

(1/2 MILLE DÉPASSÉ LA CONSERVERIE LORD)

- PLUSIEURS VENDEURS SERONT À VOTRE DISPOSITION SUR LE TERRAIN
- TOURS DE MANÈGES GRATUITS À L'OUVERTURE POUR LES ENFANTS

### ORCHESTRE SUR LES LIEUX

**\* DU PLAISIR POUR TOUT LE MONDE \***

**\* DES ÉCONOMIES POUR TOUT LE MONDE \***

**\* DE TOUT POUR TOUT LE MONDE \***



CONCESSIONNAIRES DEMANDÉS SUR LES LIEUX



BIENVENUE À TOUS



TERRAIN DE PIQUE-NIQUE

Grands Explorateurs

Une fin de semaine  
à l'Estérel, en prix

En plus de participer au tirage d'un voyage-exploration gratuit de seize jours en Asie Mineure et en Capadoce et d'un voyage gratuit de quinze jours à la Jamaïque, les détenteurs de billets de saison (de la région de Saint-Jean seulement) de la série '75-'76 des Grands Explorateurs pourront se mériter une fin de semaine gratuite pour deux personnes à l'Estérel dans les Laurentides.

C'est la nouvelle que nous annonçait mercredi M. Paul Laforest, responsable de la venue des Grands Explorateurs (une série de six ciné-spectacles commentés personnellement sur scène par l'explorateur invité) à l'au-

ditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu à l'automne '75 et l'hiver '76.

C'est à la Caisse d'Économie Honoré-Mercier (255 rue Mercier, à Saint-Jean) à 346-5524, ou aux Grands Explorateurs (Casier postal 158, à Lacolle) à 246-3014, que les intéressés peuvent se procurer leurs billets de saison. La date limite pour obtenir ceux-ci, est fixée à la veille de la première représentation soit le 26 septembre '75.

Ajoutons qu'un dépliant publicitaire de la prochaine saison des Grands Explorateurs à Saint-Jean est maintenant disponible. Il renferme tous les rensei-

gnements relatifs à la venue de ces ciné-spectacles et des explorateurs qui les commenteront sur scène (prix des billets, le programme complet ainsi qu'un aperçu de chacun des ciné-spectacles, etc.).

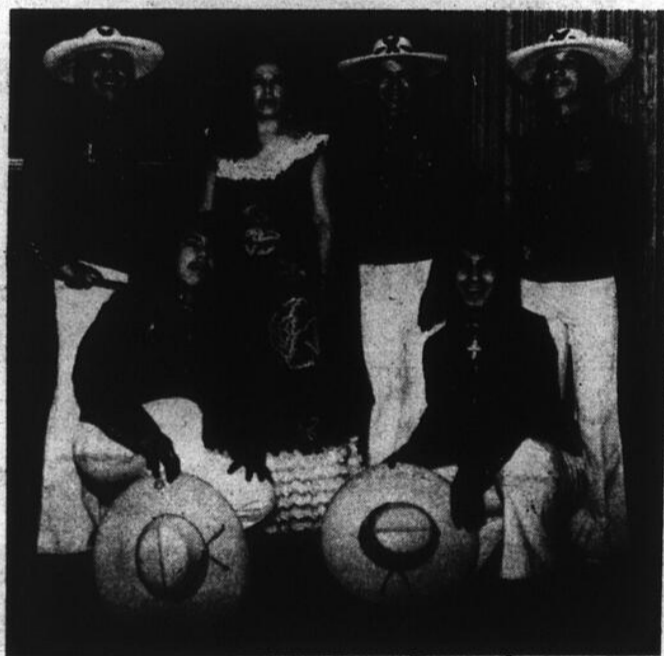
Rappelons encore une fois les titres des ciné-spectacles de la saison '75-'76 présentés à Saint-Jean: Touareg du Sahara, le samedi 27 septembre '75, De la Perse à l'Iran, le samedi 18 octobre '75, Kebec-kootut, le samedi 8 novembre '75, Le Chili, le samedi 28 février '76, Paradis en enfer, le samedi 20 mars '76, Mayas d'hier et d'aujourd'hui, le samedi 8 mai '76.

**A LA DEMANDE GÉNÉRALE**

**POUR 2 AUTRES SEMAINES**

**JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE**

EN  
V  
E  
D  
E  
T  
T  
E



EN  
V  
E  
D  
E  
T  
T  
E

LE SENSATIONNEL

Ensemble mexicain **AlbaySus-Soles**

ET LEUR MUSIQUE TOUS GENRES

**BAR SALON**

**L'indien**

**500, RUE JACQUES-CARTIER SUD**

**SAINT-JEAN, TÉL.: 346-9795**

3 SALLES A VOTRE DISPOSITION  
POUR RECEPTIONS - NOCES - SHOWERS

boutique

**AURIL**

POUR LA FEMME ELEGANTE

244, rue Richelieu, Saint-Jean



POUR L'ETE

**Jupes**

**\$ 12**

VALEUR \$22.00

**Blouses**

**\$ 7**

BEL ASSORTIMENT  
VALEUR DE \$15.00

**Costumes  
de bain**

2 PIECES  
1 PIECE

**\$ 9**

TRES BEAU CHOIX DE

**Robes  
d'été**

**20 à 40%**

DE REDUCTION

**Robes soleil**

**\$ 10**

BEAUCOUP DE CHOIX  
IMPRIMES - SUPER-VALEUR

TOUTE NOTRE **marchandise d'été**

**20 à 40%**



# Duguay nous dit: "Allo Toulmond!"

Raoul luor yaugud Duguay le poète bien connu autant pour ses apparitions (c'est le cas de le dire!) de nombreuses à la télévision, pour sa participation aux nuits de la poésie (depuis 1970, entre autre) et pour ses nombreux spectacles donnés un

peu partout à travers la province, nous présente un premier 33 tours intitulé: Allo Toulmond!

Je dirai d'abord que c'est là une agréable surprise. Duguay a fait à mon avis de l'excellent travail, s'entou-

rant de bons musiciens et créant avec eux une bonne musique, il réussit à faire

pour y moudre sa peine l'amour a soif n'a de fontaine

que pour celui qui trouve tout est toujours à recommencer..."

amoureux de la vie, de l'homme et de l'amour, ce qu'il nous dit, loin d'être incongru, est souvent plein de sagesse. Le tout est de savoir écouter et de savoir sentir.

Certes Duguay n'a pas la voix d'un chanteur de charme, mais il l'utilise à des fins toutes autres. Maître du langage et de la parole,

Gilbert COULOMBE

## Disques québécois

passer l'essentiel de sa recherche poétique: la force du langage oral, de la parole, comme outil de communication. Il a aussi réussi à faire passer l'essentiel du message de cette même recherche: l'homme dans l'univers, l'homme et "toulmond" et son besoin vital d'aimer et de communiquer pour se comprendre.

Mais la grande caractéristique de ce disque (de Duguay) c'est l'expérience du langage. Du langage musical, car je le répète la musique de ce disque est vraiment réussie, et du langage oral, parlé. D'une part c'est le langage oral d'une partie du Québec avec la chanson-poème: "la bitt à tibi" qui parle du pays d'origine du Duguay. Langage qui se module aux inflexions des sentiments, qui prend le ton de celui qui parle d'amour, comme dans les chansons: "Le chemin", "Le désert" et "Si tu ne m'aimes pas". Un bref extrait de la chanson "Le désert":

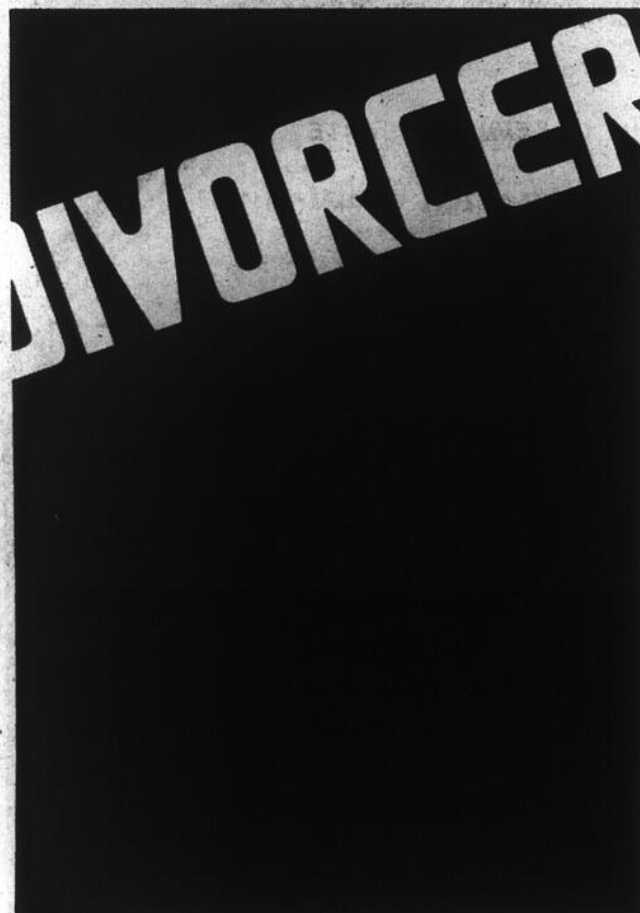
"l'amour s'en va au désert

que son regard de sable salé..."

A part le "Prélude ô bombardés" une courte pièce instrumentale, la pièce de résistance est une très belle chanson intitulée "Le Voyage", de laquelle je citerai ceci:

"ô vouloir savoir être au pouvoir de soi est l'ultime avoir"

"Il n'y a de repos que pour celui qui cherche il n'y a de repos



### "Divorcer Pourquoi? Comment?"

Aux Editions du Richelieu Limitée, Me Jean Beaudry vient de publier un volume qui, comme l'auteur le souligne dans l'introduction, "pourra servir de point de repère à ceux qui ne connaissent pas les procédures compliquées du divorce et voudraient entrevoir l'itinéraire du voyage qu'ils entreprennent". Intitulé "Divorcer Pourquoi? Comment? (un avocat vous répond)", ce bouquin d'une centaine de pages sera bientôt en vente dans toutes les bonnes librairies.



La faim du monde  
avant la fin du monde

**OXFAM**

**Chalet Saint-Luc**  
312, Boul. Saint-Luc, tél: 348-6929  
MTL: 658-1822  
Marcel Guérin, prop.

**JEU.- VEN.- SAM.- DIM.**  
**26-27-28-29 JUIN**

**SAMEDI 3 SPECTACLES**  
Manuel Grima du mercredi au dimanche  
Entrée gratuite: jeudi soir

EN GRANDE VEDETTE  
**The New Supremes**

---

**RESTAURANT**  
Tropicana  
**METS CHINOIS**  
LIVRAISON GRATUITE

**RÉSERVATIONS:**  
348-6929  
658-1822  
**348-7311**

**PIANO BAR**

  
**LE SABOT**



**SPECTACLE** LES 26-27-28-29 JUIN  
**Nigette**  
**St-Jean**  
SAMEDI DIMANCHE

MUSIQUE  
5 SOIRS PAR SEMAINE  
**CLAUDE CHARRON**

**HOTEL**  
**NEW WINDSOR**  
SAINT-JEAN (1975) LTEE  
120 RICHELIEU TEL: 346-4419

# Pour un service de loisirs au service de l'individu

Le personnel permanent en loisir au niveau municipal a connu une grande pro-

municipal de loisirs laisse tomber son anonymat bureaucratique. Le profes-

d'une municipalité est un catalyseur auprès de l'individu; il doit l'aider à s'épanouir et lui permettre de se dépasser en utilisant toutes ses ressources.

et aux groupes de prendre en main leurs responsabilités.

## CRLoisir

gression dans la région. L'année 1973-'74 a vu cinq (5) directeurs de loisirs à temps plein de plus et le personnel d'animation socio-culturelle est passé de quatre (4) à dix (10) animateurs socio-culturels à plein temps. Cette évolution est très encourageante car ceci permet aux services de loisirs de la région d'être plus près de leur population.

Ces animateurs seront plus près de la population en autant que le service

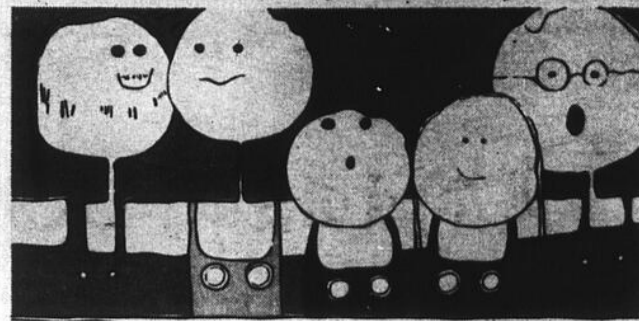
sionnel en loisir ne doit pas se contenter d'offrir une série d'activités à sa population qui doit, par la suite, faire un choix moyennant l'éternel "premier arrivé, premier servi" ou encore acheter l'activité comme on achète un journal ou un jeu de monopoly. Le service des loisirs n'est pas un magasin à rayons qui doit encourager la consommation d'activités pour obtenir "X" nombre d'inscriptions et autofinancer son programme.

Le service des loisirs

Il convient alors que les services de loisirs deviennent consultatifs auprès des individus par des contacts directs et des séances de consultation individuelle. Cette vue est peut-être utopique, mais il est plus logique d'aider l'individu à faire son choix que de lui présenter un programme tout préparé qui correspond bien souvent à l'idéal du spécialiste en loisir. Le spécialiste en loisir doit devenir un consultant qui, par un contact direct avec l'individu, verrait à tracer un programme récréatif qui correspondrait réellement aux aspirations de la personne. Ce programme n'impliquerait pas les services des loisirs en tant qu'organisateur, plusieurs éléments de ce programme feraient référence aux possibilités du milieu qu'elles soient publiques ou privées. Le service des loisirs serait de moins en moins un organisateur ou un imprésario, mais bien un outil permettant à l'individu

nous espérons que le nombre de professionnels en loisirs ira grandissant dans la région. Nous espérons de plus que les spécialistes en loisir et les services municipaux animent les individus et les groupes pour qu'ils se prennent en main et puissent exprimer leurs besoins. L'éducation au loisir doit se faire par l'individu et le groupe qui est le seul apte à juger ce qui est idéal pour lui. L'animateur sportif et l'animateur socio-culturel dégagés de l'organisation d'ateliers formels et de compétitions pourront consacrer plus de temps à l'animation des comités de paroisses, groupes d'adolescents, clubs d'âge d'or, groupes spontanés, etc., pour que ces groupes organisent leurs activités. Le service des loisirs doit fournir les outils nécessaires pour que l'individu explore sa créativité et que le groupe exprime son dynamisme.

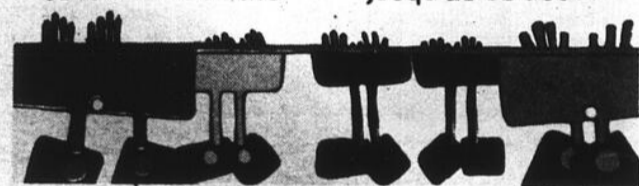
Réal RAYMOND du  
CRL Rive-Sud.



## les étendeurs d'encre

font de la publicité gratuite (affiches) pour les groupes à buts non-lucratifs

de la région. adressez-vous au cegep, 347-5301 jusqu'au 22 août...



### Un service gratuit

Dans le cadre d'un projet Perspectives-Jeunesse, un groupe d'étudiants offre aux organismes à but non lucratif de la région un service gratuit d'affiches réalisées à l'aide du procédé sérigraphique. Les organismes intéressés retrouveront sur leur affiche que nous reproduisons plus haut, tous les renseignements pertinents.

Y penser  
c'est aussi aider  
**OXFAM**

## CONCOURS DE PUTTING DANS LE CADRE DU



# Festival Johannais

## 2e tournoi de mini-putt AU CENTRE DES OEUVRES



INSCRIPTION JUSQU'À SAMEDI SOIR  
Pour hommes et femmes  
De 9 heures a.m. à 21 heures  
Coût: .25 cents pour 3 rondes de neuf trous

PRIX POUR LES GAGNANTS  
DES DIFFÉRENTES CLASSES

INFORMATIONS:

Me JACQUES McNULTY: 347-1514



## Caisse enregistreuse électronique



MODELE 562

POUR UNE DEMONSTRATION GRATUITE DE CETTE NOUVELLE  
CAISSE ENREGISTREUSE ELECTRONIQUE

Appelez au 346-3661

MARCIL DACTYLO SERVICE

Equipements de bureau  
de tous genres  
Vente - Service - Location.



WILLIE MARCIL, prop.

416 Boul. Séminaire  
Saint-Jean, Qué.

Bur.: 346-3661

# Un festin pour cannibales

Voyez Newman et McQueen risquer leur vie à chaque seconde pour réduire les pertes! Savourez Robert Wagner en torche humaine! Revoyez Fred Astaire danser quelques petits pas! Quand vous investissez 15 millions pour faire un film, il vous faut prendre tous les moyens pour "toucher" tous les publics: des "sex symbols" bien rentables, un soupçon de sadisme et, bien entendu, un peu de nostalgie.

## Cinéma

On nous a promis le grand frisson perpétuel. . . réjouissons-nous, c'est exactement ce qu'on nous offre. Plus question d'ennuyer le spectateur pendant une bonne heure avant d'en arriver au désastre final. Un tout petit problème de câble (certains "hommes responsables" ont lésiné sur l'appareillage électrique) et c'est l'incendie et ce, au pire des moments bien entendu. Vous vous souvenez de "Poseidon Adventure": le navire chavirait à minuit juste, en pleine fête du nouvel an. . . quelle coïncidence!

Dans "La Tour Infernale", tout explose durant la célébration de l'ouverture officielle du building. C'est dans la salle de bal, au 135e étage, que tous sont rassemblés, bien divisés en générations, groupes ethniques, classes sociales et gagnants d'Oscars. Evidemment, pour maintenir le suspense au maximum, il ne suffit pas que les ascenseurs soient transformés en fours crématoires et que les hélicoptères soient maintenus à l'écart par les flammes; il faut que les victimes, en plus de combattre le péril, se battent entre elles-mêmes.

Deux choses méritent d'être envoyées aux flammes dans ce film d'une morale très scrupuleuse: les égoïstes-fuyards et. . . certains dialogues: "Roger si tu as fait du tort au building de papa, que Dieu te garde!" ou bien au moment sublime où deux amants se rhabillent et la jeune fille, très perspicace, flaire quelque chose d'anormal et demande: "As-tu oublié d'éteindre ta cigarette?"

Les femmes, "of course", sont limitées à jouer des rôles de "nuisances" ou de "repos du guerrier". Condamnées à attendre pendant des heures agonisantes qu'une aide leur soit apportée, elles font de leur mieux pour être, selon leur âge, maternelles ou excitantes. Faye Dunaway porte la plus fiche robe sexy depuis que Faye Wray a été attaquée par King Kong; les producteurs du film, ces vieux renards libidineux, ont même réussi à mettre du suspense dans chacune des scènes dans lesquelles elle apparaît. . . sa robe va-t-elle se déchirer ou pas? C'est elle l'allumeuse la plus inquiétante du film.

Je ne dévoilerai pas tous les moyens utilisés pour combattre l'incendie; ils sont tous plus captivants les uns que les autres; vous sortez de la salle éberlués tellement les scènes d'actions ont dépassé tout ce que vous pouviez imaginer. Les producteurs ont pu ainsi se permettre de faire un peu de morale; leur film devient un lance-flamme dirigé contre l'irresponsabilité de l'homme dépassé par la technologie qu'il croyait dominer, donc contre l'establishment américain et ses slogans tels "biggest in the world". Souvenez-vous que dans la Bible, Dieu punissait les hommes et leur décrépitude par le tonnerre ou un déluge; je me suis même laissé dire qu'il avait songé, ces derniers temps, à nous administrer un second déluge mais qu'il avait brusquement changé d'avis en apprenant. . . que Nixon s'était fait construire une arche.

Claude ASHBY

## Calendrier

### Le mercredi 25 juin

- A la piste de poney ou au centre récréatif (en cas de pluie) de Saint-Grégoire, à 13 h 30, le spectacle du "Théâtre de la Réglisse". Au même endroit, tous les mercredis de l'été '75.

### Le jeudi 26 juin

- Au parc Mercier ou à l'école Notre-Dame de Lourdes (en cas de pluie) d'Iberville, à 10 h 30, le spectacle du "Théâtre de la Réglisse". Au même endroit, tous les jeudis de l'été '75.

### Le vendredi 27 juin

- A la Palestre d'Iberville, à 10 h 30, le spectacle du "Théâtre de la Réglisse". Au même endroit, tous les vendredis de l'été '75.
- Au sous-sol de l'école Centrale de Saint-Paul Ile-aux-Noix, de 20 à 23 heures, l'exposition du Cercle de Fermières de Saint-Paul Ile-aux-Noix.

### Le samedi 28 juin

- Au stade municipal de Saint-Jean, neuf corps de clairons et trompettes dont les Amazones de Saint-Jean participeront à une compétition amicale. Le spectacle débutera à 20 heures.

### Les 28 et 29 juin

- A la salle municipale de Saint-Sébastien, l'exposition du Cercle de Fermières de Saint-Sébastien. Le samedi 28 juin, de 13 à 22 heures et le dimanche 29 juin, de 9 h 30 à 19 heures.

- A L'Acadie, l'exposition du Cercle de Fermières de L'Acadie. Le samedi 28 juin, de 13 à 18 heures et de 20 à 22 heures. Le dimanche 29 juin, de 9 à 16 heures.

### Le dimanche 29 juin

- Au parc Beaulieu, de Saint-Jean, à compter de 21 heures les membres du projet Perspectives-Jeunesse "La Créathèque" vous invitent à venir entendre de jeunes musiciens de la région. On lancera ainsi la saison de "La Créathèque".

### Le lundi 30 juin

- Au terrain de baseball ou à la salle de l'école (en cas de pluie) de Sabrevois, à 10 h 30, le spectacle du "Théâtre de la Réglisse". Au même endroit, tous les lundis de l'été '75.

### Le mardi 1 juillet

- Au terrain de baseball ou à la salle de l'école (en cas de pluie) de Saint-Alexandre, à 10 h 30, le spectacle du "Théâtre de la Réglisse". Au même endroit, tous les mardis de l'été '75.

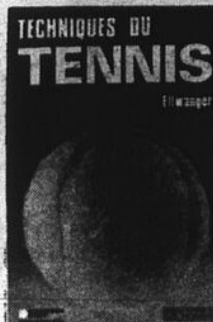
### Le mercredi 2 juillet

- Dans l'édifice de la Place du Marché, projection de quatre films réalisés par des cinéastes amateurs de la région. Une initiative des membres du projet Perspectives-Jeunesse "Cinéma Amateur".

### Le lundi 7 juillet

- Au 105 de la rue Laurier, à Saint-Jean, débute la saison du théâtre des "Tournesols". Voir l'article ailleurs dans ce journal.

en vedette cette semaine



LES TECHNIQUES DU  
**TENNIS**  
AVEC ELLWANGER

EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE AGRÉÉ



**CLAUDE  
PAYETTE INC.**

211, rue Richelieu, Saint-Jean, tél.: 346-6894

NOUVELLE SPECIALITE

A LA CHAUMIERE

Steak marine du chef \$5



Des mets savoureux, tendres, qui font notre renommée...  
choisissez votre mets préféré parmi notre menu du jour  
A partir de \$2. Soupe, breuvage,  
dessert inclus

**La  
Chaumière**  
INC.

tél.: 347-3859

141, rue Richelieu, Saint-Jean,

SALLE A MANGER

**L'Indienne**

500 Jacques-Cartier Sud,  
Saint-Jean 346-9795

LE CHEF MARCEL VOUS RECOMMANDE SA  
GASTRONOMIE FRANCAISE

SPECIALITES

**FRUITS DE MER REPAS  
CHARCOAL STEAK COMPLET**

SPECIALS D'HOMMES D'AFFAIRES

A tous les jours DE 11 A.M. A 2 HEURES P.M.

**SPECIAL FAMILIAL POUR SOUPER**  
A TOUTS LES DIMANCHES  
PORTIOL D'ENFANT GRATUIT

Par vos servir notre personnel féminin courtois et souriant

# AIR CLIMATISÉ

**STUDIO 35** COMMENCANT VENDREDI 27 JUIN

K-TEL INTERNATIONAL présente

14 ANS

"Suis les règlements, mon vieux!"



THOMAS MILIAN · TELLY SAVALAS  
SUSAN GEORGE

## SONNY et JED

ROSSANNA YANNI  
LAURA BETTI

Un film de Sergi Corbucci  
**EN COULEUR!**

VERSION FRANÇAISE

Un hors-la-loi, Jed Trigado, est sauvé de la capture par une adolescente délinquante, Sonny. Celle-ci s'entête à le suivre dans ses méfaits et finit par s'imposer à lui de telle sorte que Jed en vient à l'épouser. Le couple se heurte de nouveau à la loi mais arrive à s'échapper alors qu'un policier devient aveugle des suites de cette confrontation.

**AU MÊME PROGRAMME ADMISSION: \$2.50**

K-TEL INTERNATIONAL présente  
SEPT HOMMES RUDES, UNE MISSION DÉSPÉRÉE!



JAMES COBURN  
TELLY SAVALAS  
BUD SPENCER

EN COULEUR!

une raison pour vivre,  
une raison pour mourir

4 JUILLET NE MANQUEZ PAS

REPRISES SPÉCIALES À VENIR — UNE DERNIÈRE FOIS À SAINT-JEAN  
"EMMANUELLE" — MON NOM EST PERSONNE (LEONE)

**STUDIO 16** COMMENCANT VENDREDI 27 JUIN

C'ÉTAIT LE BON TEMPS!

en 1960

les jeunes gens ne pensaient qu'à "ça..."

18 ANS Adultes



## les ZOZOS

UN FILM DE PASCAL THOMAS avec FREDERIC DURU · ANNIE COLE · COULEUR

Cette représentation seulement \$1.50

**TERRORISME!**

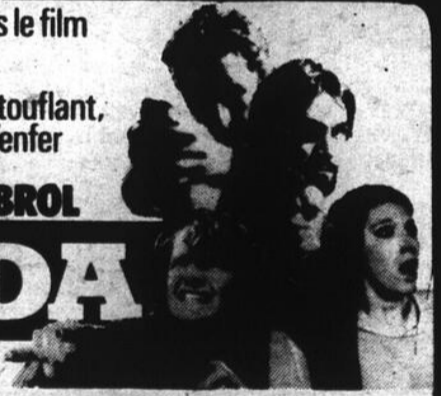
Du sang neuf dans le film policier

Un Chabrol époustoufflant, mené à un train d'enfer

UN FILM DE CLAUDE CHABROL

## NADA

Couleur



Cette représentation seulement \$1.50

4 JUILLET NE MANQUEZ PAS

REPRISES SPÉCIALES À VENIR — UNE DERNIÈRE FOIS À SAINT-JEAN  
"EMMANUELLE" — MON NOM EST PERSONNE (LEONE)

REPRISES SPÉCIALES À VENIR: DERNIÈRE FOIS À SAINT-JEAN  
"EMMANUELLE" "MON NOM EST PERSONNE" (LEONE)



# la boîte à films



Un thé glacé sera servi "gratuitement" à votre thé-terrasse aménagé tout particulièrement pour nos cinéphiles et tous les amateurs de cinéma.

Profitez de l'occasion offerte pour assister à votre projection préférée et savourez de rafraichissants instants au nouveau thé-terrasse de la boîte à films.

36A) SAINT-JACQUES, 346-4141

Une invitation aux cinéastes amateurs de la région

# Cinéma amateur: les projections de films débiteront le 2 juillet, Place du Marché

Il y a maintenant deux semaines, nous commençons à entreprendre la tâche délicate de restructurer le cinéma amateur. Délicate parce que nous devons y aller lentement, par étapes. Jusqu'à ce jour, nous avons visionné approximativement cinquante films amateurs, les uns bons, d'autres passables et le reste non visionnables.

Nous cherchons, de plus, à rejoindre tous les cinéastes ayant produit dans la région. Cela s'avère ardu, nous le savions au départ. Cependant, vous pouvez nous faciliter la tâche, que vous soyez cinéastes ou que vous connaissiez des cinéastes de la région, nous vous serions obligés de venir nous voir à notre bureau, local P-43, à l'arrière du Cégep, ou de nous téléphoner au numéro suivant: 347-0452.

Projections \_\_\_\_\_

Nous débiterons nos projections le mercredi 2 juillet, à 20 heures, à la Place du Marché. Nous visionnerons alors quatre films amateurs. Il s'agit de "On souffre" de Jean-Jacques Phaneuf, "La Queste" 4 et 5 de Robert Parent et "Un pays à construire" de Christian LaFrance.

Nous invitons toute la population à venir y assister.

Parcs \_\_\_\_\_

Pour ce qui a trait aux projections dans les parcs, le tout débitera probablement vers le début du mois de juillet. Les dates seront déterminées prochainement par l'entremise de votre hebdomadaire "Le Canada Français".

Nous communiquons aussi présentement avec différents organismes sociaux de la région, afin de faire con-

naître nos meilleurs cinéastes et leurs produits.

Toutefois, il est possible que nous oublions certains groupes. Nous profitons donc de l'occasion pour rappeler aux organismes intéressés de nous contacter le plus tôt possible à l'endroit indiqué précédemment.

Le format de pellicule super 8 mm est le plus utilisé dans la production de films amateurs. Il est facile d'expliquer pourquoi. Au départ, la pellicule super 8 coûte moins cher. Il en est de même pour la caméra, le projecteur et les accessoires, si on le compare au format 16 ou 35 mm.

Ensuite, on se rend compte que pour un pied de pellicule en super 8 mm, on obtiendra 160 images environ, soit 10 secondes de projection, tandis que pour le format 16 mm par exemple, on obtiendra 40 images, soit 2 secondes et demie de projection. On obtient donc, quatre fois plus de résultats pour le 8 mm pour à peu près le même coût.

On trouve le 88 mm partout au monde; il est en fait universel. Ce qui est encore plus intéressant, c'est que du point de vue technique, presque tous les trucages possibles en 16 mm le sont aussi en 8 mm. Il y a donc toutes les raisons au monde pour qu'un amateur de cinéma choisisse le film en 8 mm plutôt que le 16. (Références: Club Ciné 8, Radio Canada, vol. 1 no. 2).

Une caméra? \_\_\_\_\_

Une caméra est un appareil qui a pour but de recréer le mouvement. Pour

arriver, elle fractionne le mouvement en images imprimées sur la pellicule. Une image, comme vous devez vous en douter, c'est de la lumière. Cette lumière pénètre dans la caméra par l'objectif qui est un ensemble de lentilles qui va concentrer la lumière sur la pellicule.

Mais avant d'arriver à la pellicule, la lumière doit franchir le diaphragme et l'obturateur. L'obturateur est un disque dont une portion a été enlevée et qui tourne. C'est lui qui fractionne les images. Il est, si on veut, une porte qui s'ouvre et se ferme, afin de laisser pénétrer la lumière. La quantité de lumière admise à l'intérieur de la caméra est déterminée par le diaphragme qui peut être réglé soit manuelle-

ment, soit automatiquement par un système incorporé.

Après ces étapes, la lumière parvient à la pellicule et y est imprimée. La pellicule, elle, est entraînée à une vitesse régulière par un moteur. Dans le cas de certaines caméras (la plupart maintenant), une par-

tie de cette lumière est détournée à l'aide de miroirs et de prismes vers l'objectif: c'est ce qu'on appelle une caméra reflex. Ceci est un sérieux avantage, car le cinéaste voit alors immédiatement l'image qui sera sur son film et de là, il peut y apporter éventuellement les corrections nécessaires.

SUR RENDEZ-VOUS

**Normand Letendre**

**PÔDIATRE**

MEMBRE DE L'A.P.P.Q. ET DU C.P.A.

**348-3321**

123 SAINT-PAUL, SAINT-JEAN

## Le cinéma amateur?

Aussi souvent qu'ils le pourront, les membres du projet Perspectives-Jeunesse "Cinéma Amateur" ont l'intention de se servir de l'espace mis à leur disposition dans LE CANADA FRANCAIS pour renseigner les cinéastes amateurs et toute la population de la région des progrès de leur initiative.

Cette semaine, ils annoncent le début des séances de projections publiques des films amateurs portés à leur connaissance et inaugurent une série d'articles relatifs au cinéma amateur (équipement, modes de tournage, trucages, etc.).

La rédaction

**4 SALONS DISPONIBLES**  
POUR NOCES, SHOWERS,  
RÉCEPTIONS, MEETINGS

**UN BUFFET FROID À DOMICILE**



**Restaurant**  
*Le Tourne*

SANDWICHES  
HORS-D'OEUVRES  
GÂTEAUX  
CAFÉ

**SPÉCIAL: PRIX: \$1.35 PAR PERSONNE**

**232, Richelieu, Saint-Jean, tél: 347-7572**  
STATIONNEMENT GRATUIT - AIR CLIMATISÉ

*le plus gigantesque des spectacles!*

ILS VECURENT LES HEURES LES PLUS TROUBLANTES DE LEURS VIES.



14 ANS

GAGNANT DE 3 PRIX DE L'ACADEMIE

STEVE McQUEEN

PAUL NEWMAN

WILLIAM HOLDEN

FAYE DUNAWAY

Dès vendredi  
SAMEDI DIMANCHE  
CONTINUEL  
1.45 - 4.45 - 7.45  
SUR SEMAINE  
A 7.45

## LA TOUR INFERNALE

Version française de  
THE TOWERING INFERNO

SPECTACLE DE 3 HEURES

FRED ASTAIRE SUSAN BLAKELY

RICHARD CHAMBERLAIN JENNIFER JONES

O.J. SIMPSON ROBERT VAUGHN

ROBERT WAGNER

CAPITOL SAINT-JEAN 290, RUE RICHELIEU, 347-2037

Cet été

# Vacances Famille: aide touristique

Un nouvel organisme a dernièrement été mis sur pied par le Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean. Il s'agit de Vacances Famille.

Il a pour but d'étudier le comportement des familles en repos annuel ainsi que de constituer un dossier sur les possibilités de vacances dans la région.

Sa tâche est triple. Il consultera d'abord un certain nombre de familles pour savoir ce qu'elles font en général l'été, comment elles conçoivent leurs vacances et où elles vont se reposer. Il élaborera ensuite la liste des endroits convenables à l'intérieur d'un réseau de cinquante milles autour de Saint-Jean, qu'il s'agisse de terrains de camping, de chalets à louer, ou d'endroits touristiques. Enfin, il informera les gens des possibilités de vacances dans la région.

Les endroits retenus comme convenables devront répondre à certaines exigences, notamment, prix abordable, règles de sécurité normales appliquées, présence d'activités pour tous les membres de la famille.

Une suite

Les membres de l'organisme tâteront le pouls des gens quant à savoir s'ils seraient intéressés à la formation permanente d'un groupement comme celui qui vivra cet été. Pour le moment, le projet est à but

non-lucratif.

Informations

Toutes les personnes ayant quelques renseignements à communiquer aux sujets de terrains de cam-

ping, de chalets à louer, d'endroits ou trajets touristiques, peuvent le faire à "Vacances Famille". Service Des Loisirs et Parcs, C.P. 1025, Saint-Jean. Le numéro de téléphone est 347-8533.

# Ciné-Parcs, dimanche

C'est en fin de semaine prochaine, le dimanche 29 juin '75 plus précisément, que débutera la série de projections de courts-métrages dans les parcs de la ville de Saint-Jean.

A cette occasion, la Cinémathèque de Saint-Jean a inscrit au programme de la semaine du 29 juin au 5 juillet six films d'une durée totale de 87 minutes: "Bleu perdu", "Vent", "Tchou Tchou", "Paow, Paow, t'é mort", "Pêcheur à l'écou-

te" et "Iles de la mer" de Walt Disney.

Le dimanche 29 juin, ces films seront présentés au parc Saint-Lucien, le lundi 30 juin au parc Carré Dieppe, le mardi 1er juillet au parc Marchand, le mercredi 2 juillet au parc Beaulieu,

le jeudi 3 juillet au parc Côte, le vendredi 4 juillet au parc Laurier et le samedi 5 juillet au parc de la paroisse Notre-Dame de Lourdes.

Les parents comme les enfants sont les bienvenus. **Aucun frais d'admission.**

**Solidarité au tiers monde**  
**OXFAM**

**LEUR TECHNIQUE EST MORTELLE!**



**LE VENGEUR**  
AUX POIGNETS  
**D'ACIER**

**LA NATTE**  
**QUI TUÉ**

COULEUR

**2 GRANDS FILMS**

COULEUR

**CINEMA IMPERIAL**

ST JEAN AIR CLIMATISE 347 3166

**HORAIRE:**  
Vend.-sam. 6 heures  
Dimanche continué dès 1 h 30  
Du lundi au jeudi 7 h 15

**Débutant 27 juin**      **Admission \$2.75.**

Brasserie  
Saxo

322, 8e Avenue,  
Iberville,  
tel.: 346-9304

**SPECIALITÉS**  
**COQ AU VIN**  
ET  
**BOEUF**  
**BOURGUIGNON**

**MENU SPÉCIAL**  
À TOUS LES JOURS  
ET À LA CARTE

REPAS  
À PARTIR **\$1.79**  
DE



RÉAL RAYMOND Prop.

# Woolco BONNES VACANCES de voyage

**4 JOURS SEULEMENT**  
**25-26-27-28**  
**JUIN**



### Short en polyester pour dames

Un short indispensable à votre garde-robe estivale! Gabardine 100% polyester, à glissière devant et ceinture à passants. Revers en simili. Blanc, bleu, vert écume de mer ou marine. Tailles 10 à 18.

**9<sup>76</sup>**  
 CHACUN

### Robe-tablier pour dames

Fraîche et ravissante en 100% coton froissé. Poche plaquée sur la bavette. Jupe ruchée à l'ourlet. Glissière au dos. Piqûres contrastantes. Ecrû, menthe ou bleu. Tailles 8 à 16.

**15<sup>83</sup>**  
 CHACUNE

**JUPE PAYSANNE**  
 Cette jupe en 100% polyester, rouchée à l'ourlet, est mignonne comme tout! Glissière au dos. Offerte en blanc. Tailles 8 à 16.

**13<sup>95</sup>** CHACUNE

**JUPE A CEINTURE**  
 Coquette petite jupe en gabardine lustrée 65% polyester/35% rayonne viscose. Poches hollandaises. Glissière au dos. Passants tunnel. 25" de longueur. Blanc. Tailles 8 à 16.

**12<sup>83</sup>** CHACUNE

**SHORT A CEINTURE POUR DAMES**  
 Pour être élégante et bien à votre aise... un short en 100% polyester, à glissière et bouton devant. Ceinture à passants. Bleu, écume de mer, saumon ou bouton d'or. Tailles 10 à 18.

**77<sup>6</sup>** CHACUN



### JUPE LONGUE EN COTON CHAMBRAY

A. Pour la femme à la mode, une jupe à godets, en 100% coton, très féminine et séduisante. Glissière au dos. Motif imprimé à teinte prédominante de bleu. Tailles 8 à 16.

**17<sup>95</sup>**  
 CHACUNE

### PANTALON EN POLYESTER A TEXTURE DE FANTAISIE

B. Pantalon de coupe élégante, en 100% polyester. Ceinture et passants de 1/4". Glissière devant. 26" de largeur au bas. Tailles juniors 7 à 15.

**19<sup>95</sup>**  
 CHACUN

### PANTALON DE COTON FROISSE

C. Agrémentez votre garde-robe avec ces charmants pantalons aux teintes estivales. Glissière devant et ceinture nouée. Ecrû, menthe ou bleu. Longueur moyenne. Tailles 8 à 16.

**14<sup>83</sup>**  
 CHACUN

### Pour compléter vos tenues estivales!

#### Chapeau en coton

A. D'allure sportive, ce joli chapeau à visière de plastique vous protégera du soleil. Motif imprimé sur fond blanc.

**1<sup>47</sup>**  
 CHACUN

#### Turban en coton éponge

B. Idéal pour la maison, la ville ou la plage! Bleu ou ton or.

**2<sup>27</sup>**  
 CHACUN

#### Sac marocain en paille

C. Fourre-tout très pratique et spacieux. Poignée double en corde très solide. Ton écrû.

**3<sup>84</sup>**  
 CHACUN

#### Sac à motif guingán

D. Sac pour l'été en coton à motif guingán, d'allure sportive. Rouge, marine.

**6<sup>84</sup>**  
 CHACUN

#### Sac en denim

E. Un sac en denim de coton sans souci pour accompagner vos tenues sport. Bandoulière. Glissière dessus. Poches devant. Marine.

**2<sup>84</sup>**  
 CHACUN



### Calottes pour dames

A.B. Calottes ordinaires ou bikinis en 100% nylon. Taille et entrées élastiques. Applique de dentelle. Blanc, ton chair, rose ou bleu. Tailles P.M.G.

AU CHOIX **3** PAIRES POUR **3<sup>63</sup>**

### "Baby doll" pour fillettes

C. Pour des nuits fraîches et reposantes! Ensemble en coton/polyester, orné de fine dentelle. Chemise fendue sur les côtés. Culotte mariée. Rose, bleu, corail ou jaune. Tailles 8, 10, 12 et 14.

D. Ensemble en polyester/coton orné de dentelle. Encolure carrée. Empiècement élastique. Culotte mariée. Rose ou bleu. Tailles 8, 10, 12 et 14.

AU CHOIX **2** ENSEMBLES POUR **\$9**

### Calottes bikinis pour fillettes

E. Culottes bikinis en acétate. Taille et entrées élastiques. Modèle à panneau de filet, nid d'abeilles ou modèles unis en blanc, rose, bleu ou ton chair. Tailles 8, 10, 12 et 14.

**3** POUR **1<sup>77</sup>**

### Calottes en acétate pour fillettes

F. Modèles unis ou modèles à panneau de filet, nid d'abeilles, aile et entrées élastiques. Blanc, rose, menthe, aqua, lilas ou ton chair. Taille 8, 10, 12 et 14.

**3** POUR **1<sup>77</sup>**

### Calottes bikinis pour fillettes

G. Motifs imprimés par sérigraphie devant. Élastique 2 tons à la taille et aux entrées. Blanc seulement. Tailles 8, 10, 12 et 14.

**2** POUR **1<sup>67</sup>**



**OFFRE SPECIALE**  
 WOOLCO

MAGASINS A RIVONS  
**Woolco**  
 UNE DIVISION DE F. W. MCGRAW-HILL INC. LTD.

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9:30 am. à 6:30 pm. JEUDI et VENDREDI: de 9:30 am. à 6:30 pm. - SAMEDI: de 9:30 am. à 5:30 pm.

**LES GALERIES RICHELIEU**  
 978 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

RENDRE EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
 ECHANGE DE MONNAIE PERMIS

**CERTAINS ARTICLES  
EN QUANTITÉ LIMITÉE  
HÂTEZ-VOUS!**

# Woolco SOLDE DE FIN DU MOIS

**MERCREDI  
SEULEMENT  
JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK  
25 JUN**

**PLUS DE 120 ARTICLES A PRIX RÉDUITS**  
Des aubaines sensationnelles dans tout le magasin

## SPÉCIAUX EXCEPTIONNELS DANS L'ALLÉE CENTRALE



- Lingerie pour dames**
- JUPE**  
Pantalon et chandail. Pour dames. De la marque Tricot Elan. Fait de 100% orlon/acrylique. Couleurs assorties. Grandeurs variées. **CHACUN \$7**
  - ENSEMBLE PANTALON**  
Pour adolescentes. Choix de couleurs et de modèles. Grandeurs: 10 à 14x. **L'ENSEMBLE \$10**
  - PANTALON**  
Pour dames. Choix de couleurs. Grandeurs variées. **CHACUN \$5**
  - ENSEMBLE PANTALON**  
Pour dames. Choix de couleurs. Grandeurs: 10 à 18 ans. **L'ENSEMBLE \$10**

- Peinture et papier peint**
- ESSENCE MINÉRALE**  
Varsol. De la marque Trelsol. Format de 1.32 onces. **CHACUN 1.99**
  - PEINTURE RESOLAC**  
De qualité moyenne. Choix de: intérieur latex, semi-lustré, extérieur latex. Couleurs: blanc, ivoire, beige, bleu et vert. **5.99**
  - Intérieur latex LE GALLON**  
**Extérieur latex et semi-lustré LE GALLON 6.99**
  - TAPISSERIE DE VINYLE**  
De la marque Layland. Lavable, pré-encollé, enlevable. Offerte en paquet de 11 verges x 20.5 pouces. **LE ROULEAU 7.47**

- Serviette de bain**  
Fait de 100% coton en ratine. Couleurs: rose, vert, lilac et jaune. Grandeur approximative de 22" x 44". **CHACUN \$2**
- Tricot double**  
De 60" de large. Lavable à la machine. Fait de 100% polyester. Couleurs variées. **LA VERGE 1.99**
- Sacs de voyage sport**  
Fait en denim avec 2 fermetures éclair. Choix de couleurs. **CHACUN \$10**
- Verre**  
De la marque "D'Anjou". Offert en paquet de 4. Différentes grandeurs. Comprend: verre et coupe. **LE PAQUET 1.57**

- Orgue**  
Modèle 300. Orgue électronique avec 37 clés professionnels, 12 accords. Fini bois très résistant. **CHACUN 229.95**
- Lampe de table**  
Base en bois ou en métal. Choix de 3 modèles. Couleurs assorties. **CHACUN \$15**
- Chiffon J**  
Offert en paquet de 24. Choix de couleurs. **LE PAQUET 1.67**
- Coupe-vent**  
Pour hommes. Idéal pour le golf. Fait de 65% polyester et 35% coton. Grandeurs: 36 à 44. Couleurs variées. **CHACUN 6.99**

- PEINTURE FIESTA**  
En aérosol. Grande sélection de couleurs. Format de 14 onces. **CHACUN 1.29**
- Centre de l'auto**
- SIEGE AÉRE**  
Choix de bleu, noir, brun et rouge. Pour l'auto. **CHACUN 4.88**
- MASTIC A CARROSSERIE**  
Avec durcisseur. Format de 14 1/2 onces. **CHACUN 1.77**
- NETTOYEUR DE TISSUS**  
"Turtle". Nettoie les sièges, le vinyle, les tapis. **CHACUN 1.57**
- NETTOYEUR A CARBURATEUR**  
Pyroil en aérosol. **CHACUN 1.49**

- Vêtements pour hommes et garçons**
- CHANDAIL**  
A col roulé. Pour hommes. Fait de polyester et coton. Grandeurs: P.M.G. Choix de couleurs. **CHACUN 4.77**

**Menu du Café Rouge**

- STEAK DE JAMBON**  
Délicieux steak de jambon servi avec ananas, et patate pilée. Breuvage non compris. **LE TOUT 1.39**

- SUPER SPÉCIAUX DU MARDI**
- OREILLERS**  
Différents motifs. Couleurs variées. Grandeur standard. **2 POUR \$5**
  - VOILAGE PLISSE**  
Fait de 100% polyester. Choix de couleurs. **LE PANNEAU 11.99**

- Produits sante-beaute**
- Désodorisant**  
"Secret". Format de 9 onces plus 30% en boni. Régulier ou inodore. **1.19 CHACUN**
  - Shampooing Suave**  
Pour bébés. Format de 15.8 onces. **.99 CHACUN**
- Le coin du fumeur**
- Cendriers**  
Différents modèles en pierre solide. De formes rondes et ovales. Choix de couleurs. **3.47 CHACUN**

- Chaussures pour toute la famille**
- Souliers**  
Pour hommes. Smelle en néozite. Pointures: 7 à 11. Couleurs: bleu et blanc. **LA PAIRE \$15**
  - Sandales**  
Pour dames. Offertes dans le blanc. Pointures: 6 à 9. **LA PAIRE \$5**
  - Sandales d'été**  
Pour dames. Avec tige en vinyle. Couleurs: bleu, jaune, vert, blanc et rose. Pointures: 5-9. **\$3 LA PAIRE**

- SUPER SPÉCIAUX DU MERCREDI**
- RIDEAUX DE CUISINE**  
Fait de 100% polyester. Jolis motifs floraux. Comprenant: valance de 80" x 36" et panneau de 116" x 36". **L'ENSEMBLE \$3**
  - RIDEAUX DE CUISINE**  
Fait de 100% polyester. Lavable. Comprenant valance de 80" x 36" et panneau de 64" x 36". **L'ENSEMBLE \$6**



**LES GALERIES RICHELIEU**  
978 BOULEVARD DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN

**SATISFACTION GARANTIE**  
ÉCHANGE OU REMBOURSEMENT

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI: De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. - SAMEDI: De 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

# JOURNÉE Spectaculaire



Lundi 30 juin seulement

### Lingerie pour dames

**CHANDAIL**  
les. Couleurs et grandeurs variées. CHACUN \$3

**PANTALON**  
Pour dames. Couleurs et grandeurs variées. CHACUN \$10

**BLOUSE**  
Pour dames. Choix de modèles. Couleurs et grandeurs variées. CHACUNE \$3

**ENSEMBLE 2 PIECES**  
Pour dames. Short et chandail. Fait de 100% nylon. Choix de couleurs. Grandeurs: P. M. GR. L'ENSEMBLE \$2

**BERMUDAS**  
Pour dames. Fait de 100% polyester. Choix de couleurs. Grandeur: 10-18. 2 POUR \$4

**PANTALON**  
Pour dames. Choix de couleurs. Grandeur: 38 à 44. CHACUN \$7

**ROBE**  
Pour dames. Choix de modèles. Taille forte. CHACUNE \$10

**ROBE**  
Pour dames. Choix de modèles. Couleurs et grandeurs variées. CHACUNE \$10

### Chaussures pour toute la famille

**SOULIERS**  
Pour hommes. Très confortable, choix de couleurs. Pointure: 7 à 11 LA PAIRE \$12

**SANDALES**  
Pour dames. Lanière arrière. Tige croisée. Pointure: 6 à 9 LA PAIRE \$5

**SANDALES**  
Pour dames. Fait de vinyle. Choix de pointures. LA PAIRE \$3

### POUR LE PLEIN AIR

**ENSEMBLE DE PIQUE-NIQUE**  
En cèdre rond. Comprend: une table, et chaises et causeuses. L'ENSEMBLE \$88<sup>88</sup>

**BALANCOIRE**  
En cèdre massif. 2 places très robustes. CHACUNE \$79<sup>95</sup>



### Menu du Café Rouge

**Vol au vent au poulet**  
Servi avec légumes, pain et beurre, patate pilée. Breuvage non compris. LE TOUT \$1.59

### Vêtements pour fillettes

**ROBE**  
Pour fillettes. Fait de 100% polyester. Choix de modèles. Grandeur: 7 à 14. CHACUNE \$5

**BABY DOLL**  
Pour fillettes. Choix de couleurs. Grandeur: 7 à 14. CHACUNE \$3

### Vêtements pour enfants

**ROBE**  
Pour adolescentes. Fait de 100% polyester. Choix de modèles. Grandeur: 10-14X. CHACUNE \$7

**ENSEMBLE 2 PIECES**  
Pour adolescentes. Avec jupe. Choix de couleurs. Grandeur: 10 à 14X. L'ENSEMBLE \$10

### Vêtements pour hommes et garçons

**VESTON SPORT**  
Pour hommes. Fait de 100% polyester. Grandeur: 36 à 46. Couleurs variées. CHACUN \$19<sup>99</sup>

**CEINTURES**  
Pour garçons. Choix très variées. CHACUNE ET \$1<sup>99</sup>

**CHEMISES**  
Pour hommes. Fait de 100% polyester. Grandeur: P. M. GR. XGR. Couleurs variées. CHACUNE \$2<sup>99</sup>

**PANTALON HABILÉ**  
Pour hommes. Fait de 100% polyester. Grandeur: 30 à 40. Couleurs variées. CHACUN \$12

**PANTALONS**  
Pour hommes. Fait de 100% fortrel et polyester. Grandeur: 30-40. Choix de couleurs. CHACUN \$14

### Articles de sport - Hobbies

**SHORT ADIDAS**  
Pour hommes. Idéal pour le tennis. Offert dans le blanc seulement. Grandeur: 30 à 42. CHACUN \$6<sup>97</sup>

**RAQUETTE DE TENNIS**  
Pour hommes et adolescents. Cadre de métal. Très léger. Poignée en cuir. CHACUNE \$18<sup>97</sup>

**JEU DE CROQUET**  
Pour 4 joueurs. Comprend 4 mayais, 4 balles, 2 poteaux, 9 entrer. L'ENSEMBLE \$12<sup>97</sup>

**SOULIERS ADIDAS "Montréal 76"**  
Fait de suède et cuir. Semelle anti-dérapante. Choix de couleurs. Grandeur: 7 à 11. LA PAIRE \$19<sup>97</sup>

**JEU DE BADMINTON**  
Pour 4 joueurs. Comprend 4 raquettes, 3 volants, poteaux et filet officiel 20' x 2". CHACUN \$9<sup>97</sup>

### Produits sante-beaute

**LINGE ANTIMOUSTIQUE "Bugg Off"**  
2 onces. Grandeur: 12" x 12". CHACUN \$1.39

**CHASSE MOUTIQUE "Woolco"**  
Eloigne les maringouins et les mouches noires. Format de 12 onces. CHACUN \$1.49

### Centre de l'auto

**HUILE A MOTEUR VALVOLINE 10W40**  
Limite de 5 par client. LA PINTÉ \$0.74

**NETTOYEUR DE CHROME "Turtle"**  
Format de 8 onces. CHACUN \$0.77

**RESERVOIR A ESSENCE**  
De 2 gallons. Fait en plastique non corrosif. Approuvé par ACS. CHACUN \$4<sup>77</sup>

**Siège d'auto monoplace**

Siège baquet, offrant le maximum de protection et pouvant également servir de porte-bébé. Ce nouveau modèle à coussin tenant, a été éprouvé pour les chocs et est conforme aux exigences du gouvernement concernant la sécurité de des sièges de bébés. Courroies réglables. Corps couleur crème et coussin bleu. Ages: 6 mois à 4 ans.

**38<sup>88</sup>** CHACUN

### Peinture et papier peint

**PEINTURE TRELSPAR**  
Choix de couleurs intérieur re, semi-lustré. LE GALLON \$8<sup>98</sup>

**OU 2 GALLONS POUR TAPISSERIE FIESTA**  
enduit de vinyle. Lavable. LE ROULEAU DOUBLE \$16<sup>96</sup>

**TEINTURE**  
De la marque T.P.V. Choix de 3 couleurs: redwood, noyer, cèdre. LE GALLON \$5<sup>98</sup>

**JETCOAT 707**  
Il sèche en un beau fini noir et protège les entrées contre l'usure due à l'huile, à l'essence et même à l'acide. LE GALLON \$6<sup>49</sup>

**5 GALLONS POUR** \$12<sup>49</sup>  
**5 GALLONS POUR** \$7<sup>95</sup>

### Articles divers

**BARBECUE**  
De forme sphérique, 40" de haut avec 2 grilles ajustables. Couleur: orange. Pied ajustable. CHACUNE \$33<sup>95</sup>

**PIECE DE FOAM**  
Grandeur de 60" x 24" x 2". CHACUNE \$2

**VERRE A COKE**  
Offert en paquet de 9 verres. Dans le blanc seulement. LE PAQUET \$0.99

**SERVIETTE DE PLAGES**  
En ratine. Choix de couleurs. Grandeur: 44" x 66". CHACUNE \$6

**BOYAU D'ARROSAGE**  
En plastique renforcé. 50 pi. de long x 1/2 pouce de diamètre. CHACUN \$6<sup>99</sup>

**LANTERNE**  
Étanche avec batterie. De la marque Eveready. Elle flotte. CHACUNE \$7<sup>88</sup>

**FILMS 126**  
De 12 poses en couleur. CHACUN \$12<sup>44</sup>

**ENSEMBLE CAMERA XF 76**  
De la marque Gaf. L'ENSEMBLE \$9<sup>99</sup>

**SACS DE VOYAGE**  
Fait de vinyle résistant. Choix de couleurs. CHACUN \$2<sup>99</sup>

**VERRES EN STYROFOAM**  
Format de 7 onces. Offert en paquet de 51. \$1<sup>49</sup>

**3 PAQUETS POUR ASSIETTES DE CARTON**  
De 9" de diamètre. Résistante à la graisse. \$1<sup>69</sup>

**2 PAQUETS POUR TAPIS CAREFREE**  
Fait de 100% nylon. Endos de caoutchouc mousse. Grandeur: 9' x 12'. Couleurs: ton or, roux, bleu, rouge et vert. CHACUN \$49<sup>99</sup>

### ALIMENTS PRETS A EMPORTER

**SUCCULENT FROMAGE POLONAIS**  
Fromage polonais, frais et délicieux. Idéal pour les collations, les réunions d'amis, etc. Choix de doux ou fort. Achetez-en plusieurs livres!

**PRIX WOOLCO \$1.29 LIVRE**



**LES GALERIES RICHELIEU**  
978 BOULEVARD DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9:00 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI de 9:00 a.m. à 6:00 p.m. - SAMEDI de 9:00 a.m. à 5:30 p.m.

ACHÉTEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ÉCHANGEZ UN ARGENT REVENIR

# Woolco BONNES VACANCES

## Valises moulées à prix-budget pour l'acheteur avisé!

Les compagnes de voyage idéales! Ces valises 'Grand Prix' à parois en Marvolite ABS ont un cadre en aluminium léger à double rail, des serrures en métal coulé, plaquées chrome et une doublure en satin traité "Sanitized".

**A. VALISE 3 COMPLETS POUR HOMMES**  
Très spacieuse, elle est idéale pour les gros articles. Ton tabac ou bourgogne. 27" sur 20" sur 8".

**\$49**  
CHACUNE

**B. VALISE DE FIN DE SEMAINE POUR HOMMES**

**40<sup>88</sup>**  
CHACUNE

Valise de bonne qualité, à bas prix. Ton tabac ou bourgogne. 22" sur 16" sur 6".

**C. PULLMAN**

**\$59**  
CHACUNE

Pour les articles indispensables. Ton avocat, bleu, rouge ou blanc. 27" sur 20" sur 8".

**D. PETITE GARDE-ROBE**

**55<sup>88</sup>**  
CHACUNE

Pour voyager en beauté! Ton avocat, rouge, bleu ou blanc. 22" sur 20" sur 6".

**E. VALISE DE FIN DE SEMAINE POUR DAMES**

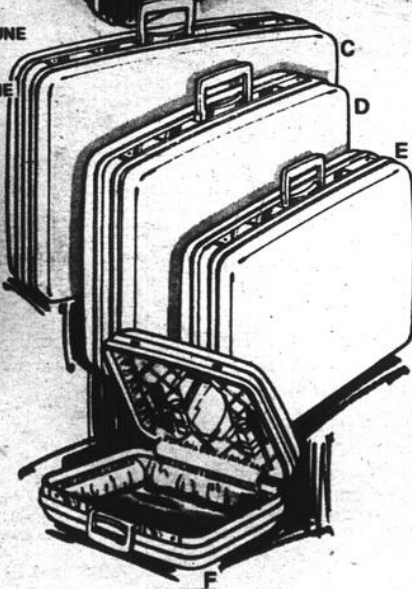
**40<sup>88</sup>**  
CHACUNE

Légère et élégante. Ton avocat, rouge, bleu ou blanc. 22" sur 16" sur 6".

**F. PETITE VALISE**

**\$39**  
CHACUNE

Pour les produits de beauté. Ton avocat, bleu, rouge ou blanc. 16" sur 13" sur 6".



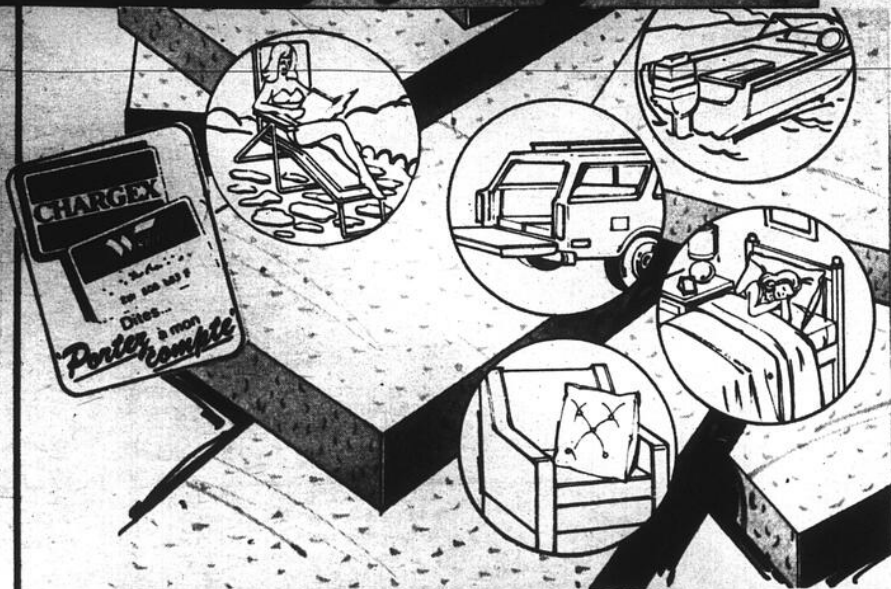
## L'OFFRE SPECIALE DE LA SEMAINE!

**Verres en styrofoam** 3 PAQUETS

Disponibles en paquet de 51 verres de 7 onces. Pour breuvages chauds ou froids. **1.49**

**Succulent fromage polonais**

Fromage polonais, frais et délicieux. Idéal pour les collations, les réunions d'amis, etc. Choix de doux ou fort. Achetez-en plusieurs livres! **1.29** LIVRE

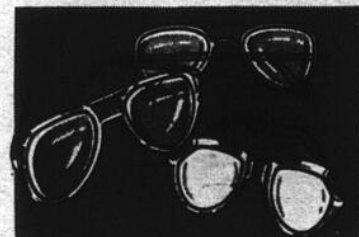


## PIECES DE MOUSSE LAVABLES

Si pratiques pour mille et un usages cet été: le camping, les meubles de jardin, les station wagons, les remorques ou tout simplement pour recouvrir les matelas. Ces pièces en mousse de polyuréthane lavable et non allergène gardent leur forme. Blanc et vert.

72" SUR 36" SUR 3"	72" SUR 54" SUR 3"	72" SUR 24" SUR 3"	72" SUR 48" SUR 3"	72" SUR 48" SUR 4"	72" SUR 54" SUR 4"
<b>12.97</b>	<b>18.97</b>	<b>7.67</b>	<b>14.77</b>	<b>20.47</b>	<b>22.47</b>
CHACUNE	CHACUNE	CHACUNE	CHACUNE	CHACUNE	CHACUNE

## Produits santé-beauté pour les vacances!



**VERRES FUMES RIVIERA**  
Verres fumés Riviera très élégants, traités "Polarized". Monture métal ou en plastique. **\$5.11**



**BRONZTAN POUR BRONZER**  
Pour un hâle d'un brun doré magnifique! Gelée ou lotion. 12 onces. **1.99** CHACUNE



**TROUSSE DE PREMIERS SOINS 'CURITY'**  
Gardez-la sous la main, à la maison ou dans le coffre à gants de la voiture, en voyage. **3.29** L'ENSEMBLE



**CREME NOXZEMA POUR LA PEAU**  
Non huileuse, adoucissante. Idéale comme crème de nuit. Gros pot de 14 onces. **1.77** CHACUNE



**PETITS ARTICLES PRATIQUES POUR LE VOYAGEUR**  
Choix de plusieurs nécessaires indispensables pour le voyageur: le trio pour la lessive, nécessaire d'hygiène buccale, sachets de poudre à laver tout usage, petites serviettes humides, cirage à chaussures. **1.49** AU CHOIX 2 POUR



**LINGE CHASSE-INSECTES 'BUGG OFF'**  
Pour chasser les insectes si déplaisants! 12" sur 12". **1.39** CHACUNE



### GLACIERE DE LUXE DURA-BOND PAR COLEMAN

Pour les pique-niques ou le camping! Poinçonné genre de panier. Vidage facile par bouchon. Plateau coulissant. Cette glacière solide et durable contient environ 24 pintes impériales. **15.77** CHACUNE



### CRUCHE COLEMAN

Cette cruche pratique garde les liquides chauds ou froids pendant des heures grâce à son isolant "Miracle" en uréthane. Poinçonnée pratique. Robinet à débit rapide. Monopiece. Recouvrement intérieur antifuite. Contient environ 128 onces. **6.77** CHACUNE



### MATELAS PNEUMATIQUE 'SWEDISH STYLE'

Matelas capitonné en coton caoutchouté à la mode européenne. Oreiller à plume. Centre à motif gaufré. Modèle à joints en "I". Nécessaire de réparations inclus. Dimensions du matelas dégonflé: 30" sur 75". **11.77** CHACUN



### SAC DE COUCHAGE WOODS

Indispensable pour coucher à l'extérieur! 4 lb d'isolant "Thermocloud". Recouvrement en popeline de coton. Doublure rayée. Glissière solide, pleine longueur. **15.77** CHACUN

### ENSEMBLE D'USTENSILES POUR 6 CONVIVES

Cet ensemble de 20 pièces comprend les assiettes et les tasses de plastique, les ustensiles de cuisson en aluminium, la salière et la poivrière. Idéal pour servir un bon repas à 6 campeurs affamés! **11.77** L'ENSEMBLE

### SAC DE COUCHAGE RANGER

(Non représenté) Extérieur 100% nylon imperméabilisé; doublure 50% polyester, 50% coton. Pesanteur 2 1/2 livres, grandeur: 25 x 64. **8.97** CHACUN

MAGASINS A RAYONS



UNE DIVISION DE F.W. WOLKOWITZ CO. LTD.

**LES GALERIES RICHELIEU**  
978 BOULEVARD DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN

ACHETER EN TOUTES QUANTITÉS  
**SATISFACTION GARANTIE**  
REMBOURSEMENT DU MONTANT ENTIER

HEURES D'OUVERTURE: MARDI, MERCREDI ET VENDREDI De 9:30 am. à 5:30 pm. JEUDI et VENDREDI De 9:30 am. à 6:00 pm. - SAMEDI De 9:30 am. à 5:30 pm.

# Woolco LA SEMAINE DU CANADA

**SPECIAL VEDETTE**  
WOOLCO

**TRICOT DOUBLE**  
TRICOT DOUBLE 100% POLYESTER SANS SOUCI!  
Ce tissu se lave et sèche à la machine, n'exige pas de repassage et se coud facilement. Il est offert en 18 teintes dernier cri. 60" de largeur.  
**176 LA VERGE**

**ENVELOPPE DE COUSSIN A BRODER**  
Une agréable détente! L'ensemble comprend: le filé, l'aiguille, le canevas imprimé et les instructions. Motif floral ou zèbre. 16" x 16".  
**49¢ L'ENSEMBLE**

**CONFECTIONNEZ UN TAPIS SUPERBE!**  
Cet ensemble complet comprenant un canevas imprimé de 24" x 36", aiguille à crochet réglable, ciment latex, cadre en bois facilitant le maniement du canevas et instructions faciles.  
**15%**

**FILE LAVABLE A LA MACHINE**  
Filé 4 brins en fibre 70% acrylique/30% laine.  
Balle de 2 oz. **8 POUR 599**  
**.75 CHACUNE OU**

**ENSEMBLE DE DRAPS "ROMANCE" SANS REPASSAGE**  
En tissu 50% coton/50% polyester facile d'entretien. L'ensemble comprend un drap droit et un drap emboîtant, ainsi que deux taies d'oreillers.  
**LIT JUMEAU L'ENSEMBLE 188¢** **LIT DOUBLE L'ENSEMBLE 208¢** **GRAND LIT L'ENSEMBLE 238¢**

**CHAUDE COUVERTURE "ROMANCE"**  
En tissu 65% polyester/35% viscose, avec bordure de 4" en acétate. Dimensions: 72" x 90".  
**CHACUNE 119¢**

**DRAPS EN FINETTE DE COTON**  
Draps "Romance" de Tex Made, rose ou le bleu, modèle droit ou emboîtant.  
**LIT JUMEAU 93¢**  
**LIT DOUBLE 86¢**

**ENSEMBLE DE DRAPS "RIVIERA" EN POLYESTER/COTON**  
A la fois pratiques et attrayants: draps sans repassage à gai motif à fleurs et à rayures. Ton or, rose ou vert. L'ensemble comprend 2 taies d'oreillers, 1 drap droit et un drap emboîtant.  
**LIT JUMEAU L'ENSEMBLE 188¢** **LIT DOUBLE L'ENSEMBLE 208¢** **GRAND LIT L'ENSEMBLE 238¢**

**EGAYEZ VOTRE CHAMBRE AVEC LE MAGNIFIQUE COUVRE-LIT "FANTASIA"**  
Un nouveau couvre-lit peut transformer l'atmosphère d'une chambre! Ce couvre-lit est confectionné en tissu 88% acrylique Orlon et 12% nylon Dupont. Modèle à coins arrondis, offert dans les teintes d'or antique, brun rouge et bleu.  
**80" x 110" CHACUN 126¢** **63" x 90" CHACUN 96¢** **90" x 110" CHACUN 136¢**

**SUPERBE JETE A MOTIF FLORAL**  
**70" x 60" CHACUN 114¢**  
**70" x 120" CHACUN 208¢**  
**70" x 90" CHACUN 158¢**  
**70" x 140" CHACUN 238¢**

**PANNEAUX DE VOILAGES EN DENTELLE "CHANTILLY"**  
Elegants panneaux de dentelle 100% polyester.  
**72" x 63" CHACUN 89¢**  
**72" x 95" CHACUN 124¢**

**STORES EN VINYLE A MOTIF EN RELIEF**  
**37 1/4" x 70" CHACUN 33¢**  
**48 1/2" x 70" CHACUN 45¢**  
**65 1/4" x 70" CHACUN 72¢**

**NOTRE MEILLEURE ET PLUS SOLIDE TRINGLE**  
**28" - 48" CHACUNE 48¢** **66" - 120" CHACUNE 92¢**  
**48" - 84" CHACUNE 69¢** **84" - 156" CHACUNE 102¢**

**ENSEMBLE 5 PIECES POUR LA SALLE DE BAIN**  
Cet ensemble en peluche de polyester/nylon à  
**L'ENSEMBLE 159¢**

**TAPIS LAVABLE TISSE A LA MAIN**  
Tapis en acétate et polyester Terylene avec ourdissage en nylon et en coton. Lavable à la machine.  
**CHACUN 375¢**

**ENSEMBLE 2 PIECES**  
enjovivée d'un col "mode", et pantalon assorti en velours côtelé de coton. Tailles 2, 3, 3x.  
**L'ENSEMBLE 887**

**ENSEMBLE 2 PIECES**  
pantalon à motif en velours côtelé. Chemise "T" à manches longues et ceinture montée à la mode. 12, 18, 24 mois.  
**L'ENSEMBLE 777**

**ENSEMBLE "LOLLIPOP"**  
Un ensemble 2 pièces Maillet à manches longues en tissu polyester et coton. Pantalon 100% polyester. 21, 18, 24 mois.  
**L'ENSEMBLE 677**

**MAILLOTS POUR HOMMES ET GARCONS**  
En frais coton. Faites votre choix parmi notre vaste sélection de motifs aux couleurs vives, imprimés par sérigraphie.  
**POUR GARCONS, P.M.G. CHACUN 249** **POUR HOMMES, P.M.G. CHACUN 299**

**ENSEMBLE 2 PIECES**  
comprend le maillet à manches longues et le pantalon assorti. Tailles 2, 3 et 3x.  
**L'ENSEMBLE 697**

**ESPADRILLES "COUGAR" EN SUEDE**  
POUR HOMMES LA PAIRE 15.66  
POUR GARCONS LA PAIRE 13.66  
**SOULIERS DE TRAVAIL**  
Semelle de crêpe flexible et de la fameuse semelle intérieure "Omphias", rembourrée. LA PAIRE 8

**TAPIS DE PASSAGE DECORATIF EN NYLON**  
Prêt à poser. Tapis en mousse de polyuréthane à élégant motif tricolore teint, avec envers en caoutchouc.  
**189 LE PIED LINEAIRE**

**CARPETTE PELUCHEUSE EN 100% MODACRYLIQUE**  
Lavable à la machine. Dimensions: 27" x 48". Ton or, saucisson, rose, bleu impérial.  
**1495 CHACUNE**

**ENSEMBLE 2 PIECES EN TRICOT DOUBLE DE POLYESTER**  
Jupe à taille élastique. Tailles junior 7 à 15.  
**L'ENSEMBLE \$10**

**ENSEMBLE 2 PIECES POUR BAMBINES**  
Ceinture nouée. Motif jacquard.  
**L'ENSEMBLE 5.97**

**CHEMISE EN TRICOT D'ACRYLIQUE POUR FILLETES**  
Idéale pour accompagner les jeans!  
**CHACUNE 5.87**

**MI-BAS POUR DAMES**  
Beige, épice, marine, noir et brun. Une seule pointe pour 9-11. 40 deniers.  
**3 PAIRES .85**

**LE NOUVEAU CORSAGE "TROMPEUR" POUR DAMES**  
Pull et cardigan en une seule pièce... Modèle en acétate/nylon à motifs imprimés ou modèle uni en polyester. Tailles 10 à 18.  
**CHACUN 7.71**

**PANTALON POUR BAMBINES**  
Pantalon en coutil 50% polyester et 50% coton  
**CHACUN 3.47**

**PANTALON DE POLYESTER POUR FILLETES**  
Pantalon à taille élastique et pli piqué  
**CHACUN 5.76**

**BAS tres doux, en nylon extensible à brins multiples, point natté et Velvet-Lon. Pointure 10-12.**  
**.87 LA PAIRE OU 3 PAIRES POUR \$2**



# LA SEMAINE DU CANADA



**SUPERBES TABLEAUX A L'HUILE DE 36" SUR 36"**  
 Achetez quelques-uns de ces tableaux à l'huile, peints à la main par des artistes canadiens, cadre de style moderne en bois fini noir ou brun, à bordure de 1/4". Bel assortiment de sujets.  
**\$45** CHACUN

**LAMPES DE TABLE ET SUR PIED**  
 Ces deux modèles de style colonial donneront plus de brio à tout décor d'aujourd'hui.  
**LAMPE SUR PIED \$36** CHACUNE  
**LAMPE DE TABLE \$21** CHACUNE  
**2 POUR 40<sup>88</sup>**

**SUPERBE OURS BRUN EN PELUCHE**  
 Les petits raffoleront de cet adorable ours brun en douce peluche de belle qualité.  
**697** CHACUN

**LA BALANCOIRE IDEALE**  
 Balançoire simple; traverse de 3' 8" et montants de 6' 4" fini douce-amère et vert. Un vrai bon achat!  
**CHACUNE 2195**  
**TOURNE-DISQUE PORTATIF 1888** CHACUN

**USTENSILES A BARBECUE**  
 Papa aimera cuisiner de bons petits plats avec ces ustensiles pratiques! L'ensemble comprend la spatule, la fourchette et les pinces. Manches finis noyer.  
**344** L'ENSEMBLE

**BATTERIE 7 PIECES SUPREME 100**  
 Casseroles 1 et 2 pintes, couvertes, faitout 6 pintes, couvert et d'un poëlon de 10", non couvert. Poignées et boutons noirs en bakélite isolante.  
**L'ENSEMBLE 3577**

**BATTERIE SUPREME 100 EN ACIER INOXYDABLE**  
 Des ustensiles de cuisine qui raviront celles qui recherchent belle apparence et qualité supérieure et qui aiment mijoter de bons petits plats! Notre assortiments comprend: casseroles, bain-marie, poëlon et faitout. Venez faire votre choix!

**CLASSEUR PERSONNEL GENRE COFFRET PORTATIF**  
**988** CHACUN

**BUREAU MI-MINISTRE A DESSUS DE 24" SUR 42"**  
 Un meuble à la fois élégant et pratique! Modèle à tiroir de 5 1/2 muni d'un plateau à crayons et 1 tiroir-classeur à serrure.  
**9297** CHACUN

**SUPPORT PORTATIF POUR HIBACHI**  
**397** CHACUN

**REMISE SPACIEUSE EN ACIER STELCOLOUR**  
 Dimensions intérieures: 94" sur 78" sur 74" de hauteur; entrée: 41" sur 62 1/2" de hauteur. Plancher en sus.  
**CHACUNE \$129**

**ETAGERE DE CHAMBRE DE BAIN**  
 Grandeur régulière. Choix de Couleurs. Comprend un cabinet et 2 tablettes.  
**CHACUNE 24<sup>88</sup>**

**ESCABEAU PLIANT**  
 Modèle pliant de 26" de hauteur à longerons en acier émaillé. Echelons et plate-forme en acier solide.  
**CHACUN 777**

**GLOBE TERRESTRE DE 9" DE DIAMETRE EN METAL**  
 Une exclusivité Cram! Procurez-vous le vôtre dès maintenant et découvrez le monde! Base en métal au fini or. Inscriptions française ou anglaises.  
**CHACUN 788**

**SAC SPORT MERVEILLEUSEMENT PRATIQUE**  
 Un achat dont vous vous félicitez longtemps! Sac spacieux et solide à fermeture à glissière devant et poignée en corde.  
**598** CHACUN

**TABLE DE PATIO EN METAL**  
**199** CHACUNE

**ALLUME-CHARBON DE BOIS ELECTRIQUE CHROMALOX**  
**399** CHACUN

**PESE-PERSONNE PRECIS ET SUR**  
 Idéal pour ceux et celles qui surveillent leur ligne! Modèle "Nanette" de forme ovale, d'une capacité de 300 lb. Tapis en vinyle à motif en relief pour plus de confort. Blanc ou ton or.  
**CHACUN 997**

**TOUPIE 3/4 CV ET ACCESSOIRES**  
 Toupie 2 clés, guides pour coupes droite et circulaire, fer droit haute vitesse 1/4" en acier, à 2 cannelures et un coffret en plastique.  
**L'ENSEMBLE 4688**

**SUPERBES PLAQUES MURALES DECORATIVES**  
 Woolco fête la semaine du Canada et vous offre de ravissantes plaques-souvenirs. Procurez-vous en quelques-unes!  
**CHACUNE 698**

**CAMION-REMORQUE A BASCULE**  
 Les petits s'en donneront à coeur joie cet été avec cet ensemble en plastique solide et sans danger.  
**577** L'ENSEMBLE

**COFFRE A OUTILS**  
**CHACUN 1247**

B.-20 grandeur 8 1/2 x 9 1/2" x 20". Plateau de rangement.

**POUSSETTE LEGERE**  
**1995** CHACUNE

**ENSEMBLE DE GOLF 7 PIECES**  
 Comprend les bois 1 et 3, les fers 3, 5, 7 et 9 ainsi que le fer-droit. Tous les bâtons ont une tige en acier.  
**L'ENSEMBLE 5495**

**OFFRE SPECIALE WOOLCO**  
**TENTE "SPRUCELAND" DE 9' X 9' X 6" A PRIX SPECIAL**  
**CHACUNE 4277**

**SABLEUSE BLACK & DECKER DE LUXE ET ACCESSOIRES**  
**2497** L'ENSEMBLE

**SCIE SAUTEUSE**  
 A 2 vitesses avec guide, 6 lames dans l'étui. Moteur 2.5 amp. coffret de transport.  
**2788** CHACUNE

**BATEAU TOPFLITE 12' EN ALUMINIUM**  
**\$299** CHACUN

**LIT DE VOYAGE POUR BEBES**  
 Modèle pliant de luxe à recouvrement en vinyle résistant.  
**CHACUN 1795**

**REFRIGERATEUR BRENTWOOD SANS GIVRE 13.2 PIEDS CUBES**  
**CHACUN 41488**

**REFRIGERATEUR BRENTWOOD 10.3 PIEDS CUBES**  
**CHACUN 26488**

**RECHAUD AU PROPANE COLEMAN A 2 BRULEURS**  
**CHACUN 2677**

**OFFRE SPECIALE WOOLCO**

**BOULLOIRE BRENTWOOD 2 PINTES**  
**CHACUNE 1088**

**FRITEUSE LADY BRENTWOOD**  
**CHACUNE 1388**

MAGASINS A RAYONS  
**Woolco**  
 UNE DIVISION DE T.W. WOODWORTH CO. LTD.

**LES GALERIES RICHELIEU**  
 978 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
 ECHANGE OU ARGENT RETOUR

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MARDI: De 9:30 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI: De 9:30 a.m. à 6:00 p.m. - SAMEDI: De 9:30 a.m. à 5:00 p.m.

**Envoi de télégrammes**  
**Changement en vigueur le 1er juillet**

Comme nous l'annoncions dernière, des modifications seront apportées, dès le premier juillet prochain au service télégraphique local.

Les Télécommunications CP-CN viennent en effet d'annoncer que le numéro de téléphone (gratuit) pour envoyer des télégrammes est maintenant: 1-800-361-7500.

Par l'intermédiaire de ce numéro, tous les messages télégraphiques seront acheminés vers ou depuis votre localité, en anglais ou en français.

Les Télécommunications CP-CN assurent que la qualité du service télégraphique sera maintenue.

**Iberville**

**Travaux de voirie de \$94,000**

D'importants travaux de béton bitumineux seront entrepris au cours de la belle saison dans le comté d'Iberville. Une somme totale de \$94,000 sera affectée à ce projet.

C'est ce qu'annonce le député libéral du comté d'Iberville, M. Jacques R. Tremblay. Le communiqué spécifie que ces travaux seront effectués sur la route 133 à Sainte-Anne de Sabrevois et dans la municipalité de Saint-Athanase, ainsi que sur l'autoroute 35 et une partie de cette même voie publique, dans la municipalité d'Iberville.

Il semble que le ministère du Transport contribuera ainsi à l'amélioration du réseau routier du comté d'Iberville.



**Articles pour le plein air**

**✓ Occasions à ne pas manquer!**

**FAITES VOS EMPLETTES CHEZ WOOLCO ET PROCUREZ-VOUS, À L'AIDE DE CETTE LISTE, TOUT CE QU'IL VOUS FAUT POUR MENER LA BELLE VIE CET ÉTÉ!**

<input type="checkbox"/> <b>BRASSIERE</b> Pour dames, attaché à l'avant, grandeur: 32 à 36. Couleurs: beige et blanc. CHACUNE \$4	<input type="checkbox"/> <b>BONNET DE BAIN</b> "Aquatik" taille universelle. CHACUN 1 49	<input type="checkbox"/> <b>SET DE VAISSELLE</b> Pour 6 personnes, fait en aluminium, ne rouille pas. Comprend: assiettes, verres, chaudrons, poêle, salière et poivrière. L'ENSEMBLE 9 97	<input type="checkbox"/> <b>BARBECUE</b> De la forme ronde de luxe 24" de diamètre avec fourneau. Couleur brun et laiton. CHACUN \$35	<input type="checkbox"/> <b>FREEZE POPS</b> Offerts en paquet de 36 31.5 onces liquides, saveurs mélangées. 2 PAQUETS POUR 1 98
<input type="checkbox"/> <b>PANTALON</b> Pour dames, choix de couleurs et de grandeurs. CHACUN \$5	<input type="checkbox"/> <b>SANDALES "SCHOLL"</b> Modèle à trois courroies. LA PAIRE 1 49	<input type="checkbox"/> <b>TOILETTE CHIMIQUE</b> Portative pour le camping. Ferme hermétiquement. CHACUNE 3 85	<input type="checkbox"/> <b>BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS</b> Offertes en sac de 10 livres, s'allume facilement. LE SAC 1 09	<input type="checkbox"/> <b>BOEUF FUME</b> (Smoke meat), de la marque Hygrade. Très frais. LA LIVRE 2 69
<input type="checkbox"/> <b>COL AU CORPS</b> Pour dames, choix de modèles et de couleurs. Grandeur: m-gr. CHACUN \$9	<input type="checkbox"/> <b>VESTON SPORT</b> Pour hommes, fait de 100% polyester, grandeur 36 à 46. Couleurs variées. CHACUN 1 99	<input type="checkbox"/> <b>GLACIERE</b> Contenant 50 pintes, fait en polyuréthane rigide. Très résistante et hermétique. CHACUNE 2 97	<input type="checkbox"/> <b>PLANCHE A STEAK</b> De forme ovale. Idéal pour les repas en plein air. CHACUNE 1 77	<input type="checkbox"/> <b>ENSEMBLE DE VAISSELLE</b> Comprenant 20 pièces, 2 différents motifs. L'ENSEMBLE \$9
<input type="checkbox"/> <b>BOURSE</b> Pour dames, choix de modèles. CHACUNE \$5	<input type="checkbox"/> <b>COUPE-VENT</b> Pour hommes, fait de 65% polyester et 35% coton, grandeur: p-m-gr. Couleurs: jaune, bleu, blanc et rouge. CHACUN 4 99	<input type="checkbox"/> <b>CRUCHE A EAU</b> Fait de polyuréthane, contenant de 10 pintes. Couleurs: vert, rouge, jaune. CHACUNE 7 97	<input type="checkbox"/> <b>USTENSILES A BARBECUE</b> De 3 pièces avec manche en bois. CHACUN 3 29	<input type="checkbox"/> <b>ENSEMBLE DE CABARET</b> Comprenant 3 tables dont une servant de support de rangement. 2 différents modèles. L'ENSEMBLE 8 77
<input type="checkbox"/> <b>BLOUSE</b> Pour dames, choix de modèles et de couleurs. CHACUNE \$7	<input type="checkbox"/> <b>PANTALONS</b> Pour hommes, fait de 100% polyester. Couleurs assorties. Grandeur: 30 à 40. CHACUN \$12	<input type="checkbox"/> <b>GLACIERE CHEST</b> Fait de polyuréthane, contenant 32 pintes. Couleurs orange ou jaune. CHACUNE 1 67	<input type="checkbox"/> <b>CAMERA INSTAMATIC</b> De la marque Helina. Comprend un film et un cube. L'ENSEMBLE 1 24	<input type="checkbox"/> <b>VERRE A BIERE</b> Un seul format, un seul modèle. Offert en paquet de 4. LE PAQUET 1 77
<input type="checkbox"/> <b>CHANDAIL</b> Pour dames, choix de modèles et de couleurs. CHACUN \$4	<input type="checkbox"/> <b>PANTALONS</b> Pour garçons, fait de polyester et coton. Grandeurs: 8 à 16. Couleurs variées. CHACUN 2 99	<input type="checkbox"/> <b>SERVIETTES DE PLAGE</b> Couleurs et motifs assortis. CHACUNE \$3	<input type="checkbox"/> <b>FILMS 126</b> De 12 poses, en couleur, de la marque Kodak. CHACUN 1 26	<input type="checkbox"/> <b>ENSEMBLE DE PLASTIQUE</b> Comprenant 25 pièces dont: 4 plats, 4 assiettes, 12 ustensiles, 4 jasses. Couleur: jaune et vert. L'ENSEMBLE 3 97
<input type="checkbox"/> <b>BAS SPORTS</b> Pour hommes, offert en paquet de 3. Couleurs variés. Grandeur: 10-12. 2 PAQUETS POUR \$3	<input type="checkbox"/> <b>SOULIERS TOUT-ALLER</b> Pour hommes, choix de couleurs, très confortables. Pointure: 7 à 11. LA PAIRE \$10	<input type="checkbox"/> <b>MITAINES POUR LE FOUR</b> Couleurs assorties. Idéal pour le camping. CHACUNE 1 49	<input type="checkbox"/> <b>PROJECTEUR A DIAPOSITIVES</b> De la marque Bell & Howell. CHACUN 9 97	<input type="checkbox"/> <b>ENSEMBLE POUR PIQUE NIQUE</b> De 25 pièces. Service pour 6 couverts. Couleur: avocado et or. L'ENSEMBLE 9 97
<input type="checkbox"/> <b>JUPE</b> Pour fillettes, choix de modèles et de couleurs. Grandeur: 7 à 14. CHACUNE \$4	<input type="checkbox"/> <b>SOULIERS TOUT-ALLER</b> Pour hommes, styles variés, choix de bruns et de noirs. Pointure 7 à 10. LA PAIRE \$10	<input type="checkbox"/> <b>LINGE A VAISSELLE</b> Choix de couleurs. CHACUN .99	<input type="checkbox"/> <b>RADIO STRAUSS</b> Avec bande AM, recouvert de vinyle résistant. Portatif. CHACUN 9 97	<input type="checkbox"/> <b>POELON</b> De la marque Wear Ever. En Teflon. CHACUN 3 97
<input type="checkbox"/> <b>ROBE</b> Pour fillettes, choix de couleurs et de modèles. Grandeur: 7 à 14. CHACUNE \$6	<input type="checkbox"/> <b>SANDALES</b> Pour fillettes et bambins. Idéal pour la plage, fait en vinyle, couleurs assorties. Pointures variées. LA PAIRE \$2	<input type="checkbox"/> <b>COUVERTURE SUNSET</b> Couverture fait d'acrylique et polyester et de coton. Grandeur: 72" x 90". Lavable à la machine. Choix de 5 couleurs. CHACUNE 7 50	<input type="checkbox"/> <b>REMISE</b> "Spacemaker" grandeur 8' x 7'. Offerte dans le brun sur blanc. CHACUNE \$129	<input type="checkbox"/> <b>PIECE DE FOAM</b> Idéal pour le camping. Grandeur: 72" x 36" x 3". CHACUNE \$10
<input type="checkbox"/> <b>PANTALONS</b> Pour fillettes, choix de modèles et de couleurs. Grandeur: 7 à 14. CHACUNE \$7	<input type="checkbox"/> <b>SANDALES</b> Pour dames, semelle de gomme. Pointure 6 à 9. LA PAIRE \$10	<input type="checkbox"/> <b>PROTECTEURS D'OREILLERS</b> Housse pour oreillers, fait en coton avec fermeture éclair. Blanc seulement. CHACUN 1 29	<input type="checkbox"/> <b>TONDEUSE A GAZON</b> "Sunbeam" électrique, modèle EE70. 19" de lame. Garantie de un an. CHACUNE \$68	<input type="checkbox"/> <b>INSECTICIDE</b> "Raid". Format de 20 onces. CHACUN 1 68
<input type="checkbox"/> <b>MAILLOT DE BAIN</b> Pour fillettes, choix de modèles et de couleurs. Une pièce et 2 pièces, grandeur 7 à 14. 2 POUR \$3	<input type="checkbox"/> <b>SOULIERS TOUT-ALLER</b> Pour hommes, très confortables. Choix de couleurs. Pointure: 7 à 11. LA PAIRE \$15	<input type="checkbox"/> <b>TABLIER</b> Choix de couleurs et de motifs. Grandeur: p-m-gr. CHACUN 1 49	<input type="checkbox"/> <b>TONDEUSE BRENTWOOD</b> De 19" de lame, moteur de 3.5 forces. Garantie de un an. CHACUNE \$95	<input type="checkbox"/> <b>TRICYCLE</b> De couleur violet. Très robuste. CHACUN \$15
<input type="checkbox"/> <b>ENSEMBLE 2 PIECES</b> Pour bébés, fait de 100% coton, choix de couleurs, grandeur: 12 à 24 mois. 2 ENSEMBLES POUR \$4	<input type="checkbox"/> <b>SANDALES</b> Pour dames, lanière arrière, pointure: 6 à 9. LA PAIRE \$5	<input type="checkbox"/> <b>OREILLERS</b> Grandeur standard. Rempli de foam. Choix de couleurs. CHACUNE \$5	<input type="checkbox"/> <b>GAZEBO</b> De 10 panneaux, approximativement 11 pi. de diamètre. CHACUN \$229	<input type="checkbox"/> <b>BLOUSE</b> Pour fillettes. Choix de modèles et de couleurs. Grandeurs: 7 à 14. CHACUNE \$3
<input type="checkbox"/> <b>PANTALON</b> Pour garçons, fait de 100% polyester, choix de couleurs. Grandeur: 2 à 3x. 2 POUR \$4	<input type="checkbox"/> <b>SANDALES D'ETE</b> Pour dames, choix de couleurs, fait de vinyle, choix de pointures. LA PAIRE \$3	<input type="checkbox"/> <b>DEBARBOUILLETES</b> Offerte en paquet de 4. Couleurs assorties. Très absorbante. CHACUNE .99	<input type="checkbox"/> <b>PATAUGEUSE</b> De 60 pouces de diamètre, fait de plastique très résistant. CHACUNE 9 97	<b>MENU DU CAFE ROUGE</b> <b>MACARONI A LA VIANDE</b> Servi avec légumes, pain et beurre. Brevage non compris. LE TOUT 1 29
<input type="checkbox"/> <b>ENSEMBLE 2 PIECES</b> Pour bébés, choix de couleurs, fait de 100% coton, grandeur: 12 à 24 mois. 2 ENSEMBLES POUR \$4	<input type="checkbox"/> <b>RECHAUD DE CAMPING</b> Au propane, boyau flexible, régulateur pour la pression de 15 lb/po.ca. CHACUN 5 27	<input type="checkbox"/> <b>COUVERTURES</b> En flanelle, avec bordure de couleur. Grandeur approximative de 72" x 90". CHACUNE 1 49	<input type="checkbox"/> <b>SACS SPORT</b> Muni d'une fermeture-éclair. Couleur brun seulement. CHACUN 7 98	<b>OFFRES SPECIALES DE LA SEMAINE!</b>
<input type="checkbox"/> <b>DESODORISANT</b> "Ultra ban" toutes formules format de 6 onces. CHACUN .93	<input type="checkbox"/> <b>SAC A DOS</b> Montures en aluminium. Très résistant, idéal pour le campeur. CHACUN 1 67	<input type="checkbox"/> <b>HAPPE</b> Grandeur de 50" x 50". Fait de coton. Choix de couleurs. CHACUNE \$2	<input type="checkbox"/> <b>NAPKINS</b> Offertes en paquets de 180. Choix de couleurs. 2 PAQUETS POUR 1 09	<b>COMBUSTIBLES WOOLCO</b> Pour le poêle de camp, chauffe-pot catalytique et pour lanterne. Contenu net de 128 onces. CHACUN 1 49
<input type="checkbox"/> <b>POUDRE A VAPORISER</b> Pour les pieds. "Desenex" format de 6 onces. CHACUN 1 39	<input type="checkbox"/> <b>CHAISE LONGUE</b> Très robuste et facile à transporter. Possibilité de 4 positions. CHACUNE 9 97	<input type="checkbox"/> <b>LANTERNE</b> Etanche avec batterie, de la marque Eveready. Elle flotte. CHACUNE 7 88	<input type="checkbox"/> <b>ASSIETTES DE PAPIER</b> De 9 pouces de diamètre. Paquet de 80. 2 PAQUETS POUR 1 69	<b>BRIDGE MIXTURE</b> Délicieux petit chocolat en boîte de 5 livres. LA BOITE 4 44
<input type="checkbox"/> <b>CREME APRES SOLEIL</b> Pour coup de soleil et brûlure superficielle. "Solar Caine", format de 115 g. CHACUN 1 59	<input type="checkbox"/> <b>SET DE VAISSELLE</b> Pour le camping, 4 personnes, comprend: assiettes, thermos, salière et poivrière. Fait de plastique très résistant. L'ENSEMBLE 6 97	<input type="checkbox"/> <b>SAC A POUBELLE</b> De marque Glad, offert en sac de 10. Grandeur: 28" x 36". LE PAQUET .98	<input type="checkbox"/> <b>PAPIER D'ALUMINIUM</b> De bonne qualité, grandeur 18 pouces x 25 pieds. 2 POUR 1 59	
<input type="checkbox"/> <b>CREME SOLAIRE</b> "Bein de soleil" foncée, format de 3 1/8 onces. CHACUN 1 97	<input type="checkbox"/> <b>CRUCHE A EAU</b> Fait de polyuréthane, contenant de 4 pintes, conserve l'eau chaude ou froide pour plus de 6 heures. CHACUNE 5 97	<input type="checkbox"/> <b>ALLUME-FEU</b> Pour barbecue, format géant, contenu net 48 onces. CHACUN .66	<input type="checkbox"/> <b>GUIMAUVES</b> Format de 11 onces. 2 SACS POUR 1 17	

MAGASINS A RAISON



OURS OFFERTS: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9:00 am. à 6:00 pm. JEUDI et VENDREDI de 9:00 am. à 6:00 pm. - SAMEDI de 9:00 am. à 5:00 pm.

**LES GALERIES RICHELIEU**  
878 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ÉCHANGE OU REMBOURSEMENT



**Assemblée d'électeurs lundi**

C'est lundi prochain, de 19 heures à 21 heures, que se tiendra dans la salle du Conseil de l'Hôtel de ville de Saint-Jean l'assemblée d'électeurs relative aux règlements d'emprunt 1235, 1236 et 1237. Ces règlements totalisent la somme de

\$1,080,000 et prévoient des travaux (élaro gissement, pavage, égouts, trottoirs) sur la rue Jacques-Cartier, entre les rues Towner et Belvédère, sur une distance de 8600 pieds.

(Photo Jacques Paul)

**Nouvel horaire des cliniques à l'Unité Sanitaire**

A noter: contrairement à ce qui avait été indiqué, la "1ère semaine" ne signifie pas la première semaine complète du mois en cours mais plutôt la première semaine réelle du mois en cours, conformément au calendrier.

**1ère semaine**

Mois	1ère semaine	2e semaine	3e semaine	4e semaine
Lundi	A.M. 10 à 11 h. Saint-Jean RX & BCG Cl. voyageurs	A.M. 10 à 11 h. Saint-Jean RX Cl. voyageurs	A.M. 10 à 11 h. Saint-Jean RX & BCG Cl. voyageurs	A.M. 10 à 11 h. Saint-Jean RX & BCG Cl. voyageurs
	P.M. 14 à 15 h. Notre-Dame de Lourdes Ecole N-Dame	P.M. 14 à 15 h. L'Acadie Ecole Napoléon- Bourassa	P.M. 14 à 15 h. Saint-Luc Ecole Providence	P.M. 14 à 15 h. Saint-Grégoire et Sainte-Brigide (été)
Mardi	14 à 15 h. Iberville- Saint-Athanase Salle des C. Colombs, 71, 6e Avenue	14 à 15 h. Lacolle Salle paroissiale	14 à 15 h. Saint-Noel Chabanel sous-sol de l'église	14 à 15 h. Henryville Salle du conseil
	Marieville Hôtel de ville 682, St-Charles	Saint-Angèle Salle paroissiale (près de l'église)		
Mercredi	A.M. 10 à 11 h. Saint-Jean RX & BCG	A.M. 10 à 11 h. Saint-Jean RX	A.M. 10 à 11 h. Saint-Jean RX	A.M. 10 à 11 h. Saint-Jean RX
	P.M. 14 à 15 h. Notre-Dame Auxiliaire Centre Notre-Dame	P.M. 14 à 15 h. Talon Ecole Saint- Georges	P.M. 14 à 15 h. Saint-Gérard sous-sol de l'église	P.M. 14 à 15 h. Centre Bleury sous-sol de l'église Sacré-Coeur
Jeudi	14 à 15 h. Richelieu Hôtel de ville 1030, 2e Rue	14 à 15 h. Saint-Jean- Cathédrale	14 à 15 h. Saint-Lucien sous-sol de l'église	14 à 15 h. Saint-Eugène Ecole Saint-Eugène
	Saint-Edmond sous-sol de l'église	Saint-Mathias Ecole	Chambly Salle municipale 2446 Bourgogne	Centre culturel 56, Martel Chambly
Vendredi	A.M. 10 à 11.30 h. Saint-Paul et Saint-Valentin (été)	A.M. 10 à 11.30 h. Sabrevois (été)	A.M. 10 à 11.30 h. Saint-Blaise (été)	A.M. 10 à 11.30 h. Saint-Alexandre (été)
	P.M. Réunion nursing	P.M. Réunion nursing	P.M. Réunion nursing	P.M. Réunion nursing

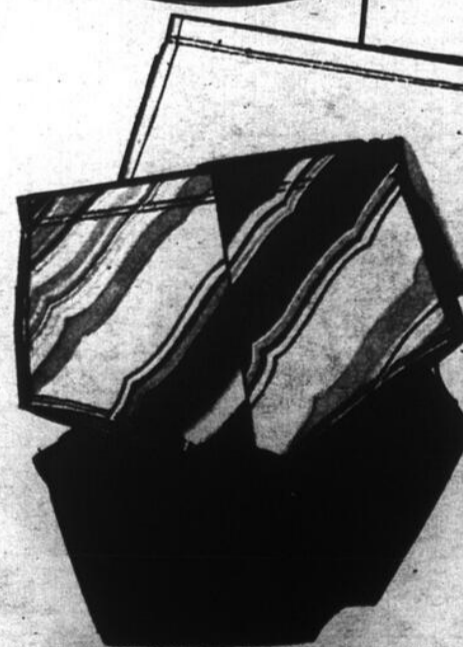


CES PRIX SONT EN VIGUEUR  
JUSQU'AU...

**PRIX REDUITS!  
PEIGNOIR GENRE  
"JUDO" POUR HOMMES  
MAINTENANT  
SEULEMENT**

**9<sup>99</sup>**

Vous serez des plus élégants dans ce superbe peignoir; portez-le à la piscine, au gymnase ou même pour vous détendre à la maison! Ce modèle unitaillé, à ceinture nouée devant, existe en ton or, cognac ou blanc et est orné d'une garniture qui lui donne un cachet classique.



**Vaste choix de caleçons de bain  
pour vous la couler douce cet été!**

Des tenues nouvelles vague...pour la piscine ou une plage à Nassau! Faites votre choix parmi notre sélection de caleçons de bain en 100% nylon. Modèles unis de couleurs vives ou motifs audacieux qui causeront des remous d'admiration! Achetez chez Woolco...et passez de bonnes vacances! Tailles P.M. G.

**\$7 \$8 \$9**

**Caleçons de bain à un seul has prix!**

Relaxe au soleil ou plonge en beauté dans un caleçon de bain en 100% nylon. Choix de 3 modèles: uni à pigures contrastantes, à panneaux latéraux, 2 tons ou à double rayure horizontale. Marine, chocolat, vert ou rouge. Tailles P.M.G. TG.

**1<sup>99</sup>**

CHACUN



LES GALERIES RICHELIEU  
570 BULEVARD DU SEMAINE SAINT-JEAN

SATISFACTION  
GARANTIE

# Le vieillard et nous

par Linda O'CAIN

Existe-t-elle encore cette catégorie de vieillards, que l'on qualifie d'heureux? Existe-t-il encore des enfants prêts à prendre avec eux leurs parents trop âgés qui ne peuvent se débrouiller seuls?

Nous rencontrons chaque jour, des vieillards qui font leurs courses ou qui prennent l'air à la belle saison sur les bancs municipaux. Avons-nous déjà soupçonné que ces gens dont la vie monotone se passe à espérer, puissent attendre la venue de quelqu'un avec qui ils pourraient parler.

Même les personnes âgées les plus entourées d'affection, qui sont de plus en plus rares, ont tant besoin encore de sentir qu'elles comptent aux yeux de leurs voisins et amis, alors qu'on les croit bienheureux au milieu de leur solitude.

Or le premier besoin des personnes âgées est un be-

soin de vie sociale et d'amitié. Bien sûr, elles se mettent d'elles-mêmes à l'écart en disant qu'il faut laisser la place aux plus jeunes, mais faisons-nous l'effort pour les amener à nous, ou bien prenons-nous cette excuse comme moyen de pouvoir les laisser de côté?

L'homme de par sa nature profonde est un être social, et sans relation avec autrui, il ne peut ni vivre ni épanouir ses qualités, quelque soit son âge. Certes, les personnes âgées ne se plaignent pas ou presque et ne demandent rien, mais de pouvoir dire bonjour et de parler leur apportant qu'il ne faudrait pas laisser échapper l'occasion de leur faire ce plaisir qu'ils désirent tant.

Une autre facette s'ajoute souvent à la vie du vieillard. Où va-t-il demeurer? La question se pose souvent lorsqu'une personne âgée se retrouve seule et ne peut subvenir ni à ses besoins ni à ses exigences. Il y a

naturellement des maisons spécialisées qui les gardent avec eux, des hospices ou bien des hôpitaux. Il y a aussi un des enfants qui s'offre quelquefois pour garder à la maison un des deux parents. La plupart des vieillards qui ont un toit sont heureux d'y être, mais il y a aussi ceux qui sont complètement seuls et dont la société ne veut plus.

C'est surtout de ceux-là qu'il faut parler et s'occuper. Une visite si courte soit-elle peut-être les encourager et les motiver un peu plus dans leur solitude. Bien sûr, il y a souvent de grandes distances qui séparent les parents des enfants, ce qui les empêche de se voir, ou bien le travail du mari qui est très fatiguant en plus des enfants qui sont malades. Bien des raisons toujours valables servent d'excuses pour passer outre la visite au vieillard. Mais lorsque plus tard nos propres enfants oublieront eux aussi, peut-être que là les gens réaliseront.



Economisez  
jusqu'à 4.95  
à l'achat d'un

# PANTALONS



**AU CHOIX**

**\$ 14**

PRIX COURANTS WOOLCO  
PANTALON UNI 17.95  
PANTALON A MOTIF 19.95

**MAINTENANT CHACUN**

Deux modèles ravissants, confectionnés par un manufacturier canadien renommé. Coupe amincie. 2 poches en biais devant. 2 poches rapportées derrière. Braguette française, la ceinture montée Ban-Rol retient bien le pan de chemise. Jambes sans ourlet.

Garniture intérieure de teinte assortie. Choix de tricot chaîné 100% polyester ou polyester/autres fibres à l'aspect toile de lin ou shantung. Modèles unis ou à motifs de fantaisie dans les tons de brun, marine, beige, poudre, argente, vert canari ou sucre doré. Aussi en noir. Tailles 30 à 44 (en nombres pairs).

(Non représenté) PANTALON DE COUPE AMINCIE  
En tricot de polyester facile d'entretien. Confectionné au Canada, motif à carreaux, en bleu, marine, brun, beige, vert et noir. Modèle uni également offert, en bleu, poudre, brun, vert et havane. Prix courant Woolco 16.88

**\$12 CHACUN**

**Chambre de commerce de Saint-Luc**

# Savard reconduit à la présidence

Le lundi 16 juin dernier, la Chambre de Commerce de Saint-Luc procédait à l'élection de son exécutif pour la prochaine année. Le conseil de direction qui avait assisté à la fondation de ce nouvel organisme à Saint-Luc a été reconduit presque en entier pour un autre mandat, avec à sa tête le même président, M. Jean-Guy Savard.

Deux directeurs n'avaient pas sollicité un autre mandat, soient MM. Robert Lyons et Lucien Méthé, é-

lus.

Les autres membres de l'exécutif sont MM. Yves Cabana et Michel Caron à la vice-présidence, Normand Brunet à la trésorerie, Jean Panneton, Robert Vallée, Lucien Roy, Pierre Tanguay, Michel Perreault, Normand Riendeau, directeurs. Josée Lanciault agira comme secrétaire. Leurs nouveau mandat prendra fin le 30 mai 1976.

Seconde enquête \_\_\_\_\_  
Le président de la Cham-

bre de Commerce de Saint-Luc a par ailleurs fait savoir qu'une autre enquête est en préparation. Elle sera basée sur des normes scientifiques et portera sur le système de taxation à Saint-Luc. Elle comprendra un échantillonnage de 30 propriétaires et visera à comparer les services municipaux en regard des taxes payées à Saint-Luc par rapport à deux ou trois autres villes de même importance.

Les résultats devraient être connus au cours de l'automne prochain.



Les nouveaux élus à la Chambre de Commerce de Saint-Luc. A l'avant-plan, MM. Yves Cabana, second vice-président, Jean-Guy Savard, président, et Michel Caron, premier vice-président. Les autres membres du nouvel exécutif sont de gauche à

droite, MM. Normand Brunet, trésorier, Jean Panneton, Lucien Méthé, Robert Vallée, Lucien Roy, conseiller juridique, Pierre Tanguay, Michel Perreault, Josée Lanciault, secrétaire, Robert Lyons et Normand Riendeau. (Photo Jacques Paul)

**LA VENTE SE CONTINUE**  
BOUTIQUE UNISEXE

# Valentino

TOUT EST REDUIT | **50%**  
GRANDS SPECIAUX

JEANS: Lois Lee H.L.S. Alton Tee Kays

268cA, rue Richelieu,  
(coin Richelieu et Saint-Charles)

Saint-Jean, Qué. Tél.: 347-5050



Pour des souvenirs éblouissants!

Il n'y a pas si longtemps, on croyait que l'usage des lampes-éclair était limité aux photos prises à l'intérieur. Heureusement, les temps ont changé. Les lampes-éclair GTE de Sylvania permettent d'obtenir des photos claires et nettes en plein soleil à l'ombre dense et même au crépuscule.



MAGICUBES	1.91	LAMPES ECLAIR M3	2.40
FLASHCUBES	1.49	AG1B	1.94
FLASHCUBES "HI-POWER"	1.59		

# Sylvania



LES GALERIES RICHELIEU  
970 BOULEVARD DU SEMAINE SAINT-JEAN



## Camelots demandés\*

Pour terrains de camping

S'ADRESSER A

**347-0325**

DEMANDEZ

JEAN-LOUIS LAUZON

**Centre d'initiation à la vie**

# Veilleux se dit surpris du revirement intervenu

Rentrant en fin de semaine d'un voyage en France, le député du comté de Saint-Jean à l'Assemblée Nationale, M. Jacques Veilleux, s'est dit surpris du

revirement de situation dans le projet de construction, par la Régionale Honoré-Mercier, d'un centre d'initiation à la vie. On se rappellera que la semaine dernière les

autorités de la Régionale ont été avisées que le projet ne sera pas débloqué avant l'automne, même si le député avait soutenu au début de mai "que la date du feu vert serait connue d'ici quelques jours".

du Trésor qui aurait remis à l'automne la date du feu vert, après que le ministère de l'Éducation lui aurait soumis le projet pour approbation, comme il se doit.

Septembre 1976

M. Veilleux compte toujours que les travaux de construction pourront être entrepris suffisamment tôt

pour que le centre d'initiation à la vie puisse opérer à partir de septembre 1976, qui de toute façon est l'échéance finale visée, a-t-il dit.

**Assemblée Nationale**

## En congé vendredi

Les membres de l'Assemblée Nationale du Québec, plus précisément la centaine de députés québécois, pourront prendre des vacances à partir de vendredi prochain.

ment clôturera vraisemblablement les travaux de l'Assemblée Nationale vendredi prochain, pour la durée de la période estivale.

Selon le député libéral du comté de Saint-Jean, M. Jacques Veilleux, le gouverne-

ment clôturera vraisemblablement les travaux de l'Assemblée Nationale vendredi prochain, pour la durée de la période estivale. Si tel est le cas, les députés seront en congé pour la fête du Canada, le 1er juillet.

M. Veilleux a précisé qu'il avait interrogé le ministre de l'Éducation à deux reprises à ce sujet lors de l'étude des crédits de ce ministère en mai et que les informations qu'il avait fournies étaient en quelque sorte les réponses qu'il avait obtenues du ministre à cette occasion.

**Au Trésor**

Le député libéral devrait en savoir plus long cette semaine lorsqu'il contactera les gens concernés. Sans vouloir anticiper outre mesure, il soupçonne cependant que c'est le Conseil



M. Jacques Veilleux

**Une rectification**

## Pas de subvention à l'Age d'Or d'Iberville

Le club de l'Age d'Or d'Iberville n'aurait reçu aucune subvention de \$2,896. du programme fédéral "Nouveaux Horizons". C'est la secrétaire de l'association ibervilleoise, Mme Cécile Médard, qui a tenu à rectifier la nouvelle parue en page 61 dans notre édition de la semaine dernière.

Selon Mme Bédard, le groupe de personnes âgées d'Iberville n'a pas encore bénéficié des largesses du gouvernement fédéral, "afin d'augmenter le nombre des activités de loisirs de ses membres", comme nous l'écrivions la semaine dernière.

Il semble que la parution de cette nouvelle ait causé quelques contretemps à l'exécutif qui avait dernièrement contracté un emprunt pour justement améliorer ses services. Certains membres se seraient demandés pourquoi emprunter lorsqu'on obtient une subvention.

La secrétaire du club d'Iberville a déclaré que les noms des personnes publiés, Mmes Eva Rémillard et Anselme Surprenant, font partie d'un autre organisme du même type qui aurait reçu la subvention. Il s'agit du "Golden Age Friendly Club Saint-Jean-Iberville".

## Pas de courrier

Le jour de la Confédération, le mardi 1er juillet prochain, sera observé comme fête légale au bureau de poste de Saint-Jean, annonce le maître de poste.

Ce jour-là, il n'y aura aucun service au guichet ni aucune livraison de courrier à domicile ou par facteur.

Une levée des boîtes aux lettres sera effectuée aux heures du dimanche et le couloir des cases postales sera ouvert continuellement.

Les dépêches seront reçues et expédiées comme à l'ordinaire.

CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO



**BAS PRIX FORMIDABLES!**

---

**PNEUS 4 PLUS À CORDE POLYESTER**  
Cette offre prend fin le 28 juin 1975

1599

Dimensions	Flanc noir Prix-robots	Flanc blanc Prix-robots
*600-12	—	17.76
*600-13	15.99	17.76
650-13	15.99	17.76
695-14	—	20.76
735-14	—	20.76
775-14	18.99	20.76
825-14	21.99	23.76
*560-15	15.99	17.76
775-15	18.99	20.76
825-15	21.99	23.76

**FLANC BLANC 1.77 DE PLUS**

\* Pas d'échange requis    \* Installation sans frais    \* Pneus 2 pls

- Roulement toute sécurité
- Qualité durable

- Corde nylon résistant



**20 MOIS OU 20,000 MILLES**

Tous les pneus Hallmark sont garantis à vie contre les hasards de la route et les défauts de fabrication SANS AUCUNE LIMITE DE TEMPS OU DE MILLAGE.

---

**OFFRES SPÉCIALES**



**.77** chacune  
Limite de 8

Bougies plus résistantes .92 chacune



**3888**

Pas d'échange requis

**ADDITIF D'HUILE STP**



**.99** 15 oz  
Limite de 2

"Avec STP, vous roulez gagnant!"

**CARPETTES GTR**



**666**

Carpettes jumelées pour l'avant  
Carpettes assorties pour l'arrière 4.66

**GRAISSAGE ET VIDANGE D'HUILE**



**588**

Pour la plupart des voitures nord-américaines.

**AMORTISSEURS**



**547** chacun

Qualité d'équipement d'origine. Pour la plupart des voitures nord-américaines.

**LECTEUR STÉRÉO 8 PISTES**



**4888**

RR-45FT

**BATTERIES PREMIUM**



**3488**

Un seul bas prix pour la plupart des voitures nord-américaines

**CIRE TURTLE**



**177** 14 oz  
T-221

Produit pour nettoyer, protéger et cirer.

**COMPTE-TOURS**



**1997**

N° 1408

**BROSSE DE LAVAGE**



**694**

Manche télescopique 36" à 78"

**Pantalons**  
 POUR DAMES  
 REG: \$17.00  
 COULEUR PASTEL  
 UN SEUL PRIX SPÉCIAL  
**\$8.88**

**Jean Lee**  
 corduroy  
 REG: \$17.95  
 SPÉCIAL \$8.88  
**\$17.00**  
 2 POUR

POUR HOMMES  
**Pantalons**  
 COULEUR PASTEL  
 REG: \$31.00  
 UN SEUL PRIX SPÉCIAL  
**\$13.88**

La  
vente  
se  
continue

**Robes longues**  
 JUSQU'À  
**60%**  
 DE RÉDUCTION

**Ensembles**  
 Safari Lee  
 BLEU PÂLE  
**\$29.88**

**Pantalon**  
 "Stop One"  
**\$12.88**  
 AU CHOIX

La  
vente  
se  
continue

**Robes**  
 courtes  
 JUSQU'À  
**50%**  
 DE RÉDUCTION  
**20%**  
**75%**  
 D'ESCOMPTE  
 SUR ARTICLES  
 ACHAT COMPTANT  
 AUCUN ÉCHANGE

**Toutes**  
 les blouses  
 en magasin  
 AU CHOIX  
**\$8.88**

**Ensemble**  
 Safari  
**25%** POUR HOMMES  
 RÉDUCTION

**Lot**  
 de chemises  
 RÉG: \$10.00  
 SPÉCIAL \$5.48  
 2 POUR  
**\$10.00**

**Robes soleil**  
**20%**  
 RÉDUCTION

**Ensembles**  
 pantalons  
 POUR DAMES  
**\$18.88**  
 ET PLUS

**Jacket Lee**  
 "Frock"  
 CORDU-  
 ROY  
 SPÉCIAL  
**\$18.88**

QUANTITÉ LIMITÉE

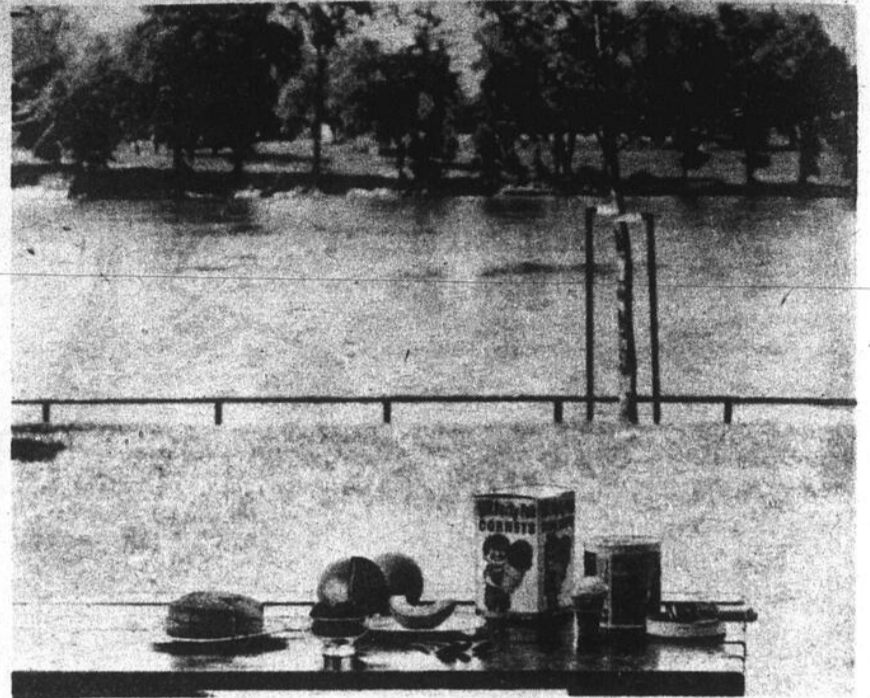


# La Perfection

208 - 210 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, TEL.: 347-2007

# Bonne fête à tous

Steinberg vous offre tout ce qu'il faut pour bien fêter le 1er juillet. De bonnes idées et les meilleurs produits au meilleur prix possible.



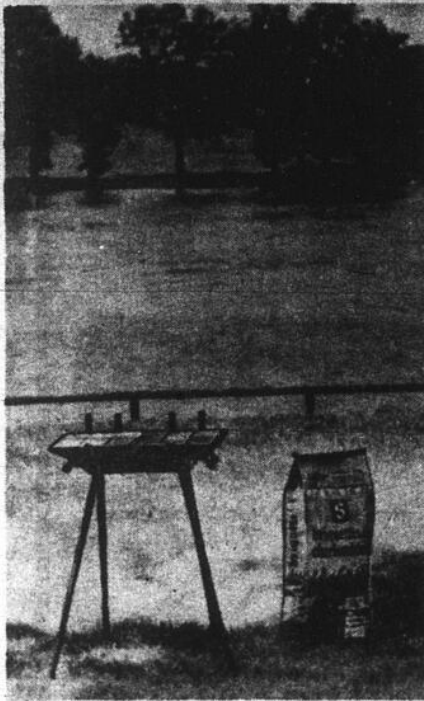
POURQUOI PAS organiser un bon goûter en plein air? Avec de la crème glacée Ice Castle de Steinberg, par exemple. C'est rafraîchissant et vous pouvez en servir de toutes les façons: avec des fruits, fraises ou cantaloup... en "milk-shake", en "soda" ou en "floater"... ou tout simplement telle quelle. Mmm! Quel délice!

<input checked="" type="checkbox"/> <b>CUISSES DE POULET</b> CONGELÉES MAPLE LEAF PQT 2 LB <b>\$1.88</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>FESSE DE JAMBON</b> PRÊT À MANGER UN BOUT OU L'AUTRE LA LB <b>99¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>POULETS CONGELÉS</b> MOINS DE 4 LB CANADA CATÉGORIE A LA LB <b>65¢</b>	<b>ANANAS TROPIC</b> TRANCHÉS, DÉCHIQUETÉS OU EN MORCEAUX BTE 19 OZ <b>45¢</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>FOIE DE PORC</b> TRANCHE, PRODUIT DÉCONGÉLÉ LA LB <b>49¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>CRISTAUX</b> À SAVEUR DE RAISIN OU LIMONADE PRESIDENT ENV. 3 1/4 OZ <b>21¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>ALIMENTS POUR BÉBÉS</b> JERBER POT 4 1/4 OZ <b>20¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>PIZZA À LA SAUCISSE</b> CONGELÉE CHEF BOY-AR-DEE PQT 10 OZ <b>\$1.06</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>GIGOT D'AGNEAU</b> ENTIER, CONGÉLÉ, DE NOUVELLE-ZÉLANDE LA LB <b>\$1.18</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>BOISSONS AUX FRUITS</b> ROUGEMONT BTE 10 OZ <b>18¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>COUCHES BABYSCOTT</b> RÉGULIÈRES PQT DE 30 <b>\$2.29</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>EAU MINÉRALE</b> STEINBERG BOUT. 30 OZ <b>32¢</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>BACON TRANCHÉ</b> SANS COUENNE STEINBERG PQT 1 LB <b>\$1.39</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>RAGOÛT DE BOULETTES</b> CORDON BLEU BTE 20 OZ <b>88¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>CRÈME GLACÉE</b> ICE CASTLE ACHAT BONI <b>\$1.09</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>MARGARINE DURE</b> À L'HUILE DE MAÏS STEINBERG PQT 1 LB <b>79¢</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>PIZZA STEINBERG</b> TOUTE GARNIE OU CHAMPIGNONS 10 OZ <b>89¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>TARTINADE</b> AU VEAU, BACON, TOMATE CORDON BLEU BTE 7 OZ <b>48¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>JUS DE POMME</b> CANADA DE CHOIX ORCHARD KING BTE 48 OZ <b>49¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>JUS D'ORANGE</b> PUR STEINBERG PQT 64 OZ <b>84¢</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>SAUCISSES FUMÉES</b> SANS PEAU SWIFT PREMIUM PQT 2 LB <b>\$1.15</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>JAMBON À TARTINER</b> CORDON BLEU BTE 7 OZ <b>68¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>DÉTERSIF EN POUVRE</b> PUNCH BTE 8 1/2 LB <b>\$2.25</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>LIMONADE CONGELÉE</b> BLANCHE OU ROSE STEINBERG BTE 6 1/4 OZ <b>20¢</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>POULET PANÉ</b> SUCRÉ, FRIT, CUIT, POÉLON D'ORÉ LA LB <b>\$1.38</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>SPÉCIAL K KELLOGG</b> BTE 15 OZ <b>\$1.02</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>JUS DE TOMATE</b> CANADA DE FANTAISIE, ORCHARD KING BTE 19 OZ <b>28¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>LÉGUMES MÉLANGÉS</b> CONGELÉS STEINBERG PQT 2 LB <b>85¢</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>JAMBON CUIT TRANCHÉ</b> MAPLE LEAF 6 OZ <b>98¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>THON BLANC</b> EN FLOCONS CLOVER LEAF BTE 7 OZ <b>69¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>COCKTAIL DE FRUITS</b> DE FANTAISIE ORCHARD KING BTE 28 OZ <b>66¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>GOMME À MÂCHER</b> LIFE SAVERS PQT DE 5 <b>63¢</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>BÂTONNETS DE MORUE</b> BLUE WATER 10 OZ <b>85¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>KOOL AID</b> SUCRE ENV. 4 OZ <b>31¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>GAUFRES CONGELÉES</b> DOWNY FLAKE PQT DE 12 <b>55¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>CHAMPIGNONS</b> ENTIERES OU TRANCHÉS GREEN GIANT PQT 4.5 OZ <b>38¢</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>RÔTI DE CROUPE</b> COUPE SILVERSIDE CANADA CATÉGORIE A LA LB <b>\$1.88</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>JUS DE RAISIN</b> CONBÉLÉ WELCH BTE 6 OZ <b>46¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>RONDELLES D'OIGNONS</b> CONGELÉES LÉO D'OR PQT 6 OZ <b>54¢</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>JUS DE TOMATE</b> STEINBERG BTE 48 OZ <b>54¢</b>

# Oui... Steinberg est

# les canadiens

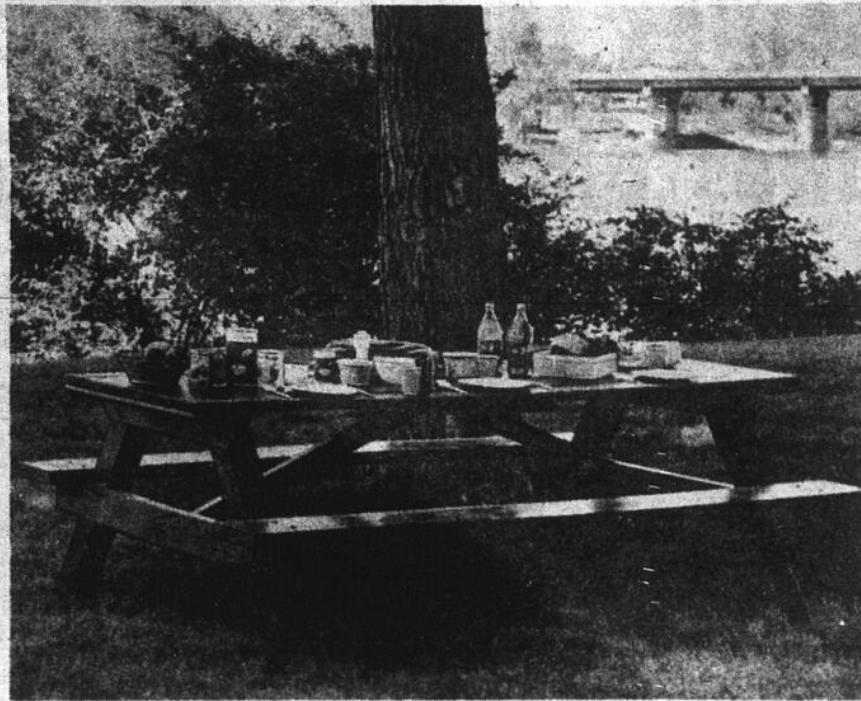
1er JUILLET, FÉRIÉ!  
Tous nos magasins  
seront fermés.



POURQUOI PAS, recevoir vos amis autour d'un Hibachi? Steinberg vous en offre un sur pied pour seulement \$10.99.



POURQUOI PAS, partir en excursion? Steinberg vous offre une glacière polystyrène pour \$1.99. Des Ice-Paks de 49¢ à \$1.59. Une chaise pliante vaut \$4.49.



POURQUOI PAS, un pique-nique en famille? Nous avons tout prévu pour qu'il ne vous coûte pas cher. Assiettes en carton \$1.39 le paquet de 80. Verres en plastique 89¢ le paquet de 50. Contenants Frig-O-Seal. Et, bien sûr, tout un assortiment de viandes froides et de salades préparées que vous trouverez au rayon charcuterie de votre Steinberg.

**CAFÉ INSTANTANÉ**  
MAXWELL HOUSE  
BOCAL 10 OZ  
**\$2.09**

**POULET ENTIER**  
CORDON BLEU  
BTE 3 1/4 LB  
**\$1.48**

**CANNETTES DE LIQUEUR ICE CASTLE**  
BTE 10 OZ  
SAVEURS VARIÉES  
CAISSE 2.88  
**12¢** CHACUNE

**DÉTERSIF EN POUDRE**  
FAB  
BTE 5 LB  
**\$1.75**

**PÂTÉ DE FOIE**  
CORDON BLEU  
 **48¢**  
BTE 7 OZ

**ASSOUPPLISSEUR DE TISSUS**  
STEINBERG  
BOUT. 128 OZ  
**\$1.31**

**FEUILLE D'ALUMINIUM**  
REYNOLDS  
ROUL. 12" x 25"  
**89¢**

**ALLUME-FEU ZIP**  
BTE 1 LB  
**79¢**

**POTS MASON**  
CAISSE DE 12 POTS 32 OZ  
**\$3.39**

**INSECTICIDE RAID**  
POUR MAISON ET JARDIN  
BTE 15.8 OZ  
**\$1.89**

**VAPORETTTE**  
BLOC INSECTICIDE  
CHACUN  
**\$2.19**

**CHAISE PLIANTE**  
TENSION À RESSORT  
CHACUNE  
**\$4.49**

**BAS-CULOTTES**  
OU BAS HAUTEUR GENOU  
STEINBERG  
CH.  
**39¢**

**HIBACHI DOUBLE**  
10" x 20"  
SPECIAL  
CHACUN  
**\$4.59**

**LITS DE CAMP**  
A MOTIFS  
CHACUN  
**15.99**

**TARTE AUX POMMES**  
AVEC OU SANS CANNELLE STEINBERG  
20 OZ - 8" CH.  
**69¢**

**BEIGNES AU SUCRE**  
STEINBERG  
PQT DE 12  
**49¢**

**MELONS D'EAU**  
DE FLORIDE  
ENVIRON 17 LB  
CHACUN  
**1.88**

**CONCOMBRES**  
SUPER DE CHOIX  
DE LA CAROLINE DU NORD  
CHACUN  
**23¢**

**BANANES**  
PETITES ET GROSSES  
VARIÉTÉ PREMIUM  
LA LB  
**22¢**

**ORANGES SUNKIST**  
DE CALIFORNIE  
VARIÉTÉ VALENCIA  
GROSSEUR 138  
LA DOUZ.  
**68¢**

**NETTOYEUR LIQUIDE**  
AU CITRON STEINBERG  
BOUT. 32 OZ  
**69¢**

**BRIQUETTES DE CHARBON**  
STEINBERG  
SAC 20 LB  
**\$2.39**

**CAISSE DE 12 POTS 32 OZ**  
**\$3.39**

**NETTOYEUR LIQUIDE**  
AU CITRON STEINBERG  
BOUT. 32 OZ  
**69¢**

**NETTOYEUR LIQUIDE**  
AU CITRON STEINBERG  
BOUT. 32 OZ  
**69¢**

**NETTOYEUR LIQUIDE**  
AU CITRON STEINBERG  
BOUT. 32 OZ  
**69¢**

**BRIQUES SUCRÉES**  
AU CAFÉ STEINBERG  
PQT DE 8  
**49¢**

**GÂTEAU AUX NOIX**  
STEINBERG  
15 OZ  
**49¢**

**TARTE AUX FRAISES**  
STEINBERG  
20 OZ - 8" CH.  
**79¢**

**ROULÉ AU CHOCOLAT**  
STEINBERG  
10 OZ  
**69¢**

**FEVES/HARICOTS VERTS**  
DE LA CAROLINE DU NORD  
LB  
**48¢**

**NECTARINES**  
DE CALIFORNIE  
**59¢** LB

**NETTOYEUR LIQUIDE**  
AU CITRON STEINBERG  
BOUT. 32 OZ  
**69¢**

**NETTOYEUR LIQUIDE**  
AU CITRON STEINBERG  
BOUT. 32 OZ  
**69¢**

**NETTOYEUR LIQUIDE**  
AU CITRON STEINBERG  
BOUT. 32 OZ  
**69¢**

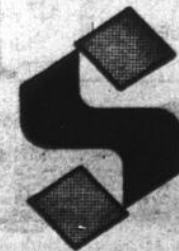
**NETTOYEUR LIQUIDE**  
AU CITRON STEINBERG  
BOUT. 32 OZ  
**69¢**

**NETTOYEUR LIQUIDE**  
AU CITRON STEINBERG  
BOUT. 32 OZ  
**69¢**

**NETTOYEUR LIQUIDE**  
AU CITRON STEINBERG  
BOUT. 32 OZ  
**69¢**

Tous les prix annoncés sont en vigueur jusqu'au samedi inclusivement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

# de votre côté!



# Locale: les comptes de taxes scolaires diminueront de 6%

par Daniel SIMARD

Les prévisions budgétaires de la Locale de Saint-Jean pour l'année financière 1975-76 n'ont réservé aucune surprise. Comme le prévoyait le budget Garneau dévoilé il y a quelques semaines, les contribuables de la commission scolaire Saint-Jean sur Richelieu verront leur prochain compte de taxes diminuer d'environ 6% par rapport à

celui de l'année précédente. Cette différence fait suite à la diminution du taux normalisé imposé par Québec, taux qui est passé de \$1.25 du \$100. d'évaluation à \$1.05

Ainsi, comme l'a expliqué sommairement M. René Picard, une maison évaluée à \$10,000, coûtait l'an dernier \$169 en taxes scolaires à son propriétaire, alors qu'elle n'en coûtera que \$158 l'an prochain.

## Budget conservateur

Même si elles ont subi une hausse de \$1 million, passant de \$11 millions à plus de \$12 millions, les prévisions budgétaires 1975-76 peuvent être qualifiées de conservatrices. Cette augmentation limitée des dépenses par rapport à l'année précédente peut s'expliquer en grande partie par une directive de Québec qui a demandé aux administrations

scolaires de ne prévoir qu'une majoration de l'ordre de 2.5% à l'item "enseignement cours réguliers" (salaires des professeurs). Normalement dans les précédents budgets, c'est à ce chapitre qu'on enregistrait les hausses les plus remarquables.

La contribution au budget de la Régionale Honoré-Mercier a également subi une légère augmentation, passant de \$6,500,000 en 1974-75, à \$7,298,032 pour 1975-76 montant qui représente plus de 50% du budget total de la Locale de Saint-Jean.

Tous les autres postes de dépenses n'ont pas tellement varié par rapport à l'année précédente.

## Revenus

Les deux principales sources de revenus de Saint-Jean sur Richelieu demeurent le gouvernement du Québec qui va verser plus de \$8 millions en subventions d'équilibre budgétaire et les propriétaires qui vont contribuer pour plus de \$3 millions à la caisse de l'administration scolaire locale.

Cette situation illustre de façon éloquente la mainmise de plus en plus grande de Québec sur les conseils scolaires de Québec, même si c'est toujours le même qui paie la note, le contribuable.

## PREVISIONS BUDGETAIRES

ANNEE 1975-76

	1974-75	1975-76
<b>Revenus:</b>		
Imposition locale	\$ 3,171,118	\$ 3,320,954
Gouvernement provincial	7,748,184	8,730,535
Gouvernement municipal	1,400	--
Commission scolaire régionale	163,239	65,003
Ménages, parents, individus	4,500	7,000
	<b>\$11,088,441</b>	<b>\$12,123,492</b>
<b>Dépenses</b>		
Administration générale	\$ 721,295	\$ 684,222
Statist., recens., informatique	27,000	27,500
Administration pédagogique	143,209	139,172
Enseignement-cours réguliers	2,548,368	2,651,775
Enseignement-enfance inadaptée	75,650	81,178
Orientation scolaire	46,699	60,127
Bibliothèques	14,781	16,504
Loisirs et sports	28,724	71,918
Santé et cliniques	1,075	996
Techniques audio-visuelles	6,719	32,036
Services aux étudiants	41,970	40,650
Transport des élèves	26,494	20,000
Cafétéria	5,000	--
Equipement scolaire	523,256	562,710
Service de la dette	351,548	436,672
Dépenses de transfert	6,500,000	7,298,032
	<b>\$11,061,788</b>	<b>\$12,123,492</b>
Surplus d'imposition	26,653	--

# Woolco



VEDETTE

Fin de semaine

Tartes assorties de 8"

POMMES, FRAISES, RHUBARBE ET ANANAS

2 POUR 1.59

Commandez dès maintenant vos gâteaux de noce et anniversaire.

JAMBON CUIT

PRIX WOOLCO 2.29 LB

Brasserie Saxo



322, 8e Avenue, Iberville, tel.: 346-9304

SPECIALITES COQ AU VIN ET BOEUF BOURGUIGNON

MENU SPECIAL A TOUS LES JOURS ET A LA CARTE REPAS A PARTIR DE \$1.79



RÉAL RAYMOND Prop.

# Bonimart

Grands magasins - Filiale du groupe Gémeo

## Musicalité pour l'été '75



Led Zeppelin: Physical Graffiti

Ensemble de 2 microsillons

899 ch.

Microsillons A B C Au choix

559 ch.

A. Chicago: VIII

B. Bachman-Turner Overdrive: Four Wheel Drive

C. Carol Douglas: The Carol Douglas Album

Microsillons D. à M. Au choix

499 ch.

Cartouches 8 pistes D. à M. Au choix

599 ch.

D. Van McCoy: Disco Baby

E. Alain Barrière: Alain Barrière

F. Disco Ten and His Sex-O-Lettes

G. Michel Fugain: Fugain et Le Big Bazar

H. The Stylistics: Thank You Baby

J. Michel Sardou: Olympia '75

K. Bad Company: Straight Shooter

L. Roger Whittaker: 12 Nouvelles Chansons

M. John Mayall: New Year New Band New Company

Microsillons budget Crown et Custom

Vocale Pop Western Instrumentale

Au choix 2/149

Cartouches 8 pistes budget

Vocale Pop Western Instrumentale

Au choix 188 ch.

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, jusqu'à épuisement de la marchandise. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Woolco

LES GALERIES RICHELIEU

870 BULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

Garantie

Bonimart

PLACE SAINT-JEAN

## SOS pour les enfants inadaptés

Les responsables du projet Perspectives-Jeunesse intitulé "Aide aux enfants inadaptés" demandent l'appui financier de la population afin de défrayer le coût du transport des enfants qui participeront au projet au cours de l'été.

Le budget de ce projet ne couvrant pas le transport des enfants, les responsables ont besoin d'argent pour mener à bien leur projet.

On peut communiquer avec Claude (347-6210) ou Louise (347-3341) pour obtenir de plus amples informations.



MARIE LALANNE

Agée de 21 ans, fille du Dr. Jean-Guy Lalanne, d'Iberville. L.Sc.O.I. nouvellement diplômée de l'École d'Optométrie de l'Université de Montréal, elle exercera sa profession à Ville de Laval avec le Dr. Allan Zeidel, Neil Beidel et Jerry Pinsky.

Brasserie Saxo



322, 8e Avenue, Iberville, tél.: 346-9304

**SPECIALITES COQ AU VIN ET BOEUF BOURGUIGNON**  
MENU SPÉCIAL À TOUS LES JOURS ET À LA CARTE  
REPAS À PARTIR DE \$1.79



RÉAL RAYMOND Prop.



# VENTE pré-inventaire

**LaSalle**

● Prix en vigueur jusqu'à samedi, tant qu'il y en aura!  
● Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

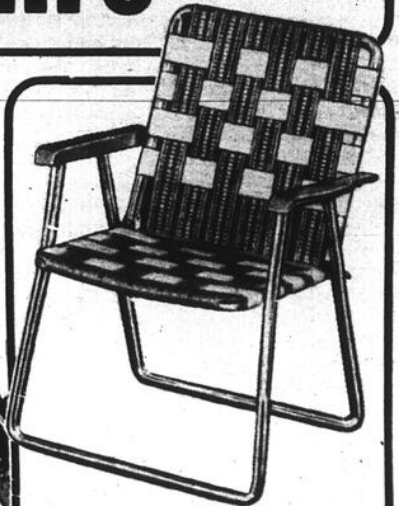
## TENTE DE TOURISME

9' x 9' POUR 4

**4388**

Jusqu'à épuisement du stock.

- Facile à monter!
- Robuste couteil de coton
- Imperméabilisé
- Tapis de sol cousu à même
- Porte hollandaise à glissière
- Fenêtres à rabats tempête
- Auvent de 6'
- Vert avec toit et auvent jaunes



## FAUTEUILS À SANGLES 6 x 8

- Robuste monture d'aluminium
- Fabrication légère et durable
- Sangles de couleurs attrayantes
- Repose-bras en plastique de ton assorti

ÉPARGNEZ 2.67

**6.99**

Prix régulier LaSalle 9.66



ÉPARGNEZ 1.11!  
**3.88**

Prix régulier LaSalle 4.99

## POUBELLE 20 GALLONS U.S.

- Polyéthylène quasi incassable
- Poignées pratiques
- Couverture blocable
- Fabrication robuste
- Légère et facile à transporter
- Un bon achat!

## GLACIÈRE 32 PINTES

Couvercle à charnières détachable! Extérieur en polyéthylène sur isolation de polyuréthane. Robinet intégré. Vert ou jaune.

## GLACIÈRE 'THERMOS'

Faite au Canada! Contenance 55 pintes U.S. Isolation d'uréthane. Plateau profond. Robinet plastique. Rouge.

## SUPER SPÉCIAUX POUR LES VACANCES!

### CHEMISES DE NUIT PAYSANNE

- Arrière tracté en soyeux
- Encolure et manches courtes élastiques
- Imprimés ravissants
- Dames, P.M. et G.

**\$5**

### PANTALONS TRICOT DOUBLE

- 100% polyester
- Taille montée 1
- Glissière devant
- Jambes 32
- Blanc à motifs coteaux variés ou d'aspect chanvre en vogue
- Dames, 8 à 18

**4.96**

### VÊTEMENTS D'ENFANTS À BAS PRIX!

- TEE SHIRTS VARIÉS
- Choix de divers modèles
- Manches courtes ou sans manches
- Col pointu ou encolure variées
- Sans ou imprimés
- FILLETES 2-12
- GARÇONS 2-8

- SHORTS POUR FILLETTES
- 100% nylon
- Matière soyeux
- Taille fourreau
- Marine, rouge, blanc ou jaune
- Fillettes 2 à 12

ÉPARGNEZ JUSQU'À 67%!

**99¢**

Prix régulier LaSalle jusqu'à 1.66

POUR LES PETITS!  
ENS. BROUETTE 6 PCS **3.99**

ASSORTIMENT DE BALLONS DE PLAGE **99¢**



## SERVIETTES DE BAIN JACQUARD

- Douce ratine de coton
- En 4 motifs nouveaux
- Variété de teintes
- Approx. 20" x 40"
- Votre chance de faire provision!

**99¢**



## GRANDES SERVIETTES DE PLAGE

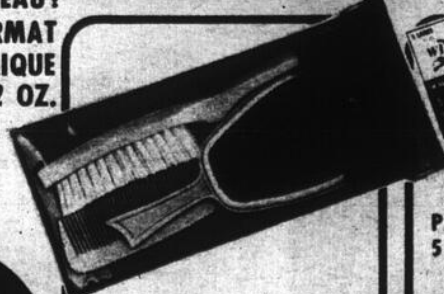
- Tissu éponge 100% coton
- Choix de 6 motifs différents
- Environ 30" x 60"
- Une aubaine à ce prix!

**\$2**



NOUVEAU!  
FORMAT ÉCONOMIQUE  
32 OZ.

**99¢**



## ENS. DE BROSSES À CHEVEUX

- Ensemble de brosse pour sac à main avec peigne, miroir et étui

**33¢**



## PAQUET DE 5 LAMES DOUBLES

**4 pour 99¢**

- 20 lames en tout!
- De qualité "Wilkinson"
- Tant qu'il y en aura!



Paquet de 5 Convient à tous les rasoirs "Track II"

VOTRE CHOIX.

**66¢**



17 1/2 OZ.

**LaSalle**

70 rue MOREAU, ST-LUC

Longueuil le long SAINT LUC par la rue Bernier

AUSSI À CHATEAUGUAY • LAFLECHE • LONGUEUIL

● SATISFACTION GARANTIE ou argent remis  
● PLAN MISE-DE-COTE  
● Nous honorons la carte CHARGE

## Vente-trottoir

# "Meilleure présentation et qualité supérieure"

-Claude Montpetit

par Robert PETIT

Un très grand nombre de personnes de la région ont encore une fois encouragé les marchands du centre-ville pendant leur "vente-trottoir" annuelle, qui s'est déroulée en fin de semaine dernière.

Selon le responsable du secrétariat de l'Association des Marchands du Centre-Ville, M. Claude Montpetit, tout le monde a été satisfait, tant les propriétaires que les consommateurs. Une meilleure qualité du produit

offert et une plus belle présentation de chacun auraient emballé les uns et les autres. Il semble donc que les profits ont été supérieurs à l'an dernier.

Cette année, les éventuels acheteurs ne se sont pas limités à regarder et toucher la marchandise présentée dehors, au soleil ou à l'ombre des auvents, mais ont également visité l'intérieur des anciens et nouveaux magasins participants.

Enquête

Les membres de l'Association pensent déjà l'été prochain. Mais ils regardent moins loin que cela. En effet, il se pourrait qu'un même type de vente soit organisé à l'automne, mais sur la Place du Marché.

Le projet sera mis en marche selon le rapport de l'enquête effectuée présentement par le Ministère de l'Industrie et du Commerce sur la situation du Centre-Ville, un travail entièrement payé par le ministère à la demande des marchands eux-mêmes.

En principe, ce rapport devrait être déposé à la mi-juillet. C'est à ce mo-

ment-là que l'Association établira ses politiques futures de promotion, qu'il s'a-

gisse de recommandations livrées au Conseil de la Ville ou d'actions personnelles.



Photos Jacques PAUL

**JUS DE TOMATE**  
DEL MONTE, Canada de Fantaisie, bte de 19 oz. **24¢**

**DÉTERGENT LIQUIDE**  
PALMOLIVE, bouteille 32 oz. **1 25**

**EAU DE JAVEL**  
JAVEX, bouteille 64 oz. **62¢**

**POULET ESTA**  
JARRE 16 OZ. **2 19**

**MOUTARDE PREPARE**  
SCHWARTZ, bocal de 24 oz. **55¢**

**SERVIETTES FEMININES**  
CONFIDET, Bte 48's. **2 89**

**NOURRITURE POUR CHIENS**  
TOPS, boeuf, foie, poulet, bte de 15 oz. **17¢**

**PAPIER MOUCHOIR**  
FACELLE ROYALE, blanc, bte de 67F. **31¢**

**LINGES TOUT USAGE**  
HANDI WIPES, bleu-vert, 12s. **79¢**

**PAPIER PLASTIQUE**  
STRETCH'N SEAL, + 25' = 125' **79¢**

**SAC SANDWICH BAGGIES**  
paquet de 100's **75¢**

**SACS UTILITÉ**  
Paquet de 40's **79¢**

**CRISTAUX GAI MEUNIER**  
à saveur de raisin, 3 env. 3.4 oz. **72¢**

# Un rabais de bon voisin c'est bon signe!



Un rabais de bon voisin, c'est une réduction sérieuse d'une durée de 4 semaines. Des rabais de bon voisin seront annoncés dans les journaux à chaque semaine. Vous trouverez d'autres rabais de bon voisin en visitant votre voisin Métro. La semaine au cours de laquelle un rabais de bon voisin est annoncé indique le début de la période de 4 semaines. De plus, tous les marchés Métro identifieront clairement les produits concernés pendant les 4 semaines de la durée du rabais. Ouvrez l'oeil sur les rabais de bon voisin. C'est bon signe.

**BETTERAVES EN CONSERVE**  
AYLMER, entières, Canada de Choix, bte de 19 oz. **26¢**

**SIROP DE TABLE**  
Habitant, bte de 16 oz. **69¢**

**POUDING EN CONSERVE**  
LAURA SECORD, saveurs assorties, paquet 4 boîtes 5 oz. **79¢**

**NOURRITURE POUR CHATS**  
MISS MEW saveurs assorties, bte de 6 oz. **21¢**

**PÂTES ARC-EN-CIEL**  
CATELLI, Bte 12 oz. **35¢**

**BISCUITS CHRISTIE**  
PAUSE-CAFÉ, Fudge-O, 16 oz. **99¢**

**BISCUITS DARE**  
Maple Walnut, 15 oz. 16 oz. 16 oz. **99¢**  
French crème, 16 oz.

**GELÉES JU-JUBES**  
BEST BRANDS, Jelly gums, 8 oz. **85¢**

**RINCE-BOUCHE**  
LISTERINE, (3 oz. gratis) bouteille 15 oz. **1 42**

**SAUCE ST-HUBERT**  
HOT CHICKEN, BBQ, Env. **32¢**

**EAU MINERALE MONTCLAIR**  
Bouteille 30 oz + 5 oz gratuit **39¢**

**Papier De toilette**  
Royale, Blanc ou assorti paquet 2 roul. **49¢**

**Essuie-tout Facelle**  
Motifs assortis paquet 2 roul. **89¢**

**Détergent poudre**  
Punch, (plus 1.5 lb) bte de 5 lb. **2 19**

**Café moulu**  
Chase N Sanborn, régulier sac de 16 oz. **1 15**

**Pâtes alimentaires**  
Catelli, spaghetti, macaroni long ou coupé, spaghetti, bte de 16 oz. **39¢**

**ADOUCCISSEUR À TISSUS**  
FLEECY, 128 oz + (1/4) = cont. 160 oz. **1 79**

**DÉODORANT GILLETTE**  
FOOT GUARD, contenant 6 oz. **1 29**

**FIXATIF BRECK**  
pour cheveux, rég. ou super, contenant 8 oz. **99¢**

**RELISH SUCRÉ**  
HABITANT, bocal de 15 oz. **59¢**

**SAUCE TOMATE**  
Catelli, bte de 28 oz. **86¢**

**RELISH MAÏS**  
McLAREN, bocal de 12 oz. **49¢**

**PAIN DE VIANDE**  
PREM, bte de 12 oz. **73¢**

**PÊCHES DEMIES**  
AYLMER, Canada de Choix bte 19 oz. **55¢**

**THON CLOVER LEAF**  
à chair blanche, bte 3.8 oz. **66¢**

**OLIVES McLAREN**  
FARCIES MANZANILLA 15 oz. **99¢**

**JUS DE POMME**  
MONT-ROUGE, bte 48 oz. **65¢**

**MARGARINE THIBAUT**  
Molle contenant 1 lb. **87¢**  
Dure paquet 1 lb. **77¢**

**INSECTICIDE PLAQUETTE**  
VAPONA **2 49**

**BEURRE D'ARACHIDES**  
KRAFT crémeux, bocal de 64 oz. **2 99**

**MAYONNAISE KRAFT**  
bocal de 24 oz. **1 32**

**APPRÊT À SALADE**  
KRAFT Miracle Whip, bocal de 16 oz. **75¢**

**VINAIGRETTE ITALIENNE**  
KRAFT, bouteille de 8 oz. **57¢**

**FROMAGE KRAFT**  
Tranches individuelles paquet de 16 oz. **1 39**

**VELVEETA**, paquet de 16 oz. **1 31**

**CHASSE-INSECTES** 5 oz. **1 45**  
6-12 vaporisant 12 oz. **2 49**

**BRIQUETTES KINGSFORD** 10 lb. **1 29**  
20 lb. **2 39**

## de l'épicerie... à la qualité des viandes...

**FESSE DE JAMBON**  
"MÉRITE" prête à servir découennée, dégraissée, sans jarret, un bout ou l'autre. **99¢**  
Morceau de jambon, coupe de centre, environs 2 à 3 lb. **1 19**

**BACON "MERITE"** sans couenne **1 37**

**SAUCISSES AU PORC ET BOEUF**  
"BOEUF MERITE" lb. **79¢**

**JAMBON CUIT**  
"MAPLE LEAF" tranché 6 oz. **95¢**

**Haut de cuisses**  
de poulets congelés lb. **69¢**  
bte de 10 lb. **6 75**

**SAUCISSON BOLOGNE**  
"MAPLE LEAF" morceau de 2 lb. lb. **59¢**

**SAUCISSON EUROPÉEN**  
"MAPLE LEAF MINI DELI" assortis 8 oz. **95¢**

**FILETS DE SOLE**  
"CORVETTE" congelés, boîte de 3 lb. **3 19**

**Boeuf haché frais**  
lb. **59¢**

**SALADE DE CHOU**  
"TAILLEFER" 16 oz. **59¢**

**SAUCISSES FUMÉES**  
"MERITE" 1 lb. **68¢**

**SMOKED MEAT**  
"MERITE" 2 oz. env. **4/1 29**

NOUS VENDONS DU BOEUF CANADA CATÉGORIE "A" RUBAN ROUGE

Il MÉRITE votre confiance...

LE BOEUF PAR EXCELLENCE SÉLECTIONNÉ DANS L'OUEST SPÉCIALEMENT POUR MÉTRO

FAITES CONFIANCE À VOTRE BOUCHER MÉTRO

## en passant par la fraîcheur des fruits et légumes

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Aucun détailant ne sera servi. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 28 juin 75.

Ce signe identifie des produits inclus dans la liste d'achats pour un régime nutritif de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires. Surveillez le signe des produits à la fois nutritifs et économiques.

**PÊCHES**  
Sucrées, juteuses, E.U. Catégorie Canada No 1 **57¢** lb.

**BANANES "DÔLE"**  
Qualité supérieure **21¢** lb.

**MELON D'EAU**  
Sucré, juteux Floride **14¢** lb.

**Oranges "Sunkist"**  
Valence, sucrées, juteuses, grosseur 163 **18/85¢**  
**CONCOMBRES anglais**  
Longs, verts, E.U. Catégorie Canada No 1 chacun **49¢**

**Nectarines**  
Sucrées, Californie lb. **68¢**  
**Échalotes fraîches**  
Produit du Québec 2 paquets **27¢**

**Pommes rouges "Winesap"**  
C.B., Canada de Fantaisie lb. **46¢**



**Chez Métro, c'est plus facile!**

# Tour des soleils

## Le 1er juillet, dans leur paroisse

# Journée d'ouverture le 2 juillet

Le Tour des Soleils inaugurera ses activités le 2 juillet au Parc Municipal.

9 heures le matin (voir la liste des unités de voisinage).

Tous les animateurs travaillent depuis maintenant trois semaines pour que les jeunes passent une journée inoubliable le 2 juillet. Tous les jeunes de la ville de Saint-Jean doivent se rendre dans leur paroisse ou unité de voisinage respective pour

Des autobus partiront de chaque paroisse à 9 h 15 pour se diriger vers le Parc Laurier. C'est à cet endroit que les autobus se rassembleront pour la grande parade qui se terminera au Parc Municipal.

### Théâtre

Dans l'avant-midi les jeunes auront la chance de voir une pièce de théâtre et un film: "Aladin et la lampe merveilleuse". Plusieurs surprises leur sont aussi réservées au cours de la matinée.

Après le diner en groupe, il y aura des activités organisées pour tous les jeunes, ainsi qu'un film de grande renommée: "Astérix et Cléopâtre".

### Départ

Le départ du Parc Municipal est fixé pour 15 h 30. C'est donc une journée à ne manquer pour tous les jeunes de la ville de Saint-Jean, le mercredi 2 juillet.

### Pluie

En cas de pluie, la journée d'ouverture du Tour des Soleils sera remise au lendemain le 3 juillet. Le mardi 1 juillet, le Tour des Soleils sera également ouvert aux jeunes de 5 à 14 ans,

mais il s'agira d'une journée ordinaire dans chaque unité de voisinage. Ils pour-

ront rencontrer leurs animateurs, préparer la journée d'ouverture du lende-

main, et commencer la décoration de leur local et faire quelques activités.



Le personnel du Tour des Soleils.

## Où s'adresser?

Numéro de téléphone: 347-8202

Adresse: 105 rue Laurier, Saint-Jean.

## Chanson thème

Tour des soleils  
Comme un nouveau réveil  
Change ton été  
Et mets de la gaieté

Tour des soleils  
Te transportera  
A travers des merveilles  
Et c'est un grand départ

Tour des soleils  
Même très tôt le matin  
Les grands, les petits  
Y seront réunis

Et si toi tu viens  
Amène tes amis  
Ensemble nous pourrons  
Rire, chanter et danser

## Tour des Soleils

A partir de cette semaine, Le Canada Français vous présente une nouvelle page sur le TOUR DES SOLEILS.

Nous vous présenterons l'unité de voisinage qui sera en vedette à chaque semaine ainsi que des textes sur les activités spéciales, la roulotte d'animation, un calendrier des diverses activités des unités de voisinage, des photos. Nous vous parlerons également du thème de la semaine.

Le Tour des Soleils s'adresse à tous les jeunes de Saint-Jean âgés de 5 à 14 ans.

## Tour des Soleils

**QU'EST-CE QU'ON VA FAIRE CET ÉTÉ?**  
 ON POURRAIT ALLER AU TOUR DES SOLEILS?

**OU?**  
 CHAQUE PAROISSE SE POSSÈDE SON UNITÉ

**QUI PEUT Y ALLER?**  
 LES 5-9 ANS ET LES 9-14 ANS

**QU'EST-CE QU'ON FAIT AU TOUR DES SOLEILS?**  
 DU CANOT  
 DU CAMPING \*  
 DE LA PÊCHE  
 DES PIQUE-NIQUES  
 DES SPECTACLES  
 DES VOYAGES  
 DES EXCURSIONS  
 DU BRICOLAGE  
 DU SPORT  
 DES CONSTRUCTIONS  
 DES OLYMPIADES  
 DES...

**QUAND**  
 DU 1<sup>ER</sup> JUILLET  
 AU 23 AOÛT

**COMMENT**  
 EN BICYCLETTE  
 EN AUTOBUS  
 A PIEDS

# Boucherie Pierre enr.

## 612, Dorchester, Saint-Jean

NOUVEAUX NUMEROS DE TELEPHONE

Pour mieux vous servir 2 numeros

Meilleur service

348-1136

Livraison  
gratuite

348-1137

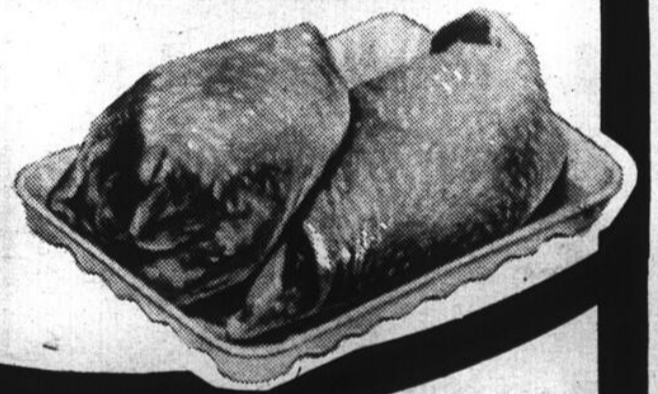
### UN BOEUF DE QUALITÉ, ça se choisit et Pierre le fait pour vous

#### Cuisses de poulet



**89¢**  
Lb

#### Poitrines de poulet



**\$1.09**  
Lb

#### Chops de porc



**\$1.49**  
Lb

(COUPE DU CENTRE)

#### Rôti de filet



#### Boeuf en cubes

**\$1.29**  
Lb

GARANTI BEAU ET MAIGRE



#### Steak haché

FRAIS A TOUTE HEURE

**\$1.29**  
Lb

### STEAK DELICATISE \$1.89

(TRES TENDRE)  
BOEUF MARGUE ROUGE SEULEMENT Lb

# T&S tour des soleils

## Liste des unités de voisinage

- Saint-Lucien: Ecole Saint-Lucien  
121 Lafontaine
- Saint-Eugène: Ecole Saint-Eugène  
75 Roman Ouest
- Cathédrale: Ecole Notre-Dame du Sacré-Coeur  
230 Laurier
- N.D.L.: Ecole Notre-Dame de Lourdes  
Grand Bernier
- Saint-Gérard: Parc Ecole Saint-Gérard  
700 Dorchester
- Saint-Edmond: Ecole Forget  
275 Gouin
- N.D.A.: Ecole Notre-Dame Auxiliatrice  
151 Notre-Dame



La semaine dernière, les animateurs du Tour des Soleils rencontraient les jeunes de Saint-Jean dans les différentes paroisses. Une première approche avant le début des activités.

## Le personnel du Tour des Soleils

Coordonnatrice: Ghislaine Mazoyer

Activités spéciales: Louis Hébert (responsable)  
André Dion  
Jocelyne Béland  
Marc Trahan

Publiciste-secrétaire: Richard Bousquet

La roulotte d'animation: Josée Lasnier (responsable)  
Luc Lemieux  
Sylvie Berger  
Lise Galipeau

Unité de voisinage:

Cathédrale: Yvon Boudriau (responsable)  
Hélène Quintal  
Gaétan Martin  
Danielle Pelletier

N.D.A.: Richard Martin (responsable)  
Sandra Lalanne  
Johanne Lemaire  
Johanne Bonneau

N.D.L.: Linda Lanoue (responsable)  
Odile Bousquet  
Constance Desrochers  
Carole Raymond

Saint-Eugène: Diane Bourque (responsable)  
Hélène L'Homme  
Céline Raymond  
Hélène Vézina

Saint-Gérard: Julie Théberge (responsable)  
France Grégoire  
Sylvie Latour  
Robert Moreau

Saint-Edmond: Mireille Martin (responsable)  
Serge Robert  
Diane Faucher  
Nicole Bélisle

Saint-Lucien: Judith Dorais (responsable)  
Carole Charron  
Sylvie Lussier  
June Carol Lalanne

## Six thèmes pour l'été

Au Tour des Soleils, chaque semaine sera en rapport avec un thème bien précis. Les jeunes traverseront les grandes époques du monde tout au long de l'été.

### Préhistoire

Ils débiteront la semaine du 7 au 11 juillet avec la préhistoire. La mascotte de la semaine sera alors "Les Pierrafeux". Plusieurs activités et films se rapporteront au thème, tels que la construction d'armes préhistoriques, fabrication de cannes à pêche et excursion, de la peinture avec branches, poils, ouate, etc. Mais, les jeunes pourront également s'adonner aux activités qui les intéresseront, si elles sont réalisables évidemment, car les animateurs seront là pour les aider dans ce qu'ils auront choisi de faire.

### Romains-Grecs

Dans la semaine du 14 au 18 juillet, ils se transporteront chez les Romains-Grecs. Encore là, il y aura des activités de tous genres. Elles vous seront divulguées dans Le Canada Français au cours des prochaines semaines.

### Moyen-Âge

Par la suite ils voyageront à travers le Moyen Âge du 21 au 25 juillet, les Indiens du 28 au 30 juillet

et du 5 au 8 août, (les Tour des Soleils feront relâche du 31 juillet au 4 août), le Temps présent du 11 au 15 août. Les jeunes termineront l'été dans le Temps futur du 18 au 22 août.

### Fin

La soirée de clôture du Tour des Soleils aura lieu le 26 août.

Plusieurs grandes activi-

tés seront aussi à l'affiche olympiques, visites au zoo de Granby et au mont Saint-Hilaire, autres, des aquacades,

La faim du monde avant la fin du monde

**OXFAM**

<b>ENTREPÔT DE TAPIS</b>  LUCIEN DESRANLEAU PROP. 255, 7E AVENUE, TÉL.: 346-6633 LE PLUS GRAND DISTRIBUTEUR DE TAPIS "SECONDS" DE LA REGION	SHAG UPSY-DAISY SPÉCIAL \$7.45 V.C.
	Landscape \$5.50 V.C. "Ozite Second"
SPÉCIAL <b>Ozite</b> PREMIÈRE QUALITÉ	
Tapis extérieur "Ozite Second" Sunny-Side-Up \$5.00 V.C. (Imitation gazon)	FUTURISTIC "Commercial" Balance de rouleaux \$5.00 V.C.

# Nous sommes fiers de notre réputation.



Le système de contrôle rigoureux de Canada Packers assure la protection de la qualité et de la nature saine de toutes nos viandes.

En fait, toutes nos viandes, qu'elles soient fraîches ou trans-

formées, sont préparées sous la surveillance des inspecteurs du Gouvernement du Canada et portent le sceau d'approbation "Canada".

Toutes nos viandes doivent rencontrer deux critères de qualité: les nôtres d'abord et aussi ceux de la division de la Santé des Animaux du Ministère de l'Agriculture du Canada.



Canada Packers Limited  
Montréal/Hull, Québec.

# la créathèque

Spectacle d'ouverture le 29 juin

## Tadoussac et d'autres musiciens d'ici

Enfin, c'est bien vrai, la Créathèque ouvre ses portes aux jeunes. Nous en sommes bien contents! et j'espère que vous le serez tout autant.

Pour fêter ça, on a organisé un spectacle d'ouverture. Ceci aura lieu le dimanche 29 juin prochain, c'est-à-dire la journée précédant l'ouverture des ateliers à l'école Mgr Roy.

Un spectacle en plein air, qui se déroulera au Parc Beaulieu, près de la Piscine N.D.A. A cet occasion, le groupe Tadoussac viendra jouer pour toi. Pour ceux qui les ont déjà entendus, il est bon de noter qu'ils ont renouvelé leur spectacle en rajoutant de nouvelles chansons. C'est quelque chose à voir! Il y aura aussi quelques autres musiciens de Saint-Jean, qui

joueront pour toi de petites "tounes", dont nos deux responsables des ateliers de musique, Louis Sfiligoi, et Lise Thuot.

### Beaulieu

En effet, le parc Beaulieu est selon nous l'endroit idéal pour un spectacle de musique en plein air, car il est aménagé de façon à ce que le son sorte très bien! Nous

aurons aussi toute l'instrumentation nécessaire pour faire un bon "show". Tout ceci est gratuit. Le spectacle débutera vers 21 heures. Cependant, "la gang" de la Créathèque sera là tout l'après-midi. Alors, tu es le bienvenu! Viens nous rencontrer, jaser avec nous autres, peut-être nous donner un coup de main. Amène ton "lunch" et viens souper avec nous. Il se pour-

rait qu'il y ait des rafraîchissements gratuits pour le souper et dans la soirée. Alors ne manque pas ça, viens nous voir, ou, du moins, viens voir le spectacle.

### Ateliers

Bon ça, c'est pour le "show" d'ouverture. Mais le tout débute vraiment le lendemain le 30 juin à 9 heures à 16 heures, à l'école Mgr Roy. Cette semaine s'appellera "semaine d'ouverture".

En effet, on ne veut pas t'imposer une programmation faite à l'avance pour toutes les semaines et surtout pour la première semaine. C'est pourquoi, la première semaine en sera surtout une d'accueil, de rencontre, et d'échange d'idées, car comme on te l'a dit précédemment, la programmation c'est toi qui nous aide à la faire. Naturellement tu auras tout le matériel nécessaire pour commencer à travailler. On t'attend avec impatience.

## Matériel et ressources

### ARTS

Voici une liste du matériel que tu pourras utiliser:

- Gouache ainsi que pinceau, papier et carton
- Encre de chine et plume
- Papier pour pliage
- Papier de construction, colle et ciseau
- Papier cellophane
- Fusain
- Pastel à l'huile
- Pastel sec
- Peinture tactile
- Poudre à papier mâché
- Terre glaise
- Corde de jute
- Bois
- Plâtre
- Broche
- Feutre
- Pierre à savon

Ceci est le matériel de base. Si tu as besoin de quelque chose de spécial pour travailler, on essaiera de te le procurer. A partir du 30 juin, viens voir ça et t'amuser avec le matériel.

### MUSIQUE

Nous t'invitons à notre atelier qui consistera principalement en deux activités.

D'abord si tu ne joues pas d'instrument, on pourra t'aider à apprendre une certaine base sur un instrument de ton choix, puis monter des pièces avec d'autres instruments.

Ensuite, si tu joues déjà un instrument, on pourrait monter aussi des petits groupes avec d'autres musiciens qui viendront à l'atelier et peut-être aussi vers la fin de l'été, donner un spectacle. Jouer avec d'autres peut t'en apprendre beaucoup. C'est toujours très intéressant.

Côté pratique, il n'est pas nécessaire d'avoir un instrument, mais si tu en as un, apporte-le.

En cette première semaine, tu pourrais nous parler de la musique que tu aimerais jouer ou des pièces auxquelles tu aurais songé. On pourrait ainsi grouper ceux qui ont des goûts plus rapprochés des tiens. Tu pourrais aussi visiter notre local et faire ton choix d'instruments parmi ceux que nous aurons en notre possession, si tu n'en possèdes pas.

### EXPRESSION

Faut pas te poser de questions sur notre atelier parce que, quand tu vas entrer là-dedans, tu lâches tout. Il faut te laisser guider par tes impulsions dans tous les domaines qu'on aimerait t'offrir.

On va te faire découvrir ce que tu peux faire sans instrument. Seulement, tu vas voir qu'avec tes mains, tes pieds, tes sons, tes mimiques, tu peux arriver à pas mal d'affaires. On n'est pas là pour te donner des cours, au contraire, on va travailler avec toi. On a beaucoup d'idées, mais on attend aussi les tiennes.

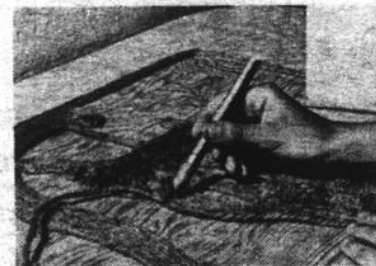
### SPORTS

L'atelier de sport est un instrument qui est à ta disposition tous les jours de la semaine. Il te permettra de satisfaire tes désirs. C'est pourquoi, dès lundi, nous discuterons avec toi pour connaître tes goûts en matière de sport. A partir de ces idées et des nôtres, nous ferons un consensus qui permettra certainement une programmation sommaire pour les semaines à venir. L'atelier de sport est sensible à tous projets amenés par les adolescents. Si tu as un projet touchant n'importe quel domaine viens nous voir, on t'aidera à le réaliser.



musique

ÉCOLE  
MGR. ROY



arts

# creatheque

ATELIERS: 9 à 16 hres

Lundi au vendredi

DÉBUT:

30 juin

"DISCOTHÈQUES"  
OCCASIONNELLES



expression



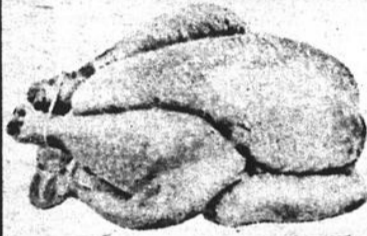
sports

# LES ALIMENTS UNION **SUPER** SACHATS FOODS

Les aliments Union seront fermés mardi le 1er juillet jour de la Confédération

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture lundi 30 Juin 1975  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités aux besoins moyens d'une famille.

## POULET FRAIS



À GRILLER  
3 à 4 lb  
CANADA UTILITÉ  
LB.

**59¢**

## FESSE DE JAMBON



COMPLÈTEMENT  
DÉCOUENNÉE  
PRÊT À MANGER  
UN BOUT  
OU L'AUTRE  
LB.

**97¢**

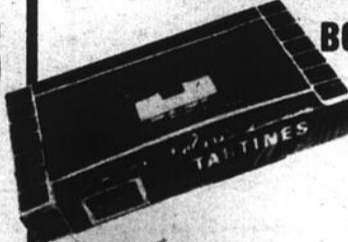
## CRÈME GLACÉE



SAVEURS ASSORTIES  
CONT. DEMI-GALLON CARTON  
"BONIMART"  
OU  
"UNION"

**1<sup>08</sup>**  
CH.

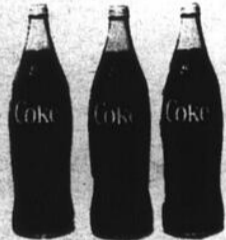
## GÂTEAUX STUART



BOITE FAMILIALE  
ASSORTIE  
15 VARIÉTÉS

**59¢**  
CH.

## COCA COLA



BOUT. 40 ON.  
PLUS DÉPÔT  
ORANGE  
FANTA  
BOUT 40 ON  
PLUS DÉPÔT

**39¢**  
CH.

## EAU DE JAVEL



CHANTECLERC  
CONTENANT  
128 ON.  
CONT.

**49¢**  
CH.

## SPAGHETTI-SPAGHETTINI MACARONIS



COUPÉS  
LANCIA  
PQT. 1 LB. CH.

**25¢**



SUCRE  
BLANC  
GRANULÉ  
SAC DE 5 LBS

**1<sup>09</sup>**  
CH.

## BANANES



JAUNES  
DORÉES  
MÛRES ET  
FERMES

**15¢**  
LB.

## PÊCHES



CULTURE DE LA  
CAROLINE DU SUD  
CANADA NO 1

**39¢**  
LB.

DE RECENTES AMELIORATIONS ADMINISTRATIVES  
NOUS PERMETTENT DE VOUS FAIRE BENEFICIER DE

PLUSIEURS CENTAINES RÉDUCTIONS DE PRIX

VÉRIFIEZ CETTE LISTE POUR LE MAGASIN LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS

1250 St. Laurent, Montréal, Québec H2T 1K1  
1250 St. Laurent, Montréal, Québec H2T 1K1  
1250 St. Laurent, Montréal, Québec H2T 1K1  
1250 St. Laurent, Montréal, Québec H2T 1K1  
1250 St. Laurent, Montréal, Québec H2T 1K1  
1250 St. Laurent, Montréal, Québec H2T 1K1  
1250 St. Laurent, Montréal, Québec H2T 1K1  
1250 St. Laurent, Montréal, Québec H2T 1K1  
1250 St. Laurent, Montréal, Québec H2T 1K1  
1250 St. Laurent, Montréal, Québec H2T 1K1

# l'école buissonnière

Inscription le 30 juin

## Les "Ateliers de l'Ecole buissonnière" remplacent "Polysol" pour la belle saison

Cet été, cinq ateliers socio-culturels seront offerts aux jeunes d'Iberville. Les ateliers de bricolage et d'apprentissage manuel, d'expression (danse, théâtre et folklore) d'arts plastiques, de sciences naturelles, de céramique et poterie se tiendront aux endroits suivants:

Bricolage: Ecole Saint-Noël Chabanel  
Expression: Centre Marguerite Bourgeois  
Arts plastiques: Ecole St-Georges

Sciences naturelles: Centre Marguerite Bourgeois  
Céramique et poterie: polyvalenté Marcel Landry

Ces ateliers s'adressent aux enfants de six à treize ans. Ceux de six à neuf ans viendront le matin (9 h 30 à 11 h 30) et ceux de dix à treize ans, l'après-midi (13 h-30 à 15 h 30). L'inscription aura lieu le 30 juin de 9 heures à 17 heures, au Centre Marguerite Bourgeois, à Iberville. Les parents sont invités. Quant aux ateliers, ils déb

uteront le mercredi 2 juillet à 9 h 30 heures.

### Arts plastiques

Cette semaine en est une de grande préparation pour les responsables des "Ateliers de l'école buissonnière". En plus de la publicité qui a déjà démarré, chaque atelier se doit d'être bien pensé.

L'atelier d'arts plastiques offrira aux enfants plusieurs projets à élaborer au cours de l'été. Il y aura entre autres, la fabrication de marionnettes, de masques, de murales. Les enfants pourront également se familiariser avec différentes techniques, telles le modelage, la gravure, l'imprimerie, le collage, les jeux avec les textures.

L'atelier d'arts plastiques compte collaborer avec les autres ateliers et ce, dans le but de réaliser des projets communs. Un théâtre de marionnettes pourrait faire entrer en jeu les ateliers d'arts, de bricolage et d'expression.

Les responsables envisagent leur rôle comme étant celui "d'animateur", en ce sens qu'ils fournissent l'aide technique voulue, mais sont aussi ouverts aux suggestions des enfants.

Durant cette semaine donc, il s'agira de partir à la recherche de peinture, de corde, bref de tous les objets à partir desquels les enfants pourront se laisser aller au gré de leur imagination et de leur créativité.

### Expression

De la danse, du folklore, du mime, de l'expression corporelle, du théâtre et tout

ce qui stimule l'imagination ou favorise la libération des contraintes du corps et de l'esprit, voilà les principales activités de l'atelier d'expression.

De plus la musique au bout des orteils, des fourmis dans les doigts, on se prendra pour un chat, un arbre, une souris.

Tout ici se tient afin de vivre une aisance, un développement des sens, une sensibilisation nouvelle de l'enfant face à lui-même. Les liens entre les ateliers importent beaucoup: ainsi les marionnettes confectionnées en arts plastiques prendront joyeusement vie en "expression".

### Céramique et poteries

L'atelier de céramique et de poteries, c'est d'abord la découverte de la terre. On la travaille à pleines mains, on la pétrir; peu à peu on en tire des formes et on en fait des objets d'une variété sans limite. On s'amuse on se défoule, on crée. Des mains des tout petits sortent des animaux, des maisonnettes, des cendriers des pots, enfin tout ce qui leur passe par la tête.

Nous sommes là en guise d'animateurs, tout ce que nous souhaitons, c'est de nous amuser avec les enfants. Il est à espérer qu'ils profiteront au maximum du matériel et des facilités mis à leur disposition. Nous les attendrons avec impatience.

### Sciences naturelles

C'est au Centre Marguerite Bourgeois que l'atelier de sciences naturelles aura lieu. Plusieurs activités s'y dérouleront: excursions dans les bois, sorties à l'ex-

térieur de la ville, films. Nous aurons une petite ménagerie (lapins, hamsters, etc...) Nous apprendrons à connaître les plantes et nous irons aussi taquiner le poisson.

L'atelier est dirigé par deux moniteurs, Mireille et Jean Rondeau. Notre but est de donner à l'enfant la possibilité de connaître la nature sous la couverture d'activités légères.

### Bricolage

Nous avons quelque peu perdu le contact avec nos mains. La mécanisation tend à les confiner dans un rôle secondaire, au lieu de les confirmer dans celui de principaux instruments de la pensée.

L'atelier "Bricolage et apprentissage manuel" propose d'apprendre aux jeunes à travailler de leurs

mains tout en s'amusant. Divers matériaux sont utilisés: bois, corde, broche, carton, etc... Les travaux réalisés dépendront de l'imagination des enfants et des conseils des moniteurs. Ceux-ci s'efforceront d'abord de favoriser la créativité de l'enfant tout en l'initiant à certaines techniques fondamentales qui l'aideront à développer ses talents.

Nous réaliserons surtout des pièges d'une certaine envergure, tels des cabanes (à oiseaux ou à enfants) des boîtes à savon, des décors de théâtre ou des meubles. L'idéal serait d'inculquer aux enfants le goût du travail bien fait. Pour ce faire, nous utiliserons certains outils de finition (limes, rabots, papiers sablé) et mettront l'accent sur des méthodes d'assemblage, telles que chevilles et collage.

### Le club Ado arrive!

Le Club Ado s'en vient-stop-C'est quoi le Club Ado-stop-Le Club Ado-stop-Ce sont des garçons et des filles-stop-De 13 à 16 ans-stop-Oui font un paquet d'activités ensemble-stop-Et puis -stop-Ils ont un beau local-stop-Et trois gentils animateurs-stop-Oui, oui-stop-Si l'idée te tente-stop-Toi aussi-stop-Tu peux en être-stop.

### Nouvelles en vrac...

- 1- Au Centre Marguerite Bourgeois, seront offerts des cours de tennis pour tous les âges.
- 2- En collaboration avec les Frères Maristes, la Commission des Loisirs d'Iberville donnera des cours de canot-kayack, de canot-camping; de nage synchronisée et de nage de compétition.

### Palestre d'Iberville

Depuis quelques jours, la piscine de la Palestre a ouvert ses portes. Vous êtes invités à venir profiter des plaisirs de l'eau. L'entrée est gratuite jusqu'au 29 juin.

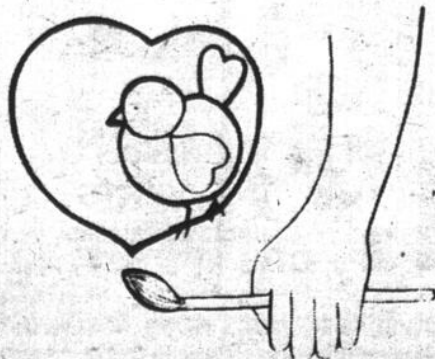
Les heures de bain sont de 14 heures à 21 heures, tous les jours de la semaine. Nous vous indiquerons la semaine prochaine les heures où vous pourrez vous inscrire aux cours donnés gratuitement par les instructeurs de la Palestre durant l'avant-midi. Bienvenue à tous!

### Une autre page spéciale

La page spéciale "La Créathèque", conçue par des membres d'un projet Perspectives-Jeunesse, paraissait pour la première fois la semaine dernière. Une nouvelle page prend forme dès cette semaine. Il s'agit de "L'école buissonnière".

Cette page sera également conçue et réalisée par les membres d'un projet Perspectives-Jeunesse, "Les Ateliers de l'Ecole buissonnière". Ces jeunes organiseront durant la période estivale des cours à caractère socio-culturel pour la jeunesse d'Iberville.

Quelques textes d'autres organismes de cette ville se grefferont à ceux des membres du projet fédéral. Ainsi, à chaque semaine, le lecteur sera renseigné sur les activités de loisirs d'Iberville.



L'équipe des "Ateliers de l'Ecole buissonnière". De haut en bas, debout, Jean Rondeau, Jean Lemieux, Robert Poirier, Yves Clouâtre, Line Fontaine. Assis, Mireille Lévert, Louise Phaneuf, Louise Bédard, Mireille Rondeau et Nicole Massicotte. (Photo Jacques Paul)



# SPOT

C'est votre choix  
Boeuf Marque  
"ROUGE"  
ou Boeuf "Budget"

LES VIANDES DE CETTE ANNONCE SONT APPROUVEES "CANADA"



## RÔTI DE HAUT CÔTÉ

BOEUF  
"BUDGET"  
TENDON  
DORSALE  
ENLEVÉ

49¢ LB

## SAUCISSES FUMÉES COORSH

PQT  
1 LB

69¢

RÔTI DE CÔTES CROISÉES LB 79¢ \*STEAK DE PALETTE LB 69¢ \*HAMBURGER LB 59¢

VÉRIFIEZ et COMPAREZ LES BAS PRIX "SPOT"

**CUISSES DE POULET FRAICHES** 89¢ lb

**POITRINES DE POULET FRAICHES** 99¢ lb

**AILES DE POULET FRAICHES** 59¢ lb

**VIANDES CUITES** PQT. 6 OZ. 45¢  
MAPLE LEAF — 3 VARIÉTÉS

**BOLOGNA** 69¢ lb  
MAPLE LEAF MOYENNE MORCEAUX 2 A 3 LB

**BACON** PQT. 1 LB 139¢  
JUBILÉE A DÉJEUNER

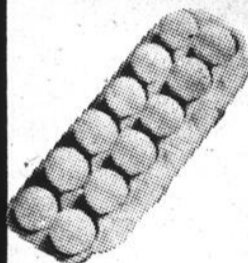
**SALADE DE CHOUX** PQT. 24 OZ. 79¢  
HYGRADE

**SALADE AUX PATATES** PQT. 24 OZ. 79¢  
HYGRADE

**BOEUF FUMÉ SMOKE MEAT** 4 ENV. 2 OZ. 129¢  
HERPAK

**JAMBON CUIT** PQT. 6 OZ. 119¢  
tranché KRAKUS

**FOIE DE BOEUF** 69¢ LB



**OEUFs**  
CAT. "A" MOYENS

49¢ DOZ

**MARGARINE**  
SILVER



PQT. 1 LB 38¢



**KIK COLA**

3 BOUT. 28 OZ. 89¢  
PLUS DÉPOT

**SOUPE aux LÉGUMES**  
AYLMER



6 BTES 10 OZ. \$1.

**FROMAGE EN TRANCHE "TOP VALU"** PQT. 8 OZ. 59¢

**POULET entier "COQUETTE"** BTE 3 1/4 LB 179¢

**SOUPE POULET & NOUILLES "TOP VALU"** BTE 2 ENV. 2 OZ. 4/\$1.

**HUILE À SALADE "REGINA"** BOUT. 32 OZ. 109¢

**DÉTERGENT LIQUIDE "MIR"** BOUT. 24 OZ. 89¢

**FROMAGE COTTAGE** CONT. 2 LB 89¢  
Sealtest Light'n Lively

**BISCUITS PEEK FLEAN RINGO-STARS + STRIPE** PQT. 13 OZ. 89¢

**SACS À ORDURES SANI PAK 26" x 36"** PQT. 10'S 89¢

**NOURRITURE POUR CHIENS "TOP VALU"** 7 BTES 15 OZ. \$1.



## MELON D'EAU

FLORIDE  
Grosueur:  
"MOYEN"  
Approx. 14 lb

1.39 ch.

**ORANGES "SUNKIST"** 2 douz. 99¢  
Grosueur: 163

**CHOUX VERTS du Québec** lb 15¢

**ÉCHALOTES FRAICHES du Québec** Pqt 10¢

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À SAMEDI LE 28 JUIN — NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

8750, HOCHELAGA, MONTREAL 210, CHAMPLAIN, ST-JEAN 32, ST-LAURENT, VALLEYFIELD

# le doc

COLLE DOCTEUR ALEXIS BOUTHILLIER

## A la soirée Méritas, plus de 300 personnes

Jeudi dernier, plus de trois cents personnes ont assisté à une soirée méritas en l'honneur des athlètes de l'école secondaire docteur Alexis Bouthillier. En effet, une centaine d'étudiants et d'étudiantes ont reçu des plaques, des médailles et des trophées en vertu de leur succès au

jeu ainsi que leur travail dans le domaine sportif tout au cours de l'année.

Une plaque souvenir fut remise à Monsieur Paul-Emile Giroux pour son magnifique travail auprès des jeunes. Voici la liste des athlètes à l'honneur:

Trophée individuel: pour son

travail et sa participation aux activités sportives: Mlle Lucille Couillard et M. Pierre Morin l'athlète par excellence de l'année: Mlle Sophie Brière et M. Yves Pétrin.

Pentathlon: (100 m, fond, hauteur, longueur et poids)

filles: trophée: Mlle Sophie Brière, 14 points

méd. Ag: Mlle Manon Coache 11 points.

méd. Br: Mlle Carole Couture 6 points

gars trophée: M. Claude Latreille 11 points.

méd. Ag: M. Richard Zucchett 10 points.

méd. Br: M. Pierre Morin 8 points

Tournois par régions

Ballon-panier: filles-régions N.D.L.

gars: région N.D.L.

Balle-molle: filles région Saint-Eugène.

gars: région Lacolle

Le trophée pour la meilleure région sportive de l'année fut décerné à la région de Saint-Eugène qui accumula 44 points sur sa plus proche rivale.

Au classement:

9ième place: Saint-Paul 47 points.

8ième place: L'Acadie 52 points

7ième place: Saint-Blaise 56 points

6ième place: Saint-Valentin 60 points

5ième place: Saint-Jacques 66 points

4ième place: Lacolle 95 points

3ième place: Saint-Luc 103 points

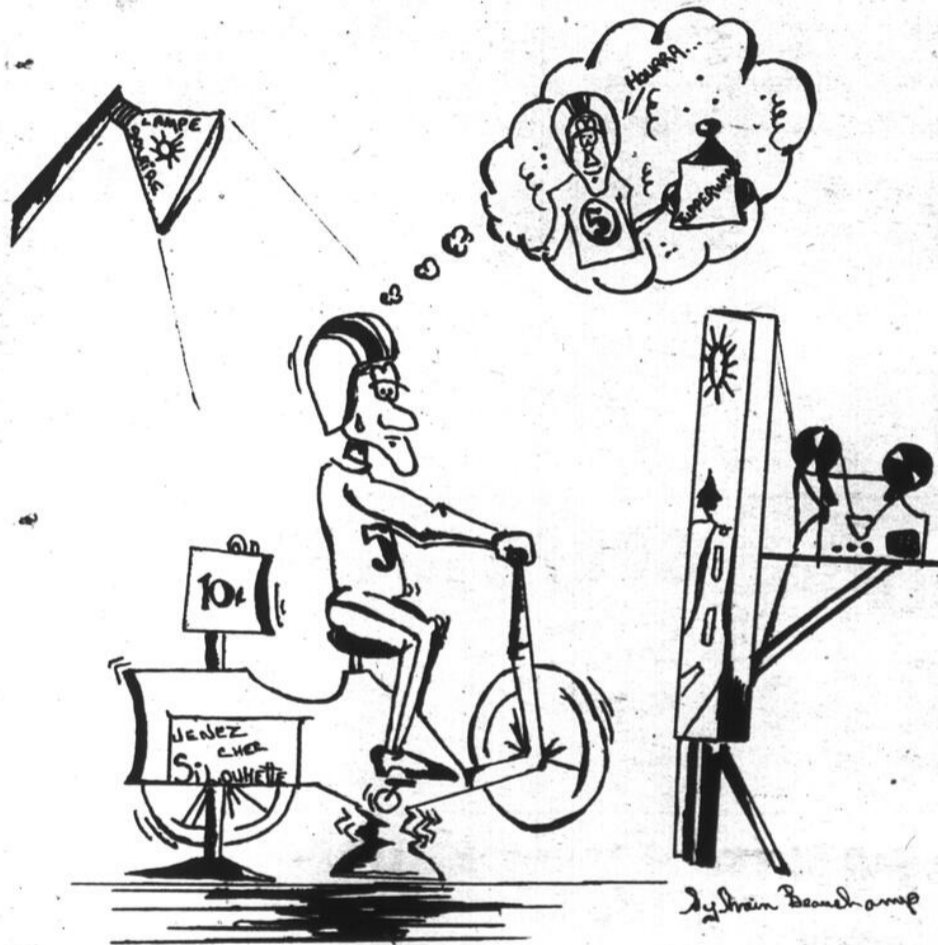
2ième place: N.D.L. 163 points

1ère place: Saint-Eugène 207 points

Après la remise des méritas, un buffet fut offert, à tous et une danse clôtura cette magnifique soirée.

Au seuil des vacances, j'aimerais remercier toutes les personnes qui ont contribué, tout au cours de l'année, à la mise sur pied des activités sportives de l'école. A tous, bonnes vacances et soyez prudents.

Robert CHOQUETTE  
Responsable  
Education physique



### Merci aux donateurs

Le Honduras, le Sahel et Haiti se partageront la somme de \$1,675.00 amassée par les élèves et les professeurs de l'école Bouthillier dans le cadre de la campagne de souscription au profit du Tiers-Monde.

Merci aux donateurs.

Ces argents serviront sûrement à rendre d'autres personnes plus heureuses. Comme le disait R.W. Emerson, ce philosophe américain, "Le bonheur est un parfum que l'on ne peut répandre sur autrui sans en faire rejaillir quelques gouttes sur soi-même".

Juin '75

## Les gagnants de la Loto-Bouthillier

Nous remercions les gagnants de la Loto-Bouthillier de juin 1975 dont voici les noms:

\$10.00: Bélanger Linda; Ménard Michel. \$5.00: Chantigny Sylvie; Couillard Lucille. \$2.00 Forget France; Hudson Jean-Yves; Desgagné Richard; Julien Daniel; Leblanc Sylvie; Marcoux France; Thomas Denis; Moréau Johanne; Barrière Diane; Varin Mario. \$1.00: Sylvain Claude; Brière Catherine; Patenaude Vincent; Rémillard Linda; Choquette Suzanne.

Nous tenons aussi à remercier tous les professeurs pour leur collaboration.

Jean-Guy DUFOUR,  
Président de la  
Loto-Bouthillier.

### L'adieu

Au refrain des mouettes suppliantes  
J'ai mêlé les accents fougueux de ma jeunesse  
A leur vol gracieux j'ai accordé ma lyre  
Pour bercer mes nuits

Mais en les voyant fuir,  
Par delà les nuages voilés  
J'ai tremblé d'effroi  
Et j'ai pour mon rêve blessé  
cueilli la douloureuse épine  
De leur cri d'adieu.

Raymond RABY

## Les animaux de la ferme

Là-haut dans la montagne  
au fin fond de la campagne  
une ferme blanche et verte  
où gisent plusieurs bêtes

Des vaches  
pleines de taches  
se promènent  
près d'un chêne

Des poussins  
au loin  
jouent  
dans la boue

Les chats  
qui sont là,  
sont beaux  
et très gros

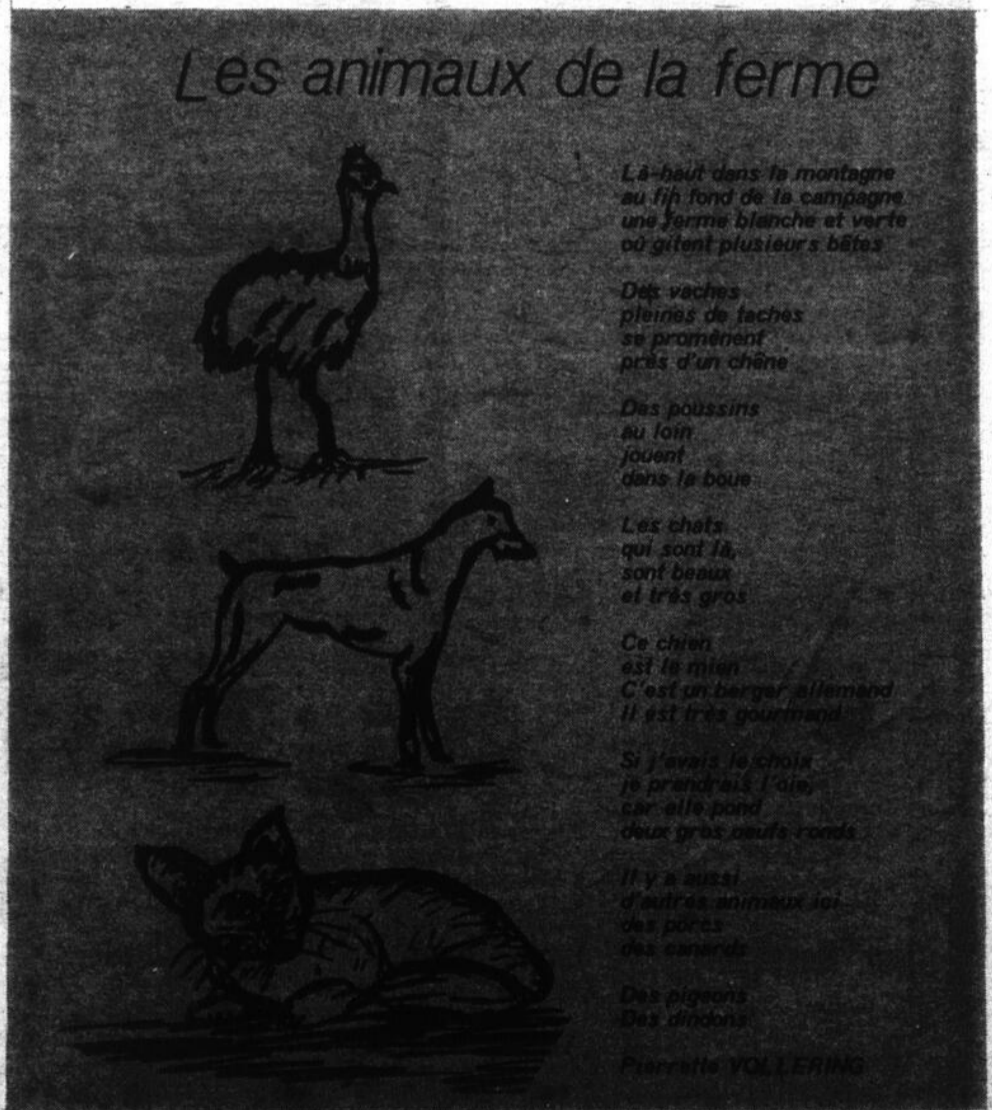
Ce chien  
est le mien  
C'est un berger allemand  
Il est très gourmand

Si j'avais le choix  
je prendrais l'oie,  
car elle pond  
deux gros œufs ronds

Il y a aussi  
d'autres animaux ici  
des porcs  
des canards

Des pigeons  
Des dinde

Parcette VOLLEND





# ENSEMBLE ON Y GAGNE

**grâce à  
ta caisse-vacances,  
tu te sentiras  
beaucoup moins "dépaycé"**

C'est bon de pouvoir compter sur quelques dollars pour mettre à exécution un projet de voyage. La « caisse-vacances » est spécialement conçue à cet effet. Un p'tit montant déposé chaque semaine peut te permettre de voir bien du pays. Bonnes vacances de la part de ta Caisse.

***Voyez votre Caisse Populaire Desjardins  
La plus près de chez vous.***



CAISSE POPULAIRE  
SAINT-JEAN  
75, rue Saint-Jacques,  
Saint-Jean

**Jean Marceau**

Gérant

Tél.: 347-5553



CAISSE POPULAIRE  
D'IBERVILLE  
740, 2e Rue, Iberville

**André Thuot**

Gérant

Tél.: 347-1516

Si occupé 347-5333



CAISSE POPULAIRE  
NOTRE-DAME AUXILIATRICE  
178, rue Notre-Dame,  
667, rue Dorchester

**Léon Doyon**

Gérant

Tél.: 348-3836  
348-3829



CAISSE POPULAIRE  
SAINT-LUC  
336, boul. Saint-Luc,  
Saint-Luc

**Marcel Séguin**

Gérant

Tél.: 348-5614

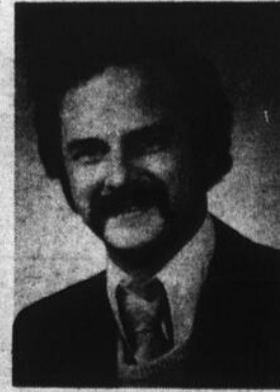


CAISSE POPULAIRE  
SAINT-EDMOND  
211, rue Mayrand,  
Saint-Jean

**Jean-Paul Blanchard**

Gérant

Tél.: 346-6874



CAISSE POPULAIRE  
SAINT-BLAISE

**Gilles Skelling**

Gérant

Tél.: 347-3402

# les aliments Bonimart

Place Saint-Jean Boul. du Séminaire

Nous serons fermés  
MARDI LE 1ER JUILLET  
à l'occasion  
de la Confédération

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 28 JUIN

## OFFRES SPECIALES

JUS DE TOMATES  
CAVALIER

CANADA DE FANTAISIE

5 Btes 19 oz. **1.00**

AVEC ACHAT DE \$10.00 OU PLUS  
EXCLUANT LES 6 OFFRES  
SPECIALES ET CIGARETTES

DETERSIF

EN POUVRE

FAB

Bte

5 lb

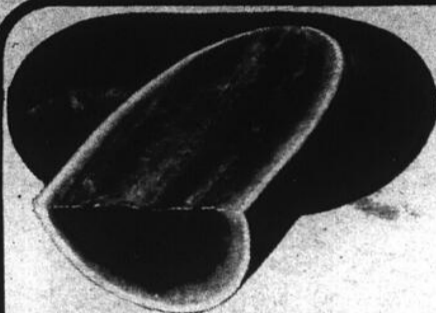
**1.59**

AVEC ACHAT DE \$10.00 OU PLUS  
EXCLUANT LES 6 OFFRES  
SPECIALES ET CIGARETTES

MARGARINE  
SILVER

3 PQT 1 lb **1.00**

AVEC ACHAT DE \$10.00 OU PLUS  
EXCLUANT LES 6 OFFRES  
SPECIALES ET CIGARETTES



MELON D'EAU

DE LA FLORIDE  
COUPE ROUGE-SUCRE ET JUTEUX  
GROSSEUR MOYENNE

Ch. **1.29**

PECHES DE LA  
GEORGIE

CHAIR JAUNE  
CAN. NO 1 LB

**49¢**

CONCOMBRES

DE LA CAROLINE DU SUD  
CANADA NO 1  
VARIETE SUPER SELECT

CH. **19¢**

POIRES PACKHAM

GENRE BARTLETT  
SUCREES ET JUTEUSES  
CANADA DE FANTAISIE LB

**49¢**

ECHALOTES

DE CULTURE LOCALE  
Jeunes et tendres

Fqt original **14¢**

## Produits congelés

PATATES FRITES McCAIN

Congelées Juliennes  
Canada de fantaisie

SAC  
2 LB

**59¢**

SUBSTITUT  
DE CREME

Coffee  
Rich

16 OZ

**33¢**

FILET DE MORUE

HIGHLINER CONGELE PQT 1 LB

**99¢**

## Produits d'été

BRIQUETTES DE CHARDON

GRILL TIME

SAC 10 LB

**1.09**

ALLUME-FEU ESSO

32 OZ

**49¢**

BISCUITS DARE

CHOC-OLE

SAC 15 OZ.

**79¢**

## Boulangerie

ROULE

A LA

GELEE

CH.

**83¢**

PAIN AUX

DATTES

ET NOIX

CH.

**75¢**

BRIOCHES

AUX

POMMES

PQT DE

POUR

**875¢**

PATES ALIMENTAIRES

CATELLI

Bte 1 lb

**35¢**

Bon idée.

D'APRES NOS CLIENTS,

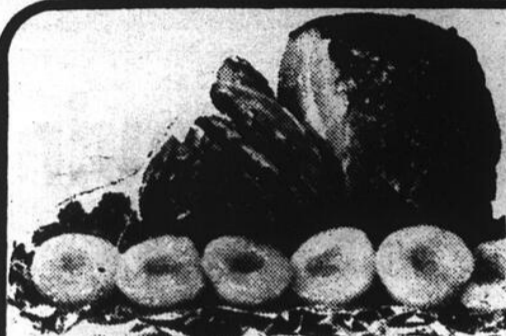
NOUS SOMMES...

**NO. 1**

**POUR LA SELECTION ET LA QUALITE**



NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES



(COUENNE ET SURPLUS DE GRAS ENLEVES)  
GROS BOUT ENVIRON 6 LB

**JAMBON DANS LA FESSE**

PRET-A-MANGER

lb

**99¢**

**QUART DE**

**JAMBON**

BOUT DU JARRET

LB **1.09**

COUPE DU CENTRE  
OU TRANCHES

LB **1.19**

**HAMBURG**

BOEUF  
FRAIS HACHE

LB **59¢**

**BIFTECK DE**

**PALETTE**

DELICIEUX  
SUR B.B.Q.

LB **88¢**

**CUISSES**

**DE POULET  
FRAICHES**

LB **93¢**

*A notre boulangerie*

Grand assortiment  
de gâteaux pour  
toutes occasions  
préparés sur les  
lieux selon vos  
spécifications



**FEVES COUPEES**

IDEAL  
JAUNES  
VERTES

**4** BOITES **1.00**  
19 OZ

*Beauté et Santé*

**BOULES D'OUATES  
BONIMART**

PQT 300'S

**69¢**

**RINSE-BOUCHE BONIMART**

DOUX-FORT-REGULIER

24 OZ

**79¢**

**SHAMPOING HALO**

SEC-NORMAL-GRAS

12 OZ

**1.19**

**EAUX GAZEUSES**

BONIMART

SAVEURS  
VARIEES

PLUS DE POT

4 BOUT **1.00**  
28 OZ

**OFFRES SPECIALES**

**ESSUIE-TOUT  
SCOTTOWELS**

Pqt DE  
2 roul.

**79¢**

AVEC ACHAT DE \$10.00 OU PLUS  
EXCLUANT LES 6 OFFRES  
SPECIALES ET CIGARETTES

**JUS D'ORANGE  
DE LA FLORIDE  
100% PUR CONGELE**

**OLD SOUTH**

Bte

12 1/2 oz.

**39¢**

AVEC ACHAT DE \$10.00 OU PLUS  
EXCLUANT LES 6 OFFRES  
SPECIALES ET CIGARETTES

**TARTES  
ASSORTIES  
MEILLEUR**

Bte

15 oz.

**37¢**

AVEC ACHAT DE \$10.00 OU PLUS  
EXCLUANT LES 6 OFFRES  
SPECIALES ET CIGARETTES

**Bonimart**



Jacques Stewart



Richard Leblanc

### Leblanc et Stewart avec les Etoiles

## Gingras et Gagnon sont mis de côté

par Jacques TRAHAN

Les instructeurs de la Ligue Junior Majeure du Québec viennent de faire connaître leur choix pour la formation de l'équipe d'étoiles qui affrontera les élites de la Ligue Montréal junior, au Parc Jarry, le 7 juillet prochain.

Le choix est assez bien partagé si l'on considère que chaque club du circuit Robert Martinbeault doit être représenté par au moins un joueur lors de cette partie d'étoiles. Cinq joueurs du Granby ont été sélectionnés. Et, même si les Orioles sont actuellement en tête de la division Ouest, on peut attribuer cette situation au fait que Matty Alston agira comme gérant des Etoiles.

Sherbrooke, Pointe-Aux-Trembles, et Drummondville ont vus trois de leurs joueurs choisis. Saint-Jean, Trois-Rivières et Grand-Mère ont placé chacun deux joueurs, et Shawinigan un.

Leblanc et Stewart

Richard Leblanc a été un choix unanime pour un poste de voltigeur au sein de l'équipe de la LJMQ. On sait ce que peut faire Leblanc avec un bâton entre les mains.

Jacques Stewart est l'autre Pirates qui participera à cette joute. Stewart a été le meilleur lanceur de la ligue, l'an passé, et il est en voie de répéter son exploit cette année. Stewart demeure un lanceur fiable, même s'il ne se sert peut-être pas toujours de toutes ses capacités au maximum.

Cependant, Pinard se posait des questions sur le sort réservé à Norbert Gagnon et à Roger Gingras. Surtout que Gagnon représente un solide cogneur qui peut frapper la longue balle et qui peut faire changer une défaite en victoire. Il aurait été un frappeur d'urgence de toute première valeur.

Il est difficile de critiquer le choix d'Yvan Degré comme premier but de l'équipe d'étoiles. Il connaît une bonne saison. Mais Gagnon aurait certainement pu rendre de fiers services aux étoiles de la ligue.

Si l'on considère également que les instructeurs Alston et Pete Cianflone n'ont misé que sur un seul gaucher pour compléter leur département de lanceurs, il nous semble que Roger Gingras aurait pu facilement se dénicher un poste avec les élites du circuit Martinbeault.



Un trio que l'on aura vu durant quelques saisons chez les Obélix et qui tentera maintenant sa chance du côté des Géants:

Gilles Thouin, Marc Dandurant et Gilbert Dupuis.

### Football

# Dandurant, Dupuis et Thouin avec les nouveaux Géants

par Pierre PIGEON

Les directeurs des nouveaux Géants du Cégep de Saint-Jean ont procédé, la semaine dernière, à l'engagement d'un gérant-général et de trois instructeurs en vue de la prochaine saison de football.

Pierre Sénécal, un ancien joueur des Géants du Cégep, a été engagé à titre de gérant général. Michel Gauthier et Jean Patenaude ont aussi joint les rangs de l'organisation, le premier à titre de responsable des officiels mineurs, le second à titre de secrétaire-trésorier.

Les instructeurs

Du côté des instructeurs, les Marc Dandurant, Gilbert Dupuis et Gilles Thouin, tous

trois ayant travaillé pendant quelques années chez les Obélix junior, ont été engagés en vue de la saison 1975.

Pré-camp le 28

Les trois instructeurs se

mettront à l'oeuvre dès le 28 juin alors qu'un pré-camp d'une journée se déroulera sur le terrain du Cégep à compter de 9 h 30.

Les Géants de l'année dernière encore éligibles en 1975 ainsi que les joueurs

des Obélix de Saint-Jean et des Castors de Marieville sont invités à participer à ce pré-camp.

Il s'agira, en quelque sorte, d'évaluer le potentiel des joueurs qui se présenteront.

# SPORT



### Compétition scolaire

Un saut en hauteur donc ce jeune garçon se souviendra longtemps! Cette scène s'est répétée plusieurs fois, la semaine dernière, à l'occasion des Olympiades des écoliers des écoles élémentaires d'Iberville.

### Balle molle

## Les Jeux régionaux disputés à Lacolle

par Pierre PIGEON

Les Jux régionaux du Québec, à la balle molle auront lieu les 25, 26, 27 juillet, 1, 2 et 3 août, à Lacolle, alors qu'au-delà d'une trentaine d'équipes sont attendues.

Les organisateurs de cette compétition présenteront une catégorie réservée aux équipes de futsal et une autre catégorie réservée aux équipes de balle molle.

Des bourses totalisant la somme de \$500 seront distribuées aux équipes gagnantes. Il est à noter que le coût d'inscription, par équipe, a été fixé à \$35.

Equipes de la Rive-Sud

Il est également à noter que les équipes qui désirent participer à la compétition doivent provenir de la Rive-Sud.

On peut s'inscrire en communiquant avec Yves Foisy. On compose le numéro 246-3132.

# LA GALERIE DE LA PRESSE DE LA GALERIE DE LA PRE ESSE LA GALERIE DE LA P

Les dernières joutes de baseball disputées par les Pirates de Saint-Jean laissent entrevoir des jours meilleurs pour l'équipe junior locale. Les quatre dernières victoires des Pirates ne constituent évidemment pas une saison complète mais le jeu d'ensemble était tout de même plus cohérent que lors de la plupart des joutes antérieures.

Contre Sherbrooke, mardi soir dernier à Saint-Jean, les Athlétiques ont exactement fait la même chose que les Pirates lors de l'affrontement précédent entre les deux équipes: ils ont fait cadeau de la victoire à leur adversaire.

On parlera d'ailleurs probablement longtemps du fameux jeu où un joueur des Pirates a croisé le marbre sans que l'arbitre ne le voit compter! Le point a été refusé et on a assisté à une colère assez démonstrative de la part des instructeurs des Pirates!

Il est bien possible que le voltigeur André Stewart abandonne son poste avec les Corsaires. Il travaille maintenant le soir. Il en était à sa troisième saison avec l'équipe midget locale. Sa moyenne au bâton, depuis ses débuts avec les Corsaires, se situait aux environs de .333.

C'est le vétéran receveur Serge Richer qui a été élu capitaine de l'équipe des Corsaires. Ses adjoints, également élus, sont Ivan Audet à l'avant-champ, Richard Beaudry au champ extérieur et Denis Perron à titre de représentant des recrues de l'équipe.

Chez les Mousses, Robert Turcotte a été élu capitaine de la jeune formation johannaise.

En 1972, les Corsaires avaient terminé la saison régulière avec une fiche de 9 victoires contre 11 revers; 1973, la fiche de l'équipe avait été de 10-14. Cette saison, après seulement douze parties, les Corsaires ont déjà accumulé 10 gains. La saison dernière, la fiche de l'équipe était de 8-4 après les douze premières rencontres de la saison régulière.

Il nous a été impossible d'obtenir les détails des parties disputées la semaine dernière par les équipes de baseball inter-cités d'Iberville mais nous avons tout de même appris que le Pee Wee a remporté deux victoires, que le Mosquito a fait un match nul et que le Bantam a subi un autre échec.

La tenue de cette dernière équipe est actuellement passablement décevante puisqu'on s'attendait à beaucoup de sa part. Pour le moment, l'équipe présente une fiche de 3 victoires contre 5 revers.

D'autre part, le président du secteur Iberville de la Ligue de baseball mineur, Emile Pétrin, se disait fort satisfait du travail accompli par l'instructeur de l'équipe de calibre pee wee d'Iberville, Aimé Deslauriers. Les résultats obtenus par cette dernière équipe depuis le début de la

saison sont très satisfaisants si l'on considère qu'elle était la moins bien cotée des équipes d'Iberville lors du camp d'entraînement.

Les piscines municipales sont maintenant ouvertes à la population. Des températures comme celles que l'on a connues en fin de semaine dernière, ainsi qu'au début de la semaine, sont de nature à attirer un grand nombre de baigneurs!

Les nouveaux dirigeants des Géants de Saint-Jean, au football, sont déjà au travail. On tiendra incidemment un pré-camp d'une journée, en fin de semaine.

Le président des Obélix junior de Saint-Jean, toujours au football, Léo Parent, ne doit pas être content de voir ses trois instructeurs quitter l'équipe afin de se joindre aux Géants. Il s'agit évidemment d'une très lourde perte pour les Obélix.

**A Iberville**

## Cours de tennis débutant le 30

C'est à compter du 30 juin que seront donnés, au Centre Marguerite-Bourgeois d'Iberville, des cours de tennis à l'intention de tous les garçons et de toutes les filles d'Iberville âgés entre 12 et 18 ans.

Les cours se donneront de 9 heures à 12 heures et André Lemaire a été engagé à titre d'instructeur.

25 par groupe

Les responsables du Centre ibervilleois formeront des groupes de 25 mais on ne sait pas encore définitivement combien de groupes seront formés.

Aucun frais ne sera chargé pour suivre ces cours. Les personnes intéressées n'ont qu'à se rendre sur place, le 30, à 9 heures.



### Les vacances sont arrivées

Que ce soit au soccer mineur ou au baseball mineur, les activités estivales ont débuté à Saint-Jean et à Iberville. Avec l'ouverture des piscines municipales

et la fin de l'année scolaire, enfants et adolescents pourront pratiquer leur sport favori "la conscience tranquille", maintenant que les vacances sont arrivées!

Voici les nouvelles dispositions prises par Eaton pour faciliter

## L'achat des billets pour les Jeux Olympiques



Les bureaux de vente de billets pour les Jeux olympiques situés dans les magasins Eaton d'un bout à l'autre du pays fermeront leurs portes lundi le 30 juin et resteront fermés cet été.

Pendant les mois de juillet et août, nous allons procéder à une réévaluation de notre stock de billets et préparer sa redistribution. Cette nouvelle répartition se composera de billets pour une grande gamme d'événements olympiques, incluant certaines compétitions principales.

Au début de septembre, la date n'a pas encore été fixée, les bureaux de vente rouvriront leurs portes dans les grands centres du pays. Dès lors, tous les résidents canadiens pourront se procurer autant de billets qu'ils le désirent du surplus d'inventaire de ces bureaux.

BUREAU DE VENTE PAR CATALOGUE  
EATON

# EATON

## Les joueurs donnent raison à Pinard

# Les Pirates en gagnent 4 de suite

par Jacques TRAHAN

Le gérant Gilles Pinard avait prédit une poussée victorieuse des Pirates de Saint-Jean au début de la dernière semaine. Ses joueurs ont vu à lui donner raison.

Au cours de la dernière semaine, les Pirates ont fait un pas important vers le sommet de la division

"Ouest" de la Ligue Junior Majeure du Québec. Ils ont remporté quatre victoires consécutives, et ils présentent maintenant une fiche égale de sept victoires et sept défaites.

A la 10e

Les Pirates l'ont difficilement emporté par 5-4 contre les Athlétiques de Sherbrooke dans une joute fort

mouvementée qui a nécessité dix manches. Les Pirates ont compté le point victorieux d'une façon plutôt étrange. Norbert Gagnon a reçu son troisième but sur balles de la partie. Il s'est rendu au deuxième but sur un mauvais lancer, puis il s'est rendu au marbre à la suite de l'erreur du receveur qui a exécuté un mauvais lancer au 3e.

c'est Jacques Stewart qui a été crédité du gain, en relève à Roger Gingras à la 7e. Il n'a donné aucun point au cours des quatre manches qu'il a lancées. Gingras avait bien fait. Il n'a permis qu'un seul point mérité sur quatre, retirant dix frappeurs sur trois prises en six manches.

Les Pirates avaient égalisé les chances 4-4 à la 7e,

suite à un coup sûr de René Valiquette comme frappeur d'urgence, un but sur balles à Daniel Viens et le double opportun de Jean Lussier.

En plus de ses trois buts sur balles, Gagnon a claqué un triple, les autres coups sûrs des Pirates (7 au total) appartenant à Richard Leblanc, André Quintin, Michel Carreau et Michel Benoit. Sherbrooke a obtenu treize coups sûrs contre les deux lanceurs johannais dont un circuit de Pierre Provencher.

3e victoire de Stewart

Les Pirates ont compté trois points non mérités dès la première manche jeudi soir dernier, et ils ont défait les Jets de Pointe-Aux-Trembles par 7 à 4 au profit du lanceur Jacques Stewart (3-3). Stewart a bien espacé huit coups sûrs aux visiteurs au stade municipal pour enregistrer son troisième gain de la saison.

Les Pirates y sont allés avec une offensive de neuf coups sûrs. Norbert Gagnon et Daniel Viens ont dirigé l'attaque avec chacun deux coups sûrs. Carreau et Leblanc ont cogné chacun un double, André Parent, Normand Robillard et Stewart chacun un simple.

Boucher: sans point ni coup sûr

Dans un programme double dimanche dernier, la chance a continué à sourire aux Pirates qui ont porté à quatre leur série de par-

ties sans défaite. André Boucher a d'abord très bien répondu à l'appel de son gérant en matinée contre le National de Grand-Mère.

Boucher a impressionné au monticule en lançant une partie sans point ni coup sûr. Il a blanchi Grand-Mère 7-0. Seulement cinq coureurs ont atteint le premier but, suite à des buts sur balles de Boucher.

Tandis que leurs adversaires étaient tenus en respect par Boucher, les Pirates ont dirigé une offensive de dix coups sûrs. Ils ont compté trois points dès la première manche grâce à quatre coups sûrs. André Quintin, Daniel Viens, et Jean Lussier ont été les meilleurs pirates à l'offensive. Quintin a connu son meilleur match depuis qu'il s'est joint aux Pirates.

Quintin a canonné son premier circuit de la saison en plus de deux doubles. Lussier a également frappé pour le circuit. Viens s'est signalé avec deux doubles et un simple, mais il s'est surpassé à la défensive pour préserver la partie sans coup sûr de Boucher.

Michel Carreau avec un deux buts, Jacques Stewart et Normand Robillard avec chacun un simple ont obtenu les autres coups sûrs des gagnants.

Match marathon

Même s'ils ont compté quinze points à Shawinigan (Suite à la page 87)



André Boucher



Daniel Viens

## Pirateries...

par Jacques TRAHAN

par Jacques TRAHAN

Michel Carreau et André Quintin viennent de s'ajouter à la liste des blessés chez les Pirates. Carreau est blessé à un doigt de la main droite et, dimanche, il était incapable de lancer. Quintin éprouve de la difficulté à courir à cause d'une blessure à une jambe. De plus, Valiquette et Gagnon étaient absents du jeu lors du double de dimanche dernier.

Les Pirates ont effectué un "triple-jeu" à Shawinigan dimanche soir. Avec trois coureurs sur les buts, Normand Robillard a d'abord retiré un premier homme sur un ballon. Il a ensuite relayé la balle au joueur de deuxième but Luc Therrien qui a touché au deuxième coussin pour un deuxième retrait, puis il a touché au coureur venant du premier pour le troisième retrait.

C'est Jacques Stewart qui a joué au premier but en l'absence de Gagnon, dimanche. Et Gingras a remplacé Quintin au champ extérieur, en soirée. Et il s'est encore une fois distingué à l'offensive.

C'est André Parent qui agissait comme receveur dans l'après-midi lorsque André Boucher a réussi sa partie sans point ni coup sûr.

Le joueur d'arrêt-court Daniel Viens ne cesse d'impressionner depuis l'ouverture de la saison. Le poste

lui appartient dorénavant, ce qui veut dire que Michel Carreau sera utilisé à toutes les sauces tant au champ intérieur qu'au champ extérieur. C'est d'ailleurs Viens qui a sauvé la partie sans coup sûr de Boucher avec un catch spectaculaire à la quatrième manche.

A cause de la mauvaise température qui a sévi avant le match de jeudi dernier, la soirée spéciale de la "Légion Canadienne" a été reportée à une date ultérieure.

Il appert que le jeune Harry Perreault était inconsolable après la partie de dimanche soir dans le vestiaire des joueurs. Harry a éprouvé beaucoup de difficultés avec son contrôle et il s'est lui-même mis "dans le trouble" avec une avance confortable de 14-5. Pinard mise encore sur lui pour l'avenir. Il lui donnera une autre chance. C'est maintenant à lui de travailler plus fort et de prouver qu'il est de taille à lancer dans ce circuit.

Les instructeurs des deux divisions de la LJMQ s'affronteront dans une partie amicale le vendredi 11 juillet prochain, à Sherbrooke. Gilles Pinard et Normand Labonté des Pirates prendront part à cette deuxième rencontre annuelle. Il se peut également que André Lamarre participe à cette partie. L'an passé, Gilles Pinard avait lancé pour l'Ouest qui l'avait emporté 10-1.

Harry Perreault et Normand Robillard seront absents cette semaine à cause de leur travail.

Le circuit de Jean Lussier dimanche était son premier depuis qu'il porte l'uniforme des Pirates, du moins en saison régulière. Il en est de même d'André Quintin. Lussier agissait comme quatrième frappeur dans l'alignement débutant présenté par Gilles Pinard.

Il va sans dire que Pinard se réjouit du réveil de Robillard, Benoit et Quintin à l'offensive. Il y a également Luc Therrien qui semble vouloir s'imposer.

Les Pirates sont de retour au stade municipal mardi soir prochain. A cette occasion, les Athlétiques de Sherbrooke seront les visiteurs.

### Ligue de balle molle du dimanche 23 juin '75

	PJ	PG	PP	Moy.
Provibec	9	7	2	778
N.D.L.	8	4	4	500
Payette	9	4	5	444
Dominion	8	2	6	250

N'est-il pas temps de remonter autre chose que votre montre?



**PARTICIPATION**

Le mouvement canadien du bien-être physique.

En forme... la seule vraie façon de vivre.

Jusqu'au samedi  
28 JUILLET

**VENTE**

d'articles  
pour les vacances

**CANADIAN  
TIRE**



Epargnez \$4.89  
**TENTE 9 x 9 pi.**

**39.99**  
Courant \$44.88

Loge **3**  
personnes...

Tente touriste à mât central intérieur, porte hollandaise à glissière, auvent pleine largeur, rabat, sol poly-tissu. Hauteur 6 1/2 pi.

**19.77**  
Courant \$21.95

EPARGNEZ \$2.18 SUR  
**Perceuse 3/8"**  
MASTERCRAFT

Modèle à vitesse variable! Construction modulaire de bon usage. Double isolation protégeant des chocs électriques et surcharges. Double démultiplication; moteur antigrillage 2.5 A. Commande blocable - 0 à 1000 t/mn.

**1.99** Courant \$2.29

**1.69** Courant \$2.49

COMMODE ET AVANTAGEUSE

**Béquille acier à 2 pieds**  
Pour bicyclettes à roues 20, 24, 26 et 28 po. Vente pré-vacances **1.99**

**Béquille alliage 1 pied**  
Epargnez 80¢ - accessoire utile, pour roues 27". Vente pré-vacances **1.49**

**Amarre de 15 pieds**  
Tresse "Eltexil" souple. Insensible à l'eau, à l'huile et aux bactéries. Grande boucle de 8". **2.66** Courant \$2.99

**POUR LE CAMPING OU LE CHALET**

**Sac de couchage CAPUCHON TENANT EN NYLON**  
Epargnez \$2.00 sur modèle "Backpack". Garnissage poly 1 1/4 lb. Enveloppe et doublure nylon. Glissière. **13.99** Environ 30 x 77" Courant \$15.99

**Gonfleur à pied**  
Grand débit convenant pour bateaux gonflables. **3.77** Cour. \$4.29 GRAND LA FORMAT

**Lanterne 9 1/2"**  
Lampe kerosène à corps métal, avec verre et mèche. **2.67** Cour. \$2.99

Canadian Tire vous équipera pour l'été!

**Lancer léger**  
Reprise à anse; rouage métal rapport 3.3 à 1. Avantageux. **5.88** Cour. \$6.89 Epargnez \$1.01 "RIVIERA"...

**Léger-appât**  
Memory-Lok assurant toute précision. 90 vges ligne 8 lb. **8.49** Cour. \$9.49 Epargnez \$1.00 RANGEFINDER COMPAC

**Cubes allumeurs**  
Toute sécurité - ni coups de flamme ni explosions! **44¢** Courant 59¢ BOÎTE DE 28 FORE CUBES

**Portatif AM-FM**  
Excellent compagnon des journées d'été, adaptateur pour CA et batterie. Livré avec passe-main pratique et écouteur. 9 1/4 x 6 1/2 x 3 1/4". **14.88** Courant \$16.95 Epargnez \$2.07! CUIRETTE PIQÛRE SELLIER

**Bouilloire**  
Rég. haut. bas, vaporisateur. Acier inox. Cont. 2 pintes. **14.99** Cour. \$16.88 Savez Epargnez \$1.89 WESTINGHOUSE

**Ventilateur 9"**  
Epargnez \$2.90! Type moderne. 2 vitesses. Corps plast. blanc. **23.98** Cour. \$26.88 MASTERCRAFT

Demandez la  
**CARTE DE CRÉDIT**  
Canadian Tire

**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ  
ROBERT BLANCHARD

Profitez des  
**BILLETS-BONIS**  
au comptant

**170, BOUL. SAINT-JOSEPH SAINT-JEAN TEL.: 348-3851**

**Les inscriptions le jeudi 26 juin**

# Six activités estivales au programme, à Saint-Luc

par Pierre PIGEON

Les activités estivales présentées par les Loisirs de Saint-Luc seront au nombre de six en vue des deux prochains mois et les inscriptions se tiendront demain, le jeudi 26 juin, à trois endroits différents.

**Les six activités**

Les activités qui seront mises sur pied seront des cours de natation gratuits pour les garçons et les filles de 5 à 15 ans, des terrains de jeux à l'intention de tous ceux âgés de 5 à 13 ans, des joutes gratuites de mini-golf pour les 5-13 ans, du soccer pour les garçons de 10 à 15 ans, du hockey sur gazon pour les filles de 10 à 15 ans et de l'animation en théâtre pour les garçons et les filles de 10 à 12 ans.

Il est à noter qu'un nombre maximum de 24 participants seront acceptés pour cette dernière activité.

**Le 26 juin**

Il est donc important que tous les enfants et les adolescents intéressés par une ou plusieurs de ces activités prennent note que la seule journée d'inscription a été fixée au jeudi 26 juin, soit demain.

Trois endroits ont été désignés pour aller s'inscri-

re. Ce sont le sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Luc, le sous-sol de l'école Saint-Georges, à Talon ainsi que la salle des Loisirs, à l'Île-Sainte-Thérèse. On doit se rendre à l'un de ces trois endroits entre 13 heures et 16 heures.



Les cours de natation, l'une des six activités présentées à Saint-Luc, cet été. Il est important de prendre note que la seule journée d'inscription se déroulera demain, jeudi, entre 13 heures et 16 heures.



**Le joueur du mois**

C'est mardi soir dernier, lors de la rencontre opposant les Pirates aux Athlétiques de Sherbrooke, que Norbert Gagnon a reçu un souvenir pour avoir été nommé

le joueur du mois de mai pour l'équipe locale. Il est ici félicité par Louis McNulty et Marc Brais junior.

un gars

*Ford... formidable*

Lucien Lord



**Roger Lefebvre**

AUTOMOBILE INC.

9 FRONTENAC SAINT-JEAN



Le Canada Français est toujours aux aguets!

Nouveau à Saint-Jean

## PEINTURE

### laurentide

latex d'intérieur  
velouté

émail  
semi-lustre

PEINTURE  
**laurentide**  
LATEX INTÉRIEUR  
VELOUTÉ  
Acrylique  
SUPER BLANC  
**4200**  
1 COUCHE  
Contenu net:  
1 gallon ou 4,54 litre

PEINTURE  
**laurentide**  
EMAIL  
SÉMI-LUSTRE  
Alkyde-intérieur  
SUPER BLANC  
**400**  
1 COUCHE  
Contenu net:  
1 gallon ou 4,54 litre

PRIX DET. SUG. 18.25

PRIX DET. SUG. 16.95

EN SPÉCIAL

EN SPÉCIAL

**\$10.95**

**\$11.55**

## Roland Blais Enrg.

203, rue Saint-Jacques,

Saint-Jean

tél.: 346-6022

**Fiche de 10-2 pour les Corsaires**

# La série victorieuse s'arrête à huit

La série victorieuse des Corsaires de Saint-Jean de la Ligue de baseball midget de la Rive-Sud aura pris fin dimanche soir dernier, à Saint-Lambert, alors que les Corsaires s'inclinaient par le pointage de 5 à 4 devant l'équipe de l'endroit.

Les Corsaires ont donc été arrêtés après une série de huit victoires consécutives puisque, la semaine dernière, ils ont remporté trois autres victoires consécutives avant de s'incliner pour une deuxième fois cette saison.

Les Corsaires ont donc égalé leur record personnel de huit victoires consécutives, record édité la saison dernière. L'équipe locale possède donc maintenant un dossier de 10 victoires contre 2 revers mais, malgré cette excellente fiche, ils doivent se contenter du deuxième rang, à une demipartie du Saint-Lambert qui présente une fiche de 10 gains, 1 échec et 1 nulle.

**Denis Gaudreau**

Le bilan de la dernière

semaine des Corsaires se lit comme suit: des gains de 4 à 0 à Brossard, 5 à 1 contre les Royaux de Longueuil puis de 6 à 2 contre Saint-Hubert ainsi qu'un échec de 5 à 4 contre Saint-Lambert.

La figure dominante des quatre dernières joutes a certes été le jeune artilleur gaucher Denis Gaudreau. Il a tout d'abord limité Brossard à trois maigres coups sûrs, mercredi soir dernier, pour enregistrer sa première victoire dans la catégorie

midget dans un blanchissage de 4 à 0 des Corsaires.

Puis, à Saint-Lambert, venu en relève à Michel Lemaire dès la première manche alors que les Corsaires perdaient par le compte de 3 à 0, Gaudreau a limité les frappeurs adverses à un seul coup sûr en plus de cinq manches, retirant huit frappeurs sur des prises (tout comme à Brossard) et n'accordant aucun but sur balles mais devait encaisser l'échec à cause de cinq erreurs

commises par Ivan Audet et Denis Gosselin sur des jeux de routine.

Ivan Audet, pour un, qui est ordinairement une valeur sûre à la défensive des Corsaires, a connu sapire partie dans l'uniforme de l'équipe johannaise et cette contre-performance a été l'une des principales raisons de l'échec des Corsaires.

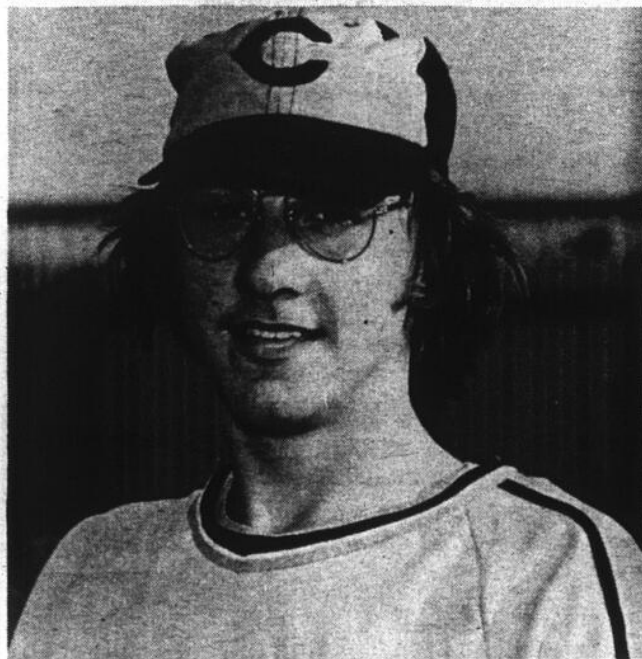
Les Corsaires ont frappé sept coups sûrs contre quatre pour l'adversaire. Jean Picard, à la cinquième manche, avait provoqué l'égalité 4 à 4 en claquant un puissant coup de circuit avec un coureur sur les sentiers.

Michel Richard a remporté sa troisième victoire de la campagne.

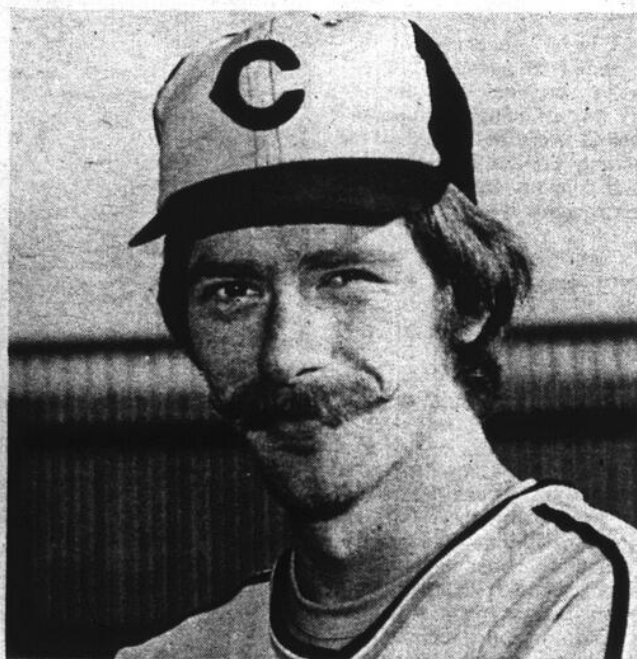
**Quatre joutes**

Les Corsaires disputeront maintenant quatre joutes au cours de la prochaine semaine. Ils recevront la visite des Ducs de Longueuil, jeudi soir puis seront à nouveau au stade municipal, vendredi soir, alors que Greenfield Park sera à Saint-Jean.

Les Corsaires disputeront deux joutes, dimanche prochain. La première à Beiloeil, la seconde à Longueuil contre les Barons.



Denis Gaudreau... deux performances exceptionnelles.



Richard Beaudry... un circuit.

**A Saint-Hubert**

A Saint-Hubert, dimanche après-midi, les Corsaires, dans une joute terne et presque sans histoire, si ce n'est du coup de circuit de Richard Beaudry, ont facilement remporté une victoire de 6 à 2 contre l'équipe de l'endroit.

Claude Anctil a remporté sa deuxième victoire de la saison. Au bâton, André Picard a réussi deux coups sûrs dont un double.

**Contre Longueuil**

Vendredi soir, contre les Royaux de Longueuil, les Corsaires sont revenus de l'arrière et ont marqué cinq points en cinquième et sixième manche pour finalement arracher un gain de 5 à 1.

**Lucien Levac**  
 REP. UNION DU CANADA ASSURANCE-VIE  
 Assurance-vie tout genre, plan-épargne, enregistré, assurance hypothèque, assurance scolaire.  
 BUREAU:  
 L'Acadie Sauvé Plaza  
 1400 ouest rue Sauvé  
 Suite 175  
 Montréal, Qué.  
 Tél.: 336-7051/273-4404  
**RÉS.: 373-4256**  
**OU 452-4603**

**A tous nos clients  
 et à toute la population**

**BONNES VACANCES  
 ET BON REPOS**



83, rue Saint-Jacques,  
 Saint-Jean, 347-5339

**LA Great-West**  
 COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



**LÉONARD CLOUÂTRE,**  
 C.L.U.  
 83, rue Saint-Jacques  
 Saint-Jean, Qué.  
 J3B 2J8  
 Bur: 347-5339  
 Rés: 348-4058



**LUCIEN GUAY**  
 83, rue Saint-Jacques  
 Saint-Jean, Qué.  
 J3B 2J8  
 Bur: 347-5339  
 Rés: 348-4263



**HUBERT HÉBERT**  
 83, rue Saint-Jacques  
 Saint-Jean, Qué.  
 J3B 2J8  
 Bur: 347-5339  
 Rés: 347-9579



**RAYMOND TOURANGEAU**  
 83 rue Saint-Jacques  
 Saint-Jean, Qué.  
 J3B 2J8  
 Bur: 347-5339  
 Rés: 456-9668



**ANDRÉ DUFRESNE**  
 83, rue Saint-Jacques  
 Saint-Jean, Qué.  
 J3B 2J8  
 Bur: 347-5339  
 Rés: 348-4825



**CLÉMENT DESROCHERS**  
 83 rue Saint-Jacques  
 Saint-Jean, Qué.  
 J3B 2J8  
 Bur: 347-5339  
 Rés: 248-2534



**JACQUES GODIN**  
 83 rue Saint-Jacques  
 Saint-Jean Qué.  
 J3B 2J8  
 Bur: 347-5339  
 Rés: 348-6629

## Les Mousses

# Deux autres victoires

Les Mousses de Saint-Jean de la catégorie ban-

tam de la Ligue de baseball de la Rive-sud ont dis-

puté trois joutes la semaine dernière et ils ont ajouté deux victoires à leur fiche qui, dans l'ensemble, s'améliore nettement plus avance la saison régulière.



Jean Quintin



Yves Pétrin

### Second gain contre Ibergville

Les Mousses étaient tout d'abord de passage à Ibergville vendredi soir dernier et ils ont remporté une seconde victoire en autant de joutes contre cette formation depuis le début de la campagne.

Les Mousses ont en effet remporté une victoire de 10 à 7 contre leurs rivaux iberillois, soit par le même pointage que lors de la première confrontation entre les deux équipes.

Les Mousses ont frappé 9 coups sûrs contre 5 pour Ibergville. Yves Pétrin et Jean Quintin ont conduit l'attaque des Mousses avec chacun trois coups sûrs tandis que Bernard Quimet en a réussi deux dont son quatrième coups de circuit de la saison. André Desrochers a complété l'attaque des siens.

C'est Daniel Chalifoux qui a remporté la victoire après être venu en relève à Robert Smith au début de la partie.

### Cinquième gain

Le lendemain, samedi, les Mousses ont remporté leur cinquième victoire de la saison en disposant du Greenfield Park par le pointage de 7 à 3. C'est André Desrochers qui a remporté sa première victoire de la saison. Il a accordé cinq coups sûrs, dont quatre lors des deux dernières manches.

Jacques Godin et Patrice Trahan ont réussi chacun deux coups sûrs tandis que Robert Turcotte en a récolté trois.

### Quatrième échec

Le dimanche, à Chambly les Mousses et Bernard Quimet ont encaissé leur quatrième échec de la campagne à la suite d'une défaite de 7 à 4 subie aux mains des porte-couleurs de Chambly.

Yves Pétrin a frappé un circuit tandis que Robert Aspell a frappé deux simples et un triple. Ce sont les deux seuls joueurs de l'équipe johannaise qui ont réussi des coups sûrs.

## CLUB HIPPIQUE DE SAINT-JEAN INC.



- Dans l'impossibilité de répondre à toutes les demandes et voulant être agréable envers tout le monde, le Club Hippique de Saint-Jean soucieux de satisfaire ses nombreux adeptes est heureux d'annoncer que des cours leur seront offerts durant le jour.

- Nous demanderions à tous ceux qui nous ont appelés et que nous n'avons pu satisfaire de rappeler au plus tôt.

- Les cours du jour débiteront à partir du 30 juin.

## CLUB HIPPIQUE SAINT-JEAN INC.

474 CHEMIN DES CARRIERES, SAINT-JEAN 346-5088 346-5569

## AVEC LA CLOTURE DOMICILIAIRE FROST



### Il n'en rentre pas qui veut

Bien des clôtures se ressemblent, mais elles n'offrent pas toutes les mêmes avantages. Pourquoi la clôture Frost, la marque la plus réputée du Canada est-elle supérieure? Parce que c'est une clôture de toute première qualité, faite de matériaux de choix: fil d'acier, montants et traverses en acier tubulaire à haute résistance, fabrication et montage soignés. De plus, elle vous offre le choix de deux finitions: treillis galvanisé ou à revêtement vinylique vert. Protégez votre propriété avec la clôture de tout repos, la clôture Frost. Communiquez avec le bureau de vente Frost.

Estimation gratuite, sans obligation de votre part.  
**FROST** 331-8030  
THE FROST STEEL & WIRE CO. (QUEBEC) LTD.  
400 DESLAURIER ST., MONTREAL

## LA CHRONIQUE LABATT...



# Sam renseigne!



### Hommages à tous les Canadiens à l'occasion de la Confédération

## TOURNOI DE BALLE MOLLE RÉGIONAL HENRI SENÉCAL

OUVERT A TOUTES LES EQUIPES

LES 19-20 JUILLET

POUR INF. GILLES PINARD

ROMUALD PAQUETTE

348-2424

348-4014 OU 348-2208

BOURSES ET TROPHEES



# 50 BLEU

LÉANDRE FORTIN, AGENT 688 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN TÉL: 348-2424

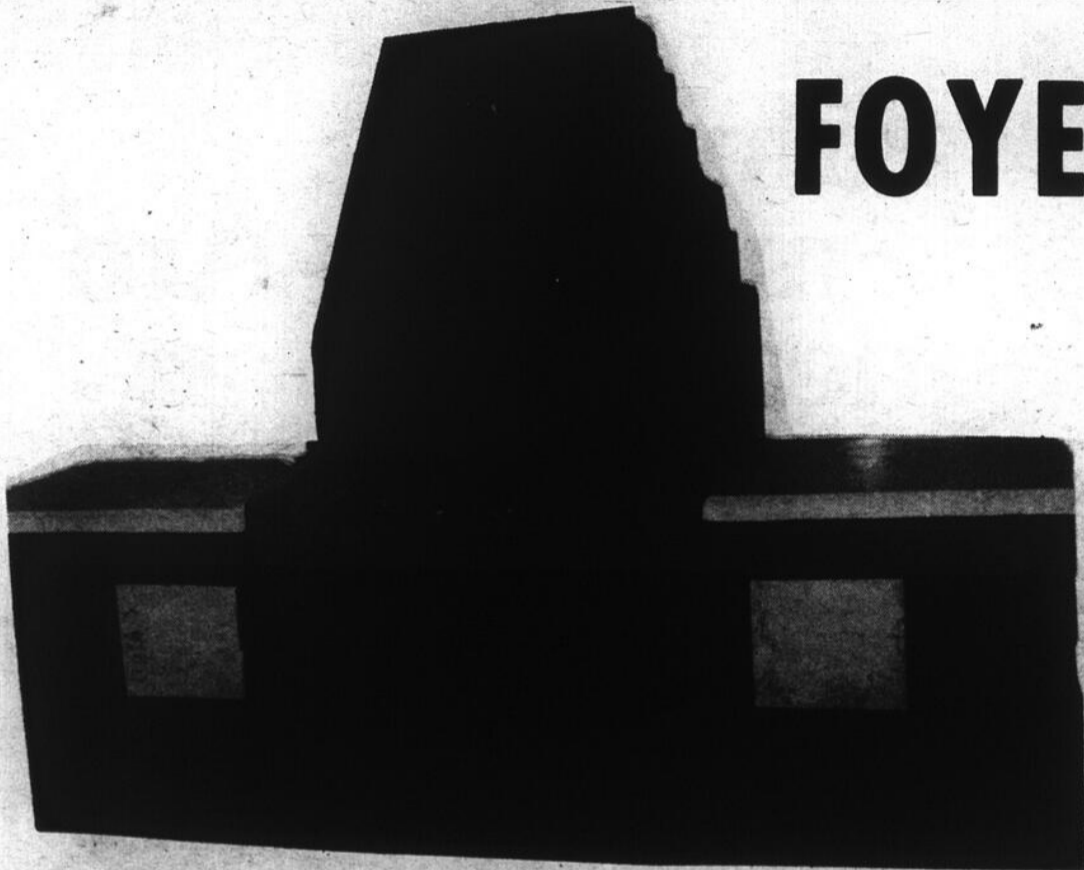


148 - 150 RICHELIEU TEL: 346-6865  
167 CHAMPLAIN SAINT-JEAN,  
MONT 658-2252

QUINCAILLERIE - MERCERIE  
SPORT - CADEAUX

## SPORT

# FOYER EXTÉRIEUR



COULEUR

ROUGE

TERRA-COTA

GRIS SABLE

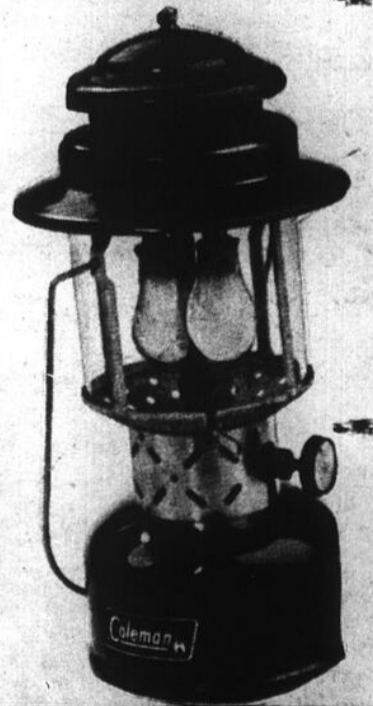
### ÉQUIPEMENT POUR LE CAMPING

-Tente Windsor

-Sacs de couchage

-Accessoires Coleman

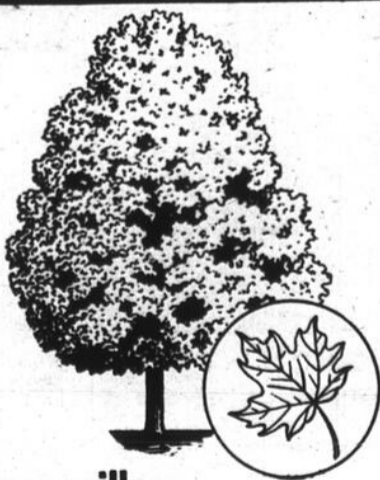
-Charbon de bois



## JARDINAGE

VASTE CHOIX

-De conifères,  
d'arbres fruitiers.



-Plants de fleurs pour rocailles

-Plants pour le jardin potager

-Assortiment d'insecticides



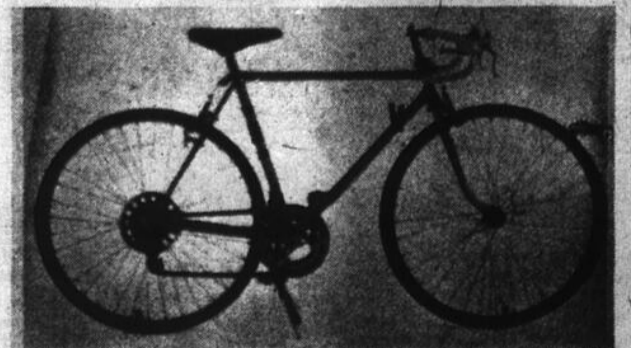
-BICYCLETTES

CCM

-Accessoires

pour

bicyclettes



PUMA ADIDAS

# Marcel Roy

## Pêchez de gros poissons

Si vous n'avez jamais pris de gros poissons dans la rivière Richelieu, ne dites pas qu'il y a seulement de petits poissons comme la perchaude, le crapet ou encore les menés, car il existe un gros poisson comme le malachigan, poisson que les pêcheurs de la région appellent l'achigan blanc.

Un poisson de 60 livres.

Le malachigan appartient à la famille des Sciaenidae ou Tambours. Il abonde dans les rivières et les lacs de l'est, mais pénètre rarement dans les petits cours d'eau. Nos pêcheurs en capturent souvent aux alentours de Montréal, comme dans la rivière de notre région, la Richelieu. Il peut parfois atteindre un poids de 60 livres; cependant, les pêcheurs sportifs du Québec et d'Ontario le trouvent moins imposant.

Sa nourriture.

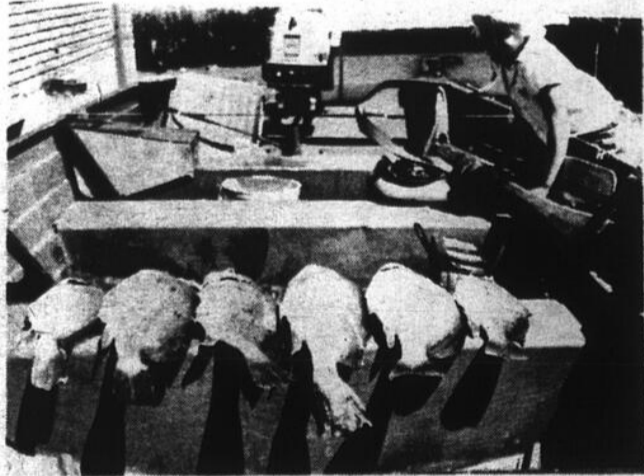
Ce poisson se nourrit d'escargots, colimaçons, crabes et autres crustacés que sa forte denture peut broyer. Il vit sur les fonds vaseux. Le malachigan a la particularité d'émettre des grognements grâce à la contraction de muscles influençant sa vessie natatoire. Ces bruits peuvent, paraît-il, être entendus assez profondément sous l'eau.

La manière de le pêcher.

Pour pêcher ce poisson, moi, j'emploie des écrevisses de taille moyenne, et, comme il fréquente le fond de la rivière, je place l'hameçon au bout de la corde, un avançon de 20 à 24 pouces suivi d'un plomb assez lourd, pour que l'appât, qui est l'écrevisse, se tienne dans le fond. Il faut une corde assez robuste et surtout savoir faire de bon noeud. N'oubliez pas que ce poisson peut avoir une pesanteur de 60 livres. Remarquez bien, le malachigan le plus gros que je sache, pris dans le Richelieu, était de 22 livres et fut pris par Jean-Guy Garceau de Saint-Jean, un pêcheur bien connu. Si vous voulez le rencontrer, il pêche à l'arrière de la Pirelli, tout les dimanches matins... Ca vous prend une époussette, une paire de bon bras et vous voilà en mesure de prendre un de nos gros poissons de la rivière Richelieu.

Sa chair.

La chair du malachigan est excellente fumée, mais je ne connais pas d'autres manières pour la manger, car plusieurs ont essayé de la manger comme les autres poissons mais il paraît que sa chair, cuite dans l'huile, devient très dure et donne un goût amer. A vous de faire l'essai...



Eux + vous = nous

La faim du monde  
avant la fin du monde

**OXFAM**

### Soccer féminin

## Une ligue féminine en voie de formation sur la Rive-Sud

par Pierre PIGEON

L'Association de soccer mineur féminin de la Rive-Sud tente actuellement de mettre sur pied une ligue féminine de soccer de catégorie bantam (filles nées en 1961 et 1962).

Les dirigeants de cette association veulent former une ligue sur tout le territoire de la Rive-Sud. Les villes de Longueuil, Saint-Lambert, Laprairie, Saint-Hubert et Saint-Basile se-

raient déjà intéressées à rejoindre les rangs de ce nouveau circuit.

Les membres de ce circuit seraient intéressés à ce que des équipes de Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc se joignent à leur ligue. On peut d'ailleurs obtenir des informations en communiquant avec Diane Merlini en composant le numéro 672-1140.

Si des personnes de la région étaient intéressées à

évoluer au sein de ce circuit au cours de la saison estivale, elles doivent entrer en communication le plus rapidement possible avec Mlle Merlini.

### Clinique

Dans un autre ordre d'idées, l'Association de la Rive-Sud en collaboration avec la Fédération québécoise de soccer, présente, le dimanche 29 juin, de 14 heures à 17 heures, une clinique à l'intention de toutes les filles qui aimeraient devenir

instructeur de soccer.

Des informations concernant la stratégie, les règlements et la technique du jeu seront élaborées au cours de cette clinique qui se tiendra au Service des Loisirs de la Rive-Sud métropolitaine, 360 rue Saint-Jean, à Longueuil.

Les filles intéressées à participer à cette clinique doivent se rendre sur place. Aucun frais d'inscription ou de participation n'est exigé pour y prendre part.

# Juin est le mois Can-Am\* Gagnez-y...

D'abord parce que vous pourrez profiter de prix et d'allocation d'échange imbattables. Ensuite parce que vous posséderez une des meilleures machines sur pistes ou sur route.

Profitez des spéciaux de juin chez les concessionnaires participants.



La Can-Am\* 250, une dévoreuse de pistes.



La motocross Can-Am MX2 250, celle qui gagne les courses.

Voyez votre concessionnaire Can-Am\* dès aujourd'hui. Juin n'a que trente jours.



\*Marque de commerce de Bombardier Limitée.

Richelieu Auto Radiateurs Inc.

92, JACQUES-CARTIER SUD, SAINT-JEAN  
TEL.: 346-4795



Denis Lenoue, Prés.

865, BOUL. D'IBERVILLE, IBERVILLE  
TEL.: 347-3940

**Ligue de balle molle Labatt**

Section 50	CS	AB	MOY	PJ	PG	PN	PP	PTS	MOY
1- Délices	105	348	.302	12	6	0	6	12	.500
2- Nic et Pic	97	336	.288	12	4	1	7	9	.375
3- N.D.A.	77	323	.238	12	3	0	9	6	.250
4- Base	111	366	.303	12	2	1	9	5	.208
5- Aramis	80	335	.239	12	1	1	10	3	.125
<b>Section Bleue</b>									
1- Flirt	141	391	.361	12	9	2	1	20	.833
2- Saran	128	366	.350	12	8	3	1	19	.791
3- Chalet	106	345	.307	12	9	0	3	18	.750
4- Pub	126	367	.343	12	7	2	3	16	.667
<b>Section Porter</b>									
1- L.M.L.	143	383	.373	12	8	0	4	16	.667
2- Pirelli	110	369	.298	12	8	0	4	16	.667
3- Bonne Entente	94	347	.271	12	4	0	8	8	.333
4- Saxo	124	382	.325	12	3	2	7	8	.333

# Première défaite du Flirt

par Jacques TRAHAN

Tous les clubs de la Ligue de balle molle Labatt ont maintenant subi au moins une défaite. Le seul club

invaincu, dernièrement, le Flirt, a finalement encaissé son premier revers de la saison contre le Délices.

Le Délices a même blanchi le Flirt 4-0, surtout grâce à la magnifique tenue du lanceur Lévis Lessard qui a limité l'artillerie lourde du Flirt à seulement quatre coups sûrs.

Le Flirt demeure seul en tête de la division "Bleue". Disons que le classement est très serré dans cette section alors que seulement quatre points séparent le Pub en quatrième place et le Flirt. Saran est

à un point de la tête, et le Chalet à deux points.

Le Délices a remporté une deuxième victoire de suite avec Lessard au monticule et se retrouve seul en première position de la division "50".

Charles Fortin en est un autre qui s'est illustré au cours de la dernière semaine dans le circuit Gilles Pinnard. Fortin a d'abord lancé une partie de deux coups sûrs contre Saxo et il a conduit le Chalet à un triomphe de 8 à 1. Fortin a ensuite aidé le Chalet à disputer des Aramis par le compte de 5 à 1 avec une autre performance de deux coups sûrs.

Denis Roy, du Saran, est un autre lanceur qui a été crédité de deux gains durant la semaine. Saran a d'abord disposé du N.D.A. par 4-3, Roy limitant ses adversaires à seulement trois coups sûrs, puis Saran a battu Nic et Pic 17-2 avec Roy dans la boîte.

Les autres lanceurs gagnants de la semaine ont été Georges Roy pour le Pub, Fernand Brunelle du Pirelli, Claude Brisson du LML, Gary Roberge pour le Flirt, et Jean Vachon pour LML.

A l'offensive, Pierre Leduc du Chalet a été le meilleur avec un total de cinq coups sûrs en huit voyages officiels au marbre. Claude Pelletier (4 en 4) et Pascal Farella (3 en 3) ont pour leur part connu des soirées parfaites au bâton. Jean-Guy Savoie et Tony Moreau se sont distingués avec une performance de trois en quatre, dont un circuit chacun.

Laurent Lacroix, Marcel Tougas, Germain Picard et Normand Choquette ont réussi chacun trois en quatre, et Denis Laplante deux en trois. Des circuits durant la dernière semaine appartiennent à Pierre Rémillard, Luc Marcil, Michel Fournier, Marcel Duclos, Gerry Di Cicco et Lucien Savoie.

Dans les autres parties de la semaine: Le Pub 17, Bonne Entente 7; Pirelli 10, Base 7; LML 10, Nic et Pic 2; Délices 11, Bonne Entente 1; Base 5, Saxo 5; Le Flirt 9, N.D.A. 5; LML

5; Pirelli 4; Saran 17, Nic et Pic 2.

## Comment vous sentez-vous aujourd'hui?



**PARTICIPATION**

Le mouvement canadien du bien-être physique.

En forme... la seule vraie façon de vivre.

### Isolation uréthane-soufflée

Pour maisons, sous-sol, boîtes de camions et camionnettes, chaloupes, etc.

Estimation gratuite  
346-9308

Les Entreprises  
F. Grégoire Inc.

## Pour un bel été... c'est Piscines Jacques-Cartier



GRANDS SPECIAUX DE FIN DE JUIN!  
**PISCINE HORS-TERRE EN ACIER OU ALUMINIUM**  
(QUANTITE LIMITEE)

Produits chimiques: Ulikem - HTH - J. Chem.  
Chauffe-eau: huile - électrique - au gaz propane.

**TRAMPOLINE \$595.00**

Accessoires et pièces de rechange.  
Service après vente:  
faites-nous confiance, nous nous en occupons nous-mêmes.

Venez-nous voir!



**PISCINES JACQUES CARTIER INC.**

22, JACQUES-CARTIER SUD,  
SAINT-JEAN 347-9833

(anciennement 98 Jacques-Cartier, Saint-Jean)

**HEURES D'OUVERTURE:**

LUNDI, MARDI, MERCREDI: 8 A.M. A 9 P.M.

JEUDI, VENDREDI: 8 A.M. A 9 P.M.

SAMEDI: 9 A.M. A 5 P.M.

DIMANCHE FERMÉ

Ouvert tous les soirs  
jusqu'à 9 heures.

Pour tous vos travaux d'asphalte...

## Pavage G. Daudelin Enrg.

EXCAVATION - ASPHALTE  
PIERRE - SABLE

**OUVRAGE GARANTI**

ESTIMATION GRATUITE

Creusage des caves et sous-sol  
Nivelage de terre

421, HÉROUX, IBERVILLE 347-2843 Rés. 347-9895

"J'en ai pour tous les goûts..."



...servez-vous!"

# Roland Viau

votre agent Molson



## Gala aquatique

# “Des résultats extraordinaires auxquels nous ne nous attendions pas”

-Jacqueline Guillet

par Pierre PIGEON

Les quatre représentations qui ont eu lieu, la semaine dernière à la piscine du Juvénat d'Iberville, dans le cadre du gala aquatique anniversaire des dix années d'inauguration de la piscine F.M., ont dépassé tous les espoirs des organisateurs de cette première manifestation aquatique d'importance présentée dans la région.

### “Résultats extraordinaires”

Pas moins de 1,000 personnes ont défilé, au total, au cours des quatre représentations et ce chiffre est énorme si l'on considère le fait qu'il est difficile d'accueillir plus de 225 spectateurs aux abords de la piscine.

Ces résultats ont fait dire à l'une des principales organisatrices de ce gala, Jacqueline Guillet: “Ce sont des résultats extraordinaires auxquels nous ne nous attendions pas du tout. Nous espérions avoir plusieurs spectateurs mais ce chiffre de 1,000 spectateurs nous a vraiment surpris”.

### Qualité du spectacle

Jacqueline Guillet poursuit: “Le nombre de spectateurs nous a agréablement surpris mais je crois également que la qualité du spectacle présenté a vraiment été très bonne. J'ai vu plusieurs spectacles de ce genre ces dernières années et je crois être en mesure de dire que le nôtre a été très intéressant”.

Le spectacle, d'une durée approximative de deux heures, regroupait des démonstrations de nage synchronisée, de water polo, de canoe-kayak, de sauvetage, de croix rouge sans oublier la démonstration de natation de compétition.

A la lueur de ces représentations, il semble évident que la qualité de nos nageurs soit à la hausse. Quelques observateurs sont d'ailleurs d'avis que les progrès réalisés au cours des dernières années sont très facilement perceptibles pour quiconque suit un tant soit peu de près les activités aquatiques, dans la région de Saint-Jean.

On prétend même que les instructeurs de la piscine F.M. d'Iberville y sont pour beaucoup.

### Les organisateurs

Ce gala aquatique d'importance a été rendu possible grâce au travail des responsables tels Jacqueline, Serge et Hélène Guillet, Jean-Paul Froment, Yvon Goyette, Daniel Marcoux, Normand Faucher, Réal Hébert, Daniel Pelletier, Pierre Durocher, Daniel Denicourt ainsi que quelques autres qui ont prêté main forte à ce groupe.

### Répéter l'expérience

Les résultats obtenus ont tellement donné satisfaction

aux organisateurs qu'ils songent à la possibilité de présenter annuellement un tel spectacle.

“La prochaine fois, disait Jacqueline Guillet, nous présenterons le gala sous un autre thème que nous rendrons encore plus léger, plus souple”.

### Radio-Canada

Serge Guillet a même profité de la présentation du gala pour intéresser le réalisateur d'une émission sportive à l'intention des jeunes, à la société Radio-Canada, de venir préparer, en septembre prochain, une émission qui pourrait être présentée sur les ondes.

Rien n'est encore définitif de ce côté, mais les chances que ce projet se réalise semblent excellentes à la suite du gala de la semaine dernière.

### A la prochaine

Ainsi donc, le gala aquatique présenté pour souligner les dix années de mise en service de la piscine F.M. aura servi à faire réaliser à plus de 1,000 personnes que la piscine F.M. a réussi à produire, avec son équipe d'instructeurs et d'organiseurs, de bons nageurs, qui, dans leur discipline respective, pourront mettre le nom des villes de Saint-Jean et Iberville “sur la carte” au cours des prochaines années dans le monde de l'activité aquatique.



Trois des principaux organisateurs du gala aquatique: Hélène, Jacqueline et Serge Guillet.



Trois membres de l'équipe de nage synchronisée de la piscine F.M.



Hélène Guillet en action, au moment de l'une des représentations de nage synchronisée.



La démonstration de sauvetage a été présentée sous une forme amusante. Elle a été présentée sous forme de comédie

afin de la rendre plus légère et plus intéressante.

Dans le cadre du Festival Johannais

# 2e tournoi de



28 et 29 juin

# balle-molle

FINALE AU STADE MUNICIPAL

TOURNOI CLASSE A (DOUBLE ELIMINATION)  
TOURNOI CLASSE B

Ouvert pour les équipes établies seulement  
qui jouent dans une ligue organisée de la région.

INSCRIPTION: \$25.00 DATE LIMITE LE 26 JUIN

Balles, officiels et marqueurs fournis.

POUR INFORMATIONS: JEAN PATENAUDE A 346-5372

OU GILLES PINARD A 348-2424

# aux tableaux indicateurs

## Ligue de mini-golf Bienfaisance

### SECTION EST

Clubs	PTS	TOTAL
LeSieur	6	410
Bon Accueil	6	436
Ménard	5	428
C. de Commerce	4	408
Au Petit Café	4	431
Les Amateurs	4	432
Gaudreau	4	437
Les Professionnels	4	451
Club Richelieu	3	428
Quintin	3	429
Caisse Saint-Jean	2	437
Martin	2	441
Trahan	2	444
Les Optimistes	2	446
Les Tissus	2	447
Alouette	1	435
Payette	0	463
Service L.-parcs	0	470

### Trou d'un coup

Alain Berger	1
Gilles Lestage	1
Conrad Ménard	1
Roland Mercier	1
Jean Mombieu	1
Jacques Oigny	1
Benoit Pinsonneault	1
J.-Maurice Quintin	1

### Meilleure partie

Gérald Mercier	19
Benoit Pinsonneault	19
Marcel Boutin	20
Jean Mombieu	20
Denis Quintin	20

### MOYENNES

Michel Thibodeau	67.6
Gérald Mercier	68
Roland Mercier	68
Marcel Boutin	68.6
Marcel Chalifoux	69
Jean Mombieu	69.6
Jacques Oigny	70.3
Jacques Samson	70.5
J.-Maurice Quintin	70.6
Gilles Roy	70.6
Jean l'Héroult	71
Maurice Roy	71
André Benoit	71.3

### LIGUE MIXTE

Classement	PTS	COUPS
Lyné Lessard - J. Oigny	6	435
Liliane Lessard - H. Lessard	5	460
Yvette Langlois - H. Poirier	4	440
Alice Petit - F. Fortin	4	443
Cécile Brunelle - L. Petit	4	446
Roland Tremblay - J. MCN	4	446
Claire Guimond - N. Sasseville	4	459
E. Thibodeau - Geo. Laurin	4	462
Pauline Roy - Maurice Roy	4	465
Cécile Poirier - L. Poirier	4	478
Simone Mercier - R. Mercier	3	446
Marie McNulty - A. Bleau	3	455
T. L'Heureux - W. Bouchard	3	472
B. Daneau - E. Langlois	2	452
Dolores Daniel - R. Lasnier	2	462
Marcel Boutin - M. Boutin	2	476
J. Lachance - Jean Gaudreau	2	478
M. Thibodeau - Cécile Gaucher	2	479
M. Chalifoux - G. Chalifoux	0	463
Denise Drapeau - M. Drapeau	0	501

### Trous d'un coup

Marcel Boutin	2
Cécile Poirier	1
Cécile Brunelle	1
Henri Poirier	1
Yvette Langlois	1

Fernand Fortin	71.3
Marcel Drapeau	71.3
Jack Renaud	71.3
Germain Fortin	71.5
Normand Sasseville	71.5
Gilles Lestage	71.6
Benoit Pinsonneault	72.3
Denis Quintin	72.3
Alain Berger	73
Jean Théberge	73
Jacques Lalanne	73.6
Jean Aubé	74
Jean Gaudreau	74
Jos Harvey	74
Pierre Lamoureux	74.3
Jacques McNulty	74.6
Yvon Tremblay	75.3
Jean-Guy Fortin	75.5
Gilles Aubé	76.6
Léo Petit	77
Guy Sasseville	77.3
Conrad Ménard	77.6
Harmel Fournier	78.3
Gaston Fortin	79

### Meilleure ronde (27 trous)

Gérald Mercier	63
Benoit Pinsonneault	65
Denis Quintin	65
Gilles Roy	66
Marcel Boutin	67
Roland Mercier	67
Michel Thibodeau	67
Jacques Oigny	68

### SAISON

Trou d'un coup	
Roland Mercier	3
J.-Maurice Quintin	3
Conrad Ménard	2
N. Sasseville	2

### Meilleure partie

Roland Mercier	17
Gérald Mercier	19
B. Pinsonneault	19

### Meilleure ronde (27 trous)

Gérald Mercier	63
B. Pinsonneault	65
Denis Quintin	65

Yvette Langlois	21
M. Chalifoux	21

### Meilleure ronde

Yvette Langlois	66
Jacques Oigny	67
Marcel Chalifoux	68

### Moyenne Hommes

Jacques Oigny	67.3
Maurice Roy	68
M. Thibodeau	69
J. Medeiros	70
M. Chalifoux	71
Fernand Fortin	71
Gilles Roy	71.3
Marcel Boutin	71.3
Alain Bleau	71.6
Jean Gaudreau	72.3
Roland Mercier	72.3
Wilfrid Bouchard	73.3
Henri Poirier	73.0
Jean Aubé	74
Guy Sasseville	74
Marcel Drapeau	74.3
Normand Sasseville	74.5

Léo Petit	75
Emile Langlois	75.3
Roland Lasnier	76.3
Henri L. Lessard	76.6
Geo. Laurin	78
Léonard Poirier	78.6

### Femmes Moyenne

Yvette Langlois	73.6
Cécile Brunelle	73.6
Ern. Thibodeau	75.6
Blanche Daneau	76
Simone Mercier	76.3
Alice Petit	76.6
Liliane Lessard	76.6
Dolores Daniel	77.6
Rol. Tremblay	77.6
Lyné Lessard	77.6
Claire Guimond	78.6
Marie McNulty	80
Cécile Poirier	81.6
G. Chalifoux	83.3
T. L'Heureux	84
Pauline Roy	85.6
J. Lachance	87
Mich. Boutin	87.3
Lise Oigny	87.5
Cécile Gaucher	87.6
Denise Drapeau	92.6

## Ligue de baseball midget de la Rive-Sud

### Section "ouest"

	PJ	PG	PP	PN	%
Saint-Lambert	12	10	1	1	.875
Corsaires	12	10	2	0	.833
Brossard	11	4	7	0	.364
Greenfield Park	10	3	7	0	.300
Saint-Hubert	13	3	10	0	.230

### Section "est"

	PJ	PG	PP	PN	%
Boucherville	10	6	3	1	.650
Saint-Bruno	7	3	2	2	.571
Longueuil Ducs	9	3	4	2	.444
Longueuil Barons	7	2	4	1	.357
Longueuil Royaux	7	2	4	1	.357
Beloil	6	1	3	2	.333

## Ligue de balle molle du Richelieu

### Section "A"

	PJ	PG	PP	PC	PA	PTS
Saint-Valentin	8	8	0	124	33	16
Lacolle	10	8	2	126	64	16
Champlain	9	8	1	86	49	16
L'Acadie	9	7	2	88	46	14
Hemmingford	10	2	8	98	157	4

### Section "B"

	PJ	PC	PP	PC	PA	PTS
Henrysburgh	8	5	3	102	64	10
Saint-Paul	10	3	7	73	103	6
Sherrington	7	2	5	49	71	4
Clarenceville	8	2	6	53	118	4
Saint-Bernard	8	1	3	19	32	2
Saint-Blaise	10	1	9	70	180	2

### Frappeurs

	AB	CS	%
Yves Lussier	21	13	.619
Gaëtan Deslile	19	11	.579
Gilles Boyer	16	9	.562
Gaëtan Grégoire	25	14	.560
Yves Foisy	17	9	.529
Jacques Morin	28	14	.500
Marc Lussier	19	9	.473
Georges Gamache	30	14	.467
Claude Couture	33	15	.455
Gilbert Fallon	22	10	.455
Jean Lestage	25	11	.440

**Charité bien ordonnée commence par soi-même. Suis-je en forme?**



**PARTICIPATION**

Le mouvement canadien du bien-être physique.

En forme... la seule vraie façon de vivre.



## Chat siamois perdu

Samedi après-midi, le 14 juin '75 sur le Boulevard d'Iberville près de "Taverne Moderne".

Très très bonne récompense offerte en argent ou si préférez un petit chat siamois pure race.

S.V.P. COMMUNIQUER A 346-6612

M. OU MME TREMBLAY 347-9771

# Apprenez à conduire en 8 jours

COMMENCEZ AUJOURD'HUI MÊME...

# ÉCOLE DE CONDUITE LECLERC

PERMIS DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS

MONITEUR EXPÉRIMENTÉ ET QUALIFIÉ

TRANSMISSION AUTOMATIQUE OU MANUELLE

2 COURS AU CHOIX

# 347-0377

228 A, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN



## Les Pirates...

(Suite de la page 76)  
 en soirée, les Pirates peuvent se compter chanceux de l'avoir emporté. En effet, les deux lanceurs gauchers Daniel Riendeau et Harry Perreault ont été généreux à l'endroit des frappeurs des Jets alors qu'ils ont éprouvé passablement de difficulté à trouver le marbre.

Les Pirates ont par contre éclaté pour une offensive de quinze coups sûrs et ils ont remporté un gain de 15 à 11, demeurant ainsi invaincus pour une quatrième partie de suite. Ils ont enregistré sept points dès la manche initiale, et menaient à un certain moment 14-5. Mais la partie était loin d'être dans le sac, et Pinard en a vu de toutes les couleurs.

A toutes les manches, Shawinigan a mis trois hommes sur les buts même s'il n'a obtenu que sept coups sûrs. Le duo Riendeau-Perreault a distribué plus d'une quinzaine de buts sur balles.

Richard Leblanc y est allé de son quatrième circuit de la saison en plus de deux simples. Normand Robillard a continué son beau travail avec une performance de deux simples et un double. Michel Benoit a disputé un autre fort match avec trois simples. Luc Therrien a réussi son premier coup sûr de la saison en plus d'un double, et Roger Gingras a réussi une paire de simples. Les autres coups sûrs des Pirates vont à Riendeau, Quintin et Lussier.

A la suite de leurs dernières performances, les Pirates ne se retrouvent plus qu'à seulement deux parties de la première position de la section "Ouest", toujours détenue par les Orioles de Granby. Granby possède un record de 9-5, comparativement à 8-6 pour Pointe-Aux-Trembles et 7-7 pour les Prates.

Tout n'est donc pas consommé et voilà maintenant que les Pirates reviennent à la surface. Ils entreprennent une semaine décisive. Ils affronteront les trois clubs de leur division lors de leurs quatre prochains affrontements.

### 3 joutes sur la route

Mardi soir, le club de Pinard se rendait à Granby. Une première rencontre de grande importance. Pinard devait désigner Gingras pour officier au monticule, lui qui a connu passablement de succès contre les Orioles.

Jeudi, les Pirates vont à Sherbrooke, et Pinard fera alors confiance à son vétéran Jacques Stewart. Enfin, les Pirates se mesureront aux Jets à Pointe-Aux-Trembles samedi soir. Le gérant des Pirates ne savait pas encore qui il enverrait dans la mêlée, mais il a laissé entendre qu'il se doit maintenant de donner une autre chance au jeune André Boucher qui vient de lancer une partie sans point ni coup sûr. Il se pourrait bien que ce soit contre P.A.T. samedi.

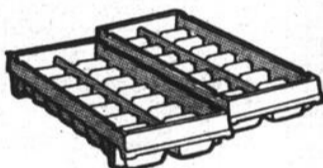
# Valeur Exceptionnelle

## AVANTAGES:

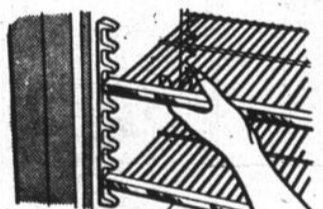
Porte de congélateur distincte. Le congélateur contient jusqu'à 112 lbs d'aliments congelés.



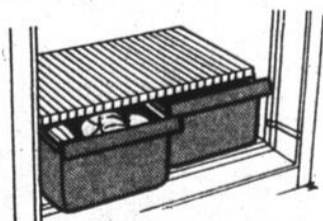
Plus jamais de dégivrage! "Sans givre" signifie que vous n'avez plus jamais à dégivrer... que les paquets ne collent plus les uns sur les autres... que les aliments restent frais plus longtemps... et que l'espace n'est pas réduit par l'accumulation du givre.



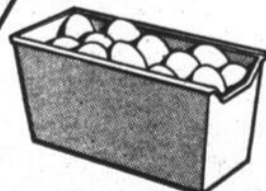
Deux plateaux éjecteurs de glaçons, conçus et traités de façon à dégager instantanément les glaçons.



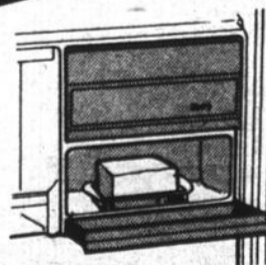
Deux tablettes réglables sur 10 positions répondent à toutes vos exigences de rangement.



Légumier et garde-viande porcelaine compartiments, à fermeture hermétique, pour conserver à votre viande et à vos légumes toute leur fraîcheur.

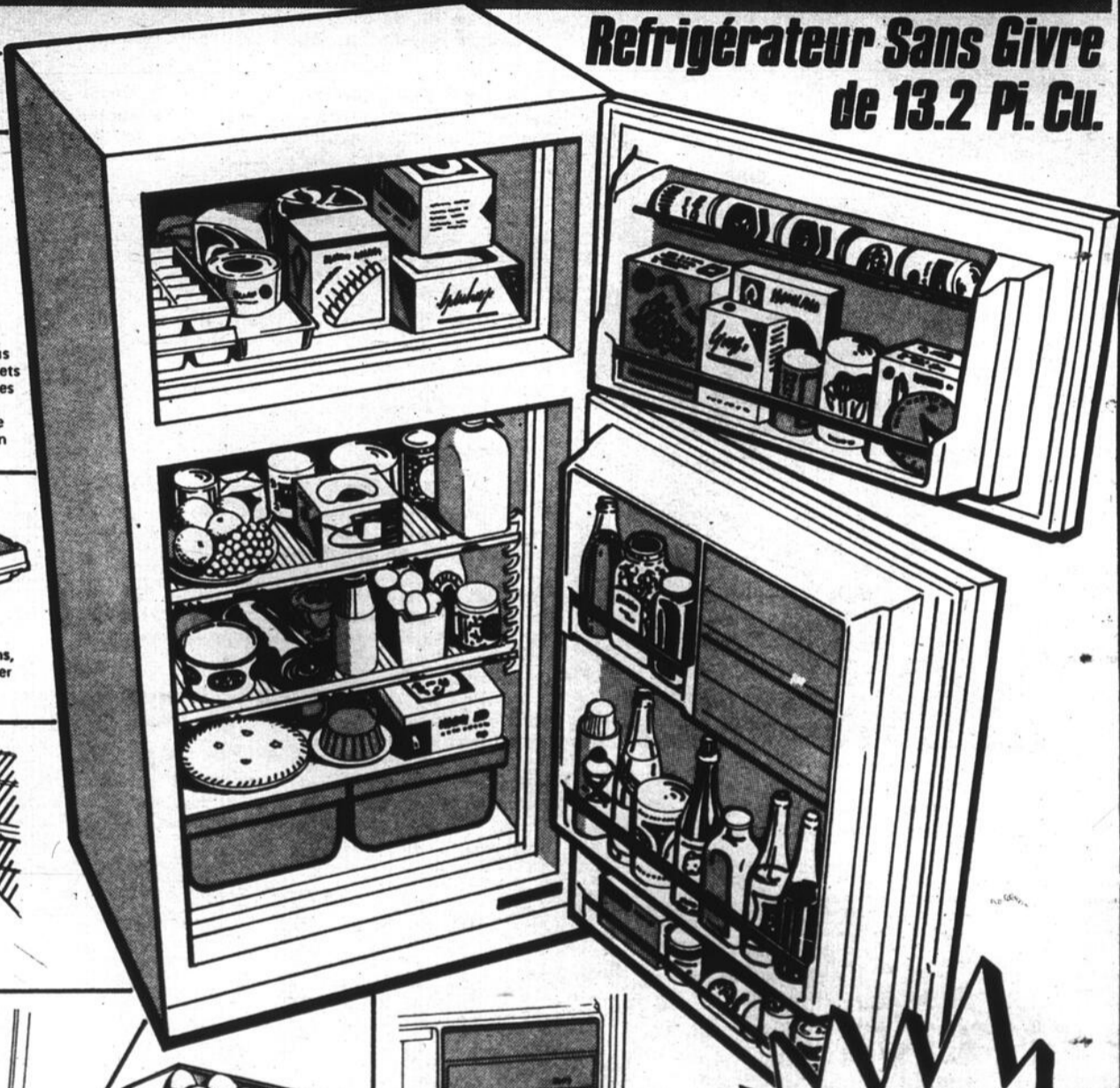


Le panier deluxe à oeufs contient plus de deux douzaines d'oeufs, à l'intérieur ou à l'extérieur du réfrigérateur.



Compartiments à beurre et à fromage distincts conservent sans congeler.

## Refrigérateur Sans Givre de 13.2 Pi. Cu.



Prix spécial

**\$379.00**

KNS413 Dimensions: 59" x 30" x 28"

Pas nécessaire de donner votre vieux réfrigérateur en reprise.

**Songez-y!... un réfrigérateur deluxe sans givre de 13.2 pi. cu., pour un prix aussi modique.**

Considérez tous les avantages énumérés plus haut... ce réfrigérateur vous réserve des surprises agréables. Le nettoyage se fait en un clin d'oeil... il n'y a pas de coins difficiles à nettoyer où les renversements peuvent s'accumuler. Roulettes facultatives. Venez dès aujourd'hui tirer profit de ce prix spécial.

Couleurs: Avocat, Jaune or \$10 en supplément

**Ameublement  
 COACHE & PERRON enr.**

QUALITE & SERVICE

889 DES CARRIERES

SAINT-JEAN, QUE.

TEL.: 347-3005

# Au tournoi de golf de la ville de Saint-Jean:

- Claude Ouimet roule un 71
- Trou d'un coup pour Rick Guérin
- Environ 250 participants

par Pierre PIGEON

Les trois principaux faits marquants du tournoi de golf de la ville de Saint-Jean, compétition qui s'est déroulée vendredi et samedi dernier au Club de golf de Saint-Jean, ont certes été le trou d'un coup réalisé par Rick Guérin, la victoire, dans la classe "A", de Claude Ouimet et la participation de quelque 250 golfeurs.



Le maire Ronald Beauregard remet à Claude Ouimet, le champion de la journée, le trophée perpétuel du tournoi de golf de la ville de Saint-Jean.

## Champion

Le champion de la compétition, Claude Ouimet, malgré un excellent 71, s'est en quelque sorte fait voler la vedette, en fin de semaine dernière, puisqu'un autre golfeur, Rick Guérin, a réussi un trou d'un coup sur le 5.

Cet exploit est le premier du genre à l'occasion du tournoi de la ville et son auteur devait certes regretter qu'aucune voiture n'ait été mise à l'enjeu sur le parcours numéro 5!

Les autres gagnants ont été André Lebeau, dans la classe "B", Gabriel Houle, dans la classe "C" et Michel Caron dans la classe "D".

Un autre fait à souligner: le coup précis d'un Monsieur Robert, au 18e trou, alors que la balle devait se loger à 2 pieds 1/2 de la coupe. M. Robert se méritait donc ainsi la bicyclette décernée au golfeur ayant logé sa balle le plus près de la coupe, à ce trou.

## 250 golfeurs

Environ 250 golfeurs ont pris part à cette compétition. C'est donc dire qu'un peu plus de 60 quatuors ont été vendus pour ce tournoi qui, pour une première fois, s'est déroulé sur une période de deux jours.

Cette formule semble même avoir été satisfaisante puisque les organisateurs, avec André Dion en tête, veulent répéter l'expérience l'année prochaine.

On étudiera cependant la formule des heures de départ afin de permettre une meilleure participation de la population en général.

Un peu plus de 275 personnes ont participé, samedi soir, au souper et à la soirée dansante. Les discours y ont été assez brefs et on a procédé à la remise des trophées et des prix.

## Autres activités

Il ne reste donc plus que deux activités sportives à présenter dans le cadre des activités du Festival Johannais maintenant que le tournoi de golf de la ville de Saint-Jean est chose du passé.

Il s'agit du tournoi de balle molle et du tournoi de putting, l'un sous la responsabilité de Gilles Pinard, l'autre sous la responsabilité de Jacques McNulty.

## Six jours

En ce qui concerne la compétition de putting, elle s'étendra sur une période de six jours.

Elle a débuté lundi et doit se terminer samedi soir. Pour les trois premiers jours, c'est-à-dire jusqu'à ce soir, ce sont les joueurs des ligues du Centre des Oeuvres qui seront en action.

A compter de demain, et ce jusqu'à samedi soir, toute la population, hommes et femmes de tous les âges, sont invités à se rendre au Centre des Oeuvres, entre 9 heures et 21 heures.

Il s'agit tout simplement de s'inscrire (le coût est de seulement .25) et de jouer trois rondes de neuf trous. On remet ensuite sa carte de pointage aux organisateurs et des prix seront distribués, une fois la compétition complètement terminée, aux différents gagnants des différentes classes.

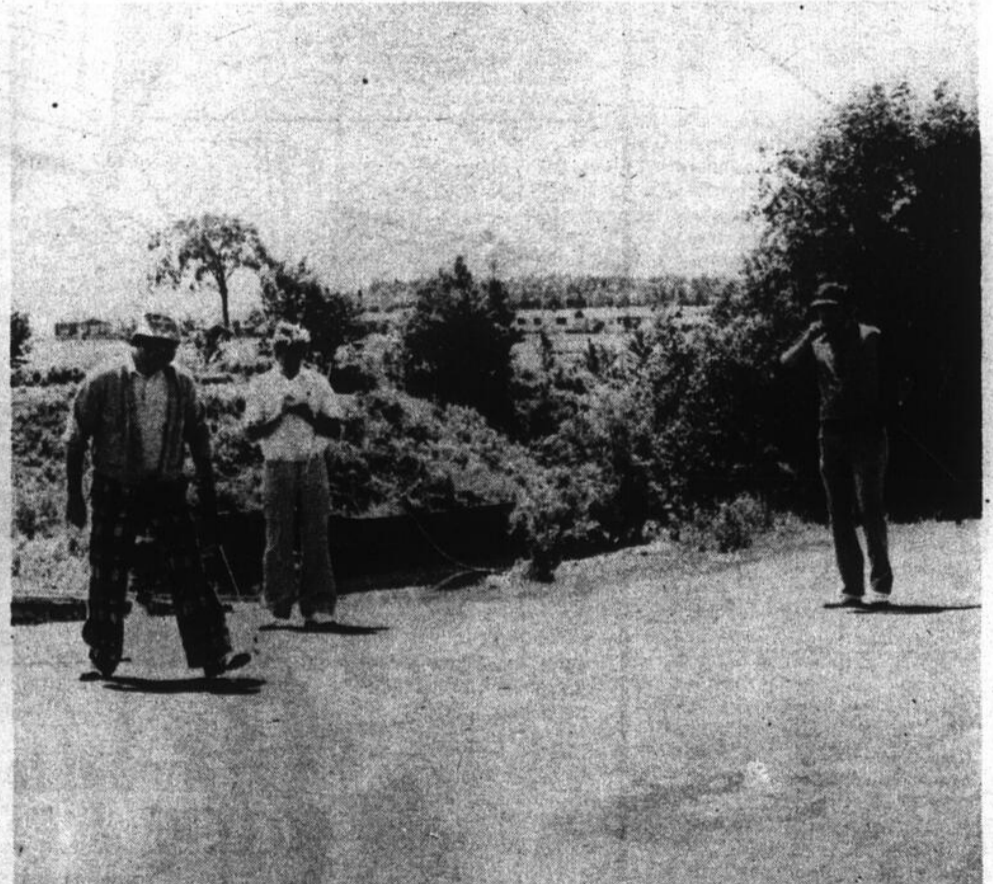
## Balle molle

Une dernière activité sportive sera présentée samedi et dimanche. Il s'agit du tournoi de balle molle. Les organisateurs voudraient présenter une compétition regroupant 16 équipes masculines et 6 équipes féminines.

Actuellement 14 équipes masculines sont en lice. Il reste donc une toute petite chance de s'inscrire. Il faut faire vite! On compose le numéro 346-5372 et on demande Jean Patenaude. Une invitation spéciale est lancée aux équipes féminines de la région.



Le maire Ronald Beauregard, le conseiller municipal de Saint-Luc, Germain Laplante, ainsi que le maire de la ville d'Iberville, Michel Donat.



L'organisateur principal de la compétition, André Dion, en compagnie des Jacques Trahan, Luc Boucher et, surprise,

l'ancien directeur des Loisirs, Michel Byette!



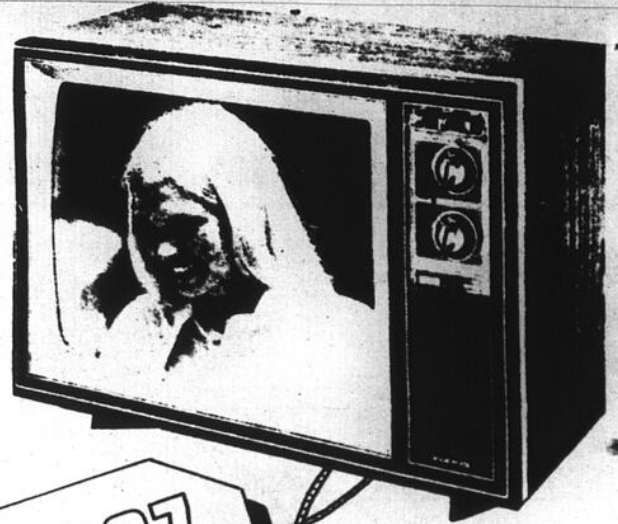


Normand Pigeon et André Dion entourant le gagnant de la bicyclette, M. Robert. Ce dernier s'est mérité ce prix en logeant sa balle à 2 pieds 1/2 de la coupe, au trou numéro 18.

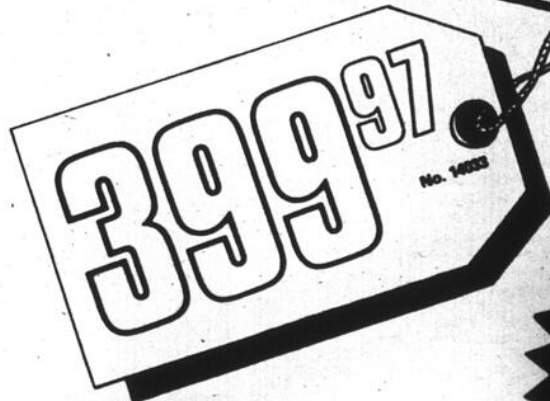


Le maire Beaugrand est assurément un amant de la nature. On le voit ici admirant le feuillage des arbres et les oiseaux.

# Sears TV Sensationnel



- Lampe écran super-brite de 20"
- 100% transistorisé
- Un seul bouton pour régler la couleur.



A CE BAS, BAS, PRIX, QUANTITÉE LIMITÉE DISPONIBLE

## Où d'Autre Que chez Sears!



N'oubliez pas... Nous entretenons ce que nous vendons.

Profitez de la compétence de nos techniciens pour protéger votre appareil Sears.

Un contrat d'entretien Sears prolongera la protection de votre appareil une fois la garantie expirée.

VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOUS... NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS... SOUS GARANTIE OU NON.

Sears

FAITES APPEL À NOTRE CENTRE DE SERVICE

174, BOUL. SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN

TELE-SHOPPING TÉL.: 347-5501

# LES PETITES ANNONCES

Ces annonces doivent être données AVANT 13 H 30, LE LUNDI APRES-MIDI précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À NOS GUICHETS (Payable à l'avance)		SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE Ou avec facture	
20 mots	\$1.00	1ère insertion	\$2.00
le mot additionnel	04¢	autres	85¢ chacune
autres insertions	85¢ chacune	<b>COMMERCIAL: DOUBLE TARIF</b>	
<b>347-7509</b>		<b>347-0323</b>	

## À VENDRE

**TERRAINS** à vendre 100 x 120, nouveau développement, près du Pont Marchand, dans le Rang Saint-Edouard, à un mille d'Iberville, pas de taxe municipale, tél.: 347-2572. 41-51

**TERRAIN** Ile Sainte-Thérèse, 63 x 147 au coin de Boul. Baillargeon et Boul. Peuplier, aubaine: \$1,000 tél.: 1-514-527-5471 M. Vinet. jno

**1 TERRAIN** situé ave Btssette à Iberville, 60 x 100, bonne condition, 346-3646. jno

**AUBAINE** maison 5 1/2 pièces, chauffé, électricité, pour plus d'inf. tél.: 347-4846. jno

**CHIENS** de qualité engr. airedales, caniches, chihuahuas, l'apsa apso, poméraniens, pugs, schnauzer et autres, accouplement toute et pension, Mme Fortin, 348-3616. jno

**SAINT-GÉRARD** bungalow brique et pierre 6 pièces, sous-sol fini, abri d'auto, à voir après 6 heures, s'ad. 439 Latour, Saint-Jean. jno

**MAISON** modèle, domaine Bellefleur Talon, s'ad. tél.: 348-8354. jno

**CHENIL** Iberville, St-Bernard, Doberman, boxer, berger allemand, colley, samoyed, hyky sybérien Irish Setter, Poméraniens, caniche, chats Persans, s'ad. Hervé Sénécal, tél.: 347-1792. 35-28

**A VENDRE** ou à louer bâtisse commerciale, épicerie de 37' x 145' de profondeur, pouvant être vendu avec inventaire ou sans épicerie, local idéal pour autre commerce avec grand logement annexe, situé rue Des Carrières, tél.: 346-6719, prix raisonnable. jno

**BUNGALOWS** neufs en brique, construit sur place, bloc à revenu, lots à bâtir, inf. Henri Roman tel. 347-2090 jno

**ENTREPOT** de meuble à prix d'escompte, tous styles à très bas prix. Mobiliers de cuisine à compter de \$35, ameublement de chambre à coucher à partir de \$125, hide-bed, divans-lit, matelas, tec. s'ad. à 945 Ave. Beaumont, 1 rue au sud de Jean Talon près du Boul. L'Acadie tel. 274-5519 jno

**CAUSE** de maladie, maison situé centre-ville, 3 logis, 2 magasins, pas d'agent, aucune offre raisonnable ne sera refusée, s'ad. 669 Dorchester, tél.: 348-6582. jno

**PORTES** extérieures, pleines de nouveau modèle 80 x 36 x 1 3/4; ménage complet, très propre, ensemble ou séparément; ski-doo Olympic Bombardier 20 forces, parfaite condition, ski-doo Sno-Jet à vendre pour les pièces, aucune offre raisonnable refusée. S'ad. à 480 Mercier, tel. 348-4080, 545 Champlain, 348-3722. jno

**MADAME** pour réparation de toutes marques de machine à coudre à domicile ainsi que vente de pièces de rechange, confiez vos réparations à un expert en vous adressant à L. Nadeau, 96 Grégoire, ou tel. 348-4224, 25 ans d'expérience service à domicile jno

**ROBE** de bouquetière, rose pâle, 3-4 ans, tel. 347-3034 jno

**DEUX** maisons neuves 5 1/2 pièces, en brique, une située rue Chantilly Saint-Eugène, une autre rue Beauchamps, s'adresser à Roland Clément 612 Lasalle, Saint-Jean, tel. 346-5266 jno

**SAINT-JEAN**, cause départ, vente rapide, maison appartement 12 logis de 3 1/2, à 907 Normandie Nord, tél.: 348-0137 après 18 heures. jno

**AMEUBLEMENT** complet 3 chambres, neufs, incluant mobilier chambre scandinave, bureau triplé, 9 tiroirs, chiffonier, lit, mobilier cuisine 5 morceaux, fini bronze tone, chesterfields faisant lit, moderne avec chaise, table à café, lampe, le tout \$395, terme accepté, tél.: 738-4761, 3541 Van Horn, app. 1, Montréal. jno

**TERRAIN** à très bon prix de \$800, situé sur la 6ième Avenue et Baltazar 50' x 100', tél.: 347-8008. j.n.o.

**SALON** de coiffure à vendre, bien situé, établi depuis dix ans, offre raisonnable acceptée, tel. 348-1554 jno

**2 TERRAINS** 60 x 100, chacun, sur la rue Beauregard, Iberville, en face de la piscine, spécial les 2 terrains ensemble \$3,000, ou séparément \$2,000 chacun, tel. 346-6478 goût et terrain rehaussé, jno

**DAIGNEAULT** et Lussier réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié, à 710 Des Carrières, tel. 347-3396 jno

**CASSETTE** stéréo 8 pistes et haut-parleurs, neuf, \$100; après 6 heures tél.: 348-2318. jno

**J. CLAUDE FOURNIER** décoration à domicile, tapis, couvre-planchers, tapisserie, tuiles, peinture, fourrures décoratives, 780, 1ère Rue, Iberville, tél.: 347-8525. jno

**TERRAINS** pour maisons mobiles seulement 12,00 pi. ca. et plus, .12 cents le pi. ca.; aussi terrains pour maisons uni-familiales, 12,000 pi. ca. et plus, .20 le pi. ca., situé route 21 entre Richelieu et Iberville avec droit de passage à la rivière, 347-7811 ou 347-4365 ou 677-3481. jno

**MAISON** briques, 6 pièces, garage, chauffage central, tél.: 347-0910. 48-10

**YACHT** 16 pi. "Starcraft", moteur Mercury 65 forces, 1971, avec trailer, réservoir à gaz, pour inf. 347-6020 jno

**3 PORTES** de séparation de pièces en Cadre rouge de Colombie, 121" x 93" tel. 347-3034 jno

**TERRAIN** à vendre, 76 x 125, multi-familial, situé entre l'Hôpital et Woolco, tel. 346-9276 jno

**CAMPER** pour camion, 1/2 ou 3/4 tonne, projecteur 16 mm. tel. 346-3737 jno

**2 PROPRIETES** adjacentes, commercial, situé centre-ville comprenant 2 magasins 2 logis, s'ad. 20 Place du Marché, 346-3630. jno

**MENAGE**, poêle, réfrigérateur, set de cuisine, bureau, poêle 110, 220, tél.: 348-3315. jno

**STEREO** modèle Harmon-Kardon modèle SC 25, cassette musique système FM radio, table tournante "Garrard", prix à discuter, tél.: 348-0137. jno

**GRAND** spécial "press wood" 49 x 97 épaisseur 3/8, 1/2, 5/8, 11/16, 1 pouce, légèrement imparfait, prix: \$3.75 à \$5.00 la feuille, tél.: 296-4334 Notre-Dame de Stanbridge. 1-4

**TERRAIN** déjà remblayé de 102' x 100', situé sur le boul. Normand près de la polyvalente, centre d'achat et de l'hôpital tel. 348-2313 jno

**BUNGALOW** brique Iberville, 5 1/2 pièces aussi terrain L'Acadie, s'adresser lundi au vendredi, 7 et 9 heures soir, tél.: 346-5114. 1-4

**A VENDRE** ou à louer bungalow 6 pièces, neuf, à 370 Leblanc, près du Cégep, \$30,800 ou \$350 par mois, libre, tél.: 348-3806. 1-4

**TRIPLEX**, rue De Salaberry, dans NDA, bon placement, prix à discuter, tél.: frais virés acceptés 678-1517. 1-4

**BUNGALOW** en brique blanche avec carport, 5 pièces 1/2, porte patio, entrée asphaltée, terrassement complètement fini avec haies et arbustes, 133 Deland, tél.: 347-6003. 1-4

**SAINT-JEAN**, maison de 4 logis en briques, (Saint-Gérard), 2 de 5 1/2 pièces, 1 de 4 1/2 pièces, 1 de 2 1/2 pièces, qui est meublé, garage double, revenu \$6,000 tel. après 5 heures p.m. 348-8890 1-6

**BATISSE** avec terrain 12,500 pi.ca. 4 1/2 pièces, sur le bord du Richelieu, Ile Sainte-Thérèse, inf. le soir tel. 348-1806 1-4

**PRESSE** à foins à la broche (International 440) 2 ans d'usage tel. 347-7123 1-4

**AUBAINE** camp à vendre meublé, électricité, eau, situé à 3ième Avenue, Saint-Blaise, bord de l'eau, tél.: 514-766-6511. 2-5

**3 CHEVAUX** de selle à vendre, 15 mains \$1200, tél.: 299-2028. 2-3

**TENTE** roulote (Chicoine) avec cuisine 10 x 10 et tout le matériel complet pour 5 personnes; terrain (14,700 p.c.) services, rue Dextradour, Saint-Luc, offre raisonnable acceptée; bicyclette (homme); fauteuil avec bras; lit complet 39"; polisseuse; balai électrique, après 5 hrs, tél.: 347-3364. 2-3

**AUTOBUS** scolaire GMC, 1966, moteur V-8, 327, tel. 346-5269 2-3

## Maison 5 1/2 pièces

Façade en pierre des champs, sous-sol pratiquement fini avec foyer, grand terrain de 140 x 200, situé en dehors de la ville, pas de taxe municipale. Prix très intéressant.

**347-6472**

## CENTRE FORESTIER INC.

ARNAND HÉBERT INC., PRÉS.

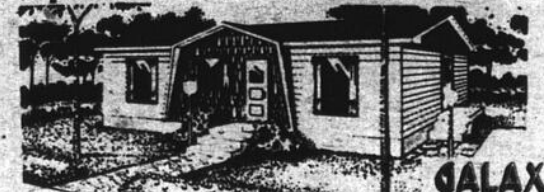


PRÉSENTE SA MAISON CANADIENNE  
PRIX \$28,500.00 - PRÊT \$27,000

JOUR: 346-4457 SOIR: 346-9891

## Denis Samson

Dépositaire autorisé HABITEC 2000



Galaxie  
Heures d'ouverture sur semaine 6 heures à 9 heures  
Samedi et dimanche 1 heure à 5 heures p.m.

63, Route 104,

TÉL.:  
346-9873

1036 rue Nadeau  
face à la polyvalente  
Marcel Landry

TÉL.: 347-0301

Maison prête à être habitée immédiatement  
SUBSIDE SUPPLÉMENTAIRE \$500.00

## ÉCONOMISEZ JUSQU'À \$50 PAR MOIS SUR VOS TAXES EN DEMURANT AU DOMAINE DELAND



VOUS POUVEZ ÊTRE CHEZ VOUS POUR AUSSI PEU QUE \$169 PAR MOIS

UNE SEULÈ ET BONNE  
ADRESSE

### ROGER DELAND INC.

425, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN,

COIN BOUL. SÉMINAIRE

ROGER DELAND, PROP.

**347-2428**

MAISONS LATENDRESSE APPROUVEES C.S.A.

- Grandeurs de terrains 80' x 150'
- Prêt jusqu'à 95%
- Subvention de \$500 du gouvernement fédéral à tout acheteur
- Plusieurs terrains disponibles en vil- le avec tous les services, eau et égout

MAISONS A PARTIR DE \$16,075

HEURES D'AFFAIRES:  
LUN. AU VEND.: DE 9 A 9  
SAM. ET DIM.: 1h. A 6 h.

ANDRÉ CORRIVEAU  
REPRÉSENTANT  
346-9590

**FAITES CONFIANCE À UNE**

**NOUS SOMMES D'ICI ET À VOTRE SERVICE DEPUIS 1952**

**IMMEUBLES  
RICHELIEU  
ENR.**

Membre  
de l'association  
de l'immeuble

**E**mpressée  
**Q**ualifiée  
**U**nique  
**I**ntéressée  
**P**rofessionnelle  
**E**xperte

**Les maisons de la semaine**



**SAINT-EUGENE:** \$26,800, bungalow 5 1/2 pièces, salle de jeux, carport, à voir.



**IBERVILLE:** \$29,500, bungalow brique 5 1/2 pièces, 2 salles de bain, carpot, terrain paysagé, hypothèque à 6 3/4%.



**CLARENCEVILLE:** Terrain 225 x 200, propriété 8 pièces, clapboard de bois, \$21,500. Demandez à voir.



25 milles de Saint-Jean: ferme 28 arpents équipement complet, maison entièrement rénoverée, prix à discuter.



**VENISE-EN-QUEBEC:** Sur un terrain 137 x 100, 2 chalets clapboard de bois, quai de ciment, emplacement clôturé et ombragé, prix: \$23,500.



**IBERVILLE:** \$12,000, bungalow 4 1/2 pièces, bardeaux d'amiante, à ne pas manquer.



**IBERVILLE:** 2 logis, semi-détaché, brique blanche, 2 carports, terrain 12,815 pieds carrés.



**SAINT-EUGENE:** \$29,300, libre immédiatement, bungalow style colonial, 5 1/2 pièces, porte patio, corniches d'aluminium, carport.



**SAINT-GERARD:** Style futuriste, bungalow 6 1/2 pièces, salle à manger, 2 foyers naturels, prix: \$31,800.



**SAINT-EUGENE:** \$28,500, 5 1/2 pièces, brique, sous-sol semi-fini, abri d'auto, hypothèque à 8%, \$5,000 comptant.



**SAINT-GERARD:** \$33,000, propriété 6 1/2 pièces, mesurant 28 x 44, salle à manger, système électrique, porte patio, demandez à voir.



**N.D.L.:** Très jolie propriété, style colonial, 6 1/2 pièces, sous-sol entièrement fini, corniches d'aluminium, comptant minimum: \$6,000, vendeur garderait 1ère hypothèque à 10%.



**SAINT-GERARD:** Libre immédiatement, propriété 7 pièces, 2 étages, brique et clapboard, salle à manger, garage annexé, toute offre considérée.

**CENTRE-VILLE:** Propriété commerciale avec restaurant et logis au dessus de 5 pièces, chiffre d'affaires intéressant.



**SAINT-LUCIEN:** 2 logis brique, 6 1/2 pièces, 4 chambres, toiture neuve, plancher de bois franc, loais libre à l'acheteur.



**SAINT-GERARD:** 3 logis, brique, revenus: \$5,640, garage annexé, système électrique, demandez à voir.



**N.D.A.:** 3 logis brique, 1x6 pièces, 1 x 4 pièces, 1 x 3 pièces, toitures et fenêtres neuves, à voir.



**SAINT-GERARD:** 6 logis brique et pierre, système électrique, revenus de \$8,440, prix: \$54,000.

Ne demandez pas  
ce que nous avons...  
Dites-nous  
ce que vous voulez...  
**QUE POUVONS-NOUS  
FAIRE DE PLUS?**



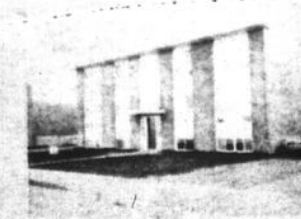
**N.D.L.:** 4 logis, brique, système électrique, revenus: \$5,640, hypothèque à 9 1/2%, prix: \$43,400.



**N.D.A.:** Cause maladie, 14 logis, brique, construit en 1968, revenus: \$26,144, renseignez-vous.



**SAINT-EDMOND:** Propriété commerciale, brique, 2 magasins, 2 logis, prix: \$25,000.



**SAINT-LUCIEN:** Construit en 1967, 6 logis, brique, 5 1/2 pièces, comptant minimum: \$5,000, à voir.

**Coast to Coast**

Si vous déménagez à l'extérieur, demandez ce que notre service de courtage immobilier d'un océan à l'autre peut faire pour vous.

160, LONGUEUIL, SAINT-JEAN  
TEL: 347-5511 347-5512 347-5509

MADAME  
NADINE REON GARCIA  
Agent immobilier  
348-2661

ROBERT RAINVILLE  
Agent immobilier  
348-3633

GUY NORMAND  
Agent immobilier  
348-3633

MME THÉRÈSE FLOTE  
Agent immobilier  
348-2661

MICHEL TRIBODEAU  
Agent immobilier  
348-2661

JEAN GUY BÉSETTE  
Agent immobilier  
348-2661

Montée Glass

**Bungalow**

2<sup>es</sup> chambres, garage, grand terrain, site boisé, MLS Gisèle Wauthier 678-8060 246-3593

**Terrain à vendre à Saint-Luc**

Dans le projet Beau Castel 100 x 110 pi. sur un coin de rue en face d'un parc.

Inf.: 348-4553

**Propriété industrielle**

A vendre ou à louer, bâtisse 10,000 p.c. idéal pour garage, entrepôt ou industrie, électricité 110-220-550 volts grand terrain de stationnement, loyer avantageux avec option d'achat, tel.:

348-8710  
soir 346-5251

**TERRAINS À VENDRE**

À proximité du Cégep ou du Boul. du Séminaire.

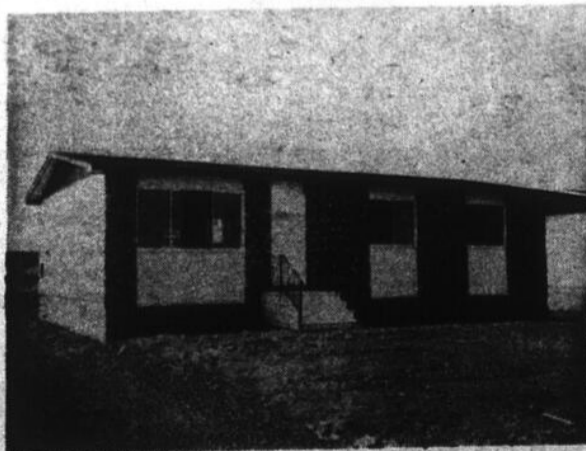
Pour de plus amples renseignements communiquez avec:

M. GEORGES  
LECLERC  
347. 2328

OU  
M. GUY DUPUIS

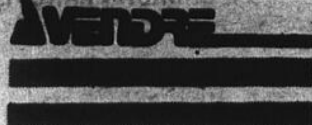
347-7533 JOUR  
OU 348-4744 SOIR

**À VENDRE**



Terrain 69 x 112, armoire fini meuble, couvre plancher, chauffage électrique, salle de bain couleur avec céramique, aussi bas que \$23,670.00. Intérêt à 9 1/2% S.C.H.L.

TEL.: 347-9335 OU 348-5314



PLAQUES hamburger électrique, poêle à pétrole frite, "dôme" avec filtre, caisse enregistreuse, évier deux cuves pour chambre de lavage, réservoir en acier 1,800 gallons, boîte de camion 18 pieds en aluminium (fleet), équipement de chambre froide 10 par 12', tél.: 347-0291 ou 347-6267, 70 rue Richelieu, Saint-Jean. 2-3

ROULOTTE 14 pieds très peu de route, couche 5 personnes, prix très bas, après 6 hrs p.m., excepté jeudi, tél.: 347-8477. 2-3

2 TERRAINS boisés de 70 x 100 à Saint-Luc, tél.: 346-6192. 2-4

CHIEN Esquimaux blanc (Sammoyed) pur race 5 semaines prêt à livrer, \$75., tél.: 347-7130. 2-3

MONTE-BALLES sur champ New-Holland "Smoker", \$150.; remorque à deux roues avec côtés, \$50.; et fauseuse à foie "Fisher" \$150., tél.: (514) 346-3336. 2-4

CAGE, mangeoire, nid pour lapin, tél.: 246-3335 après 5 hrs. 2-3

SET de chambre antique 1903, comme neuf, s'ad. 195 Saint-Georges, Henryville. 2-4

SECRETARE en bois 6' x 3', très propre, tél.: 294-5263. 2-4

COSTUME tricoté à la main, très belle laine, beige, grandeur 38-40, tél.: 346-3279. 2-5

EQUIPEMENT de magasin à vendre, comptoirs réfrigérateurs, tablettes, paniers, congélateurs, chambre froide, balance, trancheuse, etc. tel. 347-6286 2-3

BATEAU 14 1/2 pieds, "Sun-Ray" moteur "Johnson" 70, 1974, tel. 348-4644, demandez Réal 2-3

BICYCLETTE d'homme 3 vitesses, 26 pouces, CCM, très propre, tel. 346-9632 jno

BEAU grand terrain boisé, 165 x 135 pi.ca. à Saint-Grégoire, sur la route 40, tel. avant 2 heures et après 5 heures 348-7665 2-4

MOULIN à facher "John Deer" #5 en parfaite condition tel. 347-2154 2-3

SET de chambre, style espagnol, tel. 245-3852 après 5 heures p.m. 2-3

TERRAIN à vendre ou à échanger, 70 x 100, près de la base militaire, tel. 347-2217 après 5 heures, 2-6

HONDA 350 cc. 4 cylindres, très bonne condition, 1973, 120 boul. du Séminaire, station Calex 2-6

PONDS et hottes 40 litres en total, barre longue et 2 petites plus amovible de fonte, aussi, barre à essoreuses, amovible, pour fixer au cadre de porte, pour informations, appelez à 348-3807 de midi à 1 heure du lundi au vendredi 2-3

TERRAIN à vendre de 90 x 110, installé pour maison mobile, tel. 348-7802 2-5

MAISON à 2 étages, 2 logis, garage, grand terrain, situé 490 Champlain Saint-Jean, ainsi meubles à vendre, tel. 348-3326 2-4

MAISON seule située à Saint-Luc, 5 pièces, façade en brique avec colonne, il faut voir, 284 rue France, tel. 348-7515, pas d'agent, prix avantageux 2-4

CHAISE de barbier équipée au complet, peu d'usage en très bonne condition tel. 347-6688 2-5

HONDA 750 cc., 1974, parfaite condition, 2800 milles, tel. 347-5865 2-3

TENTE roulotte toit rigide, toute équipée, avant, roue de secours, \$1,000, 6 places, 965, 1ère rue, Iberville 2-3

AUBAINE 5 boîtes de linges de 0 à 3 ans, valeur \$250 pour \$45, chaise berçante pour bébé \$4, balance \$4, carrousel musical \$7, 3 autres articles à \$1, tel. 346-5054 2-3

MAISON à Napierville, bungalow 1 an de construction, inf. 246-3882, après 5 heures p.m. 2-3

ETOLE de vision ayant été perdue qu'une seule fois, tél.: 348-2469. 2-4

A VENDRE Scooter, Vespa 150, mécanique A-1, prix demandé \$100. s'ad. à 160 Merciel, Saint-Jean. 2-10

TRAILER tente "Capitol" 1969, couche 6 personnes, tout équipé, toit mou, \$500, tel. 347-7083 2-4

MAISON mobile 1969, 4 1/2 pièces 60 x 12, en très bonne condition, non meublée, \$7,500, à discuter, tel. 347-7093 2-4

A VENDRE roulotte de marque Boler 4 places, s'ad. 301 1ère Avenue, Iberville. 3-2

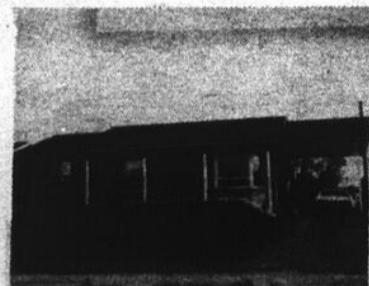
10 VITESSES Peugeot tout équipée, vitesse de course, Honda Elsinore MT 250, trail, route 1974, Honda SL70 1973, transmission neuve, batterie neuve, mécanique A-1, offre raisonnable acceptée, 430, 1ère Avenue, Iberville. 3-3

A VENDRE poêle 24" Bestly avec four automatique \$75.; réfrigérateur Bélanger 11' cu. avec dégivrage, \$100. s'ad. à 319 Saint-Hubert après 5 hrs. 3-2

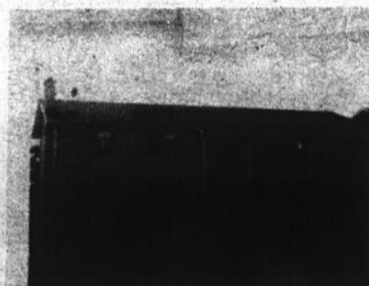
PETITES oies à vendre, tél.: 244-3708. 3-2

**AUX IMMEUBLES LEBEAU C'EST MIEUX**

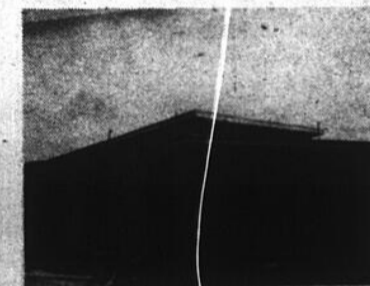
...PARCE QU'ON A TOUT CE QU'IL FAUT!



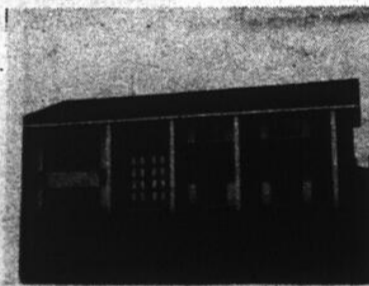
**PRÈS DU CÉGEP:** Bungalow 5 pièces, carport, tapis, porte patio. Fast voir.



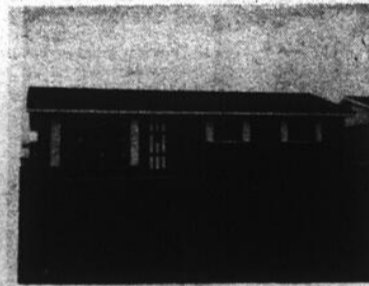
**BUNGALOW 6 PIÈCES:** Sous-sol fini, deux salles de bain, foyer naturel, piscine couverte, carport.



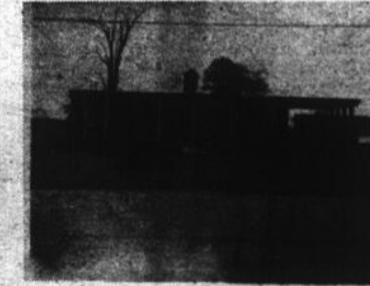
**SAINTE-ÉUGÈNE:** Split level, 7 pièces, foyer naturel, carport, porte patio, prix \$37,500.



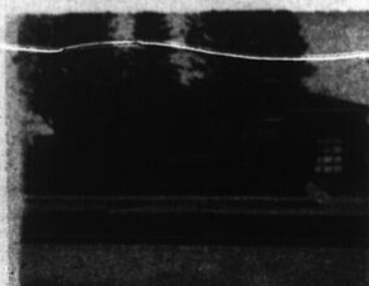
**RUE GOSSELIN:** Bungalow neuf, style colonial, brique, 6 pièces, chauffage électrique, tapis mur à mur.



**RUE GOSSELIN:** Bungalow neuf, 5 pièces, chauffage électrique, libre immédiatement.



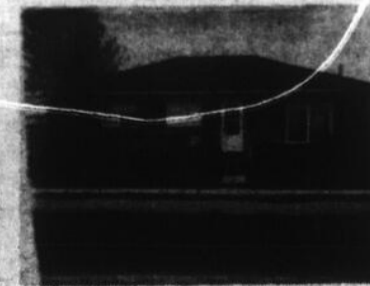
**IBERVILLE:** Face à la rivière, bungalow 5 pièces, sous-sol fini, garage. Demandez à voir.



**SAINTE-GÉRARD:** Bungalow brique, 5 pièces plus solarium, garage avec porte électrique, paysagé, libre.



**SAINTE-ÉDMOND:** 4 logis brique, 2-5 pièces, 1-3 pièces, 1-6 1/2 pièces, garage. Pour placement.



**IBERVILLE:** Bungalow brique et pierre, 5 pièces, sous-sol semi-fini. A voir.



16 Boul. du Séminaire, Saint-Jean  
347-6221 347-9525

400 Boul. du Séminaire, Saint-Jean  
348-1161 Charles Garcia 346-3975

Yvan Lebeau Président 347-6221, 346-6030 Agent  
Mme Monique Nicholson 348-3274 Agent  
Gérald Caron 347-4565 Agent  
Mme Madeleine Bessette 469-3078 Agent  
René Paré 658-0580 Agent

### A vendre maison mobile 1973

12 x 70, 3 chambres, tout meublée, très propre. Une aubaine. Financement si désiré. Paiement par mois: aussi peu que \$110.

Tél.: 347-1147  
jour: 346-9401  
soir: 346-9401

### A Sainte-Brigide

A vendre maison 6 pièces construite en 1973 avec un grand jardin à l'arrière et un garage double. Le tout situé à 500 pieds de l'église et de l'école. Pour informations:

Tél.: 293-3728

### A VENDRE

A VENDRE achetez réfrigérateur en bonne condition et pelle au bois, 185 A Bouthillier, tél.: 346-3701 après 5 hres. 3-2

MAISON de 5 pièces, à Saint-Luc, bon prix, tél.: 348-6604.

SET cuisine 5 morceaux, très propre, chromée, table 54 x 36 en rallonge 72; polisseuse électrique à trois brosses, marque Hoover, presque neuve, 346-5917. 3-2

4 PNEUS radieux, presque neufs, Life Saver, Good Year, HR 7814, montés sur roues, \$40. chacun, tél.: après 5 hres 346-3762. 3-2

CAMP d'été pour transporter sur un autre terrain, pour inf. 346-5082. 3-2

SET de salon, 2 morceaux, style méditerranéen, prix à discuter, tél.: après 6 hres 346-9211. 3-2

GROS carrosse de luxe pour enfant comme neuf, couleur beige, prix: \$50. appelez 347-0506. 3-2

AU VILLAGE de Lecoile grande maison de 2 logis, une de 4 pièces et l'autre de 8 pièces avec toutes accommodations, 1 arpent de terrain, Mme Alfred Gagnon, Champlain, N.Y 298-8196 ou 246-3479. 3-2

LAPRAIRIE maison de 5 logements, luxueuses, insonorisées, avec garage, construction 1974, revenu \$9,420. on demande \$85,000. intérêts à 10% tél.: 1-659-2373 ou 346-5561 après 4 hres. 3-2

PORCIS de tani, avec auto, 664, 348-1788 après 4 hres. 3-2

A VENDRE trailer 450 lbs \$150., 185 A Bouthillier, tél.: 346-3701 après 5 hres. 3-2

A VENDRE poulette rouge 4 mois, œuf petit canard, tél.: 347-9876. 3-2

ILE SAINTE-THERESE terrain 80 x 85 en coin Boul. des Peupliers et Emma, tél.: 346-6620. 3-3

A VENDRE terrain 105 x 135 dans Saint-Eugène, idéal pour maison multifamiliale, léger comptant, terme facile, tél.: 348-1626. 3-2

A VENDRE tout ce qu'il faut pour partir en affaire à votre compte, moules en latex (rubber) pour nouveautés en plâtre, lampes, plaque murale, condrier, statut, fusil à air, compresseur, tél.: 347-2864 après 5 hres p.m. 3-3

SET de chambre en chêne antique, très propre, armoire en pin, découpée une ancienne horloge, tél.: 347-2195. 3-2

PETITE embarcation "lache", de 7 pieds fibre de verre, 348-6033. 3-2

CONGELATEUR 7 pieds cubes, en très bon ordre; 2 lits de plume d'ose; s'adressez à 245-3367 après 6 hres. 3-2

A VENDRE set de salon colonial neuf; fauteuil bergant et inclinable; \$39 et \$49; 185A Bouthillier, 346-3701 après 5 heures. 3-2

A VENDRE laveuse automatique Philco, \$85; champagne service, 347-8252. 3-2

A VENDRE mobilier de salon, style espagnol, velours, "neuf". Reison déménagement, inf. 468-3482 après 5 hres (Marieville). 3-2

TRES BEAU bébé Colie pur sang, \$85., tél.: 347-2968, aussi mâle pour accouplement. 3-4

SET DE salon style colonial ainsi que draperies, une valeur de \$700, laisserais à \$350., tél.: 348-6260. 3-2

ROBE de mariée et chapeau en broderie de coton blanche, longue, manches courtes bouffantes, laisserais à moitié prix, appelez après 5 hres 348-2814. 3-2

REFRIGERATEUR 15 pieds cubes, très propre, tél.: 346-3387. 3-2

BATEAU 21 pieds, "out board", en bois, moteur Mercury 125 forces, tél.: 347-0798. 3-3

SET de chambre complet, lit 36" et 54" matelas: \$35; bureaux de chambre; 185A Bouthillier, 346-3701 après 5 heures. 3-2

CHARGEUR de bail popop, tél.: 347-6625. 3-2

A VENDRE tente 12 x 15 en parfaite condition avec plancher de bois, tente, dinette 9 x 12, bonne condition, plancher de bois, s'ed. 301 1ère Avenue, Iberville. 3-2

A VENDRE poêle et réfrigérateur 185 A Bouthillier, tél.: 346-3701 après 5 hres. 3-2

CHIHUAHUA enregistrée, 2 ans, femelle, tel. 347-1712. 3-2

SYSTEME de son "Pioneer" amplificateur, tuner, table tournante, 68 watts, R.M.S. 2 haut-parleurs de 100 watts R.M.S. tel. 347-1002. 3-4

### PROPRIETAIRES D'ENTREPRISES

Cherchons entreprise à acheter, participer ou à administrer dans Saint-Jean et les environs pas d'intermédiaire, tél.: le soir HARV et ASS. 514-655-5303. 1-4

### À VENDRE

#### Maison mobile

70 x 14, installée village Saint-Luc; comprenant: 3 chambres, salon, cuisine, 2 salles de bain, tél.: 348-0462.

### Maison à vendre

Pour déménager ou démolir à 216 et 218 Saint-Pierre.

S'adresser à  
215, RUE  
SAINT-PIERRE,  
SAINT-JEAN

### Maisons à vendre

Dans le Village d'Henryville, une maison 5 apps. rue principale, une maison 7 apps rue Saint-Thomas

299-2744

### A VENDRE

#### HOTEL MAPLE GROVE

NOYAN, AU BORD DE L'EAU

Orchestre les vendredi, samedi et dimanche, cabines, chambres et pension, belle plage idéal pour les vacances.

SALLE POUR RECEPTIONS



IMMEUBLES  
**WESTGATE**  
REALTIES INC.

CENTRE D'ACHAT "GALERIES RICHELIEU"

TÉL: 348-6831

1012 BL. DU SÉMINAIRE, ST-JEAN

658-6635

**SABREVOIS**  
Chalet 4 maisons, 4 pièces, très beau terrain de 5,904 p.c., droit de passage pour rivière, prix \$8,200 (Photo MLS) Francine Roy 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-LUC**  
Site résidentiel, maison "Delvista", 5 pièces, terrain 70 x 100, patio, rocaille, prix \$24,900 (Photo MLS) Micheline Léger 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Bungalow brique, 5 pièces, tapis mur à mur, chauffage électrique, 2 foyers, un au sous-sol et un autre au salon. Abri d'auto, quartier résidentiel. (Photo MLS) Claire Rousseau 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Coquet bungalow pierre et brique, 5 pièces, abri d'auto, entrée pavée, salle de jeux avec bar au sous-sol, c'est encore possible d'acheter à bon prix (Photo MLS) Claire Rousseau 348-6831 ou 348-1430

**SAINT-JEAN**  
Joli bungalow en brique, 4 chambres, salon, cuisine, bien paysagé, dans un quartier résidentiel, près de toutes les facilités, prix stryating \$30,000 (Photo MLS) Claire Rousseau 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Bungalow brique très propre, 6 pièces, salle familiale au sous-sol fini, agréable terrain clôturé avec piscine extérieure, prix très raisonnable, \$30,000 (Photo MLS) Claire Rousseau 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Beau split-level pierre et brique, 8 pièces, sous-sol fini avec foyer, abri d'auto 19', piscine extérieure, construction de 3 ans, maison très intéressante (Photo MLS) Claire Rousseau 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-LUC**  
Bijou de bungalow bien décoré, très propre, tout neuf, système chauffage électrique, endroit tranquille. On demande \$25,500 (Photo MLS) Pour le 1er juillet-Mary Gagné 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-LUC**  
Tout près du centre d'achat et l'hôpital, maison superbe, construction brique, grand terrain paysagé, clôturé. On demande \$23,900 (Photo MLS) Mary Gagné 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
A ne pas manquer! Joli bungalow 6 1/2 pièces, près de la base militaire, faites une offre (Photo MLS) Mary Gagné 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Chalet été déclin bois, 6 pièces, 4 chambres, meublé, très beau terrain, près rivière Richelieu, peut-être inclus bateau "Princescraft" fibre de verre, 14' avec moteur 50 forces, le tout pour \$14,000 (Photo MLS) Francine Roy 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
\$1,500 comptant, 2 logements de 6 pièces, grand terrain, prix \$16,500 (Photo MLS) J.L. Dallaire 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-LUC**  
Joli split level, 8 pièces, aluminium et pierre, foyer, terrain boisé près de l'autoroute (Photo MLS) J.L. Dallaire 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-MATHIAS**  
2 chalets papier brique et clapboard aluminium 4 1/2 pièces chacun. Grand terrain 100 x 425 bien situé et très bien paysagé. (Photo MLS) Ghislain Fortin 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Secteur Saint-Edmond, un grand 8 logis de 4 pièces, revenu \$8,100, comptant \$20,000 (Photo MLS) Roland Arseneault 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-LUC**  
Occasion à ne pas manquer, Saint-Luc excellente construction bungalow pierre et brique, 7 grandes pièces, tapis mur à mur, garage, grand terrain, rue sans issue, une aubaine (Photo MLS) Jean Turcotte 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Vous voulez vivre dans quartier Saint-Gérard, j'ai ce qu'il vous faut à prix raisonnable, joli bungalow brique 5 pièces, 4 chambres, beau terrain paysagé, patio, abri d'auto, très propre, \$30,000 (Photo MLS) Jean Turcotte 348-6831 ou 658-6635

**IBERVILLE**  
Bungalow aluminium, 5 pièces, fraîchement rénové, système air chaud, terrain 125 x 165, arbres matures, prix \$24,900 (Photo MLS) Robert Tétrault 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-GERARD**  
Bungalow brique, 6 pièces, 3 chambres, chauffage eau chaude, grandé salle familiale, beau terrain paysagé, clôturé haie de cèdres, arbres matures, piscine et accessoires, garage, une aubaine \$30,000 (Photo MLS) Jean Turcotte 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-LUC**  
Logez-vous à peu de frais, bungalow 3 bachelors, 6 pièces, terrain 150 x 203 (Photo MLS) Micheline Léger 348-6831 ou 658-6635

**SABREVOIS**  
Bungalow massonite, 5 pièces au bord de l'eau, terrain 100 x 168 (Photo MLS) Clément Larivière, 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-LUC**  
N'attendez pas, bungalow en brique, 5 pièces, quartier résidentiel, \$24,500 n'attendez pas qu'il soit trop tard. (Photo MLS) Jocelyn Gagné 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Excellente construction, bungalow brique, 6 pièces, endroit tranquille, idéal pour jeune famille, prix \$24,500 (Photo MLS) Micheline Léger 348-6831 ou 658-6635

**SABREVOIS**  
Bon restaurant, 55 places, chiffre d'affaires très intéressant, possibilité d'avoir une licence complète, terrain 43,489 p.c. (ancienne route 7, vers les USA), (Photo MLS) René Viens 348-6831 ou 658-6635

**SABREVOIS**  
Bungalow brique de 8 pièces, 4 chambres, split-entrée, belle grande cuisine et salle à diner, paysagement professionnel, idéal pour celui qui veut vivre un peu à l'extérieur, 45 milles de Montréal (Photo MLS) Monique de Quoy 348-6831 ou 658-6517

**IBERVILLE**  
Grand bungalow en brique, 9 pièces, 4 chambres, sous-sol fini, décoration intérieure bien intéressante, tapis sur les murs dans la salle de séjour (Photo MLS) Monique de Quoy 348-6831 ou 658-6635

**IBERVILLE**  
Maison à revenu, 4 logements rénovés pour seulement \$16,200 \$5,000 comptant, propriétaire prendrait balance hypothéque à 10% d'intérêt. (Photo MLS) Germain Fleury 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Maison à revenu, commerce, bureaux, bachelors, logements propriété bien située, très central, construction brique, système chauffage central, succession laisserais à un prix intéressant (Photo MLS) Germain Fleury 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Situé dans un quartier résidentiel, split-level 7 pièces, 3 chambres, avec foyer, est un plaisir à faire visiter, n'attendez plus (Photo MLS) Jocelyn Gagné 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Tout en brique, 8 pièces, 5 chambres, construction de 2 ans, secteur résidentiel de choix, on demande \$33,500 (Photo MLS) Jocelyn Gagné 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Est-ce que la maison que vous cherchez est en brique avec 3 chambres? Grand terrain paysagé. Occupation le 1er juillet. On demande \$24,500 Venez me voir ou appelez (Photo MLS) Mary Gagné 348-6831 ou 658-6635

**IBERVILLE**  
Bungalow stucco, 4 pièces, 2 chambres, beau terrain, taxe annuelle \$95 (Photo MLS) Odette Gagné 348-6831 ou 348-8721

**IBERVILLE**  
Bungalow aluminium, 5 pièces, très belle décoration, garage, patio, paysagé, prix intéressant (Photo MLS) Micheline Léger 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Vous cherchez depuis longtemps, ce bungalow brique, 5 pièces, cuisine formidable, planchers de bois franc, abri d'auto, patio, prix \$30,000. Le tout Saint-Gérard (Photo MLS) Nicole Montigny 348-6831 ou 348-3253

**SAINT-JEAN**  
Un coin unique, split level, construit 1973, salle à diner, cuisine ensoleillée, décoration superbe, porte patio, garage, (Photo MLS) Nicole Montigny 348-6831 ou 348-3253

**SAINT-PAUL**  
Ile-Aux-Noix, bungalow déclin de bois et amiante, 6 pièces, 3 chambres, terrain très bien paysagé, accès à la rivière, prix \$15,200 (Photo MLS) Francine Roy 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Devenez propriétaire occupant dans un beau duplex avec 2 bachelors, pour environ \$120 par mois (Photo MLS) René Viens 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
A celui qui veut un bon revenu, épicerie, boucherie licenciées dans le centre-ville, bon chiffre d'affaire (Photo MLS) René Viens 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Idéal pour professionnel ou homme d'affaire, beau grand bungalow 7 pièces, 3 chambres, foyer, salle familiale avec bar au sous-sol, garage, terrain 120 x 106 pi. paysagé, bon financement par le vendeur (Photo MLS) René Viens 348-6831 ou 658-6635

**SAINT-JEAN**  
Beau duplex, un de 6 pièces, 3 chambres, 5 pièces, 3 chambres, sous-sol fini, foyer abri d'auto, terrain 65 x 120 paysagé, quartier résidentiel, (Photo MLS) René Viens 348-6831 ou 658-6635



ENFIN CHEZ-VOUS!



BIENTÔT À SAINT-JEAN

### NOTRE MODÈLE QUÉBÉCOIS

26' X 44'

AUSSI VASTE CHOIX DANS D'AUTRES STYLES

### 2 MAISONS À VENDRE PRÊTES LE 1<sup>er</sup> JUILLET

- EN BRIQUES \$26,500
- 5 1/2 PIÈCES, CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE, TERRAIN COMPRIS. \$25,500

**G. DUMOUCHEL & O. DELAND INC.**

GILLES DUMOUCHEL, PROP.

150 DES VÉTÉRANS, L'ACADIE

LUNDI AU VENDREDI: DE 8 H. A. M. À 5 H. P.M.  
SAMEDI ET DIMANCHE: DE 1 H. P.M. À 5 H. P.M.

SUR RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS 347-4846

**Maison à vendre**

4 1/2 pièces. S'adresser à Joseph Thibert.

152 Saint-Nicolas, Napierville

Tél.: 245-7734

**À VENDRE OU À LOUER**

Un commerce épicerie dépanneur, avec un logis à louer à même le commerce. Aubaine prix modique et avec inventaire. S'adresser à:

819 Des Carrières, Saint-Jean  
Tél.: 346-6719

**BUNGALOWS À VENDRE**

En briques, 44' x 27', 6 pièces plus sous-sol fini, clôture et remise extérieure, tout paysagé, corniches et gouttières en aluminium, asphalte. A voir.

858 Du Domaine, Saint-Jean  
347-8081 jno

**MAISON NEUVE À VENDRE**

Située rue Saint-Georges, Saint-Jean. S'adresser à B. Prairie

347-6968

**Maison mobile à vendre (65 x 12)**

Installée à Saint-Luc, incluant remise extérieure, patio, balcon, entourage, clôture, entièrement meublée, incluant stéréo, T.V. couleur, etc.

Belle occasion pour jeune couple marié.

INF. 348-4553

**Prêts hypothécaires**

1ère, 2e et 3e, \$1,000 à \$1,000,000.

**TAUX COURANT.**

Pour réparations, achats, nouvelles constructions, et... attention spéciale pour les prêts à la campagne.

Pour renseignements

**GUY GALLANT** Agent  
105 rue Bouchard  
Granby

Tél: 372-9030  
ou: 372-1330

Avec vente échanges  
**BADEAU ET FILS**  
Courtiers

**AVEIRE**

BICYCLE 20" pour garçon tel. 348-7103 3-5

WINCHESTER 284, levraction; télescope Weaver; Remington 12", semi-automatique avec ribe 30"; Mossberg "22" semi-automatique, long rifle; un couvre-lit capitonné bleu, pour lit "King size" neuf; ciné Kodak 8mm, Pagine, projecteur, écran et films; accessoires de maison de toutes sortes; peintures encadrées (à l'huile) tel. 348-6900 3-2

HONDA SL 70 cc 1972, très propre, tel. 346-4860 3-2

TRES belle fraises à vendre, en petite et grosse quantité, s'ad. à Mme Régis Derome Saint-Jacques-le-Mineur tel. 347-2936 3-5

AMPLIFICATEUR basse Sunn 50 watts R.M.S., valeur \$360, neuf, laisserai aller pour \$575 un an d'usage tel. 346-3651 3-2

PLAQUES hamburger électrique, poêle à patates frites, "dome" avec filtre, caisse enregistreuse, évier deux cuves pour chambre de lavage, réservoir en acier 1,800 gallons, boîte de camion 18 pieds en aluminium (fleet), équipement de chambre froide 10' par 12', tel. 347-0291 ou 347-6267, 70 rue Richelieu, Saint-Jean 3-3

TENTE roulotte Val Bar pour 6 personnes, toute équipée, s'ad. à 468 5e Avenue, après 5 heures p.m. 3-4

BATEAU Peterborough, 18 pieds, tout équipé, avec moteur 25 forces, Evinrude \$650 s'ad. 70 rue Richelieu tel. 347-6267 347-0291 3-2

AUBAINE machines à coudre industrielles, modèle 95K complètes avec moteurs et tables, parfaite condition tel. 348-6758 3-6

A IBERVILLE maison appartement 4 locaux commerciaux 12 logis, cause: âge...revenu annuel \$19,400, inf. s'ad. à 295 rue Saint-Jacques, Saint-Jean tel. 346-3614 jno

MAISON 4 logis, en brique moderne, près écoles et polyvalente, bon revenu, site commercial, un logis disponible, à Iberville tel. 346-9612 3-2

MAISON 4 1/2 app. situé à Sabrevois, avec accès à la plage, pour inf. tel. 347-0714 3-2

COUPLE de chats siamois, opérés, 4 ans, pur sang, \$75, tel. 347-3906 3-2

BERGER Allemand chiots 8 semaines, enregistré, vacciné, descendant champion, soir 347-7823 3-4

FENETRES 24" x 57" haut avec moustiquaires en aluminium, et fenêtres doubles, 26 x 41 de haut, 40 x 34 haut, tel. 348-4624 3-2

MINI sècheuse Simplicity, fonctionne très bien, \$100 tel. 347-1689 3-4

MAISON 5 pièces, chauffage à air chaud, Saint-Blaise tel. 348-6444 3-4

DIVAN-LIT et réfrigérateur en bon état, 195 Saint-Georges, Henryville 3-2

MOULEN automatique, économique, de luxe, valise de voyage, tel. 347-3424 après 5 heures p.m. 3-3

POLISSEUSE 3 brosses, neuve "Président électrique", chesterfield 2 morceaux, en bonne condition tel. 1-245-7022 3-2

TABLE de pique-nique, matériaux de 1ère qualité, boul. du Séminaire, face au Galeries Richelieu, tel. 348-3917 jno

KAWASAKI 400, 1974, 4 temps, millage 1400 milles, prix: \$1100., tél.: 348-9610. 3-2

12 BOLS à minéraux pour vaches, \$3.00 chaque; 1 éventail d'étable, 16 pouces avec thermostat, \$75.00; 5 bols à l'eau avec tuyau pour vaches; \$30.00; Saint-Philippe 659-9463. 3-2

70 CARCANS avec enlèvement, en bonne condition, 2 pneus à tracteur usagés, 16.9.28, Saint-Blaise tel. 347-8884 3-2

170 ARPENTS de foin debout, luzerne, trèfle, mil, Grande-Ligne, Saint-Alexandre tel. 346-5274 3-3

MOTO Honda mini trail modèle Z50 en parfaite condition tel. 347-3031

ROBE de mariée blanche en soie, la jupe faisant petite traîne, gr. 5-6 \$60. diadème et voile \$20., tél.: 346-5871. 3-3

LOT 48-100, 48-99, terrain centre Domiciliaire Champlain à Saint-Luc, 70 x 100 chaque côté à côté, valeur de \$1,800, laisse pour \$1,300, ou échange pour le tout, tél.: 346-4613 après 1 1/2 hre p.m. 3-3

**A VENDRE**

**Bulldozer**

John Deer 350 leader (pelle), en bonne condition. Aussi remorque pour transporter le tracteur. Visible au 260 Grand Bernier nord.

Tél.: jour: 347-1147  
soir: 346-9401  
Demandez Claude Roy

**Achetez une maison mobile**

Au prix du manufacturier. Tout modèle 1975 meublée ou non. Prix imbattable!!

Tél.: jour: 347-1147

soir: 346-9401

Demandez Claude Roy

**ENTREPÔT À VENDRE**

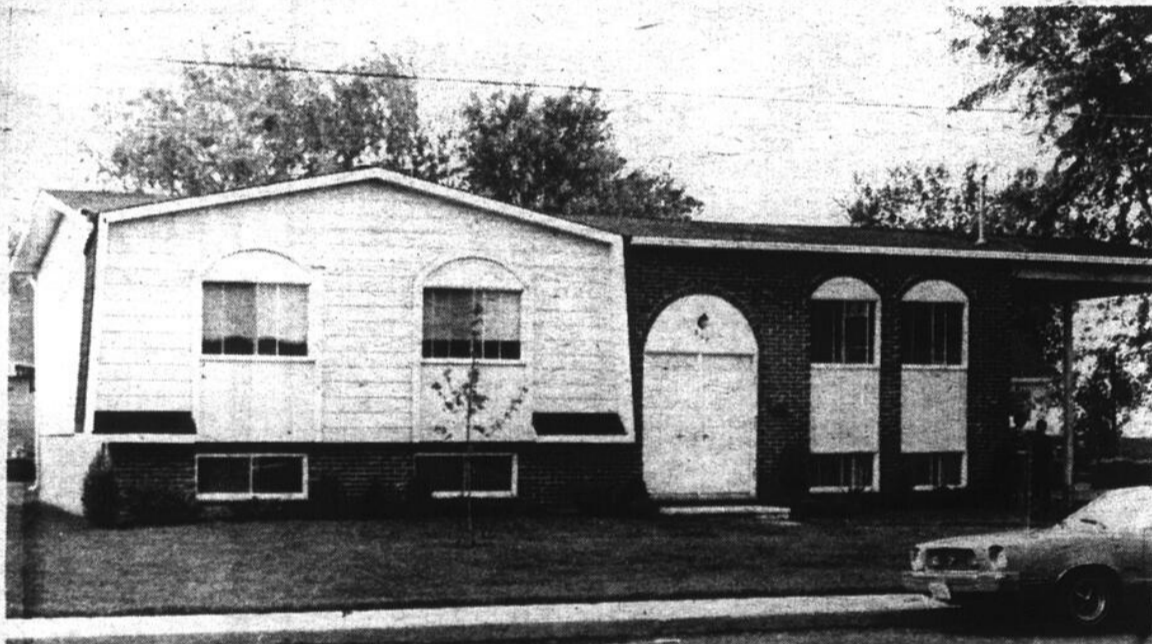
2 étages, 30 x 40 (2,400 p.c.)

819, RUE MERCIER, IBERVILLE TEL: 347-4581

**BUREAUX À LOUER**

(1,800 p.c. de plancher)

255, 7E AVENUE, IBERVILLE, QUÉ.



Votre maison vous sera livrée complètement terminée prête à habiter et propre d'un bout à l'autre  
**COMPTANT AUSSI PEU QUE \$1,000.00**

**LES HEURES DE BUREAU**

Sur semaine de 9 A.M. à 9 P.M.  
Samedi et dimanche de 1 P.M. à 5 P.M.

**ANDRÉ BARRIÈRE**  
GÉRANT DES VENTES  
347-9335

**NORMAND DÉPELTEAU**  
REPRÉSENTANT  
348-5314

**Si vous voulez que votre maison soit de meilleure qualité, la plus belle, avec le meilleur service, au meilleur prix, vous le pouvez si vous achetez de**

**JLS JEAN LUC SURPRENANT INC. CONSTRUCTION**

600, Bouk du Séminaire, Saint-Jean

**348-6844**

**SUBSIDE FÉDÉRAL**

**\$500.00**



**MAISONS USINÉES**  **delvista**

**CERTIFIÉES**



D'après les exigences  
de la norme ACNOR A277  
et du code National du Bâtiment,  
telles que détaillées  
sur les fiches techniques  
à l'intérieur de la maison.

**JLS**  **JEAN LUC SURPRENANT**  
**CONSTRUCTION** INC.

*600, Boul. du Séminaire, Saint-Jean*

**348-6844**

**LES HEURES DE BUREAU**

Sur semaine de 9 A.M. à 9 P.M.  
Samedi et dimanche de 1 P.M. à 5 P.M.

**ANDRÉ BARRIÈRE**  
GÉRANT DES VENTES  
347-9335

**NORMAND DÉPELTEAU**  
REPRÉSENTANT  
348-5314

# Cartes d'affaires


**Forage de puits**  
**Richelieu Inc.**  
 Pour un puits artésien 4" ET PLUS  
 SERVICE RAPIDE - ÉQUIPEMENT MODERNE  
 APPELEZ  
**347-1533**

REP. P. LANDRY TÉL.: (514) 348-5376  
**CANADIENNE MAISON MOBILE INC.**  
 C.P. 253 MONTREAL TÉL.: 861-6983  
 817 A, BOUL. SAINT-LUC,  
 VILLE DE SAINT-LUC, QUÉ. JOJ 2A0

DÉPOSITAIRE  
 Evinrude - Pioner - Ariens - Bateaux Cadorette  
**D. LANGLOIS MARINE**  
 Réparations: moteurs hors-bord toutes marques,  
 tondeuses à gazon, scies à chaîne, auto-neige,  
 gaz, descentes de bateaux.  
 Pièces et accessoires O.M.C.  
 248-3578  
 VIEUX RANG PIKE-RIVER  
 1/2 mille de route 52 et route 7

**Laniel Cantines Inc.**  
 Cantines Automatiques  
 • Service de Cafétéria  
 TRAITEUR  
 RECEPTIONS DE TOUS GENRES  
**390 PHANEUF, SAINT-JEAN**  
 TEL: 348-3801

**PAUL DULUDE JR.**  
**PAYSAGISTE**  
 Spécialité: Patio, pelouse, rocaille.  
 Vente d'arbustes, tourbes, rocailles,  
 terre noire, etc.  
 POUR RENSEIGNEMENTS  
**TEL: 348-7200**

Iberville transmission spécialité Enrg.  
  
**G. PINSONNAULT, PROP.**  
**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**  
**TRANSMISSION AUTOMATIQUE**  
 Tel.: 348-3544  
 Rés.: 348-8475  
 223, Boul. Saint-Luc, Saint-Luc, Qué.

**PAUL LACHANCE**  
 "PUITS ARTÉSIENS  
 ET FONDATIONS"  
 DE 4" A 24" DE CIRCONFÉRENCE  
 Plus de 25 années d'expérience  
 Equipement à marteau et air  
**TÉL.: 346-5288**

**MARSAN T.V. LOCATION**  
 T.V. couleur  
 noir et blanc  
 Vente et service  
 AGENT FLEETWOOD  
 441 Boyer, Saint-Jean TEL: 348-3611

POUR UNE TOYOTA  
 C'EST  
  
**JEAN "J CHN" RIPOSO**  
 Représentant  
 720, RUE ST-JACQUES  
 ST-JEAN, P.Q.  
 TEL. 347-7551

**Coupe et émondage**  
 D'ARBRES ET ARBUSTES  
 ESTIMATION GRATUITE  
**348-2107**  
 Assurances  
 A L'HEURE  
 AU CONTRAT  
 SAMEDI ET DIMANCHE  
 MAGOG 819-843-2999  
 Charge renversée

**Champagne - Service**  
**TEL.: 347-8252 ESTIMÉ GRATUIT**  
 Réparations de laveuses - sècheuses  
 et poêles  
 Service rapide  
 616-1ERE RUE  
 IBERVILLE, P.Q.

**WILFRID SIRARD**  
 TUILES - TAPIS - PRÉLARTS - LINOLEUM  
 VENTE ET POSAGE  
 NETTOYAGE DE TAPIS À SEC  
 SABLAGE ET FINITION DE PLANCHERS  
 906, rue St-Jacques 347-1340 Saint-Jean, Qué.

**Denis Roy**  
 Contracteur  
 RÉPARATIONS GÉNÉRALES  
 REVÊTEMENT D'ALUMINIUM  
 ET VINYLE  
 PORTES ET FENÊTRES  
 ALUMINIUM  
 à Saint-Jean 346-4308.

St-Jean: 346-9072 Granby: 372-8284  
 347-8592  
 LES ENTREPRISES  
**Goupil & Chagnon Inc.**  
 • Terrassement  
 • Excavation  
 • Dénégement

DELOME & FILS INC.  
 ST-BRIQIDE  
 CO IBERVILLE, QUÉBEC  
 BUS. PHONE 293-5347  
 RÉS. PHONE 348-4737  
  
  
 GILLES COUURE Représentant

Les plus grands spécialistes en couvre-planchers  
**WILFRID SIRARD**  
 TUILES - TAPIS - PRÉLARTS - LINOLEUM  
 VENTE ET POSAGE  
 NETTOYAGE DE TAPIS À SEC  
 SABLAGE ET FINITION DE PLANCHERS  
 906, rue St-Jacques 347-1340 Saint-Jean, Qué.

LES ATELIERS HYDRAULIQUES  
**L'ACADIE INC.**  
 - Machinage générale  
 - Soudure acet. et oxyg. spécialisée  
 - Maintenance  
 - Boyaux et système hydraulique  
 - Soudure extérieure  
 536 CHEMIN DES ACADIENS, L'ACADIE  
 TEL.: (514) 347-2663

**Revêtement Aluminium**  
 ESTIMATION GRATUITE  
**LÉCUYER SURPRENANT INC.**  
 Entrepreneurs généraux  
 47, SAINT-JEAN 454-4498  
 SHERRINGTON 454-2905

**Buffet Colonial Enrg.**  
 MARIAGE - COCKTAIL - RÉCEPTION  
 SALLES À VOTRE DISPOSITION  
 SATISFACTION GARANTIE  
 BUFFET FROID À DOMICILE  
 DE TOUT GENRE  
 Antoine Carrel, Prop.  
 347-2447 181 CHEMIN RICHELIEU

TEL. (514) 293-3773  
 Ré. 293-4310  
**Tapis Farnham Enrg.**  
 TAPIS - TUILES - PRÉLARTS  
 Estimation gratuite  
 306 JACQUES-CARTIER SUD  
 Raymond Cléroux, Prop. FARNHAM, QUE.

Centre Récréatif Saint-Grégoire  
 Gérant  
 (Roger Loisel)  
**LOCATION**  
 Pour noces - showers - et  
 tous genres de réceptions.  
 Ré information: **346-4586**

ROUTE 7, SABREVOIS TEL. 347-2167  
**Club Belyo-Canadien**  
 • BANQUETS DE TOUS GENRES  
 RÉCEPTIONS SHOWERS SOIRÉES DANSES  
 AVEC ORCHESTRE  
 ANDRÉ BERNARD, PROP. TEL RES: 299-2655  
 HENRYVILLE, P.Q.

VENTE DE  
 Maison Mobile  
 et  
 Location de terrains.  
**PARC JOHANNAIS ENR.**  
 205 RUE DES CARRIÈRES, SAINT-JEAN  
 Tél.: 347-7441 ou 347-1147 ou 346-9401 soir

**Je fais la coupe  
 des arbres**  
 Et terrain boisé,  
 estimation gratuite.  
**BOIS DE FOYER À VENDRE**

TÉL: 1-347-7473  
**B.G. Silogistakis**  
 SOULIERS ET BOTTES FAITES  
 SUR MESURE  
 RÉPARATIONS DE TOUS GENRES  
 CHAUSSURES ORTHOPÉDIQUES  
 260 RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

**CORDONNERIE PAYETTE**  
 PAUL PAYETTE, PROP.  
 NOUS VENDONS  
 BOTTINES ET SOULIERS DE TRAVAIL  
 • A 25% De réduction  
 3-A, PLACE DU MARCHÉ SAINT-JEAN

**MASSÉ A.M.**  
 Radio - T.V. - Vente - Service  
 Vente Electrohome  
 94, MERCIER SAINT-JEAN, P.Q.  
 TÉLÉPHONE: 347-5205

**TRANSPORT TERRE À FINITION**  
**REMPLISSAGE DE PIERRE,  
 SABLE ET ROC**  
**AUGUSTE WUYTS**  
 Route 7 Sabrevois TEL.: 346-6748

**PRELARTS  
 TAPIS TUILES  
 PEINTURES "SICO"**  
**Lemaire & Frère Enr.**  
 VENTE ET POSE  
**CUSHION FLOOR**  
 PLUS DE 35 PATRONS  
 EN MAGASIN (12' LARGE)  
 377, 2e AVENUE, IBERVILLE  
**346-4634 346-4660**

**TAPIS AU PRIX DE L'ENTREPÔT**  
  
 TAPIS PARFAIT - SEC OND - COUPONS  
 SPÉCIAL OU COUPONS DE TAPIS \$2.59  
 SHAG..  
  
 Céramique et tapisserie en stock  
 Service à domicile - Pose  
**"NOUVEAU" ... SERVICE DE NET-  
 TOYAGE À LA VAPEUR. ESTIMA-  
 TION GRATUITE**  
 100, 1ERE RUE, IBERVILLE 347-7525

**AUTOS  
 USAGÉES**  
 CEUX QUI VEULENT SE DÉBARASSER DE VIEILLES AUTOS,  
 APPELEZ-NOUS  
 NOUS ACHETONS AUSSI CUIVRE  
 (COP), FER, BATTERIES.  
 Ouvert jusqu'à 7 heures tous les soirs.  
 S'adresser à:  
 491 DES CARRIÈRES  
 SAINT-JEAN  
 348-6522

347-7680  
**St-Grégoire ENRG.**  
 MONT-SI-GREGOIRE  
 J. LANGLOIS PROP.  
 ESTIMATION GRATUITE

**ASPIRATEURS NEUFS ET RECONDITIONNÉS**

Plus de 200. marques reconnues, \$10 et plus, location, vente des sacs de réchange. Nous réparons toutes les marques.

29, Place du Marché  
347-7594

**DEUXIÈMES HYPOTHÈQUES à des taux aussi bas que 14.98%**

- Intérêt simple
- Argent comptant accessible maintenant
- Jusqu'à \$10,000
- Aucun boni ou frais additionnels à payer
- Remboursable en tout temps sans frais supplémentaires
- Renseignements sur demande

**HOUSEHOLD FINANCE**  
Corporation of Canada  
LES IMMEUBLES HOUSEHOLD LIMITÉE  
217 RUE RICHELIEU  
TEL.: 347-7538

**MEUBLES NON-PEINTS**  
AUSSI FAITS SUR MESURE SI DESIRÉ  
**UNPAINTED FURNITURE**  
also made to mesure if desired  
**MATELAS, TRÈS BAS PRIX MATTRESS. VERY LOW PRICE**  
**VENTE DE MATELAS ENSEMBLE COMPLET A PRIX SPÉCIAL MATTRESS SALE COMPLETE SET AT SPECIAL PRICE**  
**MR. MATELAS**  
114 RICHELIEU,  
SAINT-JEAN  
347-0133

**À VENDRE**

PETITE roulotte 18 pieds, toute équipée, s'ad. le soir à 347-3062. 3-4

YAMAHA Trial 250 cc., 1 mois d'usage, très bonne condition, achat d'auto après 5 heures tel. 346-6102 3-2

3 FENETRES panoramiques 32 x 42, tel. 347-4093 jno

TERRAIN à moitié prix pour vente rapide, rue Dextradour à Talon, tous les services tel. 347-1471 ou 348-4452 3-2

TELEVISEUR couleur Philips 25 pouces, avec U.H.F. réel aubaine tel. 347-3031

PRESS drill, tel. 347-2775 3-2

A VENDRE bungalow 3 chambres, salon, salle à diner, cuisine, salle de toilette en plus 3 chambres au sous-sol, toilette et douch, carport, s'ad. 439 Latour, Saint-Gérard, Saint-Jean. 3-3

FRAISES à cueillir sur le champ piquets et perches de cèdre, clôture de planche double, 115 pieds de long, avec poteau et 6 pieds de hauteur avec porte et "pente" avec 2 x 4 1/2 s longueur son de 6 à 10 pieds par panneaux, bidon à lait de 10 gallons, antique chaises, tables, 10 horloges très belles, roulant de ferme, tracteur 35 Ford, articles de ménage, cause abandon de la ferme, s'ad. 131 Grand Bernier sud, ou 689 tél.: 346-3406. 3-3

5 TERRAINS de 70' x 200' adjacents en face de la Base militaire, lots subdivisés, égouts et aqueduc à venir bientôt, prix: aubaine \$900. chacun, tél.: 347-8663. 3-3

SET de cuisine chromé, 4 chaises, table arborite, tél.: 347-8569. 3-2

TELEVISION noir et blanc RCA Victor, 22 pouces; coupon de linge, tapis tissés, petit tapis natté (2' x 4') toutes les couleurs; adoucisseur d'eau; couple d'oeufs, tél.: 347-3549. 3-2

TENTE roulotte "Bellevue", 1972, Super 6, tél.: 346-6341. 3-2

TERRAIN à vendre ou à louer 105'6" x 105'6", pour roulotte, tél.: 346-3025. 3-2

YACHT 15 1/2 pieds avec moteur 65 forces, en très bonne condition, avec trailer, prix à discuter, tél.: 347-3252 jour, 348-0240 soir. 3-4

**Cartes d'affaires**

**PAUL GOYETTE ENRG.**  
**PEINTURE**  
**MT ROYAL**  
INTÉRIEUR  
EXTÉRIEUR  
DE TOUT EN ROULEAU PINCEAU  
TAPISSERIE - VITRE  
ET ACCESSOIRES  
780 Boul. Iberville, tél.: 346-4611





**TOUT POUR LA TRICOTEUSE**  
**MADELAINE FERDAIS**  
spécialités  
LAINES IMPORTÉES  
Petits points - nylon  
256, CHAUSSÉ, SAINT-JEAN,  
TEL.: 347-1643




**PET-SHOP**  
- POISSONS/TROPICAUX  
- OISEAUX  
- CAGES ET ACCESSOIRES  
- TONTE ET TOILETTAGE DE TOUT GENRE DE CHIEN  
**SALON DU POODLE ENRG.**  
230A, RUE MERCIER, SAINT-JEAN  
348-8421



**DISQUES IMPORTÉS**  
**QUEZ UNE T.V.**  
131 SE AVENUE IBERVILLE 347-3519




**Cartes professionnelles**

Si vous voulez vendre votre ferme, contactez-nous. Nous vendons des fermes depuis près de 20 ans. Nos clients ont les capitaux nécessaires. Vous signez seulement chez le notaire.  
**H. Poll**  
5178 CÔTE SAINT-ANTOINE, MONTRÉAL  
486-0595

**Roulottes Saint-Luc Enrg.**  
VENTE - SERVICE - LOCATION  
tél.: 348-4655 Rte 7 et 9B,  
GILLES ROY PROP Saint-Luc, P.Q.  
Louez et réservez maintenant votre tente roulotte, pour vos vacances d'été.

**Louis Bellefleur**  
COMPTABLE AGRÉÉ  
1341 Newton, 334 Maisonneuve,  
Baucherville. Saint-Jean,  
J4B 5H2 J3B 1E6  
522-2922, 655-7242 346-4068

**Chartrand, Tétrault, et Associés**  
Comptables agréés  
151, SAINT-JACQUES,  
SAINT-JEAN, P.Q. 347-3440

SUR RENDEZ-VOUS! **TÉL.: 347-5977**  
**Robert Noiseux**  
Podiatre  
Bureau : 9a Collin, (angle Fortin)  
Résidence : 165 Fortin, St-Jean, Qué

**POUR VOS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES**  
GISELE & BERNARD LEPAGE  
St-Jean & Région  
**347-9685**  
2071 rue Victoria  
St-Lambert  
Bur. 572-0235



**658-1043**  
**Solange Leclerc, C.A.**  
COMPTABLE AGRÉÉ  
136e, 10e AVENUE RICHELIEU, QUÉ

Service de consultation bilingue confidentiel pour fin de connaissance de soi et d'autrui par l'analyse systématique de l'écriture. Un atout pour employeurs, compagnies de finances, partenaires, époux, parents, etc.  
**MURIEL I. DUCHARME**  
**GRAPHOLOGUE**  
421 McMillan  
Saint-Jean, Québec  
TEL: 348-6767




**SERVICES PROFESSIONNELS EN IMMEUBLES**  
NICOLE MÉNARD SAINT-LAMBERT  
RES.: 347-8508



**MARCIL DACTYLO SERVICE**  
Equipements de bureau de tous genres  
Vente - Service - Location  
416 Boul. Séminaire  
Saint-Jean, Qué.  
Bur.: 346-3661




**Pourquoi pas**  
EN DISCUTER CONFIDENTIELLEMENT  
Mandat "exclusif" ou "M.L.S."  
pour la vente de votre propriété  
CONSULTEZ SANS OBLIGATION NI PRESSION



**Jules Durivage**  
REPRESENTANT  
BUREAU (SAINT-JEAN)  
348-1002  
RES.: 293-6095

**Fiducie du Québec**  
Courtier affilié aux Caisses Populaires membre de la Chambre d'immeuble de Montréal.  
**Le Trust des Caisses Pop**



**Lefebvre, Payette & Associés inc.**  
COURTIERS D'ASSURANCES  
347-7585  
Mtl.  
658-8421  
**DENIS PELLETIER**  
C. d'A. Ass.  
170, Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.



**Moto Kawasaki**

SPECIAL

**\$150.00**

1 PLACE DU MARCHE  
SAINT-JEAN, QUE.

**Qui veut se  
meubler antique**

Lit en brass, set de  
salle à dîner, 6  
morceaux, set de  
chambre en pin,  
gramophone,  
reaux en chêne.

G. Labonté 347-1834

**ENCAN  
PUBLIC**

CHEZ

**ALDEO PARENT**

ROUTE 221 (9a) LACOLLE (SAINT-JEAN)

**JEUDI, LE 3 JUILLET 1975**

A 1 HEURE P.M.

Seront vendus: un très bon troupeau de vaches Holstein, toutes claires de test fédéral comprenant 53 vaches à lait, plusieurs fraîches vélées, d'autres, au temps de l'encan et la balance en tout temps; 8 taures vélant à l'automne; 10 taures de 1 1/2 an; un très bon taureau de 1 1/2 an et 2 veaux du printemps.

Quota de lait pour Montréal: consommation: 760 livres par jour.

Un bulk tank De Laval d'une capacité de 2838 litres; trayeuse De Laval de 5 unités; fournaise au gaz propane avec thermostat; réservoir à eau chaude Cascade 40; bassin de lavage; chaudières; couloirs, etc.

Machinerie: un tracteur Massey-Ferguson, no. 165 au diesel avec pelle à neige, pelle à fumier, 1400 heures d'usage seulement; un tracteur Massey-Ferguson no. 85; un swater Massey Ferguson no. 34 avec faux de 12 pieds; 1 combine à grain Massey-Ferguson no. 35, trainante et avec faux et pick-up; une presse à corde International, no. 46, en très bon état; une voiture automatique Dion avec boîte de 16 pieds; trois rouleaux; 2 voitures automatiques Gehl avec boîte de 16 pieds; un souffleur à blé d'Inde Massey-Ferguson no. 98; 2 moulins à faucher Massey-Ferguson no. 238 avec faux de 7 pieds; 2 charrues hydrauliques, 4 raies Massey-Ferguson no. 74; un épandeur à fumier New-Holland no. 517 d'une capacité de 235 minots; 1 ensilage de marque New-Holland modèle no. 600; 4 voitures à 4 roues avec rack à foin et une voiture à 6 roues avec rack à foin également; un grabber International de 17 dents sur roues; une herse à roulettes John Deere, 36 roulettes; une herse à ressorts John Deere, 3 panneaux; 1 herse à finir, 5 panneaux; arroseuse de 13 jets avec réservoir d'une capacité de 200 gallons; 1 semeuse à grain, 15 roulettes; 1 semeur à blé d'Inde, Massey-Ferguson hydraulique, à deux rangs; 1 cultivateur à blé d'Inde; 1 faneuse à foin de marque Kuhn; une grappe à tracteur; un perce-piquets; une vis à grain de 6 pouces; crible à grain avec moteur électrique; une moulange McCormick-Deering; un râteau John Deere modèle no. 567; un monte-balles Little Giant, d'une longueur de 32 pieds; environ 800 piquets de cèdre; 1 épandeur d'engrais sur roues; rouleau de fer; scie ronde; distributeur d'ensilage pour silo de 20 pieds; 1 videur à silo Patz; environ 3 tonnes d'avoines; un compresseur à air; 1 scie mécanique Pioneer; 2 tondeuses à vaches; une pompe à mouches électrique; un nettoyeur d'étable Beatty, avec 150 pieds de chaîne; un nettoyeur d'étable Lajoie, avec grande montée de 350 pieds de chaîne; 2 silos de bois; tracteur Massey-Ferguson no. 65 au gaz.

Aussi un presse-jus antique et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**ROGEL LAMOUREUX**

ENCANTEUR BILINGUE ET LICENCIÉ

**245-3435**

**A VENDRE**

HONDA 300 cc, très propre, 10.000 milles, \$400, tél.: 348-4105. 3-3

MAISON 4 appts, près de la grande route, dans ville de St-Luc, cause départ, tél.: 348-4236, bureau 348-6776. 3-2

A VENDRE 1 bicyclette super cycle, roues 26": \$25; 1 bicyclette Hopper 3 vitesses: \$15; 1 fenêtre aluminium avec moustiquaire 35 x 53, \$10; 2 fenêtres aluminium 16 x 33, \$10 chacune, pour informations, appeler 348-2837. 3-2

CNERCHE occasion, pour voyager St-Jean - Montréal, aller-retour, SVP téléphoner après 7 heures p.m. 347-7071. 3-4

CANTINE sur roues, 8 x 24, équipement gaz et électricité pour patates frites hot dog et hamburger, à voir à Clarenceville, 294-2108 ou 296-4405. 3-2

CONVOYEUR ou "drill" sarclour pour jardinage, case tel. 348-5981 3-2

TAPIS shag or 9 x 12, 2 manteaux "Marin" neufs 16 x 18, lit pliant neuf, cirouise G.E. \$15, presse-jus Brown \$20, 2 couvre-lits 39" rose, draps 39" x 75", neufs etc. tel après 6 heures 347-9591 3-2

A VENDRE 2 bicyclettes de fille "Mustang" très propre s'ad. à 208 Saint-Pierre après 6 heures p.m. 3-2

A VENDRE poêle combiné électrique et huile (pet), \$45, téléviseur GE noir et blanc, 21 pouces \$20, tel. 348-3824 ou 348-8420, 231 Bouthillier, Saint-Jean 3-2

CHALET 5 pièces 1/2, meublé, dans les Laurentides, grand terrain boisé de 395' par 175' plage de sable, merveilleux pour la tranquillité, ou pour chasseur et pêcheur sabbain tel. 347-4779 4-2

MAISON mobile 1970, Atlas 12 x 60 poêle, réfrigérateur, 3 chambres, \$5,200 tel. 348-8220

BARILS de 45 gallons, prix \$4 chacun, tel. 347-1123 jno

CAMPER, très original, propre comme neuf, s'ad. au Collège Militaire (supply) entre 8 a.m. et 4 p.m., le samedi et dimanche 99 route Marguerite, St-Jean (près golf). 4-3

KAWASAKI 500 1972, très propre, 5.000 milles, 195 6e Avenue, Iberville 4-3

FRAISES à cueillir vous-même, Camille Poirier, 244-3708, Saint-Sébastien.

MOTEUR de yacht 9 forces, Vic-king, mobilette Califo de luxe 73 tel. 659-8632

TENTE française André Jamel, 14 par 16, après 5 heures tel. 347-4708 4-3

ROULOTTE Corsaire 1974, à vendre, 25 pieds de long, sabbain, cause maladie, s'adresser pour informations et pour visiter jour ou soir 57 boul. Wagener, Ile Sainte-Thérèse tel. 348-6493 4-2

SECRETAIRE très propre, 7 tiroirs et 2 tables, tel. 347-2082 4-2

ROBE de mariée, gr. 20 1/2, tel. 348-6953

A VENDRE ou à échanger pour terrain, yacht Seray, avec moteur de 45 forces, en parfaite ordre, tout équipé, \$3,000 tel. 348-3978 4-2

TRAILER tente 1972, peinture neuve, 6 places, toit rigide, \$550, s'ad. à 8 ième rue Parc Rémillard, tel. 348-8939 4-3

POUR chalet, set de chambre comprenant 3 bureaux, lit et sommier, sans matelas, un réfrigérateur, environ 10 pieds, fonctionne très bien, tel. 348-3369

PETITE terre près de la rivière Richelieu, rte 7, tel. 347-2757 4-4

3 AQUARIUMS, avec poissons, tel. 348-6953

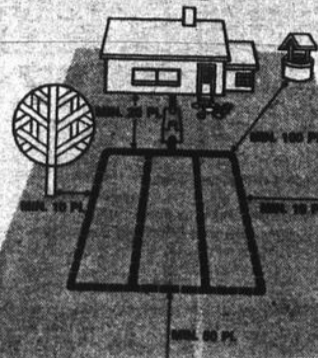
BEDFORD: Etes-vous fatigué du médiocre? Belle résidence, 5 pièces plus grand solarium, terrain paysagé, arbres et haies, jardin potager, sous-sol fini, foyer, très propre, construction briques, grand lot 125 x 150, ave. Victoria, prix raisonnable, clôture pin rouge, (Photo MLS) G. Bisailon 378-9821 (frais virés) Immeubles Westgate Courtiers.

PIQUETS de cèdre effilés, 2 tuyaux de ciment 4 x 8 de long, ancienne perche de cèdre, poêle et chauffe-rotte à gaz, moulin à laver, paille, s'adresser à Willie Guérin, 62 rang Contant, Sherrington, Co. Napierville tel. 454-3302. 4-2

ROULOTTE Holiday, 1974, 19 pieds couche 6 personnes, hiver et été, tel. 348-5980 4-3

SET de cuisine en bois style moderne, table en bois dessus en formica, 4 chaises, bahut, 19 Grande Ligne, Iberville.

**L'ÉPURATION  
DES EAUX  
A LA  
CAMPAGNE**



L'installation septique de votre maison, comprend:

- 1- Une conduite d'amenée
- 2- Une fosse septique
- 3- Un élément épurateur.

Réservoir septique 850 gallons \$215.00.

Conforme aux normes de l'unité sanitaire.

Pour travaux de champs  
d'épuration ou tout autres  
travaux d'excavation.



**GILLES  
DUMOUCHEL**

**347-4846**



**SAINT-GERARD**

Impeccable. Bungalow 3 chambres à coucher, cuisine dinette, foyer dans le salon, pièce ou salle de séjour avec foyer au sous-sol. Demandez à voir.

**SAINT-EDMOND**

Propriété à revenu, 6 logis plus entrepôt et garage, tous rénovés, très bon revenu.

**SHERRINGTON**

Belle propriété de campagne, cottage style canadien, 3 chambres à coucher, sur 2 arpents de terrain, à très bon prix. Avons aussi un choix de beaux terrains et fermes dans la région.

**BERNARD LEPAGE  
347-9685**



**CHAMBLY**

Cottage 1334 rue Berthier, semi-détaché, en brique, 3 chambres à coucher, 1 pièce finie au sous-sol, libre immédiatement. MLS. Prix demandé: \$23,500.

**IBERVILLE ROUTE 7**

Bungalow pierre et brique, 3 chambres à coucher,abri auto, très beau terrain, aucune taxe municipale, aucune offre raisonnable refusée.

**PRES DU CEGEP**

Joli bungalow brique, 3 chambres à coucher, cuisine dinette, porte patio, très bien situé, terrain gazonné.

**GISELE LEPAGE  
347-9685**



**SAINT-LUC**

Véritable sabbain, terrain 730' de front par 120' de profondeur avec les services, prix \$15,000

**SAINT-JACQUES**

Triplex en brique, face à l'école et l'église, 2 logis 5 pièces et un logis 4 pièces, possibilité de finir 2 autres logis.

**SAINT-EUGÈNE**

10 bachelors et un logis 8 pièces, laveuse et sècheuse commerciales chauffage à l'électricité, terrain 200 x 110.

**NICOLE MÉNARD  
347-8508**



**SAINT-LUC**

Bungalow neuf en brique 7 pièces, 2 foyers sous-sol fini.

**IBERVILLE**

Bungalow avec propriété commerciale dont 2 logements modernes, garage, magasin, \$435 par mois, \$39,000, considérerait échange pour bungalow.

**SAINT-LUC**

Duplex fini clapboard, près de l'église et des écoles, en très bonne condition, jardin, garage.

**HARRIS A. NICHARD  
347-8811**

# AVENDRE

PERMIS de taxi à vendre de Saint-Jean, avec ou sans auto, s'adresser à 130 Notre-Dame, tél.: 348-6474.

CHAISE roulante de luxe, servi un mois aussi outils, cause décès, tél.: 348-8897. 4-2

ROULOTTE 17 pieds "Elcons", 4 personnes, équipement au gaz complet, avec cuisinette 8 x 10, 348-6789. 4-2

CHAUFFE-EAU 30 gallons, au gaz propane, \$60; "power jack" électrique pour roulotte, \$75; lit gauche pour roulotte, \$20 et plus; tél.: 348-6789. 4-2

LAVEUSE Beatty, en bonne condition, 2 cuves d'acier, tél.: 348-9251.

MONTE-BALLES 24 pieds de long, moteur 1/2 force; 1 rouleau trois sections; 1 poêle à gaz combiné; s'adresser à 248-5562. 4-3

HOTEL Maple Grove, Noyan, crochetez vendredi, samedi, dimanche, idéal pour vacances, plage, pension, chambre, cabine; maisons, terrains à St-Hubert, 688-1279, 294-8987. 4-3

MOTO Suzuki 500, 1973, très propre, mécanique A1, \$750, tél.: 347-9783.

A VENDRE deux poêles électriques; un poêle Admiral Imperial 24 pouces de large, un an d'usage et un poêle General Electric 30 pouces de large, tous les deux en bonne condition, tél.: 347-3302.

PERCHES de cèdre, \$1 chaque, 348-9074. 4-5

RADIO portatif AM/FM et batteries; système d'avertisseur pour feu ou fumée, Benzomatic, ceci peut vous sauver la vie, tél.: 347-1085. 4-5

MAISON à Saint-Paul Ile-aux-Noix, sur le bord du Richelieu; grande maison, 51 x 25, dont salon 13 x 23, tapis inclus, plafond avec poutre de pin, fenêtres nombreuses, 2 portes patio, donnant très belle vue sur le Richelieu, garage attenant, terrain exceptionnel: 75 x 280, très gros arbres, après 6 heures 347-2788. 4-2

PETITE terre 6 arpents et plus, St-Basile, Montée David Lord (200' façade x 165' profond), \$4,200, taxes \$18.30, 1380 Jacques-Cartier sud, tél.: 347-0896. 4-3

CAMPER autobus 42', mécanique et carrosserie, très bonne condition, couche 10, tout équipé, poêle, fourneau, douche, toilette, réfrigérateur, etc., idéal comme chalet 348-9988. 4-3

A OUI la chance, maison située à l'île Ste-Thérèse, 4 1/2 pièces, système chauffage central, intérieur style colonial, magnifique terrain 190' façade par 75' de profond, il faut voir, toute offre raisonnable acceptée, tél.: 348-3212.

MAISON mobile 1974, 66' x 12', étendue 7 x 19', foyer naturel, chauffage électrique, semi-mobilié, tapis mur à mur, salle à diner, 3 chambres à coucher, parfaitement installée, située près du Collège Militaire, tél.: 347-5381 ext. 603, 347-6936 (après 6 hres p.m.)

SOFA lit avec causeuse, \$125, s'ad. 177 St-Jacques, St-Jean.

TENTE roulotte 6 places, toute équipée, très propre, s'ad. à 824, 2e Rue #2, Iberville. 4-2

ROBE de mariée avec chapeau 10 ans, nouveau modèle entre 5 et 6 hres p.m. 348-1227.

KAWA 250 trail 1974, millage 900 milles, équipé, pneus crampons, guirre 45 et 95 dents, très propre, 1111 boul. Iberville, 347-0234. 4-3

CRIBLE à patates, sur pont, avec 3 passes en bonne condition, s'ad. Saint-Jacques 659-9574. 4-3

ROULOTTE 1974, Apache, 27 pieds, bien équipé, plateforme avec site, auvent 15 pieds, à visiter au camping Goineau, Mont Saint-Grégoire, terrain payé pour la saison, cause maladie, A. Girard. 4-2

CHIOTS berger/collie, 6 semaines, à vendre \$10; aussi lapins \$5 à \$7; après 7.30 p.m. 347-2951.

ROULOTTE trailer modèle suisse pour 4 personnes; à vendre poêle et réfrigérateur pour chalet, s'adresser à 192 Gouin.

2 TAPIS 6'9 x 9 et 12 x 15 avec (padding) sous-tapis; déshumidificateur; chauffe-poêle; rack à bagages; poêle Coleman; fer à repasser; grille électrique; fourneau portatif; 17 feuilles de formica 4 x 9; inf.: 348-2163.

A VENDRE ménage complet: poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de salon, set de cuisine, set de chambre, télévision, tél.: 347-9677.

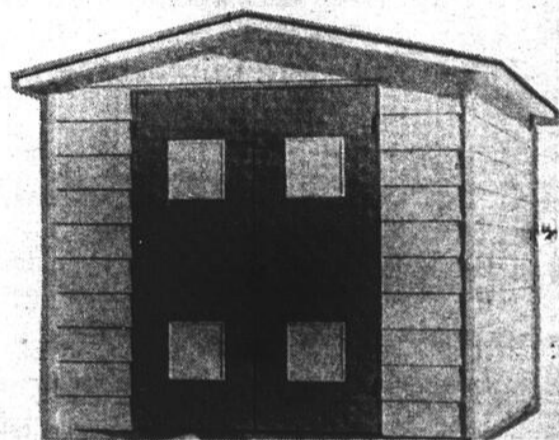
# GOULET INC.

ENTREPRENEUR GENERAL  
OUVRAGE DE TOUT GENRE

885, Des Carrieres, Saint-Jean

347-5801

## VOILA LA RÉPONSE AU MANQUE D'ESPACE



Cette "Remise" a été conçue en fonction du manque d'espace du propriétaire de maison mobile qui peut ainsi la placer sur son terrain sans en faire l'assemblage, car nous l'avons fait pour vous. Construction robuste avec des matériaux de qualité. Voilà une vraie "Remise".

DISPONIBLE  
AVEC FENÊTRES

Dimensions: 6' x 8' x 6'8" de hauteur avec porte de 36"  
8' x 10' x 6'8" de hauteur avec deux portes de 28"  
Fini recouvrement d'aluminium et plancher en bois.  
FRAIS DE LIVRAISON SELON LA DISTANCE

## MAISONS MOBILES SAINT-LUC INC.

990, BOUL. SAINT-LUC, RTE 104

SAINT-LUC

TÉL.: 348-2383

## le truc des 7 erreurs



(Solution à la page suivante)

## Desourdy

A qui la chance?

# Achetez maintenant

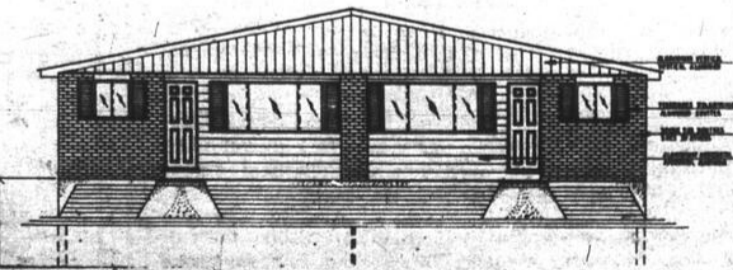


Pour le mois de juillet 1975  
**MAISON SEMI-DÉTACHÉE**  
COMPTANT REQUIS \$290.00

PAIEMENT MENSUEL A PARTIR DE  
(capital - taxes - intérêt inclus)

**\$161.00**

PRÊTS S.C.H.L. 9 1/2% ET 10%



TOUTES NOS MAISONS SONT ÉLIGIBLES AU RABAIS FÉDÉRAL,  
VOUS OFFRANT UNE RISTOURNE JUSQU'À \$84.34 PAR MOIS.

PLUS BONI FÉDÉRAL DE \$500.00

# LÉGER CONSTRUCTION INC.

348-4579

943, BOUL. DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN

348-4579

25 D'AFFAIRE

(FACE À L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU) ROBERT VALLÉE TÉL.: 348-6811

Lundi au vendredi de 9 heures a.m. à 5 heures p.m., samedi de 9 hres a.m. à 5 heures p.m., dimanche de 1 heure p.m. à 5 heures p.m.



**SOLUTION DES 7 ERREURS**

(Page précédente)

**AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS**

Dans l'affaire de la faillite de: **LES CADRES ULRICH INC.** 736 Boul. Labelle, Chomedey, Laval, Qué.

No. 11-000810-750 Q-38399.

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: LES CADRES ULRICH" et "accompagnées d'un chèque visé (pas d'argent) pour 15% du montant de la soumission seront reçues jusqu'à mercredi le 2 juillet 1975 à 11:00 heures de l'avant-midi.

Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

**LOT NO. 1:** Toile, velours, feuilles "imitation or", moulures, etc., valeur \$1,600.00

**LOT NO 2:** Un pupitre en bois, 3 chaises et un classeur format légal 5 tiroirs. Valeur: \$150.00

**LOT NO. 3:** Machines et outillage comprenant tranche à papier, supports à papier, scies circulaires, compresseur, etc, valeur \$690.00

Le dépôt sera remis au soumissionnaire dont la soumission sera rejetée.

Si un soumissionnaire retire sa soumission avant d'avoir reçu un avis d'acceptation ou de rejet de soumission, son dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire.

Un soumissionnaire dont la soumission est acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.

**CONDITIONS DE VENTE:** Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et du syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: **SOUMISSION RE: LES CADRES ULRICH INC.** seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 2 juillet 1975, à 11:00 heures a.m., au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.

**POUR INSPECTION:** Les actifs pourront être vus de 8 heures a.m. à 5 heures p.m., tous les jours sauf samedi et dimanche, à l'adresse suivante: 813 Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.

**POUR RENSEIGNEMENTS:** S'adresser au bureau du syndic. Sur demande, une copie de l'inventaire peut être obtenue, en payant les frais.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 18ième jour de juin 1975.

Antoine Bourassa, syndic  
150 Saint-Jacques,  
Saint-Jean, Qué.  
Tél.: 347-3761.

Antoine BOURASSA, syndic.

**AVENIR**

**FRANSES** de toute qualité, gros et détail, Réal Dorais, 404 Rue des Noyers, Saint-Jacques le Mineur, tel. 348-3281 4-4

**PLANCHES** de vieille grange, morceaux de différentes mesures, Saint-Grégoire tel. 347-8995

**FENETRE** panoramique 4 x 8 (vitre), tél.: 348-3663.

**BEAU** chien Labrador, jeune mâle, bon, en bonne santé, cherche à être gardien pour un bon maître, préférerait la campagne, adulte raisonnable, 346-3121.

**LAVEUSE** et sècheuse Inglis, garantie en bon ordre, ainsi que Rep 14 Viking L. Daniel, 114 route 40A, 347-7424. 4-4

**1 PORTE-BAGAGE** pour petite voiture, \$15; une boule complète pour Volvo canadienne (hitch), \$10; 1 track pour porte de garage coulissante de 7' long, tél.: 348-7973.

**2 TAPIS** 1 beige de 10'4" par 13'6", 1 rouge de 10'4" par 12'6"; mini-laveuse Simplicity 4 ans d'usage, \$50; après 5 heures 347-6031. 4-2

**AMPLIFICATEUR** marque "Tranor" pour guitare électrique, 4 entrées pour instruments, 2 volumes indépendants, basse, tremble, trémolo, 175 watts, s'ad. à 347-8438.

**CHAUFFE-EAU** Gecuzzi Southwing au gaz propane, 32,000 BTU, modèle SW 320 CP, 1 an d'usage, toute feeling, cause de vente: trop petit, motel Henryville, 299-2811 après 5 heures p.m. à l'heure du midi.

**BATEAU** coque fibre de verre, 14 pieds, moteur Evinrude 33 forces, bonne condition, 296-4681. 4-2

**TERRAIN** à vendre 65 x 100, rue Tremblay, Iberville, près du bord de l'eau, tél.: 348-3526.

**1 TOURNE-DISQUE** portatif avec table; 1 matelas 54 pouces, s'ad. 240 Mayrand, tél.: 347-8980.

**TENTE** roulote 1971, 6 places, toute équipée, fanal, poêle, évier, glacière encastré, comptoir, armoire, buffet, rideaux, 3 bancs, table faisant lit double, etc., auvent, roue de secours, équipement au gaz propane, toit mou, très propre, prix: \$750, tél.: 347-0101 ou 348-5475 après 5 heures. 4-2

**MAISON** 5 1/2 pièces, cave, garage, bien située, offre raisonnable sera acceptée, une semaine, tél.: 346-8462 après 6 heures, 296-4401 après 6 heures. 4-5

**LAVEUSE** essoreuse; bicyclette; set salon; fournaise à l'huile; lit 84 pouces; cabinet cuisine; armoire; lampe salon; bureau chambre; 89 Collin, 347-7433.

**STEREO AM/FM, MD SW** Multiplex téléferon avec meuble, table tournante, prix: \$40, tél.: 346-6462.

**CANOT** 14 pieds, fibre de verre, 2 avirons, 348-1430.

**SARAZIN**, criblé, tél.: 347-6984. 4-2

**ORGUE** Whittizer toute équipé, très bien pour professionnel ou débutant, 6 mois d'usage, 348-6744, 348-4303. 4-2

**FERNAND VACHON**

**ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION**

**162, PETER, SAINT-JEAN**

A vendre split level à 487 Versailles, Saint-Jean, sous-sol fini avec foyer, système électrique, briques blanches à l'extérieur, abri d'auto, aussi maison 27' x 44', système électrique, abri d'auto.

347-9550  
Pas de prix par téléphone

**Desourdy**

**Dorais CONSTRUCTION**

ST-MICHEL CONT. NAP.



**SURVEILLEZ L'OUVERTURE DE NOS MAISONS MODELES**

(PROCHAINEMENT)

**DOMAINE PRE CARRE**

1ère AVE NAPIERVILLE

AUSSI A SAINT-REMI, RUE DUBOIS



LIVRAISON IMMEDIATE  
HYPOTHEQUE JUSQU'A 95%

AVEC RABAIS JUSQU'A

**\$70**

SUBSIDE FEDERAL

**\$500**

**DORAIS CONSTRUCTION INC. 454-3078**

**LES ENTRE-CROISÉS**

**ACTUALITÉ**

7 LETTRES CACHÉES

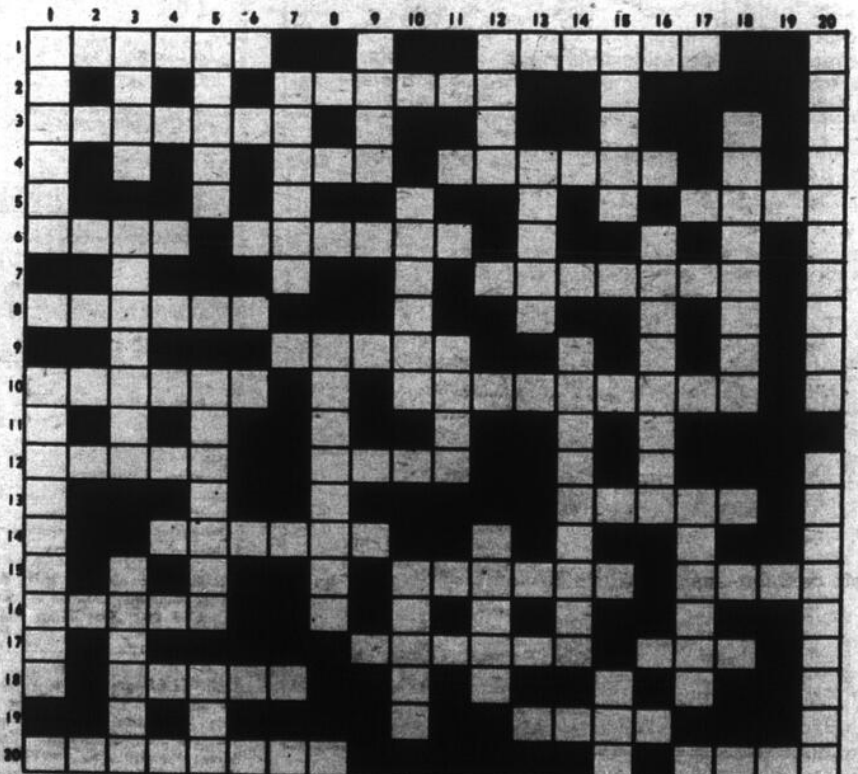
PROBLEME NO 4

SENTIMENTS & PASSIONS

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- |                               |   |  |   |  |   |   |                  |
|-------------------------------|---|--|---|--|---|---|------------------|
| 3<br>âge<br>élu<br>non<br>uni | 4<br>aveu<br>beau<br>gagé<br>gant<br>goût<br>idée | 5<br>banal<br>céder<br>coeur<br>effet<br>égaré<br>épris<br>fière | 6<br>anneau<br>avance<br>avenir<br>baiser<br>célina<br>égarer<br>espoir<br>galeté | 7<br>galant<br>gentil<br>joyeux<br>sincère<br>muguet<br>nubile<br>urgent | 8<br>froideur<br>jalousie<br>jeunesse<br>siglée | 9<br>affection<br>franchise<br>sentiment<br>tendresse | 10<br>témoignage |
|-------------------------------|---|--|---|--|---|---|------------------|

La réponse du problème précédent: chocolat



**À VENDRE**

**REFRIGERATEUR** 2.9 pieds cubes, gas propane et électricité, n'a servi que 2 fois, speed pilot pour rallye, tél.: 348-2732.

**POELE** électrique; réfrigérateur à liqeur; voiture à patates frites; ar-rasin; chauffe-oreille au gaz propane; perches; 346-5067. 4-2

**TERRAIN** magnifique, 95 x 100, idéal-ement situé dans nouveau centre domiciliaire à 1 minute de marche de Woolco, tél.: 347-4807 après 11 heures a.m. jno

**JEUNE** jument de selle 4 ans, tel. 346-8283 4-2

**SUZUKI** 1972, 380 cc. près pour l'été, 2 pneus neufs, batterie neu-ve, peinture neuve, besoin ar-gent, tel. après 5 heures 347-3232

**ROULOTTE** Apache 1974, 17' é-quipement complet, plus roue de se-cours, antenne T.V., suvent 10' avec cuisinette, \$4,000, appelez 347-1968 après 19 heures 4-3

**A VENDRE** maison à Montréal, 3 logis en brique, rue de Lorimier, prix à discuter, s'ad. à 348-2807

**MANTEAU** en cuir noir 7 ans, lon-gueur languette, manteau suède "ross" 12 ans, longueur 5/8, tel. 347-6688 4-5

**ROULOTTE** Golden 28 pieds, comme neuve, tel. 347-6640 ou 347-9434 4-2

**GAZ BAR** B.P. avec dépannage, 280 9e Avenue, Iberville 4-4

**TRACTEUR** 7 forces, avec tondeuse 32" à vendre, vrai albaïno, tel. 246-3157 4-2

**BELLE** porte aluminium, 81 1/4 x 31 1/2, moustiquaire, grilleg, cylindre, poignée extérieure à gau-che \$50, aussi set de chambre, un lit sans sommier ni matelas et 2 bureaux, ensemble ou sépa-rément, tel. 251 12e Avenue, tel. 347-1435 4-2

**BICYCLETTE** 3 vitesses, pour gar-çon, "Cougar", \$35, tel. 348-2286

**CHALET** tout meublé 220v. terrain 145 x 50, premier bord de l'eau \$4,900, tel. 347-1789 et 347-3838 4-3

**A VENDRE** réfrigérateur Roy en bonne condition, tel. à 347-1700, après 5 heures 4-2

**BASSINETTE** pour enfants avec ma-telas tel. 346-9580 4-2

**RATEAU** à foin Inter. moteur élec-trique, bois pour construction, ga-rage ou autre, réparation, planche de grange, moulin à gazon, abreuvoir pour animaux tel. 346-3325 4-2

**MAISON** neuve, sur la rue Coulombe, en briques, tapis mur à mur, tél.: 346-3519. 4-3

**YAMAHA** 250, Honduru 1972, pour trail et route, mécanique parfaite, \$625, 346-5718 après 5 1/2 heures p.m.

**CANOT** en fibre de verre, 14 pieds avec flotteurs et avirons et support pour toit d'auto, à vendre tél.: 347-7918.

**MAISON** à Iberville, 2 logis, 312, 312, 2e Avenue, tél.: 347-7697. 4-3

**A VENDRE** moto Triumph Bonne-ville, 69 Copper 650 cc, en très bon état, s'adresser à 93 Richelieu, apt 2, 346-9543.

**ARTICLES DE PARTERRE**

Balancoire avec ou sans toit, table à pique-nique choix de 3 modèles, chaise longue avec coussin, chaise droite avec dossier rond ou en hauteur, table ronde pour parasol, tous ces articles sont en pin et peints.

S'adressez sur les lieux à:  
2372 ROUTE 7, IBERVILLE  
Ouvert 7 jours par semaine de 9 a.m. à 9 p.m.

**Avis**

**de vente par soumissions**

Dans l'affaire de la faillite de: Jacques PAQUETTE 5962, Hamilton, Ville Emard, Qué.

No. 11-000816-757 Q-38404-S

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: JACQUES PAQUETTE" et accompagnées d'un chèque visé (pas d'argent) pour 15% du montant de la soumission seront reçues jusqu'à mercredi le 2 juillet 1975, à 11.15 heures de l'avant-midi.

Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

LOT NO 1: Un système de son A.G.S. incluant table tournante, haut-parleurs (2), un syntonisateur et am-plificateur.

Le dépôt sera remis au soumissionnaire dont la sou-mission sera rejetée.

Si un soumissionnaire retire sa soumission avant d'a-voir reçu un avis d'acceptation ou de rejet de sou-mission, son dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire.

Un soumissionnaire dont la soumission est acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.

**CONDITIONS DE VENTE:** Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et du syndic qui se ré-servent le droit de rejeter toutes les soumissions. Tou-tes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: soumission re; jacques paquette seront ac-ceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'as-ssemblée tenue au bureau du syndic le 2 juillet 1975, à 11.15 heures a.m., au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.

**POUR INSPECTION:** les actifs pourront être vue de 9 heures a.m. à 5 heures p.m. les 25-26-27 juin 1975 et de 9 heures à 11.15 a.m. le 2 juillet 1975 à l'adresse suivante: 150 Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.

**POUR RENSEIGNEMENTS:** s'adresser au bureau du syndic.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 20 juin 1975.

Antoine BOURASSA, syndic  
150 Saint-Jacques,  
Saint-Jean  
tel. 347-3761

SET de cuisine, en bois solide, 5 morceaux, \$60, tel. 347-4564 4-3

YAMAHA 72, 250 cc. de route ou de trail parfaite condition, \$550 tel. 347-3259 après 6 heures 4-2

TABLE de cuisine avec 4 chaises s'ad. 212 Frontenac, tel. 346-3670

2 HAUT-PARLEURS profession-nels de marque "Sentry" 100 va-leur de \$1,200. prix à discuter tel. 348-7194 Tom 4-2

REFRIGERATEUR à liqeur payant, bureau de chambre, chaises, tables salon, pratique pour chalet, attela-ges pour chevaux et antiquités, tel. 347-9924 4-2

SET de salon style espagnol, avec 2 tables, une lampe et tapis mural pour inf. tel. 347-7395

ROULOTTE "Unique" 1975, 28 pieds toute équipée, fini pour l'hiver, neu-ve tel. 347-7076

TERRAIN Ile Sainte-Thérèse, Boul. des Peupliers et Bellerive, tel. 526-8306 Mtl.

MINI-LAVEUSE très propre, \$100, tel. 347-0864

85 PERCHES à clôture avec pi-quets, \$0.75 chacune, tel. 348-8937 4-2

ROBE de mariée, grande valeur à très bon prix avec accessoires, blanche, longue, propre, 10-12 ans, toutes saisons, tel. 346-3525 4-2

PIANO et radio antique, Pinto 1974 tel. 346-5046

TRAILER tente, tel. 348-6604

CONDITIONNEUR à foin Cogni-han \$250 tel. 346-5074

50 ARPENTS de foin, sur le champs, mil et trèfle, rang Saint-André, Saint-Philippe, meilleure offre, tel. 1-632-2573 après 6 heures 4-2

HONDA 350, 1973, très bonne condi-tion, toute équipée, millage 8,500 milles, tel. entre 4.30 et 7 heures 348-6797

FOURAGERE combiné international, pour blé-d'indé, un rang et pour foin debout, très bon état, aussi laveuse ordinaire "General Electric" \$15, tel. 346-4516 4-2

EQUIPEMENT de pêche à truites et saumons, sac de portage cana-dien, matelas pneumatique etc. cof-fre d'outils, radio zénith, trans-océanique, avis aux intéressés, tel. 348-8808 4-4

LESSIVEUSE et sècheuse "Ingla" en très bon état, \$75 la paire tel. 347-1103

GARAGE en toile 10 x 20 un hiver d'usure prix \$250 tel. 348-5801 4-2

BATEAU 21 pieds, fibre de verre et de bois, moteur 75 forces, tel. 348-5801 4-2

A VENDRE 2 bicyclettes de filles, en bonne condition, aussi 2 bureaux de chambre, s'adresser à 88 Sainte-Marguerite, près du golf.

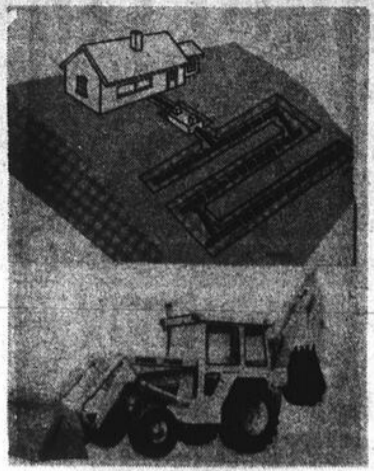
TABLE tournante de marque Philips "212 électronique" à vendre, aussi "mixer" de marque "Mike" s'ad. à 346-6385.

SET de cuisine, carrosse de bébé, s'ad. entre 5 et 8 heures tel. 348-8197

ROULOTTE Valber 1973, 27 pieds, toute équipée, couche 8 personnes, s'ad. à 267 Jean Talon, Saint-Luc, 348-7786.

BICYCLES garçons et filles, 24 et 26 pouces; 1 "cump pompe" de ca-ve; 1 ventilateur de cuisine avec filtreur int.; s'adresser 880 Belle-rive, Iberville, tél.: 347-3513. 4-3

**Travaux de "Pépine"**



**OUVRAGE GÉNÉRAL  
SPÉCIALITÉ: CHAMPS D'ÉPURATION**

Conformes aux normes du bureau d'hygiène.  
Dépositaires de fosses septiques en béton armé les seules acceptées par l'unité sanitaire

**OLIVIER DELAND ET  
DONALD DUMOUCHEL  
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX**

**TÉL.: 346-5553 ET 245-7807**

Problème no 34  
7 lettres cachées  
THÈME  
Les prénoms

**MOT-MYSTÈRE**

Lorsque tous les mots ci-dessous auront été utilisés horizontalement, verticalement et diagonalement dans la grille, il ne vous restera que les lettres servant à relever le MOT-MYSTÈRE.

- |         |         |         |        |          |        |        |
|---------|---------|---------|--------|----------|--------|--------|
| A       | Chantal | Eric    | J      | Lisa     | N      | Régis  |
| Abel    | Colombe | Ernest  | Jean   | Luc      | Noémi  | Reine  |
| Adèle   | D       | Estelle | Jeanne | Lucre    | O      | Réjean |
| Alain   | Damien  | Eva     | Joli   | Lucien   | Odile  | Rémi   |
| Angèle  | Denis   | G       | Jules  | M        | Omer   | Roger  |
| Antonio | Diane   | Gabriel | Julia  | Nanon    | P      | Roland |
| B       | Donat   | Gaston  | Julien | Narc     | Pierre | Rose   |
| Barnabé | Doris   | H       | L      | Marielle | R      | Yvan   |
| Cécile  | Eloi    | Hervé   | Laura  | Modesta  | Raoul  |        |
|         |         |         | Léon   | Monique  | Réal   |        |

La réponse du problème précédent: teinte

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	A	O	U	L	D	A	M	I	E	N	M	R	R	L
2	E	O	U	C	E	C	I	L	E	R	A	N	E	J	R
3	J	N	L	O	S	C	U	L	E	R	O	M	G	E	E
4	E	E	E	L	T	E	E	L	I	E	I	E	I	A	A
5	A	I	U	O	A	I	L	E	L	I	C	N	S	N	L
6	N	C	E	M	R	N	L	U	U	P	D	I	A	N	E
7	E	U	V	B	A	L	D	Y	J	N	N	E	R	E	O
8	C	L	A	E	E	N	E	V	I	E	L	R	U	E	J
9	H	G	J	T	E	L	O	A	D	E	L	E	A	E	M
10	A	H	S	U	I	U	L	N	G	A	B	E	L	R	O
11	N	E	N	D	L	A	Q	N	M	A	R	C	R	N	D
12	T	R	O	O	I	A	I	N	E	S	E	Y	E	E	
13	A	V	M	R	E	N	E	R	N	L	G	T	V	S	S
14	L	E	T	I	E	M	A	N	T	O	N	I	O	T	T
15	R	L	I	S	E	B	I	T	R	I	M	R	N	N	E

**SAINTE-JEAN AUTO CENTRE**  
 70, BOUL. DU SÉMINAIRE SAINT JEAN  
 TÉL. 347-8755  
 MAINTENANT DISTRIBUTEUR DES SILENCIEUX ET PIÈCES D'ÉCHAPPEMENT  
**CAR LINE**  
**SILENCIEUX**  
 POUR TOUTES LES VOITURES  
**ESCOMPTE 10% POUR TOUTES PIÈCES D'ÉCHAPPEMENT**  
**SAINTE-JEAN AUTO CENTRE**  
 LUNDI AU VENDREDI: 7 A.M. - 11 P.M.  
 SAMEDI: 8 A.M. - 5 P.M.  
 Dimanche: Essence seulement

**AUTOMOBILES**

ACHETONS automobiles de 60 à 70, modèles intermédiaires de marque GM ou Chrysler seulement, pas d'autos accidentées. Pierre Lagne Auto, Inc. 395 Chemin Richelieu, Saint-Jean 347-8848. jno

TOYOTA Celica ST 1972, 36,000 milles, tout équipé avec mag, bonne condition, prix à discuter, s'ad. 480 Mercier ou 542 Champlain, tél.: 348-4080 ou 348-3722. jno

UNE CAMIONNETTE Mercury, éconoline, 1965, tél.: 244-8866 après 6 heures du soir. 50-10

METEOR 1963 en bon ordre, tél.: 348-3917. j.n.o.

TOYOTA Célida; Ford Fairlane 1968 Station-wagon Rambler 1965, tous équipés, très propre et en parfaite condition, autos de particulier, s'ad. 480 Mercier, tél.: 348-4080 ou 542 Champlain, tél.: 348-3722. j.n.o.

CONVERTIBLE à louer, pour mariage ou occasions de tous genres, tel. 347-3816 jno

PONTIAC Grand Prix 1972, équipement complet, 40,000 milles, prix: \$3,300 tel. 296-4893 1-4

CAMION Ford Pick-Up 1973, 1/2 tonne, V-8, automatique, P.B. P.S., radio, 4 pneus neufs, millage: 39,000 milles, tél. 348-3212

DZ Falcon, 1968, moteur 351 de Mustang, 1969, 4 barils, 4 vitesses au plancher, prix: \$350, tél.: 347-4182. 2-3

TOYOTA Corolla 1600, De Luxe, bonne condition, balance de paiements: \$1,650, échangeais aussi contre moto, tél.: après 5 hrs demandez Daniel 347-1131. 2-3

CHARGER SE 1973, en parfaite condition, tél.: avant 2 heures ou après 5 heures 348-7665. 2-4

FORD LTD 1968, radio, 6 bons pneus, condition moyenne, tél.: 347-1810, prix: \$275. 2-3

VOLKS 71 roue Super Beetle, 1600 cc sport, 38,000 milles, excellente condition, très propre, vente rapide, soir après 4 1/2 hrs, 347-9883. 2-3

FORD LTD 1968, 2 portes, toute équipée, en bonne condition, très propre, \$1,000, tél.: 348-4148. 2-3

NOVA 1970, 307 automatique, radio am/fm, dégivreur arrière, magwheel peinture neuve, prix: \$2,000, tél.: 347-8925. 2-3

PLYMOUTH Cricket 1971, automatique, 4 cylindres, freins, transmissions, suspensions duries, chauffe-rotte neuve, factures, bonne condition générale, prix très intéressant, tél.: 348-3918. 3-2

MERCURY Marauder 1969, 2 portes H.T., 51,000 milles, mécanique parfaite, carrosserie besoin de réparation: V. W. Van 1963, mécanique parfaite, carrosserie besoin de réparation avec 7 pneus; un tracteur international CUB 4 cylindres avec hydraulique et tondeuse à gazon de 5 pieds de large 3 lames; une remorque à motoneige simple, route 221 no. 235, Lacolle, tél.: 246-2178. 2-3

MAZDA 808, 1973, 22,000 milles, 2 portes, tout équipé, très bonne condition, appeler après 6 hrs 348-1878. 2-5

VEGA 1971, bonne condition, \$700, tel. 347-7089, (Sabrevois, après 5 heures) 2-3

FORD Torino '73, très propre, comme neuf; chien esquimaux Malamouth 8 mois, pure race, s'ad. à tél.: 348-5767. 3-2

BARACUDA '66, 340 cc. avec headers, 4 Gragar, différentiel barré, 4 vitesses en bonne condition, prix à discuter, 233 Boul. Industriel, Saint-Jean. 3-3

TOYOTA Corolla 1200, 1970, après 4 heures p.m. 347-3140. 3-2

PONTIAC, Grand Am, 1974, tout équipé, prix à discuter, pour inf. tél.: du lundi au vendredi de 8 à 3.30 heures, 1-466-4481 et durant le week-end de 9 à 4 heures 1-658-6887. 3-2

VEGA Station 1973, automatique, or, 24,000 milles, s'ad. 73, Genest, Iberville, tél.: 346-6036. 3-3

PLYMOUTH 1968, \$300; poêle électrique, 24", 4 ronds et fourneau en bon état, \$25; tél.: 346-6390. 3-4

NOVA 1975, 350 2 barils, millage 3,800 milles, pour informations 348-2731. 3-2

BUICK Lesabre 1963, \$100, tél.: 346-6665. 3-2

A VENDRE Nova 1974, 18,000 milles pneus radiaux, Pirelli neufs, P.B., P.S., dégivrage arrière automatique, 350, tél.: 347-1717. 3-2

PLYMOUTH Road runner 1969, 383 p.c., 4 vitesses, 4 barils, MagWheel, tél.: 1-245-7022. 3-2

MGB 1973, parfaite condition, 20,000 milles, toit d'hiver et fibre de verre, Ziebart et pneus d'hiver, tél.: 346-6590. 3-2

TOYOTA Corolla 1600, 1971, tél.: 346-6761. 3-2

FORD Grand Torino 1972, 2 portes, 351 c.c., siège baquet, 41,000 milles, Napierville 245-3821. 3-3

DODGE Monaco 1968, \$850., en bon ordre, cause départ, tél.: 346-6881. 4-2

FIAT 124, Stider 1972, très bonne condition, radio AM/FM, prix: \$2,300, tél.: 348-8744.

MONTE Carlo 1970, 2 portes, H.T., V-8, automatique, toit vinyle, P.S., P.B., 4 pneus radiaux, très propre, excellente condition, \$2,300., tél.: 346-5258, 131 Richelieu, Saint-Jean.

CHEVROLET Caprice '73, excellente condition, air climatisée, vitres et serrures électriques, tél.: 347-2838 Réjean. 4-2

PONTIAC Parisienne 1967, moteur 283 p.c., mécanique A-1, prix: \$350, tél.: 246-3879. 4-4

TOYOTA SR 5, '74, 15,000 milles, radio AM/FM, pneus radiaux avec Mag, en plus 4 pneus d'hiver avec roues, tél.: 346-9650. 4-3

PONTIAC Astro 1974, transmission manuelle, 3 vitesses, 12,000 milles, en excellente condition, \$2,325.00, tél. 347-0377. 4-3

METEOR Montcalm 1966, moteur 390 p.c., en bonne condition, prix: \$475, tél.: 246-3879. 4-4

DODGE Charger, 1969, accidenté, 383 moteur en parfaite condition, demande \$500., prix à discuter, à 8 1ère rue, parc Rémiard, tél.: 348-8938. 4-3

FORD Galaxie 500, 1966, moteur 289 en bonne condition, licence de l'année, tél.: 347-0830 ou 348-8332, 110 rue Hélène, Iberville.

MOTEUR 390 p.c., \$175., différentiel et transmission de Métisior 1966, 289 p.c. \$40., et une 302 p.c. 1968, \$50., tél.: 246-3879. 4-4

4 PNEUS radiaux BF Goodrich, série 60 avec 4 roues élargis à 7 pouces, tél.: 347-6800.

OLDSMOBILE 88, Delta Royal, 1973, 2 portes, H.T., bien équipé, excellente condition, tél.: 348-7422.

CADILLAC '71, coupe de ville, 2 portes, hard-top, toute équipée, tél.: 348-5801. 4-2

CUTLASS 1966, \$300., moteur 330, tél.: 347-4334. 4-2

DODGE SuperBee 1969, moteur 383, Magnum, 4 vitesses, tél.: 346-6492. 4-2

PEUGEOT 204, 1970, standard, 4 vitesses, bonne condition, \$250., tél.: 347-0791. 4-2

METEOR Rideau 1965, moteur 382 p.c., en bon état et carrosserie très propre, millage véritable 60,000 milles, prix: \$800.00, tél.: 246-3879. 4-4

*Les Draperies*  
**ST-JEAN INC.**

**136 Place du Quai**  
 Saint-Jean 346-3782

**CONSEILLERS EN DÉCORATION**  
 Commercial et résidentiel

Service à domicile gratuit à toute la région environnante. Sur demande nous irons chez-vous, le jour ou le soir, prendre les mesures de vos draperies, rideaux, etc.

Nos experts vous conseillerons dans la décoration de votre maison.

Nous acceptons les appels à frais virés.

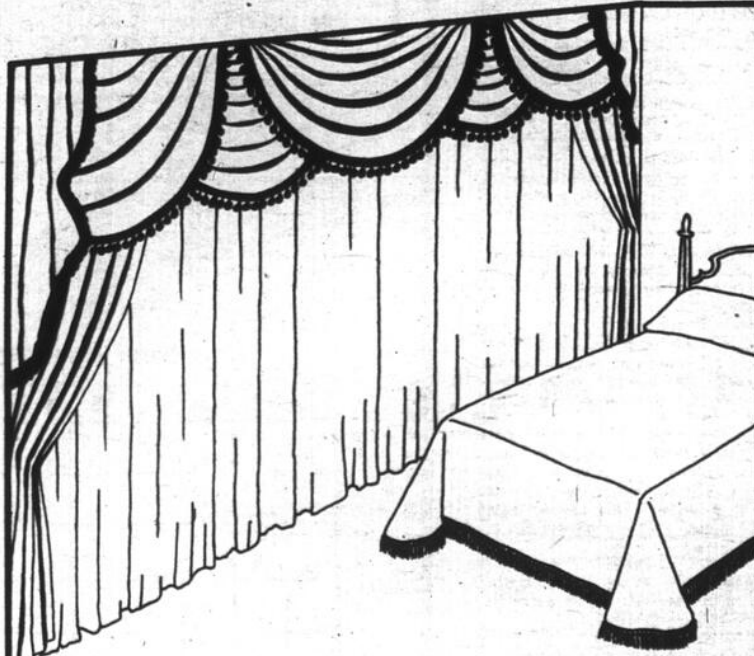
Spécialistes en valences décoratives.

Confection de luxe.

Installation par des experts.

Livraison rapide.

**NOMBREUSES TOILES EN MAGASIN**



● Valences, draperies, et couvre-lits appareillants

● Choix de plus de 40 modèles chacun fait selon vos mesures avec choix de franges

*Service et qualité pour le sourire de votre foyer*

**TRANSMISSION AUTOMATIQUE**  
 Paul E. Rondeau

À VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS

864, Boul. d'Iberville, Que.

A VENDRE

**Toyota Landcruiser 1973 familial**

18,000 milles, tout équipé, porte-bagages, moyeux blocables, radio, attache-remorque.

**GARANTIE 100%**

**DERY AUTOMOBILE**  
 720 Saint-Jacques  
 Saint-Jean  
 347-7551

**Voici l'occasion que vous attendiez... SUPERBES USAGÉES...**

**BLAZER CHEYENNE**  
V-8 automatique, radio-stéréo tape, vitres teintées, côté en simili-cuir, volant ajustable. Couleur: blanc.

**1974 CHRYSLER NEWPORT**  
2 portes, H.T., P.B., P.S., radio, pneus radiaux, 14,000 milles.

**1974 FORD PICK-UP**  
1/2 tonne, V-8, automatique, radio.

**1973 CHEVELLE LANGUNA**  
AM/FM stéréo console.

**CHEVROLET IMPALA**  
2 portes h.t., V-8, automatique, p.b.p.s., radio, faut voir.

**1973 DODGE MONCAO**  
4 portes hard-top, vitres électriques, cruse control. Aubaine.

**1973 BUICK CENTURY REGAL**  
2 portes, h.t., air climatisé.

**1973 MAZDA 808**  
Coupé très propre.

**TORINO 73**  
2 portes H.T.

**1971 TOYOTA CORONA**  
Mark 11, automatique, 2 portes, H.T.

**DODGE 1970 PICK-UP**  
1/2 tonne, 6 cylindres, transmission manuelle, très propre.

**FORD 1970**  
Torino Grand Torino 2 portes, H.T., V-8, automatique, P.B., P.S.

**1969 BUICK SKYLARK**  
2 portes hard-top, V-8 automatique, P.B., P.S., radio.

**ROULOTTE BELLEVUE**  
13 pieds, toute équipée a servi une fois, aubaine.



**MICHEL TANGUAY**  
Représentant  
490, Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean, (297, ch. Richelieu, Saint-Jean).

**346-9445  
346-6314**

**AUTOMOBILES**

**A VENDRE** Plymouth '66, V-8, moteur 318, radio, power brake, power steering, moteur dû pour les "rings", le reste en bonne condition, tuyau d'échappement neuf au complet, prix: \$150., tél.: 347-3876. 4-2

**FORD Capri, 1971**, automatique, sièges baquets, moteur neuf, garantie, peinture, transmission neuve, radio AM/FM, 4 pneus radiaux neufs, prix: \$2,000., tél.: 348-1854.

**TOYOTA '70**, \$500., après 5 hrs p.m., tél.: 347-5450. 4-2

**PEUGEOT 304**, sedan 1971, traction avant (meilleure offre acceptée) ad. après 4 hrs 447 Bord de l'eau, Iborville. 4-2

**AUTOS USAGÉES**

**COROLLA 1600 73**  
Coupé, 30,000 milles, radio AM/FM, pneus radiaux, garantie 12 mois ou 12,000 milles. \$1,975

**COROLLA SR5 '73**, 20,000 milles radio am/fm, pneus Pirelli, comme neuf, garantie 3 mois ou 3,000 milles. \$2,575

**CELICA 73**  
Automatique, tout équipé, comme neuve, garantie 12 mois ou 12,000 milles. \$2,775

**COROLLA 1600 72**  
Radio, pneus radiaux. \$975

**CORONA 2000 CC '72**, 2 portes hard top, comme neuf, garantie 12 mois ou 12,000 milles. \$1,975

**TOYOTA 1600 72**  
Pneus radiaux, très bonne condition, radio, garantie 12 mois ou 12,000 milles. \$1,575

**DATSUN 240Z 72**  
Bas millage, très propre, radio am/fm, pneus radiaux SPECIAL? \$1,575



**automobile**

**720 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN 347-7551**

**PONTIAC** convertible Firebird 1967, moteur 327, 70,000 milles, très propre, un propriétaire, très bonne condition, prix à discuter, tel. 348-4903 ou 348-6744 4-2

**FORD 1966**, V-8, mécanique A-1, très propre, toute offre raisonnable acceptée tel. 348-2840

**PONTIAC Parisienne** convertible, 1969, très propre, et en bonne condition tel. 346-3724 Clément

**DATSUN 71**, modèle 510, 4 portes 4 vitesses manuelles, s'ad. à 240 Mayrand, tel. 347-8980

**TOYOTA Corolla 1600 1972**, 4 vitesses, parfaite condition, tel. 348-1430

**FORD Gran Torino 73 H.T.** 50,000 milles; **CHEVROLET Bélair 73 H.T.** 31,000 milles; **FORD Galaxie 500**, 1969, 44,000 milles; **PLYMOUTH 73 h.t.** Satellite, sébring, **PONTIAC 72** sedan Parisienne Brougham; **PONTIAC Lemans 74** sedan 39,000 milles; **PLYMOUTH 73 h.t.** grande coupe; **TOYOTA 74** 28,000 milles; **FORD Galaxie 65 h.t.** Vendons et achetons échangeons, prix avantageux, s'ad. à Laurent Séguin, Mont Saint-Grégoire tel. 347-2772. Aussi CORVAIR 66

**PEUGEOT 1968**, manuelle, 4 vitesses, bas prix, reconditionnée, tel. 347-2014 4-2

**DODGE Dart 1968**, très propre, 6 cylindres, automatique, radio, 4 michelins, tel. 346-5535, après 6 heures 4-2

**TOYOTA Célida 72**, 32,000 milles, propre, prix à discuter, appeler après 5 heures tel. 348-1486 4-2

**PINTO 72**, brun, intérieur canelle, 2,000 cc., 24,000 milles, très propre, dégivreur radio, freins à disques, système d'échappement neuf mécanique en parfaite condition, dame propriétaire, \$1,250 tel. 347-6689

**PEUGEOT 504 standard, 1971**, très propre, à vendre ou à échanger, pour voiture américaine, 138 Cousins, coin Frontenac, tel. 347-1753

**VOLKSWAGEN 1971**, automatique, très propre, 138 Cousins, coin Frontenac, tel. 347-1753 ou 347-5381 local 598

**VALIANT 1967 \$450** bonne condition tel. 346-5892 4-3

**MGB 1970 conv.** très bonne mécanique \$975 tel. 347-3117 4-2

**GM 71** Andey Van, Vendura, bleu avec hublo, railway 350 aut. 347-2654 4-2

**OLDSMOBILE 442 1968**, moteur rebuilt, carrosserie excellente condition, prix à discuter tel. 347-8261

**DODGE Dart Swinger**, très bon état tel. après 5 heures 246-3068

**BUICK LeSabre custom 1971**, 2 portes, h.t. 4 pneus radiaux neufs, parfaite condition tel. 347-0756

**RENAULT 10, 70**, très bonne condition \$550 tel. 347-3117 4-2

**PONTIAC Grand Prix 73**, air conditionné, tout équipé, s'ad. à 274 Talon après 6 heures 348-3738, pneus radiaux

**CAMIONNETTE Volkswagen-bus**, vi trée, 1969, moteur 1600cc., freins "clutch", entièrement reconstruit à neuf, garanti 30 jours. Transmission, électricité, body extra 56,000 milles, 5 pneus neufs, jamais roulé l'hiver, chauffette à gaz et radio, prix \$1,625 tel. 348-4625, ou 347-7779, 465 boul. Saint-Luc, ville Saint-Luc, (acheteur sérieux seulement) 4-2

**TOYOTA Corolla 1600, 1973**, deluxe automatique, 27,000 milles, 89 Collin

**NADEAU AUTO PARTS**  
1330 JACQUES CARTIER SUD CHEMIN RICHELIEU  
SAINT-JEAN TEL.: 346-5383

- Nous achetons autos accidentées...
- Nous vendons pièces d'autos et autos usagées...
- Nous allons chercher les vieilles autos pour la ferraille...

**Le Centre de formation routière du Richelieu**  
207, RUE RICHELIEU, LOCAL 111 SAINT-JEAN

Met à la disposition des adultes de la région du Richelieu, (âge minimum 16 ans)

**Les cours de conduite automobile**

**25 HEURES THÉORIQUES - 6 HEURES PRATIQUES**

Cours audio-visuel: signalisation, code de route, psychologie, manoeuvre de base, manoeuvre délicate, conduite en ville, autoroute et campagne, mécanique-entretien, santé-vision, assurances, mauvaises conditions (hiver), urgences de conduite.

Le Centre des Formation Routière détient le permis No. 25 du Ministère des Transports et le permis No. 749875 du Ministère de l'Éducation.

**PRIX TOTAL** du cours: \$97.00 payable au CENTRE DE FORMATION ROUTIÈRE DU RICHELIEU

**RENSEIGNEMENTS:**

Cours de conduite Lundi - mercredi - vendredi

Inscription et informations: tél.: 347-6373. 24 heures par jour

Bienvenue à tous.

**Partez gagnants AVEC**



**PIERRE LAGUE**  
en conditions 100%

• POUR UNE VOITURE QUE VOUS POURREZ FAIRE EXAMINER PAR VOTRE MÉCANICIEN AVANT LIVRAISON

**SUPER SPECIAL DE LA SEMAINE**

**75 Chevrolet**  
4 portes, V-8, bien équipé. Prix spécial: \$3995.

**75 Cordoba**  
Vitres électriques, radio am/fm, pneus radiaux Michelin.

**74 Chevelle Malibu**  
2 portes, V-8, toit vinyle, tout équipé.

**74 Nova**  
2 portes, 6 cylindres, automatique, radio.

**74 Road Runner**  
360, V-8 automatique, stéréo, FM, magwheel, voiture impeccable.

**'73 Chrysler New Yorker**, 4 portes H.T., vitres électriques, stéréo, radial, 27,000 milles.

**73 Ford Pickup**  
1/2 tonne, V-8, 302, automatique, comme neuf.

**'73 Firebird**  
H.T. Modèle Esprit, air climatisé, bien équipé.

**'72 Impala**  
4 portes H.T., original.

**72 Chevrolet Impala Custom**  
2 portes hard-top, V-8 350.

**72 Dodge Monaco**  
4 portes hard-top, V-8 360, bien équipé.

**72 Volkswagen**  
Modèle 1600, économique.

**69 Chevrolet Impala**  
4 portes H.T., prix raisonnable.

**69 Oldsmobile Delta**  
4 portes hard-top.

**66 Ford Station Wagon**  
Automatique.

**'65 Parisienne**  
2 portes H.T., V-8 283, bonne mécanique.

**Pierre Lague Auto inc.**  
470 JACQUES-CARTIER SUD  
395 CH. RICHELIEU, SAINT-JEAN  
**347-8848**

# OFFRES DEMANDES D'EMPLOIS

## BONNE DEMANDÉE

Pour entretenir un logement de 4 1/2. S'occuper le jour d'un enfant de 8 ans qui fréquente l'école. Heures de travail: de 8 heures à 17 heures. Conditions à discuter.

**TEL. 347-5011**

## COMPTABLE

### RESPONSABILITES GENERALES

Est responsable, sous l'autorité de son supérieur, de l'exécution et de la comptabilisation des opérations au Service de l'épargne. Voit à la répartition du travail, l'entraînement des employés et au respect de la discipline selon les normes établies. Contrôle la conciliation de l'encaisse. Exécute les tâches portant sur: le traitement des effets irréguliers; l'ouverture, la fermeture, le transfert de compte; la location et la résiliation des baux de coffrets de sûreté; la réception et l'expédition des valeurs en garde et des effets expédiés pour encaissement; la vente d'obligations, mandats, traites, chèques de voyage; la certification des chèques. Vérifie l'exactitude des rapports produits par la centrale. Prépare la paye. Est un des responsables de la réserve numérique. Vérifie, pointe et balance la compensation. Effectue les écritures sur la pièce "Récapitulation de l'encaisse", participe à la préparation de certains rapports et au pointage.

Le nombre total d'employés est de huit (8) et l'actif s'élevé à 6.4 millions.

### LIAISON:

Relève du directeur de la Caisse.

### QUALIFICATIONS:

- Académiques: Secondaire V
- En cours d'emploi: cinq (5) ans d'expérience pertinente
- Bonne connaissance des techniques comptables
- Esprit d'analyse, de synthèse et de créativité
- Capacité de diriger du personnel
- Capacité d'analyser les situations et d'en communiquer les résultats
- Désir de se perfectionner et de faire carrière dans le Mouvement des Caisses populaires Desjardins.

### CONDITIONS DE TRAVAIL:

- Le salaire est déterminé par le Système d'évaluation des Caisses et en fonction du dossier de l'individu.
- Plan complet d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au Conseil d'Administration, Caisse Populaire Iberville, 740, 2ième Rue à Iberville, au plus tard le 9 juillet 1975.

## DEMANDES D'EMPLOIS

GARDERAIS enfants de la naissance à 5 ans à l'heure, journée ou semaine, tél.: 347-0613. 2-3

ETUDIANTE de 18 ans accepterait emploi, gardienne, vendeuse, ménagère ou autre, tél.: 346-9630. 2-2

GARDERAIS enfant dans maison privée, tél.: 347-9742. 2-3

GARDERAIS bébé naissant et jeune bébé, tél.: 346-3896.

GARDERAIS enfant naissant à 7 ans, expérience en pédiatrie, 346-9525. 2-3

ETUDIANT garderait enfants pour le temps des vacances dans St-Jean, 347-6826.

GARDERAIS enfant pour l'été, durant les vacances des parents, pour entrevue, tél.: 346-5263. 2-3

JEUNE garçon de 15 ans cherche travail de tous genres, tél.: après 348-6374. 2-3

SECRETARE 2 1/2 ans d'expérience, steno dactylo, tel. 348-4395 3-3

GARDERAIS enfant, le soir, les lundis, mercredi, samedi et dimanche tel. 347-0551 après 4.30 heures 3-3

ETUDIANTE Techniques administratives, 2e année, cherche emploi d'été, parfaite bilingue, 40 mots m. dactylo tel. 347-0575 3-3

JEUNE FILLE avec expérience cherche emploi de secrétaire, tel. 296-4332 3-3

FERAIS ménage dans maison privée à la journée ou à l'heure, tel. après 5 heures 347-3926 3-3

ETUDIANTE garderait enfants pour le temps des vacances dans Saint-Jean, tel. 347-6826 3-3

AIMERAIS garder deux enfants durant le jour, à ma demeure tel. 347-6005 3-3

J'ACCEPTERAIS un travail de bureau je parle 3 langues, et j'ai 2 ans de Cégep, tel. 347-0856, Jocelyne Saint-Pierre 3-3

JEUNE femme cherche travail, après 5 heures, tel. 347-7044 3-3

JEUNE fille désirerait garder enfant(s) du lundi au vendredi tel. 346-4044 4-3

JEUNE homme 20 ans, cherche emploi pour servir du gaz aux autos le soir de 7 à 10 heures, pour info. après 5 heures tel. 347-6917 4-3

ETUDIANT de 15 ans ferait ouvrage général pour la durée des vacances, restaurant, maison privée, tel. 347-5442 4-3

COMMIS bureau, caissière bilingue tel. 348-8152 4-3

JE DESIRE faire de légers travaux de journalier à Sabrevois ou aux environs tel. 346-5859 4-3

ETUDIANTE irait garder enfants pour le temps des vacances dans Saint-Jean tel. 347-6826 4-3

CHERCHE emploi ayant trait à l'électronique ou à l'électricité, tel. 346-3431 demandez Yves 4-3

### Briqueleur demandé

AVEC CARTE

**346-9269**

### Comptable

Accepterait travail de comptabilité et bureau dans industries ou commerces à Saint-Jean, ou villes environnantes, taux avantageux tel. 348-8710

## COMPTABILITE

Personne bilingue avec expérience pour travail de facturation et de comptes recevables. Bon salaire selon expérience. Travail permanent.

Se présenter à:

DEL TRANSPORT LTEE,  
385 Richelieu, McMasterville

## HOMMES DEMANDÉS

POUR

**PURPLE TOOL RENTAL**

LOCATION D'OUTILS  
SAINT-JACQUES ET VANIER

- Carrière avec avenir
- Parfaitement bilingue
- Education, 11e au moins
- Bonne connaissance d'outils électriques et de moteurs à gaz
- Doit prendre les responsabilités en comparaison avec un salaire d'environ \$10,000
- Dépense de voyage

Tel: (frais renversé) 482-2323 (Montréal)



VILLE DE SAINT-LUC, P.Q.

## INSPECTEUR MUNICIPAL (DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS)

### NATURE DE L'EMPLOI:

- Préparer et superviser le travail des employés affectés au service des travaux publics.
- Réaliser les divers projets confiés au service des travaux publics.
- Diriger le personnel technique au service de la municipalité: estimation, arpentage, dessin technique, devis, etc.

### ADMISSIBILITE AU CONCOURS:

- Expérience
- Posséder plusieurs années d'expérience dans tous les domaines de la construction ou de préférence détenir un diplôme universitaire en génie.

### LANGUE:

Parler et écrire le français et avoir une connaissance suffisante de l'anglais.

### DIVERS:

- Qualités personnelles appropriées
- Etre disponible en tout temps (urgence)

### TRAITEMENT:

Traitement initial selon la compétence

### AVANTAGES SOCIAUX:

Très intéressants pour le candidat.

### DEMANDE D'EMPLOI:

Les personnes intéressées doivent adresser leur curriculum vitae avant le 4 juillet 1975 à:

M. Gérard Gagné, Secrétaire-Trésorier,  
347 Boul. Saint-Luc, C.P. 90,  
Saint-Luc, Co. Saint-Jean

Gérard GAGNE  
Secrétaire-Trésorier

### Le Club Nautique

recherche les services d'un(e)



## CHEF-CUISINIER(E)

Avec expérience pour assumer les besoins d'une clientèle régulière d'une salle à manger.

Le travail est permanent.

Salaire selon les qualifications.

Veuillez communiquer avec:

Mme Lalonde 347-2341

### Aides demandés

(Plein temps ou à temps partiel).

Dames et hommes et étudiants plus de 18 ans choisissez vos heures, travaillez dans votre voisinage. Travail facile. Gagnez \$3-\$5. de l'heure. Pour renseignements.

Gérante personnel:  
HELENE LABONTÉ  
6 rue Genest,  
Iberville

### Chauffeur de trailer demandé

Qualifications: au moins 10 ans d'expérience longue distance, bon record "sécurité", doit connaître la mécanique, doit voir à l'entretien de son unité, doit être disponible en tout temps.

Conditions: Transport au tonnage, salaire \$15,000 à \$25,000 annuel, base millage plus tonnage, livraison locale et longues distances.

Pour applications: prendre rendez-vous avec:

M. Claude Roy  
347-1147

"Produits Le Boucan Inc", 770 rue Claude, Saint-Jean.

### Cuisinier

Avez expérience, de 5 heures p.m. à la fermeture, 5 soirs par semaine, salaire selon expérience.

348-2929

### Femmes demandées

Pour faire des bretelles, doit avoir machine zig-zag.

346-5043

Compagnie Internationale est à la recherche de

### REPRÉSENTANTS

POUR

### VENTE ET COLLECTION

Dans la région de Saint-Jean.

- Etre âgé entre 21 ans et 45 ans
- Posséder auto, et avoir de bons antécédents
- Revenu de \$12,000 et plus.

Pour entrevue

348-1507

### ÉLECTRICIENS

Nous sommes à la recherche de deux électriciens, possédant leur licence (C) pour travailler au contrôle de la qualité en usine. Salaire et conditions de travail à discuter.

S'adresser au bureau du personnel:

LES ENTREPRISES DESOURDY  
87, Montée Saint-Luc, Saint-Luc

### Candidat demandé

Possibilités de carrière exceptionnelle pour un jeune homme dynamique.

### CANADIAN ACCEPTANCE CORP. LTÉE

Recherche un candidat bilingue, âgé entre 21 et 25 ans, et qui désire faire carrière dans le domaine du financement. Des cours spécialisés seront offerts.

Qualifications requises: être ambitieux, faire preuve d'initiative, et posséder un certificat d'études secondaires.

Sera considéré comme un avantage une expérience dans le domaine bancaire ou de compagnie de financement. Pour une entrevue, communiquez avec le gérant.

Tél.: 347-2381

### AMBITIEUX VOICI VOTRE CHANCE

Nous sommes à la recherche de candidats ayant fait leurs preuves dans le domaine commercial, afin de les soumettre à un entraînement intensif.

Ces personnes devront posséder les qualités suivantes:

- Potentiel de "leadership" et beaucoup d'entre-gent.
- Aisance à agir rapidement sous pression.
- Initiative, imagination et dynamisme.
- Parfaitement bilingue.
- Expérience antérieure du service rapide dans l'alimentation serait un atout.

Nous vous offrons un salaire initial correspondant à votre expérience et vos qualifications ainsi que la possibilité de croître aussi rapidement que vous le désirez au sein de notre compagnie.

Restaurant McDonald's

S.V.P. appelez pour rendez-vous entre 9 heures et 3 heures p.m. le mercredi au dimanche à: 348-6368.

En plus, veuillez apporter votre "curriculum vitae" qui sera tenu confidentiel à:



ROBERT BELANGER  
Restaurant McDonald  
661, BOUL. DU SEMINAIRE,  
SAINT-JEAN, P.Q.

# ON DEMANDE

## ASSISTANTE POUR LE CONTREMAITRE

Des livraisons pour l'usine des tuyaux de béton à Iberville.

Conditions:

- 12e année, bilingue, personnalité agréable et soignée.

Avantages:

- Travail permanent, bon salaire avec bénéfices marginaux.

S'adresser à:

M. DENIS SAINT-PIERRE, TEL.: 346-4481

## LE CANADA FRANÇAIS

Un nouveau service gratuit  
aux chômeurs

# Demandes d'emplois...

Devant l'importance du taux de chômage dans la région de Saint-Jean (on indique un taux de 16%), LE CANADA FRANCAIS offre une nouvelle chronique gratuite s'adressant directement aux chômeurs.

Tous les sans-travail peuvent inscrire leurs demandes d'emploi, celles-ci paraissent sous formes de "petites annonces" dans la section des offres et demandes d'emplois.

Nous acceptons de publier ces messages durant plusieurs semaines, et selon les résultats obtenus, cette chronique peut vivre tout l'été. Et même encore plus longtemps s'il le faut!

On peut donner ces "demandes d'emplois", en s'adressant directement à nos bureaux, situés au 84 rue Richelieu, à Saint-Jean, ou encore en téléphonant à 347-0323, durant les heures normales de bureau.

**OFFRES DEMANDES D'EMPLOI**

**VENDEUSE**

Pour sa boutique du cadeau,  
Ferrerrie Ideal Ltee.  
est à la recherche d'une femme



**FERRONNERIE  
IDEAL LTEE**

Travail: 14 heures en moyenne par semaine. Com-  
muniquez avec Mlle Paré.

**346-6811**

âgée entre 20 et 35 ans,  
d'apparence soignée et  
ayant de l'expérience de  
préférence dans la ven-  
te au détail.



**IL TE FAUT UN METIER**

Viens choisir parmi  
nos métiers disponibles

Nous te paierons \$400/mois  
en commençant tes cours

Augmentations de salaire

Augmentations de salaire  
périodiques et 4 semaines de  
congé payé

Viens nous voir.

**CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE FEDERAL**  
SAINT-JEAN TOUS LES JEUDI  
CHAMBLY TOUS LES MARDI



**Un homme fiable**

Le représentant d'assu-  
rances est un homme  
fiable. Si vous êtes cet  
homme et que vous êtes  
sociable, sincère, am-  
bitieux, si vous avez de  
l'initiative, âgé de 24 à  
36 ans, marié.

Faites application pour  
le poste qui s'offre à  
vous dans notre compa-  
gnie, pour la région de  
Saint-Jean.

SALAIRE INITIAL  
**\$10,400**



**L'INDUSTRIELLE**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

929, Boul. du Séminaire  
Saint-Jean

Tel. 348-7354  
durant la journée,

348-4441  
après 4 h 30

**À LOUER**

APPARTEMENT Fortin 1 1/2 - 2 1/2  
3 1/2 pièces, ultra moderne, chauffé,  
éclairé, meublé complet, cham-  
bre de bain complète, grand station-  
nement pour autos, s'ad. à 480 Mer-  
cier, Saint-Jean, tél.: 348-4080 ou  
348-3722. jno

APPARTEMENT "Chez Lebeau"  
2 1/2 et chambre à louer, meublé  
au complet, toutes dépenses payées  
prix raisonnable, service de buan-  
derie automatique, s'ad. à 264 Saint-  
Charles, tél.: 346-3656. jno

APP. Lemieux 1 1/2, 2 1/2 pièces,  
modernes, insonorisées, meublées,  
tous services payés, s'ad. à 104  
de Salaberry, Saint-Jean, tél.: 346-  
9644 pour visiter de 7 heures à  
9 heures p.m. jno

APPARTEMENT 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2  
pièces, entièrement neuf, meublé,  
chauffé, éclairé, grand stationne-  
ment libre immédiatement s'ad. à  
480 Mercier, Saint-Jean ou 542  
Champlain, Saint-Jean, tél.: 348-4080  
ou 348-3722. jno

BACHELORS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2  
pièces, libre neuf, \$15, \$16, \$25,  
\$35 par semaine, tapis, stationne-  
ment, endroit résidentiel, tranqui-  
le, près du Cégep et Base Militai-  
re, 448 Vaudreuil, s'adresser 456  
Vaudreuil, tél.: 347-6295. jno

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièce  
moderne, meublé, chauffé, réfrigé-  
rateur, poêle électrique, cuisinière,  
chambre de bain, s'ad. à appt. Pier-  
re, 260 Jacques-Cartier, pour visi-  
ter de 4.30 à 5.30 heures à 7.30  
à 9.00 heures p.m. jno

LOGEMENT à louer, 4 1/2 pièces,  
meublé, 910 rue Desaulniers, Saint-  
Jean, près Hôpital Haut-Richelieu,  
tél.: 346-9827, 347-6070, 347-2504.  
j.n.o.

TRES grand 4 1/2 luxueux, neuf, 2  
chambres à coucher, 1 salon, 1 cui-  
sine, 1 salle à manger, 1 espace  
à rangement et 1 stationnement, ser-  
vice de conciergerie, 1 connexion  
laveuse-sècheuse, thermostat dans  
chaque pièce, tapis excepté cuisine et  
salle de bain, s'ad. à 919 boul. Nor-  
mandie arriére l'hôpital appt 5, libre  
le 1er juin, tél.: 348-1353. jno

**A LOUER**

**Les Appartements Le Portail Inc.**

**3 1/2 ET 2 1/2 MEUBLES ET NON MEUBLES**

Chauffage électrique, tapis mur à mur, service de  
laveuse et sècheuse. Espace de rangement à l'inté-  
rieur de l'édifice, stationnement à l'arrière avec  
prise électrique pour auto. Situé rue Victor Hugo  
à Saint-Jean près de l'Hôpital de la polyvalente  
et des magasins Woolco.

Pour informations:

RUE VICTOR HUGO TEL.: 348-0116

**Bureaux à louer**

1,500 pieds carrés ou moins.

Chauffage,  
climatisation, électricité, tapis  
mur à mur,  
stationnement, cuisinière, etc...

Disponible immédiatement.

Notaire **ME SERGE RAYMOND**

525 Boul. du Séminaire,  
Saint-Jean  
348-6859 ou 348-8923

APPARTEMENT 1 1/2 et 3 1/2 pié-  
ces meublé, chauffé, électricité four-  
nie, libre immédiatement, situé 170  
Paradis, s'ad. à 106 Saint-Maurice,  
tél.: 347-8512. j.n.o.

GRAND 2 1/2 meublé, appt. Morin,  
6 Place du Marché, moderne, gai,  
paisible, propre, à l'épreuve du feu,  
air climatisé, antenne communau-  
taire, terrasse, toutes commodités  
payées, tél.: 346-3849. jno

A LOUER grand appartement moder-  
ne de 4 1/2 pièces, situé dans quar-  
tier résidentiel à 935, appt. 5, rue  
Cormier, Iberville, libre le 1er juil-  
let, tél.: 348-6480. jno

GRAND bachelor meublé ou non 4  
1/2 pièces, chauffé, éclairé, libre le  
1er juillet s'ad. à 348-6472 ou 347-  
4688. jno

LOGIS 3 1/2 pièces, chauffé, \$100  
par mois, à 785 4e rue Iberville,  
tél. 346-6466. jno

LOGIS 2 1/2 meublé, chauffage élec-  
trique et électricité compris, \$138  
par mois avec bail, 576 Bisailon,  
St-Gérard, tél.: 348-1584 après 4  
heures. jno

IBERVILLE maison appt, libre le  
1er juillet, logement 4 1/2 pièces,  
chauffé, taxe d'eau payée, pour inf.  
tél.: 346-3614. jno

A LOUER appartement chauffé et  
moderne de 4 pièces dans un bas,  
installation pour laveuse et sècheuse,  
planchers de tuiles, libre le 1er  
juillet, \$125 par mois, tél.: 348-  
6480. jno

ENTREPOT chauffé 70 x 50' ou  
55 x 145', libre pour le 1er juillet,  
s'adresser à 819 Des Carrières, St-  
Jean, tél.: 346-6719. jno

APPT de 2 1/2 meublé, situé près  
de la Base militaire avec stationne-  
ment et prise de courant pour auto,  
libre 1er juillet '75, s'ad. à 578  
Gouin, Saint-Jean. j.n.o.

LOGIS 3 1/2 et 4 1/2, libre le 1er  
juillet, service de laveuse sècheuse  
et balayeuse à 914 Desaulniers, en  
arrière de l'hôpital, tél.: 245-7750.  
jno

LOCAL commercial 24 x 28 avec  
sous-sol de mme grandeur très  
bien situé, centre-ville, chauffé, s'ad.  
20 Place du Marché, tél.: 346-3630  
jno.

LOGEMENT 3 pièces, situé au sous-  
sol, chauffé, éclairé, logement 5 1/2  
pièces, situé au 2ième étage, \$75 par  
mois, s'ad. 123 Saint-Jacques, Saint-  
Jean ou tél.: 347-8343. j.n.o.

A LOUER appt pour personnes d'un  
certain âge seulement qui aiment la  
tranquillité et confort, centre-ville,  
tél.: 346-9644 après 4 hres p.m.  
j.n.o.

**BUREAUX À LOUER**

Edifice moderne, tapis  
mur à mur, situé au  
centre - ville, à 268  
Champlain, 2ième éta-  
ge, 650 pieds carrés,  
espace de stationnement  
pour 2 autos, chauffa-  
ge électrique, division  
insonorisée, libre le 1er  
mai.

**347-3724**

**Magasin à louer**

A 626, 1ERE RUE,  
A IBERVILLE

Inf.: **346-3776**

**348-4885**

**6 BUREAUX**

Avec salle d'attente

**À LOUER**

Situés en haut du  
Magasin Laval Bessette

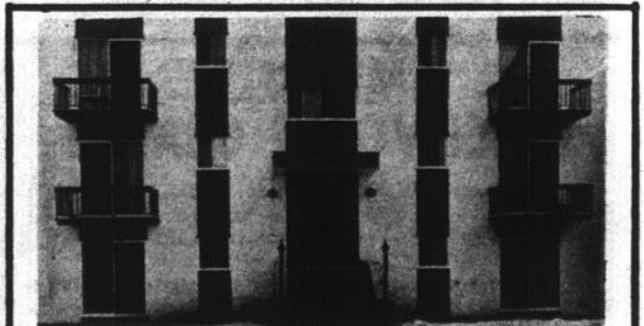
725, 1e Rue,  
Tel. 346-5315

**A louer**

**3 1/2 non-meublé**

Libre immédiatement,  
insonorisation efficace,  
prises électriques à  
l'extérieur. Situé à 908  
Beaudry, près polyva-  
lente et Woolco.

**346-4031**



**12 logis**

**913 Beaudry, Saint-Jean**

**3 1/2 PIÈCES NEUFS**

**LIBRE IMMEDIATEMENT**

**4 1/2 PIÈCES NEUFS**

**PRETS POUR LE 1er AOUT**

Très bien situés près de la Polyvalente en arri-  
ère de l'hôpital et à 2 coins de rue du Centre d'achat  
"Woolco".

- Buanderie à l'intérieur de l'immeuble.
- Insonorisation très efficace
- Tapis mur à mur.
- Porte patio dans chaque appartement.
- Espace de rangement à l'extérieur.
- Stationnement pour auto.
- Prise de courant extérieur.

**348-6319 347-9335**

**A LOUER**  
3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé à 908 Beaudry, près polyvalente et Woolco, buanderie à l'intérieur, insonorisation efficace, tapis mur à mur, porte patio.  
346-4031

**À LOUER 4 1/2**  
Avec vaste stationnement, grandes pièces, installation de laveuse et sècheuse. S'adresser à:  
445 SAINT-GEORGES APP. 22

**ALOUE**  
LOGEMENT 2 1/2 pièces, meublé, j.n.o.  
2 1/2 PIÈCES, meublé, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse, près du Cégep et de la Base militaire, libre 1er juillet, 555 boul. Gouin #1, après 4 heures 347-1036. 1-4  
APPT 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, meublé style colonial, tapis mur à mur, Domaine Hébert, tél.: 346-9673, 878 Hébert apt 2. 1-4

LOGIS 3 appts rue Mercier paroisse N.D.A., chauffage électrique, installation pour laveuse sècheuse, libre 1er juillet et 1er août, s'adresser 387 Mercier, tél.: 348-4802. 2-3  
3 1/2 PIÈCES, meublé, 34, boul. Maillois, tél.: 348-4442. jno  
A LOUER 2 1/2 appartements meublés, chauffés à l'électricité, tapis mur à mur, pour personnes sérieuses à 77 Cousins, tél.: 346-5375. 2-3  
APPT meublé 2 1/2 pièces, sous-sol 230 Vernois, St-Eugène, tél.: 347-5930. 2-3

A LOUER appartement moderne de 4 1/2 grandes pièces, situé à 925 rue Vincolette, apt 2, Iberville, \$115. par mois, tél.: 346-6480. j.n.o.  
LOGIS 3 pièces, 358 Saint-Jacques, \$55.00, s'ad. 171 Trahan, Saint-Jean, tél.: 347-1779. 2-3  
A LOUER logement 4 1/2 pièces meublés ou non meublés, voisin du golf, tél.: 347-2090. jno  
LOGIS 3 appts, chauffé, dans Notre-Dame, St-Jean, tél.: 347-5228. jno

**Bureau à louer**  
228A RICHELIEU  
1000 PIEDS  
TRES MODERNE  
Tél.: 348-4234

**A louer apt 3 1/2**  
Meublé ou non, libre le 1er juillet, tapis, buanderie, stationnement, moderne, Boulevard Normandie entre la polyvalente et l'Hôpital.  
Tél.: 348-2840 jno

**GRAND 2 1/2**  
Libre le 1er mai, poêle et réfrigérateur, antenne communautaire, grands garde-robres, stationnement, situé derrière l'hôpital et le Woolco.  
348-6641 (jour)  
348-7535  
Après 8 heures p.m.

BACHELOR 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, à 2 milles d'Iberville, \$23. par semaine, tél.: 346-6165. 1-4  
LOGIS 2 1/2 meublé, chauffage électrique, électricité comprise, \$32 par semaine, 576 Bisailon, Saint-Gérard tel. 348-1584 après 4 heures jno  
LOGIS 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, électricité fournie, libre le 1er juillet, situé 336, 14e Avenue, Iberville, après 5 heures tel. 347-8297 1-4

LOGIS 3 grandes pièces meublées, aussi chambre de bain et entrée privée, situé à 776, 4ième Rue apt 2, Iberville, tél.: 347-7307. jno  
CHERCHE un logis 5 1/2 pièces dans Saint-Jean, libre pour le 1er juillet, tél.: 347-3579. 2-3  
LOGIS genre bachelor, 1 1/2 et 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, chambre de bain, entrée privée, tél.: 348-3180 ou 348-7443. j.n.o.  
LOGIS neuf de 3 pièces, meublé, chauffé, électricité fournie, libre immédiatement, s'ad. à 345 Grand Bernier Nord. 2-3

LOGIS 3 pièces meublé, taxe, électricité, chauffage payé, 576C boul. Gouin, St-Jean, 348-3950. 2-3  
LOGIS 4 1/2 pièces, centre-ville, couple préférence, s'ad. 115 Champlain, de 9 hres a.m. à 7 hres p.m., tél.: 346-6621. 3-2  
LOGEMENT libre, le 1er juillet, 3 pièces, meublé, chauffé, toute taxe payée, pour informations, s'ad. à 346-3682 ou 347-1640. 3-2  
LOGIS 4 1/2 pièces, meublé, laveuse et sècheuse, 453 Lantôt, Saint-Jean, 3-2

**BACHELOR NEUF**  
1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, balayeuse centrale, entrée privée, à Saint-Luc, à 5 minutes du Woolco et de l'hôpital.  
348-8143  
Après 5 heures

**A louer 4 1/2 - 3 1/2 - 2 1/2**  
412 RUE THIBODEAU  
près du centre d'achats, de l'hôpital et la polyvalente  
Prêts le 1er juillet ou le 1er août.  
Antenne communautaire, balayeuse dans les murs, tapis mur à mur, chauffage électrique, thermostat dans chaque-pièce, espace de rangements à l'intérieur de l'immeuble, stationnement avec prise électrique, laveuse et sècheuse, conciergerie.  
TEL. 348-5472 ou 348-0434

2 1/2 PIÈCES, tapis mur à mur, pas de taxes, balcon, entrée privée, chauffé, éclairé, s'ad. à 30 Collin, # 3, 1-4  
LOGIS 4 pièces, rue Mercier, une cave, cour, libre, Saint-Jean, tel. 346-3717 1-4  
A IBERVILLE local commercial, situé 676, 1ère Rue, Iberville, s'ad. 346-4462, 347-7688. 1-4  
LOGIS moderne 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, système laveuse et sècheuse, 556 Bisailon, Saint-Jean, près de l'Hydro-Québec, tél.: 347-8047. 2-3

LOCAL 29 pieds x 15 pieds, peut servir pour un salon de coiffure ou tout autre commerce, 215 De l'Eglise Napierville, tél.: 245-7138. 2-7  
LOGIS de 3 1/2 pièces, semi-meublé tapis mur à mur, libre, s'ad. 913 Normandie apt 2, tél.: 348-1067. 2-3  
LOGIS de 5 pièces, chauffé, installation laveuse et sècheuse, \$110. centre-ville, tél.: 346-9683 après 5 hres. j.n.o.  
A IBERVILLE logis 3 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, taxe payée, libre le 1er juillet, \$135. par mois, tél.: 346-5263. j.n.o.

A LOUER appartement 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, tous services payés tout près du centre d'achat, paroisse Saint-Gérard, rue Phaneuf, tél.: 348-2589. 3-3  
A LOUER à Iberville, 3 pièces, meublé, chauffage, eau chaude, électricité fournie, et toutes taxes payés par le propriétaire, tél.: 348-1626, libre 1er juillet. 3-2  
2 1/2 PIÈCES sous-sol, chauffé, meublé, électricité fournie, libre 27 juin, \$30.00 par semaine, 276 Bonnefeuille à l'Hôpital du Haut-Richelieu, tél.: 348-2107. 3-2  
LOGIS 4 1/2 pièces, situé 226 Chaussée, installation laveuse, libre 1er juillet, \$85, tél.: 347-6248. 3-4

**LOCAL COMMERCIAL**  
Centre-ville, situé à 177 Champlain, Saint-Jean, rez-de-chaussée, environ 2,000 pieds carrés de plancher.  
INF.: 348-6800

# Maintenant à louer

pour location immédiate ou futur



**VASTES LOCAUX SITUÉS DANS UN CENTRE D'ACHAT A SAINT-JEAN AVEC MAIL INTÉRIEUR ET AVEC VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT**

Déjà sur les lieux:

- DOMINION STORES
- BANQUE
- PHARMACIE
- NETTOYEUR
- TAUX RAISONNABLES

POUR INFORMATIONS COMMUNIQUER

JOUR 661-0573 SOIR 688-7105  
FRAIS VIRÉS

Excellent endroit pour

- BUREAUX DE PROFESSIONNELS
- FLEURISTE
- COIFFEUR POUR HOMMES
- TABAGIE
- DÉPANNEUR
- VÊTEMENTS POUR DAMES
- VÊTEMENTS POUR HOMMES
- ARTICLES DE SPORT
- MAGASIN DE VARIÉTÉS
- QUINCAILLERIE
- BOUTIQUE
- AUTRES

APPTS 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, électricité payé, entrée pour autos, près épicerie, libre, 963 Mercier à Iberville, 346-9812. 3-2

BACHELOR 1 1/2 meublé, coin St-Louis et De Salaberry, Saint-Jean; 3 1/2 meublé ou non situé à 925, Beaudry, Saint-Jean, près de l'hôpital du Haut-Richelieu, tél.: 1-245-3409. 3-2

APPT de 3 1/2 pièces, meublé, tapis mur à mur, chauffage et électricité payés, service laveuse et sècheuse, s'ad. à 907 boul. Normandie Nord, apt 23, Saint-Jean, tél.: après 6 heures 348-0137. 3-4

BACHELOR 2 1/2 pièces, meublé, 219 Labrèche, St-Jean, \$140 par mois, tél.: 348-5241. 3-3

LOGIS de 4 1/2 pièces, libre pour le 1er septembre à 532 boul. d'Iberville, Iberville. 3-2

LOGIS 3 1/2 pièces, \$60 par mois, 376 Mercier, St-Jean.

A LOUER chalet façade au Richelieu, meublé, eau chaude, douche, 3 milles d'Iberville, appelez après 6 heures 347-7097. 3-3

LOGIS de 5 1/2 pièces, fourniture fournie, garage, installation laveuse et sècheuse, 892 Bellerive, Iberville, tél.: 347-9624. 3-4

GARAGE à louer 10 par mois sur la rue De Salaberry, entre St-Charles et Foch, tél.: 1-819-427-6473. 3-3

A LOUER 1er juillet, 4 appts, St-Lucien, poêle, réfrigérateur, tapis, sorties pour laveuse sècheuse, chauffage électrique, tél.: 346-6667. 3-2

LOGIS de 3 pièces situé à 125 Cousins, près du Cégep et des écoles, tout compris, s'ad. à 109 Cousins ou à 213 boul. Montcalm, Saint-Jean. 3-4

LOGIS 4 pièces, chauffé eau chaude fournie, douche, libre 1er juillet, St-Edmond, 346-6661. 3-3

**À louer local**  
S'adresser à 33 Saint-Charles.  
346-6042

**Location de téléviseur**  
A partir de \$8 par mois  
RÉPARATIONS  
Vente et service  
J. P. Dufresne  
324, 9e Avenue, Iberville  
Tél.: 347-8053

**Magasin à louer**  
SITUÉ À 61 SAINT-JACQUES  
Tél.: 348-3917

**BUREAUX A LOUER**  
Edifice WOOLWORTH 2ième étage, situé au 193 rue Richelieu à Saint-Jean.  
Pour renseignement s'adresser au:  
**Woolworth...**  
A/S DU GÉRANT

**À LOUER**

LOGIS 2 1/2 appts, meublé, chauffé, eau chaude, bon chez soi, cuisines taxes, s'adresser à 428 Laurier, St-Jean, tél.: 348-4781. 3-2

A LOUER bachelors, 1 1/2 pièce, meublé, style colonial, paroisse St-Gérard, 348-5325. 3-3

MAISON à louer, à 298 Richelieu, Ile Sainte-Thérèse, libre le 1er juillet, \$130 par mois, s'ad. à 73 Champlain, Ile Sainte-Thérèse tel. 348-3870 4-2

1 1/2 PIÈCE, chauffé, éclairé, meublé, à 116 Saint-Charles coin Longueuil, s'adresser à 112 Saint-Charles ou tel. à 348-4411 jno

LOGIS 5 pièces et aussi solarium dans maison appts, un bas, très propre, pas d'enfants avec service concierge, chauffé, eau chaude, libre 1er juillet, centre-ville rue Champlain, \$170, tél.: 348-6406.

LOGIS 3 1/2 pièces, et 2 1/2, meublé, chauffé, tout compris; logs 3 1/2, poêle et réfrigérateur compris, prix très raisonnable à discuter, s'adresser 931 Normandie apt 7, St-Jean, tél.: 348-5037 après 5 hrs. 3-2

LOGIS 3 1/2 pièces, semi-meublé, tapis mur à mur, libre, s'ad. 913 Normandie #2, 348-1067. 3-3

3 1/2 PIÈCES, meublées, chauffées, éclairées, stationnement gratuit, idéal couple ou étudiant, pas d'enfant, tél.: 347-8908. 3-4

APPT de 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement pour auto, s'adresser à 388 Laurier. 3-3

LOGIS de 3 pièces, un bas, s'ad. 87 Saint-Paul, après 6 hrs p.m. 3-2

BACHELOR meublé, 296, 11ème Avenue, Iberville, libre le 1er juillet, appeler après 5 heures 347-5906. 3-2

LOGIS meublé de 3 pièces, personne sérieuse, s'ad. à 130 Laurier. 4-2

LOGIS 4 1/2 pièces, dans un haut sur la rue Champlain, stationnement pour auto, tél.: 348-8953.

BACHELOR 2 1/2 meublé, près du golf tel. 347-8704 ou 348-3467 4-2

LOGEMENT de 2 1/2 meublé et chauffé, tout fourni, situé à 351 A Mercier, libre immédiatement, s'adresser à 447 Lévis tel. 348-2123 4-2

2 1/2 PIÈCES meublées style colonial, comprend un grand salon 20 x 14, avec un sofa, un fauteuil, un lit simple, un bureau, une cuisine et une chambre de bain couleur, salle de lavage, balayuse murale, stationnement, situé à côté du restaurant Boulevard, à 305 Saint-Georges, tel. 348-2960

IBERVILLE logement 3 1/2 app. haut très propre, tapis mur à mur, installation laveuse sècheuse, libre immédiatement s'adresser à 347-8438, Iberville 4e Rue.

A LOUER 1 1/2 pièce meublé, avec salle de bain privée, situé à 52 Saint-Georges, pour visiter s'ad. par tél.: à 347-9486 ou 347-3435.

LOGEMENT spacieux de cinq pièces, très propre, installation laveuse et sècheuse, chauffage électrique, à Iberville sur la route 7, libre immédiatement, Réal Oligny, 2238 Route 7, Iberville, tél.: 348-3937.

LOGIS de 3 pièces, voisin de Place Saint-Jean, Pirelli, et Singer libre le 1er juillet, tél.: 347-1362. j.n.o.

LOGIS meublé, 3 pièces, situé sur la 2ème Avenue, entrée privée, tél.: 348-3846. j.n.o.

LOGIS 3 1/2 pièces chauffé, place pour stationner auto du locataire, prix: \$95. par mois, tél.: 347-8648, Saint-Edmond.

LOGEMENT 4 1/2 pièces, chauffé, pour couple de certain âge, \$95. rue Collin, tél.: 347-3154.

BUNGALOW entièrement meublé, et équipé, 4 chambres, salle de jeux, laveuse-sècheuse, lave-vaisselle, TV couleur, piano, libre 1er septembre, tel. 348-4162 4-3

DEUX App. meublés et chauffés, plus chambre de bain, dans R.D.A. près d'arrêt autobus et Canadien Tire, libre le 1er juillet, situé 138 Lablèche tel. 348-4570 4-3

APP. Carillon, app. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé et éclairé, tel. 348-3524 ou 348-3004 4-3

LOGIS de 2 pièces meublées, chauffées, entrée privée, situé à 137 Saint-Pierre tel. 348-4745 4-2

UN LOGIS 3 1/2 pièces, chauffé, tapis mur à mur, et draperies fournis, libre le 1er juillet, à 384 Champlain tel. 348-5043

BACHELOR 2 1/2 pièces, situé près du Cégep et du Collège militaire, tel. 347-3312 4-2

LOGIS à Iberville, à 209 7ième Avenue, 2 1/2 pièces, 2 sorties, dans un bas, endroit tranquille, tel. 347-2465 4-2

LOGIS 5 1/2 situé 276 Dollier, chauffage central, tel. 347-9123

3 1/2 PIÈCES, rue Salaberry, inf. 348-6483

3 PIÈCES à 128 Cousins, pour adulte seulement \$60 tel. 348-5506 4-2

A LOUER à 372 1ère Avenue, à Iberville un logis de 4 1/2 pièces, libre le 1er juillet, s'ad. à 847 Champlain à Iberville tel. 348-6128

BACHELOR neuf à Iberville 3 1/2 pièces, chambre de bain complète, tapis mur à mur, entrée privée, stationnement tel. 347-8851 4-2

BACHELOR 3 1/2 pièces, 200 6e Avenue, Iberville tel. 348-6562 4-2

LOGIS 4 pièces meublé ou non, dans bas, chambre de bain, eau chaude, libre le 1er juillet, s'ad. à 87 Saint-Paul, Saint-Jean

LOGIS 3 pièces dans bas meublé ou non, 220 v. eau chaude, libre immédiatement, s'ad. à 87 Saint-Paul, Saint-Jean 4-2

BACHELOR meublé à louer dans Saint-Gérard, tel. 348-8202 4-2

APP. boudoir, chauffé, éclairé, entrée privée, tel. T.V. cuisine séparée situé dans un site résidentiel, s'ad. à 374 Frontenac jno

LOGIS moderne \$125, site résidentiel près du Cégep, adulte seulement, 335 Saint-Germain tel. 347-1573 ou 348-5804 ou 348-5533 jno

SOUS-SOL meublé, très propre, ménage fait à neuf, situé à Montée St-Luc en face des Entreprises Désourdy, s'adresser à 132 Montée Saint-Luc ou tel. 348-2710

COMMISSION SCOLAIRE DE NAPIERVILLE  
B.P. 756 ECOLE SAINT-VIATEUR  
58, RUE SAINT-VIATEUR, SAINT-REMI, QUEBEC

**AVIS PUBLIC**

Est par le présent donné aux contribuables de cette municipalité scolaire que lors de la session régulière du Conseil des Commissaires d'écoles qui aura lieu à l'école Saint-Viateur, à Ville Saint-Rémi, le 15 juillet 1975 à 20 h 30, ils examineront les rôles d'évaluation qui serviront pour l'année scolaire 1975-76, s'il y a lieu, les amenderont, les égaliseront, les homologueront; de plus, ils procéderont à l'examen du rôle de perception des taxes scolaires 1975-76 et s'il y a lieu, l'amenderont et l'homologueront.

Toutes plaintes pour amender ce rôle d'égalisation des rôles d'évaluation municipaux, sous l'autorité de la Commission Scolaire Régionale Lignery et ce rôle de perception scolaire, devront être produites par écrit, le ou avant le 15 juillet 1975 ou encore verbalement, séance tenante.

Donné à Saint-Rémi, Québec, ce 20ième jour de juin 1975, en vertu des articles 373, 391 et 393 de la Loi de l'Instruction publique.

Robert LEMIEUX,  
Directeur des Services Financiers

**ENCAN**

POUR

**PETES MOLENAAC**

RANG HALLE 618

EST FARNHAM CTE BROME

**JEUDI 3 JUILLET '75 A 1 H 30 P.M.**

Sera vendu un très bon troupeau dont 65 vaches et taures de choix, toutes claires au test fédéral dont plusieurs fraîches vêlées ou dûe sous peu. Tous ces animaux proviennent de l'insémination artificielle et sont inséminés.

Pipeline Surge 4 unités installation pour 58 vaches. Bulk tank Sunset cap. 5700 lbs, quota de lait consommation no. 1 1936 lbs. La moyenne du troupeau est tout près de 1400 lbs.

Cause de l'encan: abandon industrie laitière.

Condition: comptant

Pour informations: s'adresser à l'encanteur.

**ENCANS  
JULES CÔTÉ**

1274 rue Sud Cowansville, Qué.

263-0670 263-1434

**SUPERIOR COURT**

Family Chamber  
(Divorce Division)

No 755-12-000261-75

Lucien Forcier, résident et domicilié à Saint-Jean, district d'Iberville, Petitioner C. Jocelyne Fortin, d'adresse inconnue. Respondent. Order. The Court orders the respondent, to appear within 40 days following the first publication of this order: Le Canada Français. Take notice that a copy of the motion for divorce has been filed for you at the office of the Divorce Court for the district d'Iberville. Take further notice that should you fail to serve or file your appearance or contestation within the prescribed time, the Petitioner may obtain a judgment of divorce against you by default, accompanied by an order granting any other relief which the Petitioner claims from you. At Saint-Jean, this 18 juin 1975. André Meunier, Divorce Registrar. Etude Durocourt, Grégoire et Boucherie.

**COUR SUPERIEURE**

Chambre de la Famille  
(Divorces)  
No 755-12-000261-75

Lucien Forcier, résident et domicilié à Saint-Jean, district d'Iberville, Requérant (e). C. Jocelyne Fortin, d'adresse inconnue. Intimé (e). Ordonnance La cour ordonne à l'intimé(e), Jocelyne Fortin, de comparaître dans un délai de 40 jours à compter de la date de la présente ordonnance dans Le Canada Français. Prenez avis qu'une copie de la requête en divorce a été déposée à votre intention au greffe des divorces du district d'Iberville. Vous êtes de plus avisé(e) qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le(la) réquérant (e) pourra obtenir contre vous un jugement de divorce par défaut accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'il(elle) sollicite contre vous. A Saint-Jean ce 18 juin 1975. André Meunier, Régistrare des divorces. Etude Durocourt, Grégoire et Boucherie.

LOGIS de 3 pièces, chauffage électrique, installation laveuse sècheuse, taxe d'eau payée, tel. 347-3266 4-2

BACHELOR rue Laurier près boul. Saint-Joseph 1 1/2 tel. 348-5587

LOGIS 2 pièces x 3 pièces meublé, ou non, après 5 hrs p.m., tél.: 348-6740. j.n.o.

LOGIS 4 pièces, meublé, chauffé, électricité, \$21.00 par semaine, s'ad. 98 Saint-Pierre, tél.: 347-0443 ou 283-5682.

LOGIS 5 pièces à 210 Laurier, tél.: 347-2563. 4-2

A LOUER appt 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, électricité, eau chaude, entrée privée, s'ad. sur les lieux 257 Notre-Dame, tél.: 348-5582.

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, \$65. s'ad. 771 Des Carrières, Saint-Jean. 4-3

BACHELOR 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, libre le 1er juillet, situé à 280 Riendeau, Iberville, tél.: le soir seulement à 347-7677. 4-2

A LOUER logis 5 appts, libre, 220 volts, s'ad. 192 Le Grand, Saint-Jean, P.Q.

**APPT. MEUBLÉS 2 1/2**

Chauffés Novelac, piscine, sauna, antenne communautaire (UHF), intercom, vacuum, tapis mur à mur.

309 Boul. Gouin  
Coin Séminaire et Gouin  
346-3943

**LOCATION DE T.V. NU-VISION**

T.V. COULEUR NOIR ET BLANC  
348-2449

**A LOUER APPT 3 1/2**

Meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, un haut libre immédiatement, le bas libre le 1er juillet, situé rue Laurier, pour inf.: 1-244-5366. André Désourdy, 132 Chemin Venise, Venise-en-Québec.

**App. neuf à louer**

5 1/2, 4 1/2 et bachelors, près de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Tél.: 348-4442  
348-8302

**LOCAL COMMERCIAL**

Saint-Jean, centre-ville 2,100 p.c. pour commerce, bureaux ou atelier. S'adresser à 6 Place du Marché, app. 2

TEL: 346-3849

**A LOUER 3 1/2 PIÈCES.**

Meublé. Tapis mur à mur, grandes pièces, chauffage et électricité fournis, laveuse et sècheuse, stationnement, prise électrique pour l'extérieur, situé au 937 Beaudry à Saint-Jean. Libre le 1er juillet. Pour renseignements:

Tél.: 347-7447 jno

**À LOUER 3 1/2**

Libre 1er juillet, meublé, semi-meublé ou non, grandes pièces, avec tapis mur à mur, porte patio chaque app. Antenne communautaire, laveuse sècheuse, chauffage électrique avec thermostat individuel. Espace de stationnement avec prise.

S'adresser à:

**919, RUE BEAUDRY APP. 2**

PRÈS DE L'HÔPITAL

348-2251 - 348-2129



**À IBERVILLE** chambre à louer à la semaine, lavabo, literie, poêle et réfrigérateur, si désiré, 172, 9e Avenue, 346-3641. jno

**CHAMBRE** à louer 175 Champlain avec permis de cuisine, et réfrigérateur tél.: 347-1932. jno

**CHAMBRES** meublées, ayant droit de faire sa cuisine, près du terminus, s'ad. à 39 Saint-Paul, tél.: 348-2985. 31-26

**CHAMBRE** 52 Saint-Charles, avec possibilité de cuisine, tél.: 347-4224 jno.

**CHAMBRE** centre-ville grande chambre pour une personne ou jeune couple, chambre de bain, toilettes séparées cuisine à chaque étage, tapis, grandes fenêtres, 138 Jacques-Cartier, tél.: 347-4410. jno

**À IBERVILLE:** Grande chambre à louer sur la 8e Avenue, meublée, chauffée, éclairée, avec eau chaude, eau froide et permis de cuisine, pour inf. tél.: 347-0649 j.n.o.

**CHAMBRE** 349 Collin, face à la manufacture, permis de cuisine, prix raisonnable, s'ad. 480 Mercier, Saint-Jean, 348-4080, ou 542 Champlain, 348-3722 jno

**CHAMBRE** à louer à 236 Longueuil, coin St-Charles, tél.: 346-4411 entre 9 a.m. et 5 p.m. ou s'adresser à 112 St-Charles. jno

**CHAMBRES** tapis mur à mur, cuisine privée, comprenant: poêle, réfrigérateur, lavabo et set de cuisine individuel, entrée et stationnement privé, le tout dans un bungalow tranquille et propre, s'adresser à 345, 7e Avenue, IBERVILLE, entre rue Riendeau et Balthazard, tél.: 346-5274. 52-6

**CENTRE-VILLE,** 138 Richelieu, 3 Place du Marché, chambre très propre, avec réfrigérateur, tél.: 348-2164 après 6 hres. j.n.o.

**CHAMBRE** avec douche, réfrigérateur, toilette, entrée privée, s'ad. à 223 Cousins, Saint-Jean. 2-2

**BELLE** chambre, située dans un endroit tranquille, accès au salon avec télévision, pour homme occupé au dehors, déjeuner et souper si vous désirez, s'ad. à 155 Saint-Charles, Saint-Jean. 2-12

**CHAMBRE** très propre, pour personne tranquille, occupée dehors, permis de cuisiner, eau chaude, 6-vier, réfrigérateur, garde-robe, etc. entrée privée, centre-ville, 177 rue Longueuil, tél.: 347-4887. 2-6

**CHAMBRE** très grand appartement, poêle et réfrigérateur, toilette privée, sexe féminin travaillant le jour 10 Notre-Dame, près de Saint-Charles, tél.: 347-3515. 3-2

**CHAMBRE** avec droit à la cuisine, place tranquille, pour dame ou fille sérieuse, s'ad. 428 Mercier, Saint-Jean, tél.: 348-4047. 3-3

**A LOUER** chambres meublées, s'ad. 439 Latour, Saint-Gérard, Saint-Jean. 3-3

**CHAMBRE** à louer avec tapis mur à mur, réfrigérateur et poêle, prix: \$12., \$14., près du Cégep, tél.: 347-1386. 3-4

**CHAMBRE** au no 202 rue Longueuil, face à la Cathédrale, pour femme seulement, tél.: 347-6469 ou 347-8974.

**CHAMBRES** à louer, centre-ville, chambre avec permis de cuisine, entrée privée, literie fournie, après 5 heures, 292 Laurier, Saint-Jean, tél.: 346-6492. 4-3

**CHAMBRE** endroit tranquille, quartier résidentiel, entrée privée, endroit très propre, près de toutes les commodités tel. 348-6744 ou 348-4303 4-2

**CHAMBRE** avec douche, réfrigérateur, toilette, entrée privée, s'ad. à 223 Cousins, Saint-Jean

**IBERVILLE,** chambre avec tapis mur à mur, lingerie de lit fournie, entretenu, usage de cuisinette ou pension, pour homme sobre seulement s'adresser à 332 6e Avenue, tel. 347-3972 3-2

**IBERVILLE,** je désire une chambre meublée, sur la 21ème Avenue, ou dans les environs tel. 347-1229

**CHAMBRE** et pension avec bain dans la chambre, hommes seulement tel. 346-5264, 221 Bouthillier jno

**GRANDE** chambre meublée, chauffée, électricité, eau chaude, fournie, chambre de bain privée. Aussi poêle et réfrigérateur, s'adresser à 527 Notre-Dame, tel. 348-5582

**Chambres  
à louer**

Non-meublées, chauffées, éclairées, situées au centre-ville, libre immédiatement.

347-3724  
M. Charrette

**COUVREUR IDÉAL  
ENRG.**

SERVICE DE TOITS

Asphalte, gravier, gauffronnage de solage et de grange au fusil, bardeaux, tuiles.

Pierre Cadieux, prop.  
589 Masseau, IBERVILLE  
Tél.: 347-3522

**Service  
de reproduction**

Duplications sur photocopieur Gestetner. Aussi, nous gravons stencil électronique à taux réduit.

Imprimerie Gré-Co Enrg.  
1445, rue Bernier,  
Saint-Luc  
Tél.: 348-2268

**Fraises  
à cueillir**

Vous - mêmes chez

LOUIS HEBERT  
& FILS  
Saint-Valentin  
**346-9257**

**COUR SUPERIEURE**

Chambre de la Famille  
(divorces)

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT MINGAN

No. 650-12-000115/75

Dame Marguerite Landry, secrétaire domiciliée et résidant au 22 rue des Cascades, ville de Grasse, Sept-Iles, Est, district de Mingan (Requérante), c' Jean-Marie Laforest, d'adresse inconnue, (intimé), Ordonnance. La Cour ordonne à l'intimé Jean-Marie Laforest de comparaître dans un délai de 60 jours à compter de la date de la dernière de deux insertions d'un résumé parue dans deux journaux soit LE CANADA FRANCAIS, Saint-Jean, Haut-Richelieu, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, tel. 347-7509, Mt. 861-4624 de la présente ordonnance. Prenez avis qu'une copie de la requête en divorce a été déposée à votre intention au greffe des divorces du district Mingan. Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la requérante pourra obtenir contre vous un jugement de divorce par défaut accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'il sollicite contre vous. A Sept-Iles, ce 12e jour de juin 1975. Henriette Lévesque, pro, registraire des Divorces.

PROVINCE OF QUEBEC  
Municipality of St Luc.

**PUBLIC NOTICE**

To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, secretary treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:-

The Municipal Council, at a meeting held on the 16th day of June 1975, has adopted a by-law no. 241 concerning an agreement for the industrial promotion of St Jean- St Luc-Iberville region.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Secretary-Treasurer in the City-Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9:00 to 12:00 o'clock and 13:00 to 16:30 o'clock, from Monday to Friday.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law come to force according to Cities and Towns law.

GIVEN at St Luc this 25th day of June one thousand nine hundred and seventy-five.

Gérard Gagné, Secrétaire-Trésorier

COMMISSION SCOLAIRE DE NAPIERVILLE

**AVIS PUBLIC**

ÉTATS FINANCIERS 1973-'74

Avis est par le présent donné qu'à la réunion régulière du 15 juillet 1975 du Conseil des Commissaires de la Commission Scolaire de Napierville, les états financiers 1973-74 seront officiellement approuvés par Messieurs les Commissaires à toutes fins que de droit.

Voici un extrait de ces états financiers:

	Budget	Réel	%
<b>REVENUS - Selon leur provenance</b>			
Imposition locale	\$ 934,476	\$ 940,228	27.2
Subventions du Gouvernement Provincial	2,349,397	2,430,036	70.2
Subventions du Gouvernement Fédéral	20,000	1,480	0.1
Gouvernements Municipaux	480	1,278	0.1
Commissions Scolaires Locales	3,700	3,700	0.1
Commissions Scolaires Régionales	53,263	60,185	1.7
Ménages, parents et individus	10,825	7,683	0.2
Autres sources	10,000	16,611	0.4
	<b>\$3,382,141</b>	<b>\$3,461,201</b>	<b>100 %</b>
<b>DÉPENSES - Selon leur nature</b>			
Salaires	\$1,259,807	\$1,262,719	37.6
Bénéfices marginaux	44,874	42,912	1.3
Frais de voyage	9,350	7,533	0.2
Perfectionnement du personnel	11,690	11,861	0.4
Frais de bureau	17,780	21,302	0.6
Fournitures et matériel didactiques	18,801	23,816	0.7
Fournitures et matériel spécialisés	61,178	54,923	1.6
Services, honoraires et contrats	310,465	306,618	9.1
Service de la dette	175,169	177,340	5.3
Autres dépenses	23,463	19,513	0.6
Immobilisations à même les revenus	71,272	--	--
Dépenses de transfert	1,378,292	1,426,380	42.6
	<b>\$3,382,141</b>	<b>\$3,354,917</b>	<b>100 %</b>
Excédent des revenus sur les dépenses	--	106,284	
	<b>\$3,382,141</b>	<b>\$3,461,201</b>	

100%

\* Incluant la Subvention d'Équilibre Budgétaire réelle pour l'exercice terminé le 30 juin 1974 au montant de \$1,869,471.

Donné à Saint-Rémi, ce 12 juin 1975.

Roland HOUDE,  
Directeur général

**SUPERIOR COURT**

Family Chamber  
'Divorce Division

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF MINGAN

No. 650-12-000115/75

Dame Marguerite Landry, secrétaire domiciliée et résidant au 22 rue Des Cascades, ville de Grasse, Sept-Iles, Est, district de Mingan, Petitioner c. Jean-Marie Laforest, d'adresse inconnue Respondent, order the Court orders the respondent to appear within 60 days following the first publication of this order: dernière de deux insertions d'un résumé de telle ordonnance en anglais et en français parues dans deux journaux soit LE CANADA FRANCAIS, Saint-Jean, Haut-Richelieu, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. tel. 347-7509 Mt. 861-4624. Take notice that a copy of the motion for divorce has been filed for you at the office of the Divorce Court for the district Mingan. Take further notice that should you fail to serve or file your appearance or contestation within the prescribed time, the Petitioner may obtain a judgement of divorce against you by default, accompanied by an order granting any other relief with the Petitioner claims from you. At Sept-Iles, this 12e day of June 1975 Henriette Lévesque, pro, divorce Registrar.

PROVINCE DE QUEBEC  
Municipalité de Saint-Luc.

**AVIS PUBLIC**

Aux Contribuables de la susdite municipalité, est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, Qué.:

Le Conseil Municipal de la Ville de Saint-Luc à son assemblée régulière tenue le 16e jour de juin 1975, a adopté le règlement no 241 concernant une entente pour la promotion industrielle de la région Saint-Jean-Saint-Luc-Iberville.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Secrétaire-Trésorier en l'Hôtel de Ville, où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures normales de bureau, c'est-à-dire de 9:00 heures à 12:00 heures et 13:00 heures à 16:30 heures, du lundi au vendredi.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi des Cités et Villes.

DONNE à Saint-Luc ce 25ième jour de Juin mil neuf cent soixant-quinze.

Gérard Gagné, Secrétaire-Trésorier

**MÉTROPOLE EXTERMINATION**

RATS-SOURIS-COQUERELLES  
PUNAISES - PUCES

ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTI  
VOITURE SANS NOM

120, Champlain, Saint-Jean  
347-7315

PROVINCE OF QUEBEC  
Municipality of St Luc

**PUBLIC NOTICE**

To the Tatemayers of the aforesaid Municipality IS HEREBY GIVEN BY THE UNDERSIGNED, secretary treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:-

The Municipal Council, at a meeting held on the 16th day of June 1975, has adopted a by-law no. 240 concerning Baillargeon Boulevard.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Secretary-Treasurer in the City-Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9:00 to 12:00 o'clock and 13:00 to 16:30 o'clock, from Monday to Friday.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of the electors who are proprietors of taxable immovables, is here-by and will be held on the 30th day of June 1975 at 19:00 o'clock in the City-Hall, there and then the said by-law will be submitted to the said electors and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN at St Luc this 25th day of June one thousand nine hundred and seventy-five.

Gérard Gagné, Secretary-treasurer



**Un avis est donné**

À tous les membres de la

**CAISSE POPULAIRE D'IBERVILLE**

ayant siège social au

740, 2E RUE, IBERVILLE

qu'une assemblée générale spéciale sera tenue

**LE 30 JUIN '75 A 8 HEURES P.M. (20 HEURES)**

AU SOUS-SOL DE

**L'ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LOURDES**

5E AVENUE, IBERVILLE

Les sujets en titre seront:

- 1- De porter de 7 à 9 le nombre des administrateurs.
- 2- De fixer un nombre de mandats.

Le Conseil d'Administration  
Caisse Populaire Iberville

**DIVERS**

ISOLATION mousse d'uréthane pulvérisée pour tout genre de bâtiments, industrielle, commerciale, "Toitures, plafonds, murs, etc." Laine minérale et foam soufflé. Isolation Richelieu Enrg. Saint-Jean tél.: 347-1123. jno

MADAME pour réparation de toutes marques de machine à coudre à domicile ainsi que vente de pièces de rechange, confiez vos réparations à un expert en vous adressant à 96 Grégoire, ou tél.: à 348-4224. jno

POUR VOS BRASSIÈRES gaines, corsets, et maillots de bain sur mesure "Jouvence" adressez-vous à Laurette Alix, spécialiste en ajustement de vêtements de base, 165, 8e Avenue, Iberville, tél.: 346-4708 ou 347-4902. jr

80% POUR 10 cents, 25 et 50 cents avant 1966, américaine avant 1965, 1967, 1968: 10% temps limité. Roger Boulais Journaux, 71 Saint-Jacques, Saint-Jean. jno

\$2.00 POUR dollars en argent avant 1968, \$2.50 pour (BU) brillant neuf. Roger Boulais Journaux, 71 Saint-Jacques, Saint-Jean. jno

BONNE demandée pour entretien de maison et préparer les repas, tél.: 347-1123. jno

DAIGNEAULT et Lussier, réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié, à 710 Des Carrières, tél.: 347-3396. jno

DES POSTES sont actuellement disponibles pour ceux qui désirent compléter leurs revenus. Le travail est agréable et offre des possibilités de revenus et d'avancement illimités. Automobile nécessaire. Pour rendez-vous à 347-5927. 51-7

ACHETONS toutes sortes de meuble et accessoires électriques usagés, plus haut prix payé, tél.: 348-1325. j.n.o.

VOYAGES organisés: 22 juin: Northpole, lac Placide, etc.; 6 juillet: village de Séraphin, St-Adèle, Val David; 27 juillet: Musée Shelburne; 10 août: Théâtre de La Marjolaine à Eastman; 23 août: St-Benoit du Lac, Mont Orford et Magog, 30-31 août et 1 septembre Abitibi. Mme Jeanne Fortin, 171 rue Notre-Dame, St-Jean, 348-7700. 53-7

ARGENT à prêter, 1ère et 2ième hypothèque, résidentielle, tél.: 347-0366. jno

POUR réparation de réfrigérateur, congélateur et air conditionné, tél.: 347-4579. jno

ON DEMANDE transport de Montréal pont Pie IX vers Saint-Jean, le vendredi, 348-5314. jno

PLATTSBURGH Sorel en canot, entre le 12 et 23 juillet, chaque couple doit avoir son canot, un équipement de camping et un arrangement pour monter à Plattsburgh et peut-être pour revenir de Sorel, tel. le jour 347-5318 local 265, le soir 347-6451, demandez Roland Dubois 1-4

**MULTI-AUTOMATIC TRANSMISSION INC.**

VENTE ET REP.



1114, BOUL. D'IBERVILLE  
IBERVILLE  
347-0992



**GARANTIE**  
12 MOIS OU  
12,000 MILLES

ESTIMATION GRATUITE  
**SERVICE DE "TOWING"**

MONTRÉAL 324-6011    QUÉBEC 525-8485    CHICOUTIMI 549-5426

CAMILLE LAVIGNE, nous achetons et vendons meubles usagés de toutes sortes, 71 A, route 40A, Iberville tél. 347-2059 1-53

LE 23 MAI rue Mercier, Saint-Jean perdu chien du nom de Mickey âgé de 3 ans, couleur dessus noir, flanc et pattes blanc, style chien de chasse, récompense promise, tél.: 347-5640. 2-4

HOMME, femme, étudiant, demandé travail temps partiel ou temps plein, auto nécessaire, inf.: 347-5927. 2-4

DAME d'un certain âge, accepterais ouvrage de maison, garderais enfants prendre soin de personnes âgées, tél.: 348-3258. 2-3

ORGANISERAI voyage pour Sherbrooke Ottawa Montréal, etc... pour 5 personnes - la fois, tél.: 346-9901 (le jour), (le soir) 347-7223. 2-3

CHERCHE piano en bon état, prix raisonnable, faire offre tel. 347-5617 3-2

GARDERIE Liette, journée, semaine et fin de semaine, tel. Locelle 346-2235 3-3

ON DEMANDE Serveuse avec expérience, s'adresser à 70 rue Richelieu 3-2

TANTE Héliène a une jolie place pour garder vos bouts d'chou de la naissance à 5 ans. Si vous êtes une maman qui travaille ou si vous aimez prendre une journée de congé à l'occasion, téléphonez à tante Héliène à 348-3582 et elle se fera un plaisir de garder vos bouts d'chou. 3-4

PERDU jeudi une petite chienne brune, récompense à celui qui la rapportera, perdu sur la rue McKenzie King, tél.: 347-1371 ou 347-7243. 3-3

AIDE ménagère demandée pour 2 personnes, Henryville, tél.: 1-299-2747. 3-2

UN 2e REVENU peut-être accessible à tous ceux qui ont des rêves à réaliser et qui ont de l'ambition dans la vie. Pas d'entrevues au téléphone pour rendez-vous, composer 347-9716. 3-4

DESIRE acheter un tir-fort, tél.: Jean-Louis Leuzon, tél.: 347-0323 de 9 a.m. à 5 hres p.m. 3-10

CHERCHE moyen de transport de 7 a.m. à 5 p.m. entre Saint-Eugène et l'hôpital du Haut-Richelieu, pour renseignements, tél.: 346-3994. 3-2

HOMME demandé sur ferme laitière avec expérience, maison fournie, tél.: 347-2879 3-2

ACHETERAIS siège d'auto pour enfant, appelez 347-0506. 3-2

PETITE chienne à donner noir et blanc, 1 1/2 an, toutes les piqûres, affectueuse, tél.: 347-5901.

PERDU chapelet en cristal blanc, le 11 juin, vers 6 hres, rue Saint-Paul, Laurier, Saint-Louis et Notre-Dame, tél.: 348-6877.

CHERCHE transport, chemin Richelieu à Bonimart, le matin 8 h 30 p.m., tél.: 347-0184.

CHIOTS de deux mois à donner, s'ad. à 1020 Principale, Saint-Paul (le aux Noix tel. 346-3431 4-2

VOYAGES organisés, 29 juin Musée Shelburne, Vermont, 30-31 août et 1er septembre, Les Chutes Niagara, 5 juillet: Théâtre des Marguerites, Trois-Rivières, 21 au 25 juillet: Baie Comeau, Manic, Sept-Îles (Gaspésie tous les samedis), Aldéric Arès, 130, 6e Avenue, Iberville, Qué., tél.: 347-8480. 4-2

CONTRAT de 5 ans ensilage de cannerie (pelure de blé d'inde avec épis) avec ou sans camion, après 6 heures tel. 658-8812

CHERCHE occasion pour voyager Saint-Jean Montréal, allé retour, s. v.p. tel. après 7 heures p.m. 347-7071 4-3

ARMU plus, réparation, décapage, finition de meubles, dressage de chaise, meubles antiques, 113 A Cousins, tél.: 347-3022. 4-2

DEMANDONS réfrigérateur pour chalet, tel. 347-2508

OPERATRICE expérimentée sur overlap, pour travail à domicile, livrons nous-mêmes tel. 1-248-3214

**Aimeraient avoir transport**

A partir de route 7, Sabrevois jusqu'à Montréal pour se rendre à l'ouvrage. Départ vers 10.00 heures p.m.

Tél.: 346-4923

**PAVAGE D'ASPHALTE**

Royal City Landscaping

JOE TALLARITA

1445 rue Bernier, Saint-Luc, P.Q.



Le seul et unique spécialiste. Travail garanti estimation gratuite. Tel. 348-2128

**ATTENTION UN MENUISIER**

hautement qualifié

vous offre ses services pour:

- réparations de toitures
- réparations de galeries
- réparations générales

• vérification de vos toitures gratuitement •

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS:

**346-3003**

PROVINCE DE QUEBEC  
Municipalité de Saint-Luc

**AVIS PUBLIC**

Aux Contribuables de la susdite municipalité, est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, Qué.:-

Le Conseil Municipal de la Ville de Saint-Luc à son assemblée régulière tenue le 16e jour de juin 1975, a adopté le règlement no 240 concernant le Boulevard Baillargeon.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Secrétaire-Trésorier en l'Hôtel de Ville, où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures normales de bureau, c'est-à-dire de 9:00 heures à 12:00 heures et 13:00 heures à 16.30 heures, du lundi au vendredi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables est par les présentes convoquée, et sera tenue le 30 juin 1975, à 19:00 heures, en l'Hôtel de Ville, et que là et alors ledit règlement sera soumis aux dits électeurs et pris par eux en considération conformément à la loi.

DONNE à Saint-Luc ce 25ième jour de Juin mil neuf cent soixante-quinze.

Gérard Gagné, Secrétaire-trésorier



Le service d'immeuble de demain... aujourd'hui

# Immeubles WESTGATE Realities

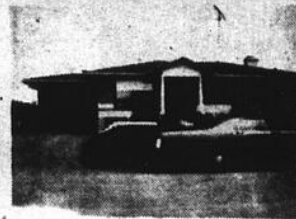
Courtiers Membre de la Chambre d'Immeuble de Montreal

## SERVICE ÉCLAIR UNIQUE PAR ORDINATEUR

offert sans frais aux acheteurs et vendeurs à toutes nos succursales.



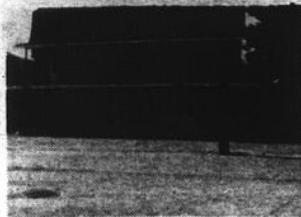
**SAINT-JEAN:** \$1,800 comptant, bungalow 1974, 5 pièces, chauffage électrique, carport. (Photo MLS) J. L. Dallaire 348-6831, 658-6635.



**SAINT-JEAN:** Limite de la ville, bungalow briqué, 4 chambres, foyer au sous-sol, garage briqué, terrain immense. (Photo MLS) J. L. Dallaire 348-6831, 658-6635.



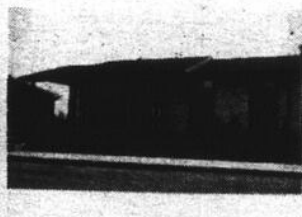
**IBERVILLE:** Joli bungalow 6 pièces avec sous-sol semi-fini, poêle et four encastrés, lave vaisselle, tapis mur à mur, endroit tranquille. Prix: \$27,000. (Photo MLS) Germain Fleury 348-6831, 658-6635.



**BEDFORD:** Maison à logement plus local pour commerce, très bien situé près de manufacture. Prix: \$27,000. (Photo MLS) Germain Fleury 348-6831, 658-6635.



**SAINT-JEAN:** 7 room split level fireplace, carport, large landscaped lot. (Photo MLS) Jocelyn Gagné 348-6831, 658-6635.



**SAINT-JEAN:** Dans Saint-Gérard, grande maison de prestige, sous-sol fini, bien paysagé, faut voir, occupation 1er juillet. (Photo MLS) Jocelyn Gagné 348-6831, 658-6635.



**SAINT-JEAN:** Transférée à Saint-Jean? Voici une jolie maison en briqué, 6 1/2 pièces pour \$24,500, quelque chose à voir! Très propre et bien décorée, comptant requis: \$2,500. (Photo MLS) Mary Gagné 348-6831, 658-6635.



**SAINT-PAUL-ILE-AUX-NOIX:** Bord rivière Richelieu, bungalow briqué, salle à diner, foyer, sous-sol fini avec bar et salle familiale, garage chauffé, terrain 100 x 250 près marina, prix: \$53,500. (Photo MLS) Michel Laperle 348-6831, 658-6635.



**SAINT-LUC:** 20 milles au sud de Montréal, bungalow cadre avec foyer, garage, atelier, camp d'été, terrain 100 x 355, 16 espèces d'arbres matures, une vraie forêt, prix: \$54,000. (Photo MLS) Michel Laperle 348-6831, 658-6635.



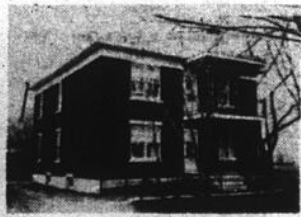
**SAINT-GERMAIN:** Triplex déclin bois, revenu \$235 plus logis du propriétaire usage local commercial si désiré, terrain 55 x 175, prix: \$30,000. (Photo MLS) Michel Laperle 348-6831, 658-6635.



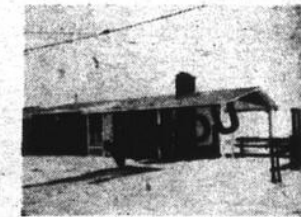
**BEDFORD:** This nice old brick cottage has 9 rooms plus a large garage at the back all on a lot of 105 x 132, just by the river, price for a quick sale. (Photo MLS) Clément Larivière 348-6831, 658-6635.



**IBERVILLE:** Superbe bungalow briqué blanche, salon immense, foyer, patio, piscine, grand terrain, prix demandé: \$38,000. (Photo MLS) Clément Larivière 348-6831, 658-6635.



**SAINT-JEAN:** Deux duplex briqué, 5 pièces, système central, terrain 100 x 425, bien paysagé à 30 milles de Montréal, prix: \$30,000. (Photo MLS) Nicole Montigny 348-6831, 658-6635.



**SAINT-LUC:** Joli bungalow colonial, 5 pièces, dinette ensoleillée, porte patio, foyer, terrain closuré avec piscine. (Photo MLS) Nicole Montigny 348-6831, 658-6635.



**SAINT-JEAN:** Bungalow briqué, 6 pièces, terrain superbe bordé haie, piscine, garage, quartier Saint-Gérard. (Photo MLS) Nicole Montigny 348-6831, 658-6635.

CET ESPACE  
EST RÉSERVÉ  
POUR VOTRE  
PROPRIÉTÉ



**SAINT-JEAN:** Magnifique split-level, pierre et briqué, construction récente, 4 chambres, sous-sol fini avec salle familiale et foyer en pierre, abri d'auto, très beau terrain. (Photo MLS) Claire Rousseau 348-6831, 658-6635.



**SAINT-JEAN:** Dairy-Lou restaurant situé en plein centre-ville, très bon placement, grand stationnement, logement 4 pièces au-dessus. (Photo MLS) Francine Roy 348-6831, 658-6635.



**SAINT-MATHIAS:** 2 chalets bien situés au bord de l'eau, terrain 100 x 425, bien paysagé à 30 milles de Montréal, prix: \$30,000. (Photo MLS) Ghislain Fortin 348-6831, 658-6635.



**SAINTE-BRIGIDE:** Ferme 210 arpents, incluant bâtiments, 2 maisons briqué et papier briqué, 54 têtes bétails et tout le roulant. (Photo MLS) Ghislain Fortin 348-6831, 658-6635.

**SPÉCIALEMENT, CETTE SEMAINE**  
Voici quelques-unes des centaines de propriétés que nous offrons. Si vous n'y trouvez pas votre compte, donnez-nous une description de ce que vous cherchez (nombre de pièces, pays, quartier, etc.) et en quelques secondes, notre ordinateur sortira une liste des propriétés appropriées.



**SAINT-LUC:** Bungalow 5 pièces avec foyer, terrain 36,000 pieds carrés, sur le bord de la rivière L'Acadie. (Photo MLS) Jocelyn Gagné 348-6831, 658-6635.



**SAINT-JEAN:** Bijou de maison! Tout neuf, 5 1/2 pièces, terrain closuré et gazonné en arrière, faut vendre, faites une offre. (Photo MLS) Mary Gagné 348-6831, 658-6635.



**VERDUN:** Commercial, sole Ben-nantyne et rue Richard, revenus par an de \$7,284.00 plus logis du propriétaire de 12 pièces et sous-sol fini, aussi salon de coiffure, prix: \$140,000. (Photo MLS) Michel Laperle 348-6831, 658-6635.



**ILE SAINTE-THERÈSE:** Bungalow briqué meublé, construction 1975, 5 pièces, 3 chambres, chauffage électrique, prix: \$15,000, prix d'abandon. (Photo MLS) Michel Laperle 348-6831, 658-6635.



**SAINT-EDMOND:** Rue Deller, duplex briqué, logis de 5 1/2 pièces, système chauffage central au bas, sous-sol plus de 7 1/2' libre, prix: \$39,900. (Photo MLS) Michel Laperle 348-6831, 658-6635.



**SABREVOIS:** A qui veut faire de l'argent, bon restaurant 55 pièces, terrain 43,489 p.c., grand stationnement, bon chiffre d'affaires. (Photo MLS) René Viens 348-6831, 658-6635.



Immeubles WESTGATE Realities

### GALERIE RICHELIEU

1012 Boul. du Séminaire

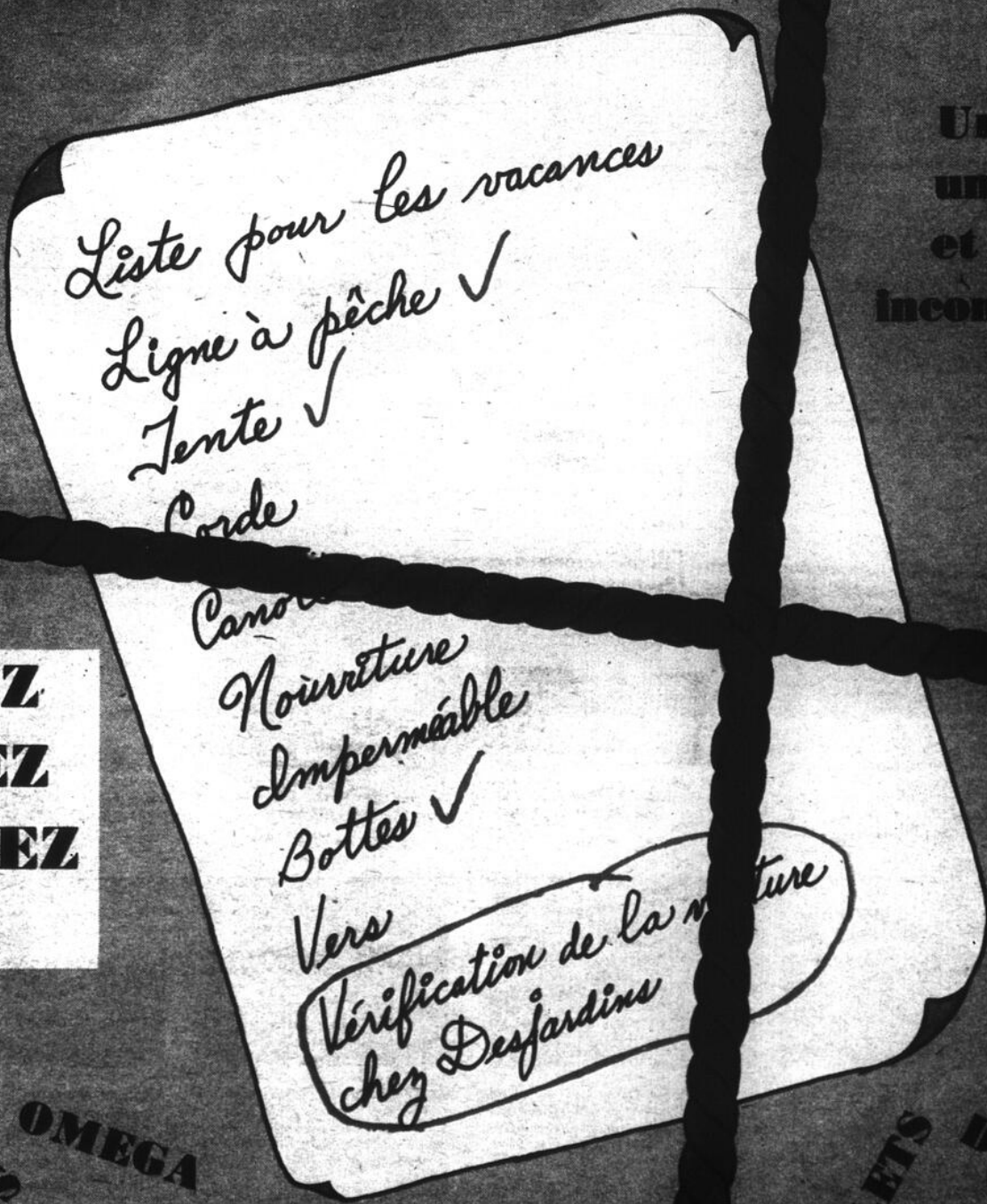
SAINT-JEAN  
348-6831

CHAMBLY  
658-6635

Nos bureaux sont aussi ouverts  
le soir, les fins de semaine et  
les jours fériés.

# PRÉPAREZ VOS VACANCES

Venez faire vérifier gratuitement votre voiture,  
et assurez-vous d'être en sécurité, lorsque vous  
partirez en vacances avec votre famille



Un choix,  
un service  
et des prix  
incomparables!

**ACHETEZ  
OU LOUEZ  
CHOISISSEZ  
PARMI**

CAMIONS  
LEGERS

NOVAS OMEGA

OLDS 98

VEGAS

MONTE CARLO

CAMARO

CHEVROLETS

DELTA 88

TORONADO

MONZAS

CUTLASS

**Desjardins**

ST-JEAN PQ

840, BOULEVARD DU SÉMINAIRE,

348-4901



On suit  
se faire  
aimer

*Desjardins*